

zelmer



PL

2–15

**Instrukcja użytkowania
ODKURZACZ
ZELMER Typ 616**

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19
Polska
www.zelmer.pl

CZ

16–29

**Návod k obsluze
VYSAVAČ
ZELMER Typ 616**

ZELMER CZECH s.r.o.
Horní Těrlíčko 770, 735 42 Těrlíčko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK

30–43

**Návod na použitie
VYSÁVAČ
ZELMER Typ 616**

ZELMER SLOVAKIA s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.: 055 / 720 40 10, fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk
www.zelmer.sk

H

44–57

**Kezelési utasítás
PORSZÍVÓK
ZELMER Típus 616**

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO

58–71

**Instrucțiuni de folosire
ASPIRATORUL
ZELMER Tip 616**

ZELMER Romania
Strada Popa Savu nr. 77,
parter, birou 1
Sector 1, Bucuresti, Romania
Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU

72–85

**Инструкция по эксплуатации
ПЫЛЕСОС
ZELMER Тип 616**

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная, 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG

86–99

**Инструкция за експлоатация
ПРАХОСМУКАЧКА
ZELMER Тип 616**

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01
Факс: 02 / 960 12 07

UA

100–113

**Інструкція з експлуатації
ПОРОХОТЯГ
ZELMER Тип 616**

Zelmer Ukraine
ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ, УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

GB

114–127

**Instructions for use
VACUUM CLEANER
ZELMER Type 616**

Szanowni Klienci!

Odkurzacze nasze produkowane są od wielu lat i cieszą się bardzo dobrą opinią. Wykorzystując nasze najlepsze rozwiązania z poprzednich modeli oraz trendy w rozwoju sprzętu czyszczącego na świecie, stworzyliśmy dla Państwa odkurzacz, który pomoże rozwiązać problemy związane z utrzymaniem czystości w Waszych mieszkaniach.

Oprócz tradycyjnego odkurzania przeznaczony jest on do zbierania zanieczyszczeń mokrych, czyszczenia parą oraz czyszczenia na mokro (detergentem).

Przy zastosowaniu nowego systemu filtracji urządzenie może pracować jako tradycyjny odkurzacz lub odkurzacz z filtrem wodnym. Stworzono możliwość wyboru jednego z 4 systemów czyszczenia, które można stosować w zależności od indywidualnych potrzeb użytkownika, w tym możliwość korzystania z worka papierowego.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

ODKURZACZ TYP 616 PRZEZNACZONY JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz podłączaj jedynie do sieci prądu przemiennego 230 V zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie podłączaj odkurzacza do sieci z gniazdkiem, które nie jest wyposażone w kołek ochronny.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

- Nie dopuszczaj do zamoczenia wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami, gdy jest ono włączone do sieci zasilającej.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi i czyszczącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- **Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.**
- **Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.**
- **Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia.**
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie kieruj strumienia pary wodnej na osoby albo zwierzęta, względnie nie używaj go do czyszczenia powierzchni i przedmiotów wrażliwych na wysoką temperaturę.
- Nie kieruj strumienia cieczy lub pary wodnej na urządzenia elektryczne.
- Unikaj zetknięcia skóry z parą – wysoka temperatura może spowodować oparzenie.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu, środków żrących, toksycznych, benzyny nafty i innych palnych lub wybuchowych cieczy. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiearek itp.
- W czasie pracy nie dopuszczaj do przewrócenia lub zalania odkurzacza wodą.
- Ze względu na ciężar odkurzacza, nie stawiaj go na półkach, regałach stopniach itp.
- Odkurzacz ustawiaj zawsze na kółkach w pozycji poziomej, inna pozycja pracy odkurzacza jest niedo-

puszczalna.

- Nie wystawiaj odkurzacza na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, mróz).
- Nie używaj odkurzacza bez nałożonego filtra piankowego w zespole filtracyjnym.
- Nie pozostawiaj włączonego i pracującego odkurzacza bez nadzoru ze względu na niebezpieczeństwo w razie jego upadku.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CHARAKTERYSTYKA ODKURZACZA

Odkurzacze 616 przeznaczony jest do zbierania zanieczyszczeń z podłóg, dywanów, płytek ceramicznych, szczelin w boazerii, listwach podłogowych, grzejnikach, do odkurzania mebli, zasłon, firanek, do zbierania cieczy i czyszczenia na mokro: płytek posadzek, dywanów, wykładzin podłogowych i tapicerki oraz do czyszczenia parą (fug pomiędzy płytkami, szczelin, do mycia okien, gładkich powierzchni, ścian, płytek, do prania tapicerki foteli, siedzisk, itp.).

Odkurzacze wyposażony jest w poczwórny system filtracji.

Pierwszym filtrem jest worek papierowy lub wkładka filtracyjna znajdująca się na dnie korpusu filtra. Ich zadaniem jest wyłapywanie grubszych zanieczyszczeń.

Drugim i zasadniczym filtrem jest filtr wodny. Czynnikiem filtrującym jest czysta woda w ilości 1,5 l oraz filtr piankowy, którego zadaniem jest oddzielenie powietrza od wody. Oznacza to że, podczas odkurzania można zebrać dodatkową porcję wody. Odkurzacze posiada system ustalający maksymalny poziom wody i zabezpieczający przed przepełnieniem wodą.

Trzecim filtrem jest filtr wlotowy znajdujący się na płycie górnej filtra kompletnego. Jego zadaniem jest wychwytywanie cząstek kurzu i zanieczyszczeń nie zatopionych w wodzie przed wlotem powietrza do agregatu.

Czwartym filtrem jest filtr powietrza wylotowego znajdujący się bezpośrednio na wylocie powietrza z odkurzacza.

Na pokrywie górnej odkurzacza znajdują się wyłączniki umożliwiające wybór funkcji pracy odkurzacza oraz lampki tłące informujące o stanie pracy odkurzacza. Są nimi:

- 1 – wyłącznik trzypozycyjny
- 2 – wyłącznik silnika
- 3 – wyłącznik spustu / emisji pary
- 4 – lampka funkcji czyszczenia parą
- 5 – lampka funkcji czyszczenia detergentem (sygnalizuje pracę pompy)

Na pokrywie tej naniesiono również symbol graficzny przestrzegający przed niebezpieczeństwem poparzenia.

Użytkownik wyrobu ma możliwość wyboru jednej z trzech funkcji:

- czyszczenie parą – wyłącznik trzypozycyjny (1) ustawiony w pozycji 1,
- czyszczenie detergentem – wyłącznik trzypozycyjny (1) ustawiony w pozycji 2,
- odkurzanie powierzchni suchych / zbieranie zanieczyszczeń – wyłącznik trzypozycyjny (1) ustawiony w pozycji neutralnej 0.



Odkurzacze nadaje się idealnie do współpracy z turboszczotką Zelmer. Jest ona nieodzownym elementem wyposażenia dla wszystkich posiadaczy psów, kotów i innych zwierząt domowych, których sierść jest trudna do zebrania z dywanów i wykładzin. Obracająca się głowica turboszczotki dokładnie szczotkuje powierzchnie, powodując zasysanie sierści.

DANE TECHNICZNE

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej.

- Zabezpieczenie sieci: 16 A.
- Urządzenie jest przystosowane do pracy ciągłej: S1.
- Urządzenie klasy I, wyposażone w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczką ze stykiem ochronnym. Wymaga podłączenia do gniazdka sieciowego wyposażonego w kolek ochronny.
- Moc grzałki w wytwornicy pary: 1250 W.
- Pojemność zbiornika tylnego na detergent/wodę: 3,5 l.
- Pojemność zbiornika na zanieczyszczenia: 6 l.
- Zasięg pracy: 9 m.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

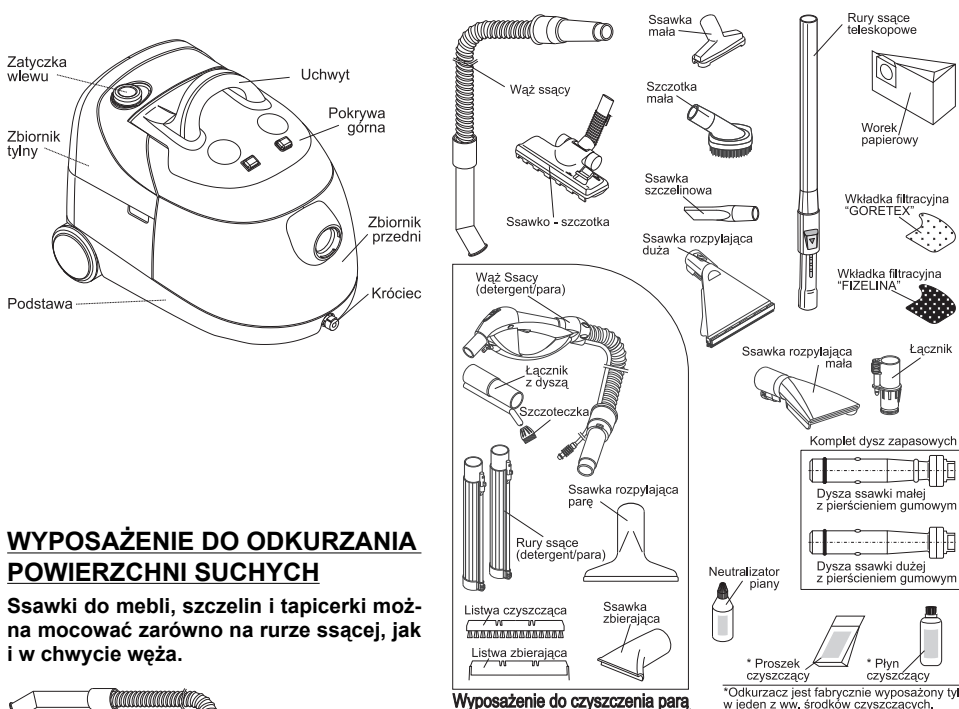
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC,
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC,
- Hałas urządzenia: 74 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

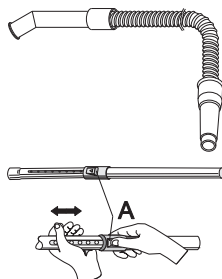
Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

BUDOWA I WYPOSAŻENIE ODKURZACZA



WYPOSAŻENIE DO ODKURZANIA POWIERZCHNI SUCHYCH

Ssawki do mebli, szczelin i tapicerki można mocować zarówno na rurze ssącej, jak i w chwycie węża.



Wąż ssący umożliwia łatwe manewrowanie wyposażeniem. Dzięki odpowiedniej konstrukcji nie ulega on skręcaniu w czasie odkurzania.

Rury ssące łączą wąż ssący z ssawką małą, ssawką szczelinową, ssawko-szczotką lub szczotką. Jeżeli jest to rura teleskopowa, ustaw jej długość w żądanej pozycji roboczej (w zależności od wzrostu obsługującego) wciskając przycisk „A” i przesunąć rury w kierunku wskazanym strzałkami.

Ssawko-szczotka. Zalecamy odkurzać ssawko-szczotką:

Podłoża miękkie – dywany i wykładziny podłogowe.

Podłoża twarde – podłogi z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp.

Ssawko-szczotkę połącz z rurą – wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem — podłoże miękkie lub ППП podłoże twarde.

Tapicerka, materace itp.

Ssawka – służy do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, firan itp. Dzięki paskowi do podnoszenia nitki, zbierane są również dokładne nitki, drobne włókna itp. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania odkurzacza.



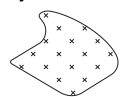
Delikatne materiały i nierówne przedmioty

Szczotka mała – służy do odkurzania: księgozbiorów, ram obrazów i okien. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania odkurzacza.



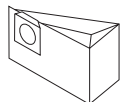
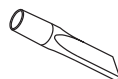
Szczeliny, kąty, zagłębienia itp.

Ssawka szczelinowa – służy do odkurzania: szczelin, kątów, szpar i innych trudnodostępnych zakamarków.



Wkładka filtracyjna – „GORETEX” (kolor biały) stosowana do odkurzania z workiem papierowym.

Wkładka filtracyjna – „FIZELINA” (kolor czarny) stosowana do odkurzania bez worka papierowego.



Worek papierowy – jest zbiornikiem kurzu, z którego nie usuwa się zebranych podczas odkurzania zanieczyszczeń. Każdy odkurzacz wyposażony jest w 2 worki papierowe.

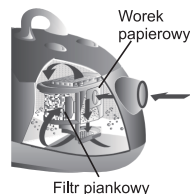
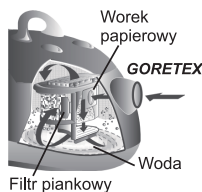


RÓŻNE SPOSOBY ZBIERANIA ZANIECZYSZCZEŃ SUCHYCH

Wyłącznik trzypozycyjny musi być ustawiony w położeniu neutralnym „0”

1. Odkurzanie tradycyjne bez wody z użyciem worka papierowego.

Opis użytych elementów pokazano na rys. obok. Zanieczyszczenia gromadzą się w worku papierowym. Zakończenie pracy nie wymaga dodatkowych czynności związanych z obsługą odkurzacza.

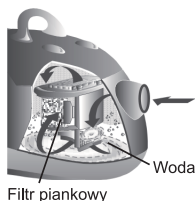
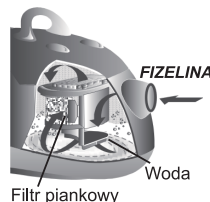


2. Odkurzanie z użyciem wody i worka papierowego.

Opis użytych elementów pokazano na rys. obok. Podczas takiego odkurzania zanieczyszczenia gromadzą się w worku papierowym. Zastosowana w komorze filtra wkładka filtracyjna „GORETEX” (kolor biały) zapobiega przenikaniu wody do worka papierowego. Można go używać do kilkakrotnego odkurzania. Po zakończeniu pracy wylej wodę ze zbiornika i osusz go.

3. Odkurzanie z użyciem wody i wkładki filtracyjnej „FIZELINA” (kolor czarny) bez worka papierowego.

Opis użytych elementów pokazano na rys. obok. Zgromadzone w komorze filtra zanieczyszczenia – są mokre.

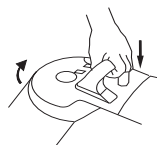


4. Odkurzanie z użyciem wody bez worka papierowego i wkładek filtracyjnych w komorze filtra.

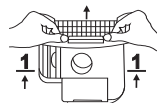
Opis użytych elementów pokazano na rys. obok. Zanieczyszczenia gromadzą się w komorze filtra (grubsze frakcje) i w wodzie.

Przy zastosowaniu powyższego systemu filtracji odkurzacz można użytkować w następujący sposób:

A – DO ODKURZANIA Z WORKIEM PAPIEROWYM BEZ WODY

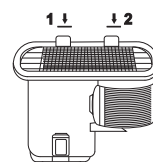
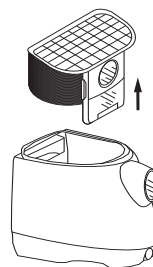
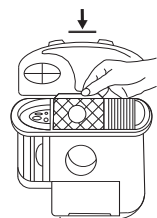


- Wciśnij przycisk zaczepu i podnieś pokrywę górną.
- Wyjmij zbiornik przedni i wyciągnij z niego filtr.
- Zwolnij zaczepy mocujące pokrywę górną z korpusem filtra, naciskając kciukami równocześnie oba zaczepy, jak na rys. obok (poz. 1-1).
- Unieś do pozycji pionowej uchwyt filtra, wysuń z zaczepów pokrywę górną i otwórz komorę na zanieczyszczenia.



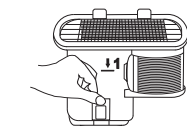
Wewnątrz komory znajdują się szczeliny do mocowania worka papierowego:

- Worek papierowy zagnij wzdłuż linii przerywanej w kierunku strzałki.
- Wsuń go pionowo do wnętrza filtra zgodnie ze strzałką na rys. Otwór powinien pokryć się z otworem wlotowym filtra.
- Załam tekturkę worka do wewnątrz (wzdłuż linii cięcia tekturki) i unieś uchwyt filtra do poz. pionowej.
- Wsuń wystające zaczepy pokrywy w prostokątne otwory w korpusie, połóż uchwyt na pokrywce i zatrzasknij ją;
- Naciśnij kolejno dwoma kciukami płytę górną w pobliżu każdego zaczepu lub naciśnij kciukami jednocześnie płytę górną przy zaczepie 1 i 2 (rys. obok), aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku.



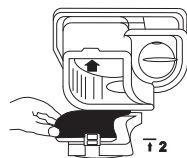
UWAGA!!! Oba zaczepy górne muszą być zawsze zatrzasknięte!

B – DO ODKURZANIA Z WORKIEM PAPIEROWYM PRZY UŻYCIU 1,5 L WODY JAKO DODATKOWEGO FILTRA



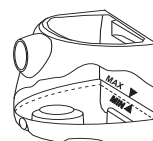
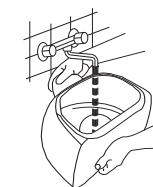
Po wykonaniu tych samych czynności jak w punkcie „A”, dodatkowo:

- Zwolnij zaczep dna korpusu filtra (1). Włóż wkładkę filtracyjną (2) – „GORETEX” (kolor biały) i powtórnie zatrzasknij zaczepy.
- Napełnij zbiornik przedni wodą w ilości 1,5 l. Poziom wody powinien mieścić się między znakami: MIN, MAX.



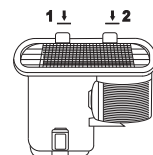
UWAGA!!! Odkurzając z workiem papierowym zawsze stosuj wkładkę filtracyjną „GORETEX”.

Po odkurzaniu nie pozostawiaj worka papierowego w pojemniku filtra, jeżeli w zbiorniku przednim znajduje się woda.



C – DO ODKURZANIA BEZ WORKA PAPIEROWEGO BEZPOŚREDNIO DO POJEMNIKA FILTRA Z UŻYCIEM WKŁADKI FILTRACYJNEJ „FIZELINA” LUB BEZ NIEJ

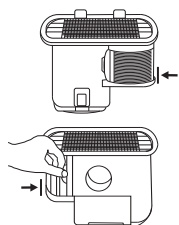
- Sprawdź, czy w pojemniku filtra znajduje się worek papierowy, jeśli tak, to go usuń.
- Sprawdź poprawność zatrzasknięcia pokrywy górnej z korpusem (zaczepy 1 i 2 mają być zatrzasknięte). W tym celu wykonaj czynności opisane w punkcie „A”.
- Zwolnij zaczep dna korpusu filtra, włóż wkładkę „FIZELINA” (kolor czarny) lub nie umieszczaj jej.



Odkurzanie z wkładką filtracyjną „FIZELINA” powoduje, że w pojemniku filtra kurz i śmieci ponad fizeliną są wilgotne.

UWAGA!!! Zastosowaną wkładkę „FIZELINA” można używać jako jednorazową (szybka wymiana), lub wielorazową (tańsza, choć wymaga wyprania i przepłukania).

Zwróć uwagę na dokładne opięcie filtra piankowego wokół pływaka (mocowany jest na dwóch zaczepach).

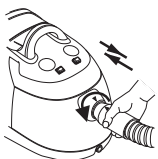
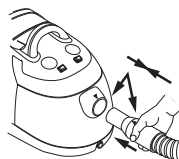


- Zwróć uwagę aby uszczelka dokładnie przylegała do zbiornika.



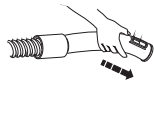
- Włóż filtr wodny do zbiornika i ustaw zbiornik na podstawie.

- Zamknij pokrywę górną.

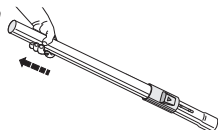


- Włóż końcówkę węża ssącego do otworu w zbiorniku, tak aby wierzchołki ▼ na końcówce węża zbiorniku leżały naprzeciw siebie, i przekręć ją w prawo lub w lewo, tak aby ww znaki były względem siebie przesunięte.

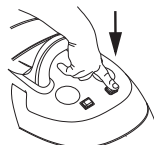
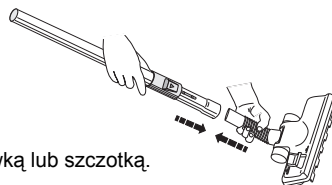
- Połącz:



a. rurę z węzłem,



b. rurę z wybraną ssawką lub szczotką.

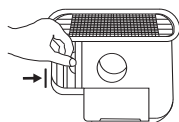


- Włóż wtyczkę przewodu do gniazdka sieciowego wyposażonego w kolek ochronny i uruchom odkurzacz naciskając wyłącznik silnika.

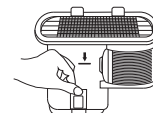
UWAGA!!! Odkurzacz wyposażony jest w pływak, który automatycznie zablokuje ssanie, jeżeli filtr piankowy będzie mocno zabrudzony. Objawia się to wzrostem obrotów silnika.

W takiej sytuacji:

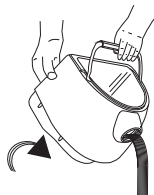
- Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk wyłącznika i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieci.
- Obróć końcówkę węża do pozycji pokrycia się wierzchołków znaków ▼ na końcówce węża i gnieździe zbiornika i wyciągnij wąż ze zbiornika.
- Otwórz pokrywę górną i wyciągnij zbiornik przedni.



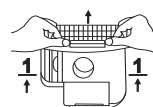
- Ze zbiornika wyciągnij filtr wodny i zdejmij z niego filtr piankowy.
- Dokładnie oczyść ww. filtry (patrz rozdział „Zakończenie pracy”).



- Zwolnij zaczep dna korpusu filtra i wysyp śmieci.
- Jeżeli wcześniej zbierane były śmieci do worka papierowego, to zwolnij zaczepy pokrywki górnej 1 postępując zgodnie z wcześniej opisanymi czynnościami (pkt. „A”).



- Wylej brudną wodę wraz z zanieczyszczeniami ze zbiornika i wypłucz go.
- Nalej czystą wodę, włóż filtr wodny, ustaw zbiornik na podstawie i zamknij pokrywę górną.
- Włóż wtyczkę przewodu do gniazdka sieciowego, włóż odkurzacz i kontynuuj odkurzanie.



UWAGA!!! Pływak może również zadziałać przy gwałtownych ruchach, szarpnięciach, uderzeniach lub przy przejeżdżaniu przez progi.

W takiej sytuacji:

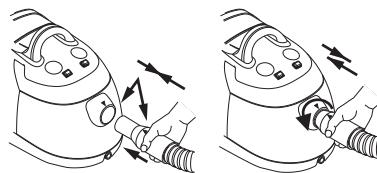
Wyłącz odkurzacz na kilkanaście sekund, a następnie włóż go ponownie i kontynuuj odkurzanie.

ZASYSANIE CIECZY

Do zasysania cieczy, czyszczenia na mokro, czyszczenia parą należy używać węża ssącego i rur ssących – detergent/para.

Chcąc zastosować odkurzacz do zasysania cieczy należy:

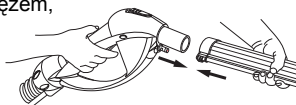
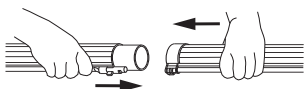
- Włożyć końcówkę węża ssącego do otworu w zbiorniku, tak aby wierzchołki ▼ na końcówce węża i zbiorniku leżały naprzeciw siebie, i przekręcić ją w prawo lub w lewo, tak aby ww. znaki były względem siebie przesunięte.



- Połączyć:

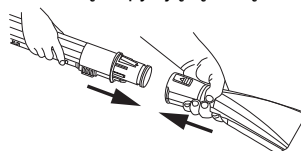
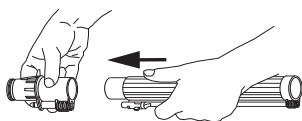
a. rury ssące (detergent/para),

b. rurę z węzłem,



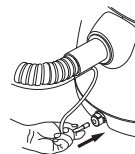
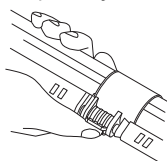
c. rurę z łącznikiem,

d. łącznik z ssawką rozpylającą dużą lub małą.



- Zablokować połączenie przez przekręcenie blokady:

- rur,
- rury z węzłem,
- rury z łącznikiem,
- łącznika z ssawką.



- Włożyć króciec wężyka do zaworu w podstawie odkurzacza.
- Upewnić się, czy króciec został prawidłowo zamocowany w zaworze.

UWAGA!!! Przy trudnościach w łączeniu ww. elementów zwilż uszczelki np. wazeliną techniczną lub wodą itp.

Mając tak przygotowany odkurzacz należy pamiętać, aby:

1. Zbiornik przedni był zawsze pusty (bez wody).
2. Nie stosować żadnych wykładzin filtracyjnych, ani worka papierowego.
3. Stosować ssawki rozpylające (dużą lub małą), opisane niżej.

UWAGA!!! Absolutnie nie uruchamiaj odkurzacza z pełnym zbiornikiem! Nie zasysaj jednorazowo dużych porcji cieczy (np. węzłem zanurzonym w wodzie).

Jeżeli w czasie zasysania poziom cieczy przekroczy poziom „MAX”, pływak automatycznie zablokuje ssanie.

W takiej sytuacji:

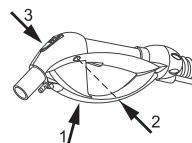
- Wyłącz odkurzacz na kilkanaście sekund, a następnie włącz go ponownie i kontynuuj odkurzanie.

CZYSZCZENIE NA MOKRO – Wyposażenie do czyszczenia na mokro

Wąż ssący (detergent/para) to podstawowy element wyposażenia odkurzacza. Służy do czyszczenia detergentem i parą wodną. Jego giętkość umożliwia manewrowanie różnymi częściami wyposażenia oraz odkurzanie wokół odkurzacza.

W rękojeści węża znajdują się:

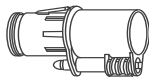
1. Przycisk – po naciśnięciu go, zgodnie ze strzałką 1, następuje wypływ wody lub pary ze ssawki.
2. Blokada – wciśnięcie jej, zgodnie ze strzałką 2, powoduje zablokowanie przycisku, co ma zapobiec przypadkowemu wypływowi z ssawki wody lub gorącej pary.



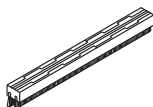
3. Zasuwka – służy do regulacji siły ssania, co uzyskuje się przez odsłanianie lub przysłanianie otworu znajdującego się pod zasuwką.

UWAGA!!! W czasie zasysania wody, czyszczenia na mokro lub parą, zasuwka powinna całkowicie przysłaniać otwór.

Rury ssące (detergent/para) łączą wąż ssący (detergent/para) poprzez łącznik (lub bez) z odpowiednią ssawką. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności oraz wzrostu użytkownika można stosować jedną lub dwie rury.



Łącznik – służy do połączenia rury ssącej (detergent/para) tylko z ssawką rozpylającą dużą lub ssawką rozpylającą małą.

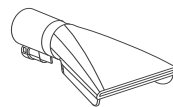


Ssawka rozpylająca duża – służy do zasysania wody oraz do czyszczenia na mokro.



Listwa szczotkowa – nakładana jest na ssawkę rozpylającą dużą. Służy do zasysania wody z twardych powierzchni, np. parkietu, linoleum, płytek ceramicznych, itp. oraz do czyszczenia na mokro.

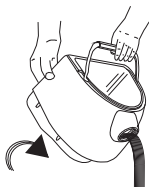
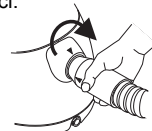
Ssawka rozpylająca mała – służy do czyszczenia na mokro małych powierzchni tapicerowanych, np. krzeseł, foteli, wersalek, tapicerki samochodowej, itp.



Przygotowanie odkurzacza do czyszczenia na mokro

Przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro, odkurz dokładnie powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia, a następnie przygotuj odkurzacz do czyszczenia na mokro. W tym celu:

- Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk wyłącznika i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieci.
- Obróć końcówkę węża do pozycji pokrycia się wierzchołków znaków ▼ na końcówce węża i gnieździe zbiornika, wyciągnij wąż ze zbiornika.
- Otwórz pokrywę górną i wyciągnij zbiornik przedni.
- Ze zbiornika wyciągnij filtr wodny.
- Usuń śmieci z pojemnika korpusu filtra lub usuń worek papierowy.



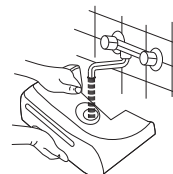
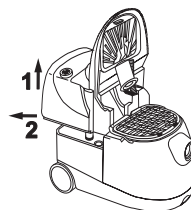
- Wylej brudną wodę wraz z zanieczyszczeniami ze zbiornika i wypłucz go.
- Włóż filtr wodny do zbiornika bez worka papierowego i wkładki filtracyjnej.
- Ustaw zbiornik na podstawie i zamknij pokrywę górną.
- Następnie postępuj zgodnie z opisem zawartym w punkcie „Zasysanie cieczy”, a dotyczącym montażu węża ssącego, połączenia rur ssących, łącznika, ssawki rozpylającej i zamocowania króćca wężyka.

W dalszej kolejności:

- Ściągnij zbiornik tylny:
 - otwórz pokrywę górną i ustaw ją w pozycji pionowej 1.
 - zbiornik podnieś do góry, a następnie wysuń do tyłu 2.



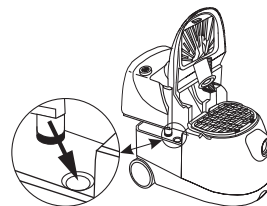
- Wyciągnij ze zbiornika zatyczkę wlewu i napełnij zbiornik środkiem czyszczącym (roztworem proszku lub płynem), w ilości podanej na etykiecie:
- Proszek, przygotowanie roztworu czyszczącego: w osobnym naczyniu zawartość torebki rozpuść w 2,5 – 3 l ciepłej wody o temp. do 45°C.
- Płyn czyszczący: odmierzoną ilość płynu wlej do zbiornika tylnego. 1 zatyczka płynu na 3,5 l wody.
- W zależności od zastosowanego środka czyszczącego, napełnij zbiornik tylny przygotowanym roztworem lub ciepłą wodą o temp. do 45°C.
- Włóż zatyczkę do otworu w zbiorniku tylnym.



UWAGA!!! Odkurzacz jest fabrycznie wyposażony tylko w jeden z ww. środków czyszczących.

ZELMER S.A. gwarantuje dobry efekt czyszczenia i poprawne działanie odkurzacza tylko przy użyciu środków czyszczących i ich ilości zatwierdzonych przez ZELMER S.A., co zaznaczono na etykiecie środka czyszczącego:

- Proszek „DYWANOPUC” F-my OKTIMA, Polska.
- Płyn „CARPEX” F-my ASTRA POLLENA, Polska.
- Płyn „FOUNTAINHEAD” F-my Butcher’s, USA.
- Ustaw zbiornik w uprzednio zajmowanym miejscu i dociśnij go w celu dokładnego zamocowania na korpusie odkurzacza.
- Zamknij pokrywę górną.



CZYSZCZENIE DYWANÓW

Przed rozpoczęciem czyszczenia dywanu na mokro, sprawdź trwałość kolorów na przebarwienie.

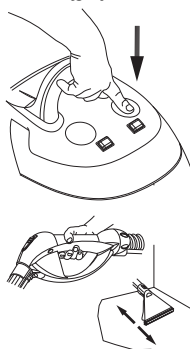
Na białą szmatkę nanieś niewielką ilość środka czyszczącego (roztworu proszku lub płynu) i czyść dywan w najmniej widocznym miejscu. Jeżeli szmatka zafarbuje oznacza to, że dywan nie ma trwałych kolorów i nie może być czyszczony w ten sposób.

Dla zabezpieczenia przed powstawaniem piany lub przy jej powstawaniu podczas czyszczenia, stosuj środek antypieniący zalecany przez Firmę ZELMER S.A., w ilościach i w sposób podany na etykiecie:

- „G 478 Entschäumer D” Firmy BUZIL, Niemcy.
- „FOAM-FREE” F-my Butcher’s, USA.

UWAGA!!! Odkurzacze jest fabrycznie wyposażony tylko w jeden z ww. środków antypieniących.

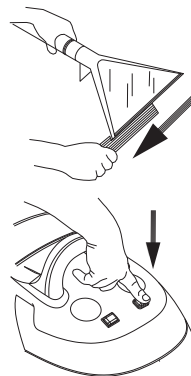
- Ściągnij z ssawki listwę szczotkową.



- Ustal na dywanie kierunek ruchu ssawki, przy którym będzie ona stawiała najmniejszy opór.
- Przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) w położenie „2” (pompka ze zbiornika tylnego pobiera wodę z detergentem, co sygnalizuje świecąca lampka (5)).
- Włącz odkurzacze, wciskając wyłącznik silnika (2).

UWAGA!!! Pompkę można włączyć tylko wtedy, gdy w zbiorniku tylnym znajduje się woda. Jej brak objawia się głośnie pracą pompki.

- Wciśnij w rękojeści węża przycisk regulujący dopływ wody do ssawki.
- Przesuwaj ssawkę po dywanie wykonując ruchy posuwisto-zwrotne.



UWAGA!!! W przypadku stwierdzenia, że mimo włączenia pompki ssawka nie rozpyla wody, sprawdź poprawność zamocowania zbiornika tylnego (mocno go dociśnij) oraz zamocowanie króćca w zaworze w podstawie odkurzacza. Przy trudnościach z zamocowaniem, zwilż gniazdo zaworu zbiornika tylnego oraz uszczelkę króćca.

- Czyszczenie dywanu prowadź w taki sposób, aby w trakcie czyszczenia i bezpośrednio po nim, nie chodzić po wyczyszczonej powierzchni.

UWAGA!!! Nie rozpryskuj roztworu piorącego zbyt długo w jednym miejscu dywanu, aby go nie przemoczyć.

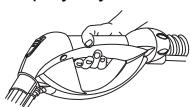
- Po oczyszczeniu części dywanu przerwij spryskiwanie i osusz, go wykonując ssawką ruchy posuwisto-zwrotne. Powtórz te czynności, aż cała powierzchnia dywanu zostanie osuszona.
- Po zakończeniu spryskiwania wyłącz pompkę (przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) z położenia „2” w położenie „0”) oraz wciśnij w węży ssącym na chwilę przycisk regulujący dopływ wody do ssawki w celu „rozładowania ciśnienia”.

Przy zabrudzeniach zastarzałych lub szczególnie trudno usuwalnych, miejsce to najpierw zwilż środkiem piorącym zalecanym przez ZELMER S.A., aż do pojawienia się piany. Pozostaw na pewien czas, a następnie odessuj odkurzaczem.

UWAGA!!! Nie dopuszczaj do przemoczenia dywanu. Może to doprowadzić do jego trwałego odkształcenia (pofałdowania).

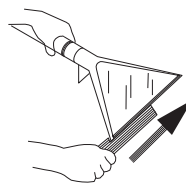
CZYSZCZENIE PODŁÓG GŁADKICH

- Na ssawkę nasuń listwę szczotkową.
- Przelącz wyłącznik trzypozycyjny (1) w położenie „2” i włącz odkurzacz (jak przy czyszczeniu dywanów).



- Wciśnij w rękojeści węża przycisk regulujący dopływ wody do ssawki.

UWAGA!!! Przy zatkaniu się dyszy spryskiwacza odłącz ssawkę od rury i oczyść (przedmuchaj) kanałek lub wymień dyszę na nową.



Komplet dysz zapasowych dołączony jest do wyposażenia.

Wymiana dyszy

1. Z ssawki rozpylającej dużej (lub małej) wyjmij dyszę wraz z pierścieniem gumowym $\varnothing 5,6 \times 1$, naciśnij dyszę kciukiem w dół zgodnie z oznaczeniem umieszczonym na korpusie ssawki.
 2. Nową dyszę wraz z pierścieniem zwilż i wciśnij w otwór ssawki, do momentu zatrzasknięcia zaczepów.
- Przesuwaj ssawkę po czyszczonej powierzchni wykonując ruchy posuwisto-zwrotne.
 - Po oczyszczeniu części podłogi przerwij spryskiwanie (przelącz wyłącznik trzypozycyjny (1) z położenia „2” w położenie „0”) i zasysaj ciecz ssawką wykonując powolne ruchy w kierunku do siebie, aż do całkowitego zebrania roztworu z podłogi.
 - Postępuj w ten sposób, aż cała podłoga zostanie wyczyszczona i osuszona.
 - Po zakończeniu spryskiwania wyłącz pompkę (przelącz wyłącznik trzypozycyjny (1) z położenia „2” w położenie „0”) oraz wciśnij na chwilę przycisk regulujący dopływ wody do ssawki w celu „rozładowania ciśnienia”.

UWAGA!!! Gdy dokonywałeś czyszczenia na mokro (zbierania mokrych zanieczyszczeń), przed zakończeniem pracy w końcowej jej fazie zassij ok. 1–2 l czystej wody w celu przepłukania węża i rur oraz przez chwilę zasysaj powietrze dla ich osuszenia.

CZYSZCZENIE PARĄ – Wyposażenie do czyszczenia parą

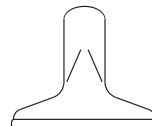


Do czyszczenia parą stosuj tylko wyposażenie wyszczególnione poniżej: wąż ssący (detergent/para) i rury ssące (detergent/para), ssawki: rozpylającą małą i zbierającą, oraz łącznik ze szczoteczką.

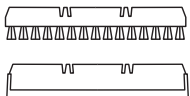


Ssawka zbierająca służy do zbierania wody z wykładzin, dywanów, podłóg.

Szczoteczka, w zestawie z łącznikiem i ssawką zbierającą, wspomaga jej pracę przy czyszczeniu fug, szczelin, praniu tapicerki, foteli, siedzisk, itp.



Ssawka rozpylająca parę służy do prania dywanów, mycia gładkich powierzchni, ścian, płytek w łazience i zbierania z nich powstałej z pary, wody.



Listwa czyszcząca jest nakładana na ssawkę rozpylającą parę. Wspomaga czyszczenie, szorowanie gładkich powierzchni, ścian, wykładzin.

Listwa zbierająca jest nakładana na ssawkę rozpylającą parę. Służy do mycia okien, gładkich powierzchni, ścian, płytek w łazience, jak i zbierania wody z podłóg.

Przebieg pracy z funkcją czyszczenia parą

Przed przystąpieniem do czyszczenia parą należy sprawdzić, w najmniej widocznym miejscu, czy czyszczony materiał jest odporny na działanie temperatury np.:

- skóra lub lakierowane drewno mogą wyblaknąć,
- niechronione drewno może pęcznieć,
- ochronne powłoki woskowe mogą się złuszczyć,
- tworzywa sztuczne mogą się odkształcić,
- tkaniny z tworzyw sztucznych, aksamit, akryl, mogą ulec uszkodzeniu.

Przygotowanie odkurzacza do czyszczenia parą

Do przygotowania roztworu solnego należy użyć 3,5 l wody zdemineralizowanej (destylowanej) z dodatkiem 5 g soli kuchennej ($\frac{1}{2}$ płaskiej łyżeczki) lub 5 ml soli fizjologicznej (dostępnej w aptece). Sól stosować nie każdorazowo, lecz do co 3÷5 zbiornika z wodą. Do wody „z kranu” nie dodawać soli.

UWAGA!!! Brak soli w roztworze powoduje podawanie przez odkurzacz wody zamiast pary.

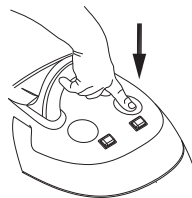
- Włóż zatyczkę do otworu w zbiorniku tylnym.
- Ustaw zbiornik w uprzednio zajmowanym miejscu i dociśnij go w celu dokładnego zamocowania na korpusie odkurzacza.
- Zamknij pokrywę górną.

UWAGA!!! NIE POZOSTAWIAJ URZĄDZENIA W STANIE GOTOWOŚCI DO PRACY (WŁĄCZONA WYTWORNICZA PARY) DŁUŻEJ NIŻ 30 MINUT.

CZYSZCZENIE PARĄ POWIERZCHNI GŁADKICH

Chcąc zastosować odkurzacz do czyszczenia parą glazury, szyb, luster i innych powierzchni szklanych:

- Na rurę (detergent/parę) nałóż ssawkę rozpylającą parę i zablokuj połączenie przez przekręcenie blokady.
- W zależności od stopnia zabrudzenia czyszczonej powierzchni, nałóż na ssawkę listwę czyszczącą lub zbierającą.



- Przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) w położenie „1”.
- Zaczekaj do czasu zaświecenia się lampki funkcji czyszczenia parą (4) i włącz na 5 sekund wyłącznik spustu pary (3), który się zaświeci. Nastąpi rozładowanie ciśnienia panującego wewnątrz wytwornicy pary.
- Po tym czasie wyłącz wyłącznik.

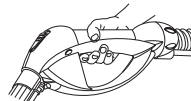


- Odczekaj ponownie do momentu powtórnego zaświecenia się lampki funkcji czyszczenia parą (4) (świadczy to o gotowości urządzenia do pracy) i włącz wyłącznik spustu pary (3).

UWAGA!!! Aby uniknąć pęknięcia, na skutek zbyt dużej różnicy temperatur, czyszczonych parą szyb, luster i innych powierzchni szklanych znajdujących się w pomieszczeniach chłodnych (nieogrzewanych), podgrzej najpierw czyszczone powierzchnie słabym strumieniem pary, a następnie przystąp do właściwego czyszczenia.

- Wciśnij w rękojeści węża przycisk regulujący dopływ pary do ssawki.

Pojawienie się wody na wylocie ssawki podczas rozruchu funkcji czyszczenia parą, jest zjawiskiem normalnym.



- Przesuwaj ssawkę po czyszczonej powierzchni wykonując ruchy posuwisto-zwrotne. Czas i intensywność czyszczenia zależy od stopnia zabrudzenia i rodzaju czyszczonej powierzchni.
- Znajdująca się w zbiorniku tylnym ilość wody może jednorazowo nie wystarczyć na oczyszczenie danej powierzchni. Dlatego po każdorazowym wyczerpaniu się wody ze zbiornika tylnego, powtórnym napełnij go wodą, włącz funkcję czyszczenia detergentem, a po pojawieniu się wody na wylocie ssawki, przełącz ponownie na funkcję czyszczenia parą.
- Po oczyszczeniu części powierzchni przerwij spryskiwanie, włącz odkurzacz i zasysaj ciecz, powstałą ze skroplonej pary. W tym celu wykonuj ssawką powolne ruchy w kierunku do siebie, aż do całkowitego zebrania cieczy z czyszczonej powierzchni. Powtarzaj te czynności, aż cała powierzchnia zostanie wyczyszczona i osuszona.
- W razie potrzeby, powstałe na szybie lub lustrze smugi, przetrzyj suchą szmatką.

Jeżeli wyłącznik trzypozycyjny 1 jest ustawiony w położeniu „1” (czyszczenie parą), a chcesz wybrać funkcję czyszczenia detergentem (położenie „2”), konieczne przełącz wyłącznik trzypozycyjny w położenie neutralne „0”, a następnie w położenie „2”.

UWAGA!!! Nigdy nie przełączaj wyłącznika trzypozycyjnego z położenia „1” w położenie „2”, pomijając położenie neutralne „0”.

- Po zakończeniu spryskiwania wyłącz pompkę (przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) z położenia „1” w położenie „0”) oraz wciśnij w węžu ssącym na chwilę przycisk regulujący dopływ pary do ssawki w celu „rozładowania ciśnienia”.

CZYSZCZENIE PARĄ MIEJSC SILNIE ZABRUDZONYCH

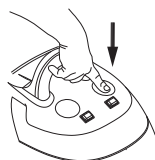
Przed każdą wymianą wyposażenia zaczekaj aż wszystkie jego elementy wystygną. Poniższy zestaw zalecany jest do czyszczenia fug między glazurą, szyb piekarników, kuchenek, okapów. Nadaje się również do czyszczenia zlewów, umywalk i urządzeń sanitarnych.

Czas i intensywność czyszczenia dobieraj w zależności od stopnia zabrudzenia.

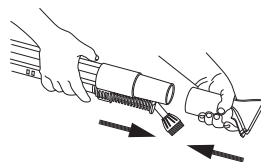
W tym celu:

- Na rurę (detergent/para) nałóż łącznik z dyszą i zablokuj połączenie przez przekręcenie blokady.
- Nałóż na końcówkę dyszy szczoteczkę.

UWAGA!!! Szczoteczka ma twarde włosie i przy bezpośrednim kontakcie z miękkimi powierzchniami może je porysować.



- Przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) w położenie „1”.
- Dalej postępuj tak samo, jak przy czyszczeniu parą powierzchni gładkich, z tym, że po przewraniu spryskiwania, a przed zasysaniem cieczy załóż na łącznik z dyszą ssawkę zbierającą.



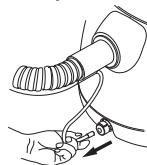
ZAKOŃCZENIE PRACY

- Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk wyłącznika i wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

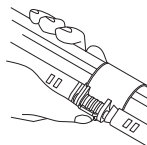
UWAGA!!! Odczekaj do ostygnięcia elementów: wąż, ssawki, rury, dysze. Potem je rozłącz.



- Obróć końcówkę węża do pozycji pokrycia się wierzchołków znaków ▼ na końcówce węża i gnieździe zbiornika i wyciągnij wąż ze zbiornika.
- Naciśnij czerwony przycisk zaworu w podstawie odkurzacza i wyciągnij króciec wężyka.

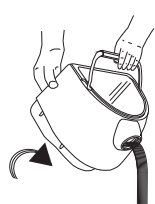


- Przekręć blokadę i rozłącz rury ssące. Podobnie rozłącz wąż i ssawkę.
- Ze zbiornika wyciągnij filtr wodny.
- Z filtra wodnego ściągnij filtr piankowy i wypłucz go pod bieżącą wodą, kierując strumień wody od wewnętrznej strony pianki.

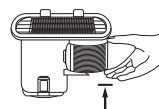
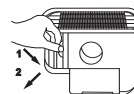


UWAGA!!! Pianki filtracyjnej nie pierz ręcznie przez wyżymanie, ani w pralkach. Unikaj zgniatania, rozciągania i deformowania. Po oczyszczeniu piankę wysusz w temperaturze pokojowej rozłożoną lub powieszoną za uchwyt.

Nigdy nie susz pianki na grzejnikach, kaloryferach, piecach, itp.



- Wylej wodę ze zbiornika przez otwór przeznaczony do wkładania węża.
- Umyj dokładnie zbiornik oraz filtr wodny kilkakrotnie zmieniając wodę.
- Po praniu dokładnie umyj wszystkie elementy wyposażenia używane w tym procesie (wąż, rury, akcesoria).



UWAGA!!! Pozostawienie ww. części nie umytych lub ich niedokładne umycie może spowodować utratę zdolności filtracyjnych wkładek i pianki oraz przyczynia się do rozwoju bakterii i roztoczy.

- Dokładnie wysusz wszystkie umyte części.

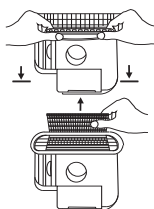
UWAGA!!! Nigdy nie składaj odkurzacza przed wysuszeniem umytych części.

- Włóż filtr wodny, ustaw zbiornik na podstawie i zamknij pokrywę górną.

WYMIANA FILTRÓW

W czasie eksploatacji zabrudzeniu ulegają filtry powietrza: wlotowy i wylotowy. Dla poprawnego funkcjonowania odkurzacza zaleca się częste płukanie filtra wlotowego. Mocno zabrudzony lub uszkodzony filtr wlotowy musi być wymieniony na nowy.

Filtr wlotowy

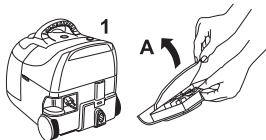
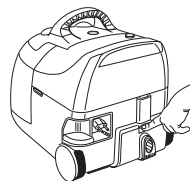


- Otwórz pokrywę górną i ustaw ją w pozycji pionowej.
- Uchwyc palcami górną krawędź kratki filtra (od strony przedniej odkurzacza) i pociągnij lekko do siebie, aż nastąpi wysunięcie jej z zaczepów.
- Obróć ramkę, wyjmij filtr splucz go pod bieżącą wodą lekko wyciskając, wysusz i włóż w uprzednio zajmowane miejsce (lub zastąp go nowym).
- Dokładnie ułóż nowy filtr, tak aby po zamknięciu ramki jej krawędzie szczelnie dociskały obrzeże filtra.
- Zamknij ramkę filtra.

Filtr wylotowy

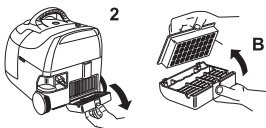
Filtr powietrza wylotowego powinien być wymieniany po ok. 30 godzinach pracy (6 miesięcy) lub wcześniej w przypadku silnego zabrudzenia.

- Naciśnij blokadę i otwórz osłonę wylotu.
- Wymień wkład filtra (1 i 2):



Typ 616.*E – rys. A - Filtr elektrostatyczny

Dokładnie ułóż nowy filtr (rys. A), tak aby po zamknięciu osłony szczelnie dociskała obrzeża filtra.



Typ 616.*S – rys. B - Kasetę z filtrem HEPA.

Jeżeli na filtrze wylotowym odkurzacza pojawia się woda, oznacza to, że w zbiorniku przednim powstała piana, która po przejściu przez turbiny skrapla się na filtrze wylotowym. W celu uniknięcia tego zjawiska, należy do zbiornika przedniego dodać neutralizator piany zalecany przez ZELMER S.A., a odkurzacz włączyć na kilka minut (bez zbiornika przedniego) w celu osuszenia układu ssącego.

Filtr powietrza wylotowego powinien być wymieniany zawsze na nowy, fabrycznie oryginalny.

PROBLEMY MOGĄCE WYSTĄPIĆ W CZASIE EKSPLOATACJI

Stwierdzony problem	Prawdopodobna przyczyna	Sposób usunięcia
1. Urządzenie nie działa	Brak zasilania elektrycznego.	Sprawdź przewód zasilający i gniazdo ściennie.
2. Urządzenie nie wytwarza pary (1)	Nie została włączona wytwornica pary.	Sprawdź czy jest włączony wyłącznik trzypozycyjny (1) w pozycji 1.
	Zbiornik tylny jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
	Nie jest jeszcze gotowa para.	Odczekaj aż zaświeci się lampka sygnalizacyjna funkcji czyszczenia parą (4).
	Niewłaściwie założony zbiornik tylny.	Upewnij się że jest dobrze osadzony, dociśnij go.
3. Zamiast pary wydostaje się woda	Brak soli fizjologicznej lub soli kuchennej w wodzie.	Rozpuść w wodzie (zbiornik tylny) 5 ml soli fizjologicznej lub ok. 5 g soli kuchennej (½ płaskiej łyżeczki).
	Nie jest jeszcze gotowa para.	Odczekaj aż zaświeci się lampka sygnalizacyjna funkcji czyszczenia parą (4).
4. Głośna i ciągła praca pompki	Brak soli fizjologicznej lub soli kuchennej w wodzie.	Rozpuść w wodzie (zbiornik tylny) 5 ml soli fizjologicznej lub ok. 5 g soli kuchennej (½ płaskiej łyżeczki).
	Skończyła się woda w zbiorniku tylnym.	Napełnij zbiornik wodą.
	Niewłaściwie założony zbiornik tylny.	Upewnij się że jest dobrze osadzony, dociśnij go.
	Pompka zapowietrzona.	Przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) w pozycję 2, odczekaj aż z dyszy zacznie wypływać woda. Wtedy ponownie przełącz wyłącznik trzypozycyjny (1) w pozycję 1.

– (1) Sprawdzać przy włączonym wyłączniku emisji pary 3 – gdy się świeci.

UWAGA!!! Wszelkie inne zauważone nieprawidłowości takie jak, wyciekanie wody lub pary z odkurzacza należy zlecić do naprawy wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekazać na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzucić do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucać odkurzacza wraz z odpadami komunalnymi !!!



Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:

- wyroby/akcesoria – sklep internetowy
- części zamienne

2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe

3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna

www.zelmer.pl; e-mail: salon@zelmer.pl

017 865-81-01, fax. 017 865-82-47

017 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl

017 865-82-88, e-mail: obslugag@zelmer.pl



Vážení zákazníci!

Naše dlouholeté zkušenosti v produkci vysavačů Vám zaručují, že jste si zakoupili kvalitní a spolehlivý výrobek. Využíváme nejen vlastních zkušeností, ale řídíme se rovněž nejnovějšími světovými trendy. Vysavač, který jste si zakoupili usnadní úklid domácnosti a zpříjemní Vám práci.

Kromě klasického vysávání je určen pro mokré vysávání, čištění párou nebo čištění na mokro s přísadou čistících prostředků. Při použití moderních filtračních systémů lze vysavač používat jako klasický vysavač nebo vysavač s vodním filtrem. S použitím tohoto vysavače si můžete vždy, podle potřeby, zvolit jeden ze čtyř způsobů čištění. Ve vysavači lze používat také papírové prachové sáčky.

Důkladně se prosím seznámte s tímto návodem k obsluze. Zejména bezpečnostním pokynům věnujte zvláštní pozornost. Návod k obsluze uschovejte pro případné další použití.

VYSAVAČ TYP 616 JE URČEN VÝHRADNĚ PRO POUŽITÍ V BĚŽNÉ DOMÁCNOSTI

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

- Vysavač připojujte výhradně do el. sítě střídavého napětí 230V jistěné 16A jističem nebo pojistkou.
- Nepřipojujte vysavač do zásuvky, která nemá ochranný kolík.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní šňůru.
- Nepoužívejte vysavač v případě, že došlo k poškození přívodní šňůry nebo pokud je kryt vysavače viditelně poškozen.

Dojde-li k poškození přívodní šňůry musí být neprodleně vyměněná v specializovaném servisním středisku nebo osobou oprávněnou k těmto úkonům. Oprava provedená neodborným způsobem, může způsobit zranění uživatele a ohrozit jej na životě. V případě jakékoli poruchy doporučujeme obrátit se na autorizovaný servis.

- Dbejte na to aby nedošlo ke kontaktu zástrčky z jakoukoliv tekutinou.
- Pokud je přístroj připojen do el. sítě nedotýkejte se jej mokřýma rukama.
- Neprojíždějte vysavačem, kartáčem ani hubicí přes přívodní šňůru, mohlo by dojít k poškození izolační vrstvy přívodní šňůry.
- **Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.**
- **Vypněte přístroj před výměnou příslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.**
- **Před výměnou příslušenství vypněte přístroj.**
- Nepoužívejte vysavač k oprašování zvířat nebo dokonce lidí a hlavně se vyhněte očím nebo uším.
- Parní čistič nepoužívejte na předměty choulostivé na vysokou teplotu a nesměřujte parní ráz proti lidem nebo zvířatům.
- Nesměřujte parní ráz nebo pramen vody na elektrické zařízení a spotřebiče.
- Dbejte, aby nedošlo ke kontaktu kůže s horkou párou – vysoká teplota by mohla způsobit opaření.
- Nenasávejte do vysávače: zápalky, nedopalky cigaret, rozpálený popel, žíravé a toxické látky, benzín, naftu a jiné hořlavé látky. Vyvarujte se nasávání ostrých předmětů.
- Nevysávejte drobný prach jako je mouka, cement, sádra, tonerový prášek apod.
- V průběhu provozu dbejte na to, aby nedošlo k převržení vysavače nebo jeho zalití vodou.
- S ohledem na váhu vysavače jej ukládejte pouze na vhodná místa a podklady.
- Vysavač musí být vždy na kolečkách, ve vodorovné poloze. Jiný pracovní režim je nepřipustný.
- Nevystavujte vysavač nevhodným atmosférickým podmínkám (děšť, mráz).
- Nepoužívejte vysavač bez pěnového filtru.
- Z hlediska bezpečnosti nenechávejte vysavač zapnutý bez dozoru.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

CHARAKTERISTIKA VYSAVAČE

Vysavač 616 je určen k vysávání nečistot z podlah, koberců, keramické dlažby, mezer v čalounění, mezi články radiátorů, podlahových spár, vysávání čalounění, nábytku, záclon, závěsů a mokrého čištění obkladů, dlaždiček, koberců a podlahových krytin. Lze jej také použít pro čištění párou (oken, hladkých ploch, stěn, mezer v dlažbě a k čištění křesel, sedacích souprav apod.).

Vysavač je vybaven čtyř-stupňovým filtračním systémem.

První stupeň tvoří papírový sáček nebo filtrační vložka na dně filtru. Jejich úkolem je zachycení hrubých nečistot.

Druhý, základní stupeň filtrace tvoří vodní filtr. Čisticími faktory jsou voda v objemu 1,5l a pěnový filtr. Jeho úkolem je oddělení vzduchu od vody. Znamená to, že je možno nasávat rovněž vodu. Vysavač je vybaven systémem, který určuje maximální množství vody a jistí jej proti přeplnění.

Třetí stupeň tvoří vstupní filtr umístěn na horní desce vodního filtru. Jeho úkolem je zachycení částic prachu a nesmáčenlivých nečistot před vstupem vzduchu do sacího agregátu.

Čtvrtý stupeň je výstupní filtr, který je umístěn bezprostředně na výstupu vzduchu z vysavače.

Na horním krytu vysavače jsou vypínače umožňující volbu funkce nebo režimu provozu a informační kontrolky.

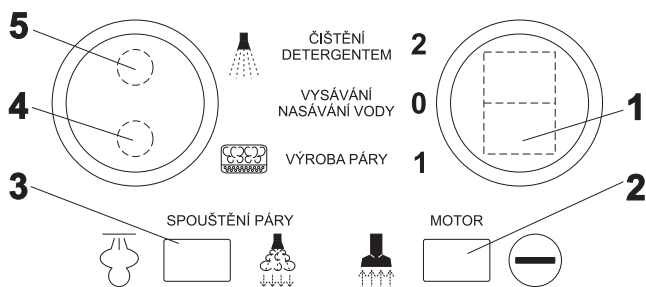
Jsou to:

- 1 – Třípolohový vypínač
- 2 – Vypínač motoru
- 3 – Vypínač vyvíječe páry
- 4 – Kontrolka funkce čištění párou
- 5 – Kontrolka funkce čištění detergentem (signalizuje chod čerpadla)

Na krytu je zároveň grafický symbol upozorňující na nebezpečí opaření.

Uživatel si může zvolit jednu ze tří funkcí:

- čištění párou – třípolohový vypínač (1) přepnutý do polohy 1,
- čištění detergentem – třípolohový vypínač (1) přepnutý do polohy 2,
- vysávání suchých povrchů / vysávání nečistot – třípolohový vypínač (1) přepnutý do polohy 0.



Vysavač je přizpůsoben pro provoz z turbohubicí ZELMER. Je to neodmyslitelný pomocník pro všechny majitele psů, koček a jiných domácích zvířat, jejichž srst lze jen obtížně odstraňovat z koberců a čalouněného nábytku. Otáčející se kartáče turbohubice důkladně odstraňují chlupy z koberců a usnadňuje tak vysávání a údržbu domácnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku vysavače.

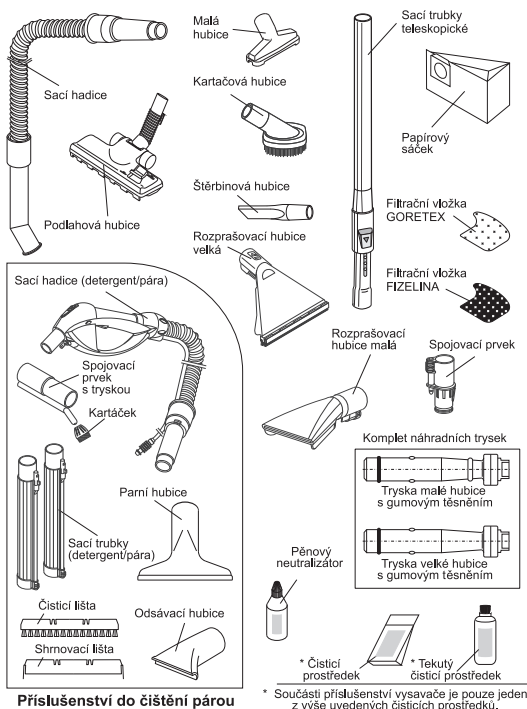
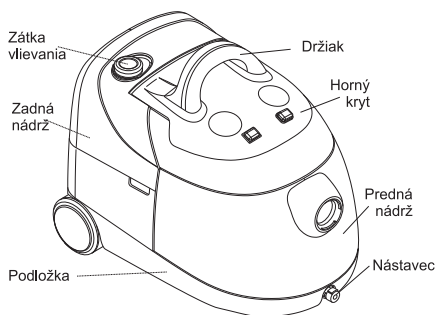
- Jištění sítě – 16 A.
- Spotřebič je přizpůsoben nepřetržitému provozu S1.
- Přístroj třídy I, je vybaven přívodní šňůrou a zástrčkou s ochranným vodičem.
- Nutno připojit do zásuvky s ochranným kolíkem.
- Příkon vyvíječe páry 1250 W.
- Objem zadní nádobky na detergent/vodu 3,5 l.
- Objem nádoby na znečištěnou vodu 6 l.
- Pracovní dosah 9 m.

Vysavače ZELMER splňují požadavky evropských norem a ČSN:

- Nízkonapětové elektrické zařízení (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC,
- Hlučnost: max. 74 dB/A.

Výrobek je označen značkou CE na výrobním štítku.

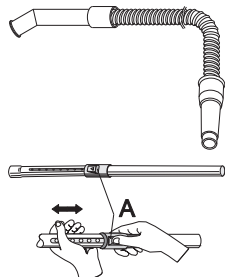
POPIS VYSAVAČE



PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO VYSÁVÁNÍ SUCHÝCH POVRCHŮ

Kartáčovou hubici, štěrbinovou hubici, podlahovou hubici i ostatní lze upevnit na trubky i na úchyt hadice.

Příslušenství do čištění párou



Sací hadice umo-žňuje jednoduchou manipulaci s přístrojem. Díky spe-ciální konstrukci nedo-chází ke zkroucení hadi-ce v průběhu vysávání.

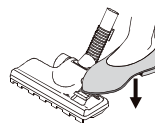
Sací trubky spojují sací hadici se zvolenou hubicí. Pokud je to teleskopická trubka, nastavte podle potřeby její délku (podle výšky uživatele) zmáčknutím tlačítka „A“ a posouváním trubky v příslušném měru.

Podlahovou hubici doporučujeme používat na:

Měkké povrchy – koberce a potahy.

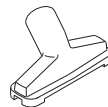
Tvrdé povrchy – plovoucí podlahy, dřevěné podlahy, dlažďené podlahy apod.

Podlahovou hubici nasadíte na trubku – přepnete přepínač na hubici podle obrázku (—) měkký povrch nebo (TTTTT) tvrdý povrch.



Potahy, matrace apod.

Malá hubice – je určena pro vysávání měkkých ploch jako záclony, závěsy, čalouněný nábytek apod. Díky proužku pro zachytávání nití, usnadňuje tato hubice vysávání drobných vláken nití apod. Při použití této hubice doporučujeme snížit sací výkon vysavače.

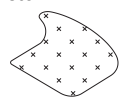


Jemné materiály a nerovné předměty

Kartáčová hubice – umožňuje čištění členitých povrchů jako jsou knihy, rámy obrazů atp. Při použití této hubice doporučujeme snížit sací výkon vysavače.

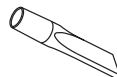
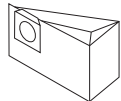
Škvíry, spáry a prohlubně

Štěrbínová hubice – slouží k vysávání spár, mezer, koutů a jiných těžce dostupných prostor.



Filtrační vložka – GORETEX (bílá) se používá při vysávání s papírovým sáčkem.

Filtrační vložka – FIZELINA (černá) se používá při vysávání bez papírového sáčku.



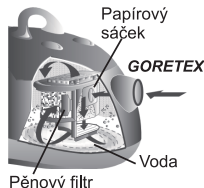
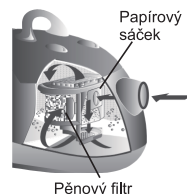
Papírový sáček – je určen k jednorázovému ukládání prachu. Když se naplní, sáček vyhodíte.

RŮZNÉ ZPŮSOBY VYSÁVÁNÍ SUCHÝCH POVRCHŮ

Třípolohový vypínač musí být přepnutý do polohy „0“.

1. Klasické vysávání do papírového sáčku bez použití vody.

Použité části jsou znázorněny na obrázku vedle. Nečistoty se hromadí v papírovém sáčku. Po ukončení činnosti není nutno provádět údržbu vysavače.



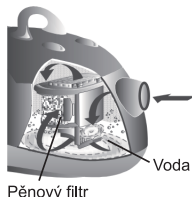
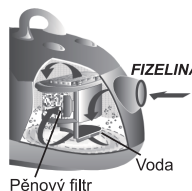
2. Vysávání do vody a papírového sáčku.

Použité části jsou znázorněny na obrázku vedle. V průběhu vysávání se nečistoty hromadí v papírovém sáčku. GORETEXová vložka použitá ve filtrační komoře znemožňuje průnik tekutin do papírového sáčku. Sáček tak lze používat mnohonásobně až do okamžiku zaplnění. Po ukončení práce je nutno vylít vodu z nádoby a osušit ji.

Pěnový filtr

3. Vysávání do vody s použitím filtrační vložky FIZELINA (černá) bez papírového sáčku.

Použité části jsou znázorněny na obrázku vedle. V průběhu vysávání se nečistoty hromadí ve filtrační komoře – jsou mokré.

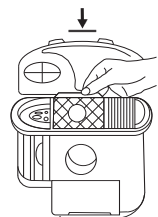
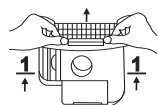
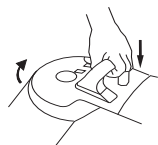


4. Vysávání do vody bez použití filtračních vložek a bez papírového sáčku.

Použité části jsou znázorněny na obrázku vedle. V průběhu vysávání se nečistoty hromadí ve filtrační komoře (větší části) a ve vodě.

Při využití výše vyjmenovaných způsobů filtrace, lze vysavač používat následujícími způsoby:

A – PRO VYSÁVÁNÍ S PAPIROVÝM SÁČKEM BEZ VODY

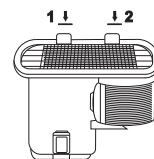
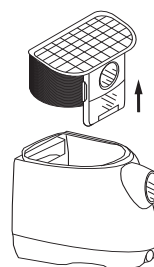


- Zmáčkněte tlačítko zámku a otevřete horní kryt.
- Vyjměte přední nádobu a vytáhněte filtr.
- Uvolněte úchytky spojující horní kryt s korpusem filtru (současně zatlačte na obě úchytky – viz. obrázek vedle).
- Úchyt filtru zvedněte do svislé polohy, vysuňte z úchytů horní kryt a otevřete komoru na nečistoty.

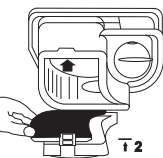
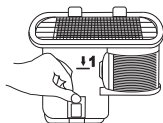
Uvnitř komory se nacházejí šterbiny pro upevnění papírového sáčku:

- Papírový sáček zalomte podél přerušované čáry ve směru šipky.
- Zasuňte jej do šterbin, ve směru jenž ukazuje šipka na obrázku. Otvor sáčku a komory musí být naproti sobě.
- Zlomte kartón podél řezu a zvedněte úchyt filtru do svislé polohy.
- Vložte vyčnívající úchytky do obdélníkových otvorů v korpusu, skloňte úchyt a zacvakněte jej.
- Dvěma prsty přitlačte horní víko (1, 2) komory až uslyšíte charakteristické cvaknutí.

POZOR!!! Obě horní úchytky musí být vždy zacvaknuty !



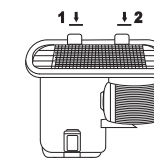
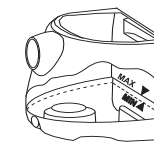
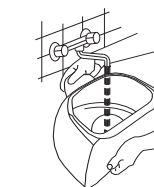
B – PRO VYSÁVÁNÍ S PAPIROVÝM SÁČKEM S POUŽITÍM 1,5 LITRU VODY JAKO DODATEČNÉHO VODNÍHO FILTRU



Po provedení všech úkonů, přesně jako v případě „A“ postupujte následovně:

- Uvolněte úchytku dna korpusu filtru (1). Vložte filtrační vložku (2) GORETEX (bílá) a opět zacvakněte úchytky.
- Do přední nádoby nalijte 1,5 l vody. Hladina vody se musí pohybovat mezi značkami MIN a MAX.

POZOR!!! Vysáváte li do papírového sáčku vždy používejte filtrační vložku GORATEX. Nenechávejte po ukončení vysávání ve filtrační nádobě papírový sáček, pokud se v přední nádobě nachází voda.



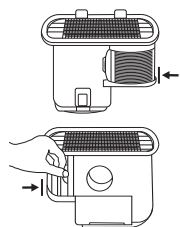
C – PRO PŘÍMÉ VYSÁVÁNÍ BEZ PAPIROVÉHO SÁČKU, DO NÁDOBY FILTRU, S POUŽITÍM FILTRAČNÍ VLOŽKY FIZELINA NEBO BEZ NÍ

- Zkontrolujte jestli se v nádobě filtru nachází papírový sáček, pokud ano, vyjměte jej.
- Zkontrolujte uzavření mezi horním krytem a korpusem (úchytky 1 a 2 musí být důkladně zacvaknuty). Postupujte podle popisu v případě „A“.
- Uvolněte úchytku dna nádoby filtru a vložte filtrační vložku FIZELINA (černá). Tuto filtrační vložku můžete ale nemusíte použít.

Při používání filtrační vložky FIZELINA jsou nečistoty v nádobě filtru, nad filtrační vložkou, vlhké.

POZOR!!! Filtrační vložku FILZELINA lze používat jednorázově nebo vícekrát, ale před každým dalším použitím, je nutno vložku vyprat.

- Dbejte, aby pěnový filtr důkladně obepínal plovák (je na dvou úchytech).

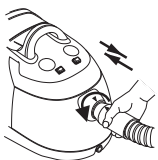
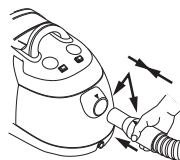
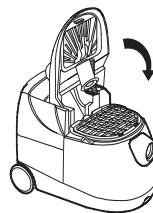


- Dbejte, aby těsnění důkladně přilehalo k nádobě.



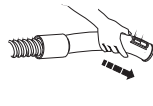
- Vložte vodní filtr do nádoby a ustavte nádobu na podstavci.

- Uzavřete horní kryt.

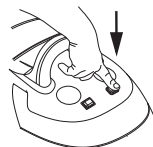


- Vložte koncovku sací hadice do otvoru v nádobě tak, aby šipky ▼ na hadici a nádobě byly naproti sobě a pak pootočte doprava nebo doleva.

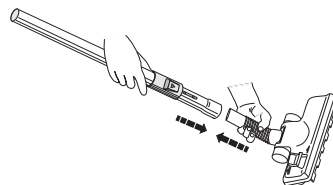
- Spojte:



a. trubky a hadici,



b. hubici a trubky,

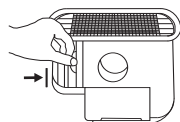


- Zasuňte zástrčku přívodní šňůry do zásuvky s ochranným kolíkem a uveďte vysavač do chodu, přepnutím vypínače motoru.

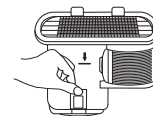
POZOR!!! Vysavač je vybaven plovákem, který automaticky zablokuje sání, pokud se na pěnovém filtru nalezne příliš velké množství nečistot. Zvýší se otáčky motoru.

V tomto případě:

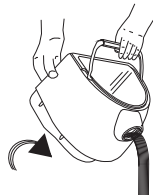
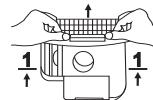
- Zmáčknutím vypínače vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Otočte koncovku hadice tak, aby značky ▼ na hadici a nádobě směřovaly proti sobě a vytáhněte hadici z nádoby.
- Otevřete horní kryt a vyjměte přední nádobu.



- Vyjměte z nádoby vodní filtr a stáhněte z něho pěnový filtr.
- Pečlivě očistěte filtry podle pokynů obsažených v kapitole "Ukončení práce".



- Uvolněte úchytka dna nádoby filtru a vysypte smetí.
- Jestliže jste předtím použili papírový sáček, uvolněte úchytka horního krytu 1 a postupujte dle dříve popsaného postupu (případ „A“).



- Vylijte špinavou vodu z přední nádoby a vypláchněte ji.
- Napiňte nádobu čistou vodou, vložte vodní filtr do nádoby, postavte nádobu na podstavec a zavřete horní kryt.
- Zasuňte zástrčku přívodní šňůry do zásuvky s ochranným kolíkem, zapněte vysavač a pokračujte v práci.

POZOR!!! Plovák může zastavit sání rovněž při prudkých trhavých pohybech, úderech nebo při přejíždění přes práh.

V tomto případě:

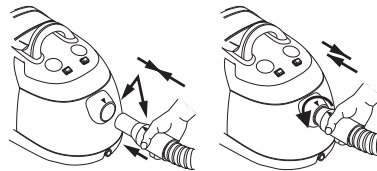
- Vypněte vysavač na několik sekund, zapněte a pokračujte ve vysávání.

NASÁVÁNÍ TEKUTIN

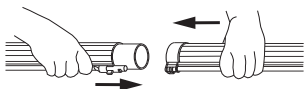
Pro nasávání tekutin, čištění na mokro, čištění párou nutno použít sací hadici – detergent/pára.

Chcete-li vysavačem vysávat vodu postupujte takto:

- Vložte koncovku sací hadice do otvoru v nádobě tak, aby šipky ▼ na hadici a nádobě byly naproti sobě a pak pootočte doprava nebo doleva.
- Spojte:



a. sací hadici (detergent/pára),



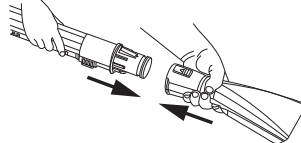
b. trubku s hadicí,



c. trubku se spojovacím prvkem,

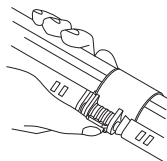


d. spojovací prvek s rozprašovací hubicí malou nebo velkou.



Zajistěte spoje pootočením blokády:

- mezi trubkami,
- mezi trubkou a hadicí,
- mezi trubkou a spojovacím prvkem,
- mezi spojovacím prvkem a hubicí.



- Zasuňte koncovku hadičky do vývodu v podstavci vysavače.
- Zkontrolujte, jestli je dobře upevněná.



POZOR!!! V případě potíží se spojováním výše uvedených částí, zvlhčete těsnění vaselinou, vodou apod.

Jakmile je vysavač takto sestaven pamatujte ještě že:

1. Přední nádoba musí být prázdná.
2. Nepoužijte žádné filtrační vložky ani papírový sáček.
3. Používejte rozprašovací hubice (malou nebo velkou).

POZOR!!! V žádném případě nezapínejte vysavač s plnou nádobou! Nenasávejte velké množství tekutin najednou (např. ponořením hadice do vody).

Pokud při nasávání hladina tekutiny překročí maximální úroveň („MAX“), plovák automaticky zastaví sání.

V takovém případě:

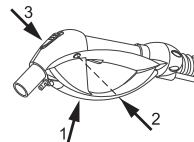
- Zmáčknutím vypínače vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ NA MOKRO – příslušenství

Sací hadice (detergent/pára) toto je základní prvek příslušenství vysavače. Je určen k čištění detergentem a vodní párou. Jeho pružnost umožňuje manipulaci různými částmi vysavače a vysávání kolem něho.

V rukojeti hadice se nachází:

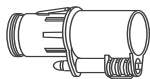
1. Ventil – zmáčknutím ve směru, jenž na obrázku znázorňuje šipka 1, dochází k vypouštění vody nebo páry z rozprašovací hubice.
2. Blokáda – zmáčknutím ve směru, jenž na obrázku znázorňuje šipka 2, dochází k zablokování ventilu aby nedošlo k nechtěnému vypouštění vody nebo horké páry.



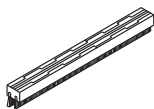
3. Mechanický regulátor saní – odkrýváním nebo zakrýváním otvoru pod posuvným prvkem lze regulovat sací sílu vysavače.

POZOR!!! V průběhu nasávání vody, čištění na mokro nebo párou musí být mechanický regulátor zcela uzavřen.

Sací trubky (detergent/pára) jsou spojené hadicí (detergent/pára) přes spojovací prvek (nebo bez něj) s vhodnou hubicí. Podle potřeby uživatele lze používat jednu nebo obě trubky.

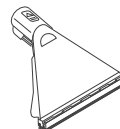


Spojovací prvek – je určen pouze k propojení trubky s velkou nebo malou rozprašovací hubicí.

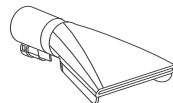


Shrnovací lišta – určená pouze pro rozprašovací hubici velkou, používá se k čištění na mokro a k nasávání vody z tvrdých povrchů, např. dlažby, lina, parket apod.

Rozprašovací hubice velká – je určená k nasávání vody a čištění na mokro.



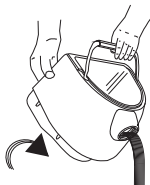
Rozprašovací hubice malá – je určená k nasávání vody a čištění na mokro.



Příprava vysavače pro čištění na mokro

Před zahájením čištění, vysajte pečlivě povrch určený k čištění na mokro. Připravte vysavač k čištění na mokro dle následujících pokynů:

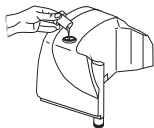
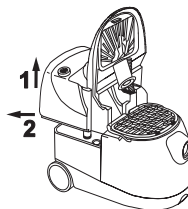
- Zmáčknutím vypínače vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Otočte koncovku hadice tak, aby značky ▼ na hadici a nádobě směřovaly proti sobě a vytáhněte hadici z nádoby.
- Otevřete horní kryt a vyjměte přední nádobu.
- Vyjměte z nádoby vodní filtr.
- Odstraňte smetl z nádoby filtru nebo vyjměte papírový sáček.



- Vylijte špinavou vodu z přední nádoby a propláchněte ji.
- Vložte do nádoby vodní filtr bez filtrační vložky a papírového sáčku.
- Položte nádobu na podstavec a zavřete horní kryt.
- Spojte sací prvky a připojte hadičku pro vývod vody nebo páry, dle pokynů uvedených v odstavci „Nasávání tekutin“.

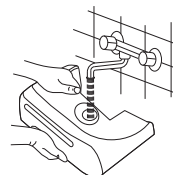
W dalszej kolejności:

- Sejměte zadní nádobku.
 - Nejdříve odklopte horní kryt do kolmé polohy (1).
 - Nadzvedněte nádobku a vytáhněte dozadu (2).



- Vyjměte z otvoru nádoby zátku. Do nádoby nalijte odpovídající dávku čistícího prostředku připraveného podle pokynů výrobce, uvedených na etiketě čistícího prostředku:
- Prášek – připravte roztok v jiné nádobě. Do 2,5 až 3 litrů vody o teplotě do 45°C nasypete prášek a dobře zamíchejte. Nalijte roztok do zadní nádoby vysavače.
- Tekutý detergent – odměřené množství detergentu nalijte do zadní nádoby vysavače.

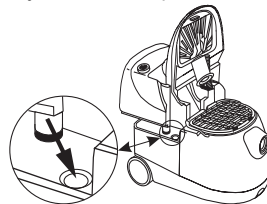
- Podle typu čistícího prostředku naplňte zadní nádobku připraveným roztokem nebo vodou o teplotě do 45°C.
- Nádobku uzavřete zátkou.



POZOR!!! Pouze jeden z těchto prostředků je součástí příslušenství vysavače.

Výrobce zaručuje kvalitu čištění a funkčnost vysavače pouze při použití následujících čisticích prostředků:

- Prášek „DYVANOPUC“ firmy OKTIMA, Polsko.
- Tekutý detergent „CARPEX“ firmy ASTRA POLLENA, Polsko.
- Tekutý detergent „FOUNTAINHEAD“ firmy Butcher's, USA.
- Vložte nádobku zpět a zatlačte dolů tak, aby dobře dosedla na své místo.
- Uzavřete horní kryt.



ČIŠTĚNÍ KOBERCŮ

Před zahájením čištění koberce na mokro prověřte jeho barevnou stálost.

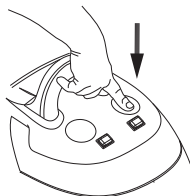
Bílým hadříkem s čisticím prostředkem vyčistěte nejméně viditelné místo koberce. Pokud se bílý hadřík obarví, znamená to, že koberec není barevně stálý a nedoporučujeme ho šamponovat.

Pro zamezení vzniku pěny nebo při jejím vzníkání při čištění koberce a koberecových krytin použijte pěnový neutralizátor:

- „G 478 Entschäumer D“ F-my BUZIL, Německo.
- „FOAM-FREE“ F-my Butcher's, USA.

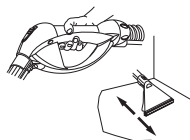
POZOR!!! Pouze jeden z těchto prostředků je součástí příslušenství vysavače.

- Stáhněte z rozprašovací hubice shrnovací lištu.

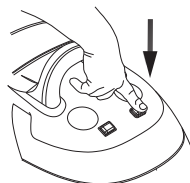
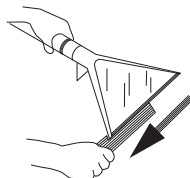


- Zjistěte směr pohybu hubice, ve kterém koberec klade nejmenší odpor.
- Třípolohový vypínač (1) přepněte do polohy „2“ (čerpadlo v zadní nádobce nabírá vodu s detergentem a svítí kontrolka (5)).
- Zmačknutím vypínače (2) zapnete vysavač.

POZOR!!! Čerpadlo můžete zapnout pouze v případě, že se v zadní nádobě nachází voda. Nedostatek vody se projeví hlasitým chodem čerpadla.



- Na rukojeti stiskněte tlačítko regulace přívodu vody do hubice.
- Plynulými pohyby tam a zpět přesouvejte hubici po koberci.



POZOR!!! Pokud zjistíte, že hubice nerozprašuje vodu a čerpadlo je zapnuto, zkontrolujte usazení zadní nádobky (důkladně ji přitlačte) a připojení hadičky k ventilu v podstavci vysavače. Při komplikacích s připojením hadičky nebo nasazením nádobky, zvlhčete vodou pouzdro pro usazení nádobky nebo těsnění koncovky hadičky.

- Koberec čistěte tak, abyste během práce nebo přímo po jejím ukončení nešlapali po vyčištěné ploše.

POZOR!!! Nerozprašujte vodu s čisticím prostředkem příliš dlouho na stejné místo, aby se koberec nepromočil.

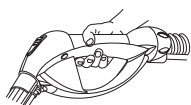
- Po vyčištění části koberce přerušte rozprašování a koberec osušte. Stejnými pohyby hubice odsajte vodu z vyčištěné plochy koberce. Opakujte tuto činnost až je celá plocha koberce vysušená.
- Po ukončení rozprašování vypněte čerpadlo (přepněte vypínač (1) z polohy „2“ do polohy „0“) a zmačkněte ventil v rukojeti hadice, aby se uvolnil tlak v hadičce přivádějící vodu k rozprašovací hubici.

V případě silného znečištění naneste na dané místo čisticí prostředek doporučený výrobcem, prostředek nanášejte až začne pěnít. Určitou dobu nechte prostředek působit a potom vysajte vysavačem.

POZOR!!! Nedopust'te aby se koberec promočil, mohlo by to způsobit jeho trvalou deformaci.

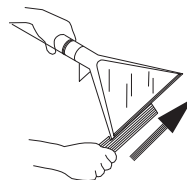
ČIŠTĚNÍ HLADKÝCH POVRCHŮ

- Nasadíte na hubici shrnovací lištu.
- Třípolohový vypínač (1) přepnete do polohy „2“ (stejně jako při čištění koberců).



- Na rukojeti stisknete tlačítko regulace přívodu vody do hubice.

POZOR!!! V případě ucpání trysky rozprašovací hubice trysku profoukněte nebo ji vyměňte za novou.



Sada trysek je součástí příslušenství vysavače.

Výměna trysky

1. Z rozprašovací hubice vyjměte trysku s gumovým těsněním o průměru 5,6 x 1, zmáčkněte trysku směrem dolů dle označení na hubici.
 2. Novou trysku zároveň s těsněním navlhčete a vložte do otvoru v hubici až do zacvaknutí.
- Přesouvejte hubici po čišťené ploše plynulými pohyby tam a zpět.
 - Po očištění části podlahy přerušte rozprašování, vypněte čerpadlo (přepněte vypínač (1) z polohy „2“ do polohy „0“) nasávejte vodu, hubici pohybujte směrem k sobě až do úplného odstranění vody z vysávaného povrchu.
 - Postup opakujte, dokud nebude čišťená plocha zcela čistá a suchá.
 - Po ukončení rozprašování vypněte čerpadlo (přepněte vypínač (1) z polohy „2“ do polohy „0“) a zmáčkněte ventil v rukojeti hadice, aby se uvolnil tlak v hadičce přivádějící vodu k rozprašovací hubici.

POZOR!!! Po vysávání mokřých nečistot a vysávání na mokro, před ukončením práce nasajte cca 1-2 litry čisté vody a chvíli nasávejte vzduch, aby se propláchl a následně vysušila sací hadice a sací trubky.

ČIŠTĚNÍ PÁROU – příslušenství

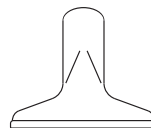


Při čištění párou používejte pouze níže uvedené příslušenství: Sací hadice (detergent/pára), sací trubky (detergent/pára), rozprašovací hubice, odsávací hubice, spojovací prvek s kartáčkem.

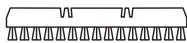


Odsávací hubice je určena k odsávání vody z obkladů, koberců a podlahy.

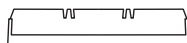
Kartáček v kompletu se spojovacím prvkem a odsávací hubicí pomáhá při odstraňování nečistot ze spár, mezer, při čištění polstrování, čištění křesel, sedadel apod.



Parní hubice je určena k čištění koberců, mytí hladkých povrchů, stěn, obkládek a následné odstraňování vzniklé vody.



Čistící lišta je určena k nasazení na parní hubici a usnadňuje čištění hladkých povrchů.



Shrnovací lišta je určena k nasazení na parní hubici a usnadňuje čištění oken, obkládek, hladkých povrchů a také k odsávání vody z podlahy.

Postup práce při použití funkce čištění párou

Dříve než začnete čistit párou, zjistěte na nejméně viditelném kousku, jestli je daný materiál odolný vůči čištění párou:

- kůže nebo lakované dřevo mohou vyblednout,
- čisté dřevo se může zkroutit,
- ochranné voskované povrchy se mohou roztavit,
- umělé hmoty se mohou deformovat,
- umělé vlákna a látky se mohou poškodit.



Příprava vysavače k čištění párou

K přípravě solného roztoku použijte 3,5 l demineralizované (destilované) vody s přidavkem 5 g kuchyňské soli (1/2 ploché lžičky), nebo 5 ml fyziologické soli (dostupné v lékárnách). Sůl nepoužívejte pokaždé, nýbrž do každého 3 - 5 nádrže s vodou.

Do vody z vodovodního kohoutku sůl nepřidávejte.

POZOR!!! Pokud roztok nebude obsahovat sůl, z vysavače bude vytékat voda místo páry.

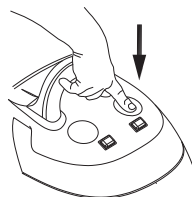
- Nádobku uzavřete zátkou.
- Vložte nádobku zpět a zatlačte dolů tak, aby dobře dosedla na své místo.
- Uzavřete horní kryt.

POZOR!!! NENECHÁVEJTE PŘÍSTROJ V REŽIMU PŘIPRAVENÉM K PRÁCI (ZAPNUTÝ VÝROBNÍK PÁRY) DÉLE NEŽ 30 MINUT.

ČIŠTĚNÍ HLADKÝCH POVRCHŮ

Pokud chcete čistit hladké povrchy – obkládačky, okna, zrcadla, apod. postupujte takto:

- Na trubku (detergent/pára) nasadte parní hubici a zajistěte spoj pootočením blokády.
- Podle stupně znečištění povrchu nasadte na hubici čisticí nebo shrnovací lištu.



- Třípolohový vypínač (1) přepněte do polohy „1“.
- Vyčkejte než se rozsvítí kontrolka funkce čištění párou (4) a zapněte na 5 vteřin vypínač spouštění páry (3), který se rozsvítí. Následuje uvolnění tlaku, který se vytvoří ve výrobníku páry.
- Po pěti vteřinách vypněte vypínač.

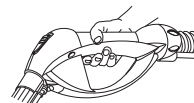


- Znovu vyčkejte do okamžiku, kdy se opět rozsvítí kontrolka funkce čištění párou (4). Znamená to, že je přístroj připraven k práci, zapněte znovu vypínač spouštění páry (3).

POZOR!!! Pokud čistíte párou skleněné povrchy v místnostech, kde je nízká teplota okolního vzduchu, může při této činnosti dojít k prasknutí skla nebo zrcadla. Abyste tomu zabránili, ohřejte skleněné povrchy nejdříve slabým proudem páry a teprve potom přistupte k vlastnímu čištění.

- Zmáčknete na rukojeti ventil regulující přívod páry do hubice.

Výskyt vody na hubici při spuštění páry je normální jev.



- Přesouvejte hubici po čištěné ploše plynulými pohyby tam a zpět. Čas a intenzita čištění je závislá na druhu čištěného povrchu a míře znečištění.
- Množství vody v zadní nádobce nemusí vždy stačit pro vyčištění celé plochy, kterou hodláte čistit. Po vyčerpání celého množství opět naplňte nádobku vodou, zapněte funkci čištění detergentem a jakmile začne stříkat voda z trysky hubice, přepněte na funkci čištění párou.
- Po očištění části plochy přerušte parní čištění, zapněte vysavač a nasávejte vodu, která vznikla sražením páry. Pohybuje hubici směrem k sobě až do úplného odstranění vody z vysávaného povrchu.
- V případě, že na čištěném povrchu vznikly čmouhy, otřete je suchým bavlněným hadříkem.

POZOR!!! Pokud je třípolohový vypínač (1) v poloze „1“ (čištění párou) a hodláte použít funkci čištění detergentem (poloha „2“), přepněte vypínač nejdříve do polohy „0“ a teprve pak do polohy „2“.

Nikdy nepřepínejte vypínač přímo z polohy „1“ do polohy „2“, odláte použít funkci čištění detergentem (poloha „2“), přepněte vypínač nejdříve do polohy „0“ a teprve pak do polohy „2“.

- Po ukončení parního čištění vypněte čerpadlo (přepněte vypínač (1) z polohy „1“ do polohy „0“) a zmáčknete ventil v rukojeti hadice, aby se uvolnil tlak v hadičce přivádějící páru k hubici.



ČIŠTĚNÍ PÁROU SILNĚ ZNEČIŠTĚNÝCH MÍST

Před každou výměnou části příslušenství vyčkejte, než jednotlivé části vychladnou.

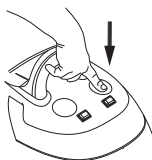
Níže uvedený komplet doporučujeme používat při čištění spár mezi obkládačkami, skel pečících trub, sporáků, odsávačů, apod. Lze jim čistit také dřezy, koupelny a sanitární zařízení.

Čas a intenzita závisí na ploše a stupni znečištění.

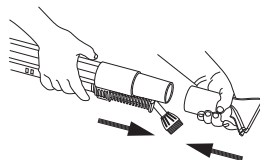
Postupujte následovně:

- Na trubku (detergent/pára) nasadte spojovací prvek s tryskou a zajistěte spoj pootočením blokády.
- Na koncovku spojovacího prvku nasadte kartáček.

POZOR!!! Kartáček má tvrdý vlas a při přímém kontaktu z měkkým povrchem jej může poškrábat..



- Třípolohový vypínač (1) přepněte do polohy „1“.
- Dále postupujte stejným způsobem, jak při čištění hladkých povrchů párou, ale po přerušení parního čištění (dříve než začnete vysávat sraženou vodu) nasadte na spojovací prvek odsávací hubici.



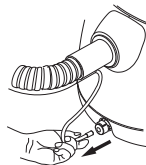
UKONČENÍ PRÁCE

- Zmáčknutím vypínače vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze zásuvky.

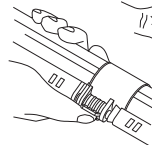
POZOR!!! Vyčkejte než jednotlivé části vychladnou – hadice, trubky, hubice. Jednotlivé části rozpojte.



- Otočte koncovku hadice tak, aby značky ▼ na hadici a nádobě směřovaly proti sobě a vytáhněte hadici z nádoby.
- Zmáčknete červené tlačítko v podstavci vysavače a vyjměte koncovku hadičky.

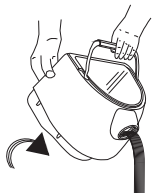
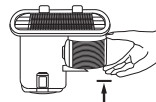
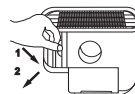


- Pootočte blokádu a rozpojte sací trubky.
- Stejným způsobem odpojte hadici a hubici. Z nádrže vyjměte vodní filtr.
- Z vodního filtru sejměte pěnový filtr, vyčistěte jej pod tekoucí vodou, proud vody směřujte do vnitřní strany pěnového filtru.



POZOR!!! Pěnový filtr neperte v pračce ani jej neždímejte. Pěnový filtr nemuchlejte, neroztahujte ani jinak nedeformujte. Po vyčištění pěnový filtr rozložte nebo pověste a vysušte při pokojové teplotě.

Nikdy nesušte pěnový filtr na ohřívačích, na topení, v troubě apod.



- Vodu z nádrže vylijte přes otvor pro hadici.
- Důkladně vymyjte nádrž a vodní filtr, několikrát vyměňte vodu.
- Po ukončení práce umyjte/propláchněte jednotlivé části používané při čištění (trubky, hadice, hubice apod.).

POZOR!!! Pokud nebudou výše vyjmenované postupy dodrženy, nádoba a filtry nebudou po každém použití čištěny, může dojít ke snížení filtračních schopností vodního a pěnového filtru a k rozvoji bakterií a roztočů.

- Důkladně osušte všechny umyté díly.

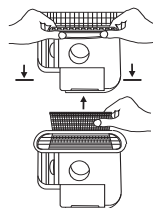
POZOR!!! Nikdy nekompletujte vysavač dříve než všechny díly budou suché.

- Nasadte vodní filtr, položte nádrž na podstavci a zavřete horní kryt.

VÝMĚNA FILTRŮ

Během provozu dochází k znečištění vstupního a výstupního filtru. Pro udržení správného a bezporuchového chodu vysavače doporučujeme časté mytí vstupního filtru. V případě silného znečištění nebo poškození filtr vyměňte na nový.

Vstupní filtr

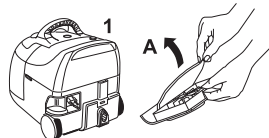
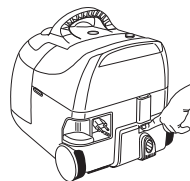


- Otevřete horní kryt a dejte jej do svislé polohy.
- Uchopte horní hranu mřížky filtru (z pohledu od přední strýna vysavače) a lehce zatáhněte směrem k sobě až do vysunutí z úchytů.
- Otočte rámeček filtru, vyjměte filtr, opláchněte jej po d tekoucí vodou, lehce vyždímejte vodu, vysušte jej a vložte zpět (nebo nahraďte novým).
- Filtr umístěte tak, aby rámeček přitlačil jeho okraje.
- Zavřete mřížku.

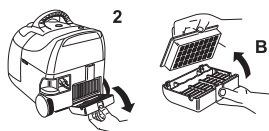
Výstupní filtr

Výstupní filtr doporučujeme měnit po cca 30 h práce (6 měsíců) nebo dřív, pokud je silně znečištěn.

- Zmáčkněte pojistku a otevřete kryt výstupního filtru.
- Vyjměte obsah (**1** nebo **2**):



Typ 616.E – obr. A Elektrostatický filtr – Nový filtr umístěte tak (obr. A), aby po nasazení krytu byly jeho okraje krytem přitisknuty.



Typ 616.S – obr. B
Filtr HEPA – Vložte kazetu s filtrem HEPA podle obrázku (obr. B).

Pokud se na výstupním filtru objeví voda, znamená to, že v přední nádržce se vytvořilo větší množství pěny, která se po průchodu turbínou srazila na výstupním filtru v podobě kapek vody. V tomto případě zapněte na několik minut vysavač bez přední nádržky, celý systém se tak osuší. Abyste předešli podobným případům přidávejte do přední nádržky pěnový neutralizátor doporučený firmou ZELMER.

Výstupní filtr je nutno nahradit vždy originálním novým filtrem.

POTÍŽE JENŽ SE MOHOU VYSKYTNOUT BĚHEM PROVOZU VYSAVAČE

Případný problém	Pravděpodobná příčina	Jak postupovat
1. Přístroj nefunguje	Chybí elektrické napájení.	Zkontrolujte přívodní šňůru a zásuvku.
2. Přístroj neprodukuje páru (1)	Nebyl zapnutý výrobek páry.	Zkontrolujte je li zapnutý vypínač (1) do polohy „1“.
	Zadní nádobka je prázdná.	Naplňte nádobku vodou.
	Pára ještě není vyrobená.	Počkejte dokud se nerozsvítí kontrolka funkce čištění párou (4).
	Špatně nasazená zadní nádobka.	Zkontrolujte usazení nádobky.
	Ve vodě chybí fyziologická nebo kuchyňská sůl.	Rozpusťte ve vodě (zadní nádobka) 5 gr. (½ rovné lžičky) kuchyňské nebo fyziologické soli.
3. Místo páry tryská voda	Pára ještě není vyrobená.	Počkejte dokud se nerozsvítí kontrolka funkce čištění párou (4).
	Ve vodě chybí fyziologická nebo kuchyňská sůl.	Rozpusťte ve vodě (zadní nádobka) 5 gr. (½ rovné lžičky) kuchyňské nebo fyziologické soli.
4. Hlasitý provoz čerpadla	V zadní nádobce už není voda.	Naplňte nádobku vodou.
	Špatně nasazená zadní nádobka.	Zkontrolujte usazení nádobky.
	Čerpadlo je zavzdušněno.	Přepněte vypínač (1) do polohy „2“ a počkejte dokud z trysky nepoteče voda, pak přepněte vypínač (1) opět do polohy „1“.

– (1) Kontrolujte při zapnutí vypínači pro výrobu páry 3 – když svítí.

POZOR!!! Pokud zkontrolujete výše uvedené body a vysavač i nadále nefunguje nebo jeví známky poruchy, rovněž v případě poškození přívodní šňůry nebo krytu vysavače, je nutno předat vysavač k opravě do specializovaného servisu.

Gumová těsnění (vstupní těsnění zadní nádoby, těsnění trubek, těsnění koncovky hadičky, těsnění u občas promažte např. silikonovou vazelinou nebo vazelinou na ruce. Usonadníte si tím práci při skládání jednotlivých dílů příslušenství vysavače.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.



Vážení zákazníci!

Naše vysávače sú vyrábané už mnoho rokov a tešia sa veľmi dobrej mienke. Využívajúc naše najlepšie riešenia z predchádzajúcich modelov, ako aj trendy vo vývoji čistiacich strojov vo svete sme pre Vás vytvorili vysávač, ktorý pomôže vyriešiť problémy súvisiace s udrzaním čistoty vo Vašich bytoch. Okrem tradičného vysávania tento je určený na zbieranie mokrých nečistôt, čistenie parou a čistenie na mokro (detergentom).

Pri použití nového systému filtrácie zariadenie môže pracovať ako tradičný vysávač, alebo vysávač s vodným filtrom. Vytvorená bola možnosť voľby jedného zo štyroch systémov čistenia, ktoré možno použiť podľa individuálnych potrieb užívateľa, v tom aj možnosť použitia papierového sáčku.

Prosíme o pozorné prečítanie tohto návodu na obsluhu. Zvláštnu pozornosť prosíme venovať bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu prosíme uschovať, aby ste ho mohli využiť aj počas neskoršieho prevádzkovania.

VYSÁVAČ TYP 616 JE URČENÝ VÝHRADNE PRE DOMÁCE POUŽITIE

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s použitím zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- Vysávač zapínajte výlučne do siete striedavého prúdu 230 V, zabezpečenej sieťovou poistkou 16 A.
- Nepripájajte vysávač k sieti so zásuvkou, ktorá nie je vybavená ochranným kolíkom.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Zariadenie nezapínajte, pokiaľ je napájajúci kábel poškodený, alebo je viditeľne poškodená izolácia.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opravy zariadenia môže vykonávať iba vyškolený personál. Nesprávne vykonaná oprava môže užívateľovi zapríčiniť vážne ohrozenie. V prípade, že sa vyskytnú poruchy, radieme obrátiť sa na špecializovanú servisnú.

- Nedopusťte namočenie zástrčky napájajúceho kábla.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokрыmi rukami, ak je zapnuté do napájajúcej siete.
- Neprechádzajte vysávačom ani sacími a čistiacími kefkami cez napájajúci kábel, keďže to hrozí poškodením izolácie kábla.
- **Pred čistením, montážou alebo demontážou zariadenia vždy odpojte napájaci kábel zo sieťovej zásuvky.**
- **Vypnite přístroj před výměnou příslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.**
- **Vypnite zariadenie pred výmenou príslušenstva.**
- Nevysávajte vysávačom ľudí ani zvieratá, pozorne dbajte na to, aby ste nasávacie koncovky nepriblížili k očiam ani k ušiam.
- Nesmerujte prúd vodnej pary na osoby alebo zvieratá, a najmä ho nepoužívajte na čistenie povrchov a predmetov citlivých na vysokú teplotu.
- Nesmerujte prúd tekutiny alebo vodnej pary na elektrické zariadenie.
- Predchádzajte styku pokožky s parou – vysoká teplota môže spôsobiť oparenie.
- Nevťahujte do vysávača: zápalky, nedopalky cigariet, žeravý popol, žieravé, toxické látky, benzín, naftu ani iné zápalné alebo výbušné tekutiny. Vyvarujte sa zbierania ostrých predmetov.
- Nevysávajte drobný prach ako: múku, cement, sádku, tonery tlačiarňi a xerokopírok a pod.
- Počas práce neprípustíte, aby sa vysávač prevrátil alebo bol zaliaty vodou.
- Vzhľadom na váhu vysávača nestavajte ho na policiach, regáloch, schodíkoch a pod.
- Vysávač postavte vždy na kolieska vo vodorovnej polohe, iná poloha práce vysávača je neprípustná.
- Nevystavujte vysávač pôsobeniu atmosférických činiteľov (dážď, mráz).
- Nepoužívajte vysávač bez penového filtra vloženého do filtračného systému.
- Nenechávajte zapnutý a pracujúci vysávač bez dozoru vzhľadom na nebezpečenstvo v prípade jeho pádu.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nevhodným použitím spotrebiča v rozpore s návodom na obsluhu.

Výrobca si vyhradzuje právo na konštrukčné, estetické alebo iné zmeny, ktorých účelom je prispôbiť výrobok požiadavkám noriem, nariadení alebo z dôvodov obchodných a iných, bez predchádzajúceho oznámenia týchto zmien.

CHARAKTERISTIKA VYSÁVAČA

Vysávač 616 je určený na zbieranie nečistôt z podláh, kobercov, keramických platničiek, štrbín z obkladov, podlahových líšt, radiátorov, na vysávanie nábytku, závesov, záclon, na zbieranie tekutín a čistenie na mokro, podlahových krytín, čalúnenia a na čistenie parou (medzier medzi obkladačkami, štrbín, na umývanie okien, hladkých plôch, stien, obkladačiek na pranie čalúnenia fotelov, sedadiel atď.).

Vysávač je vybavený štvornásobným systémom filtrácie.

Prvým filtrom je papierový sáčok alebo filtračná vložka nachádzajúca sa na dne filtračného telesa. Jeho úlohou je zachytenie hrubších nečistôt.

Druhým a základným filtrom je vodný filter. Filtračným činiteľom je čistá voda v množstve 1,5 l, ako aj pevný filter, ktorého úlohou je oddelenie vzduchu od vody. To znamená, že počas vysávania možno pridať dodatočnú dávku vody. Vysávač má systém určujúci maximálnu hladinu vody a chrániaci proti preplneniu vodou.

Tretím filtrom je vstupný filter nachádzajúci sa na hornej platni kompletného filtra. Jeho úlohou je zachytenie častí prachu a nečistôt, ktoré sa nezachytili vo vode pred vstupom vzduchu do agregátu.

Štvrtým filtrom je filter vzduchu nachádzajúci sa bezprostredne na výstupe vzduchu z vysávača.

Na hornom kryte vysávača sa nachádzajú vypínače umožňujúce voľbu funkcií práce, ako aj signálne svetielka informujúce o pracovnom stave vysávača.

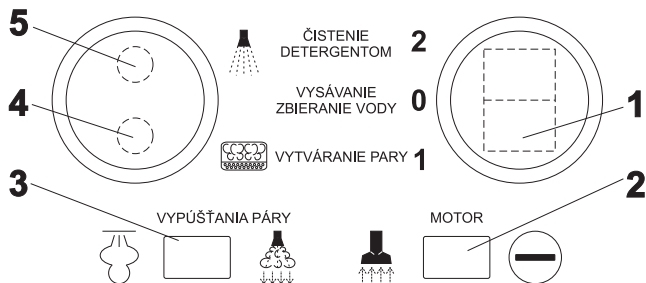
Sú to:

- 1 – trojpolohový vypínač
- 2 – vypínač motora
- 3 – vypínač vypúšťania pary
- 4 – svetielko funkcie čistenia parou
- 5 – svetielko funkcie čistenia detergentom (signalizuje prácu čerpadla)

Na tomto kryte je umiestnený aj grafický symbol varujúci pred nebezpečenstvom oparenia.

Užívateľ výrobku má možnosť voľby jednej z troch funkcií:

- čistenie parou – trojpolohový vypínač (1) nastavený v polohe 1,
- čistenie detergentom – trojpolohový vypínač (1) nastavený v polohe 2,
- vysávanie suchých plôch / zbieranie nečistôt – trojpolohový vypínač (1) nastavený do neutrálnej polohy 0.



Vysávač je ideálne vhodný na spoluprácu s turbokefkou Zelmer. Je to neodmysliteľná súčasť vybavenia pre všetkých majiteľov psov, mačiek a iných domácich zvierat, ktorých srst' je ťažké zbierať z kobercov i obkladov. Otáčajúca sa hlava turbokefky dôkladne plochu vykartáčuje, nasávajúci srst'.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené v príslušnej tabuľke.

- Poistenie siete 16 A.
- Zariadenie je prispôsobené pre nepretržitú prácu S1.
- Zariadenie triedy I., vybavené pripájajúcim káblom s ochrannou žilou a zástrčkou s uzemnením.
- Vyžaduje si pripojenie do sieťovej zásuvky vybavenej ochranným kolíkom.
- Výkon ohrievacieho telesa pri vytváraní pary 1250 W.
- Objem zadnej nádrže na detergent/vodu 3,5 l.
- Objem nádrže na nečistoty 6 l.
- Dosah práce 9 m.

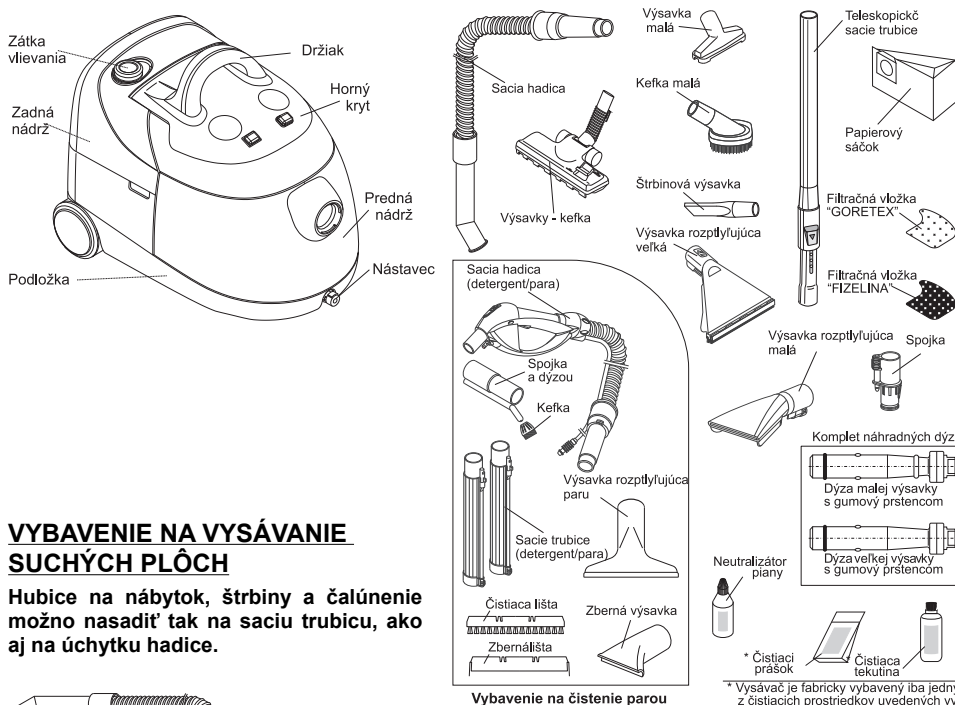
Vysávače ZELMER spĺňajú požiadavky platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám direktív:

- Elektrické nízkonapäťové zariadenie (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická porovnateľnosť (EMC) – 2004/108/EC,
- Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 78 dB/A, čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

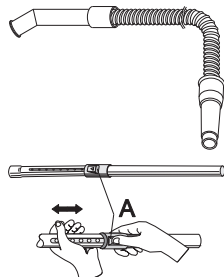
Výrobok je označený značkou CE na menovitej tabuľke.

KONŠTRUKCIA A VYBAVENIE VYSÁVAČA



VYBAVENIE NA VYSÁVANIE SUCHÝCH PLOCH

Hubice na nábytok, štrbiny a čalúnenie možno nasadiť tak na saciu trubicu, ako aj na úchytku hadice.



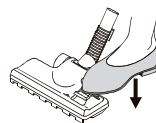
Sacia hadica umožňuje ľahké manévrovanie vybavením. Vďaka vhodnej konštrukcii sa počas vysávania nepretáča.

Sacie trubice spájajú hadicu s malou hubicou, štrbinovou hubicou, kefkovou hubicou alebo kefkou. Pokiaľ je to teleskopická rúra, nastavte jej dĺžku na požadovanú pracovnú polohu (podľa výšky obsluhujúcej osoby) stlačiac tlačidlo „A“ a presuňte trubicu smerom ukázaným šípkami.

Podlahová hubica. Odporúčame hubico-kefkou vysávať:

Mäkké plochy – koberce a podlahové krytiny.

Tvrdé plochy – podlahy z dreva, umelých hmôt, keramických obkladačiek a pod. Hubico-kefku 449 pripojte na trubicu – stlačte prepí-nač na hubico-kefke podľa obrázku — mäkký podklad, alebo ГГГГГ tvrdý podklad.



Čalúnenie, matrace atď.

Hubica – slúži na vysávanie čalúneného nábytku, matracov, závesov, záclon atď. Vďaka pásu na dvíhanie nitiek sú presne zbierané aj nitky, drobné vlákna a pod. Odporúčame pri tejto činnosti znížiť výkon vysávača.

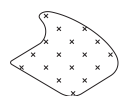
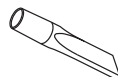


Jemné materiály a nerovné predmety

Malá kefka – slúži na vysávanie: zbierok kníh, rámov obrazov a okien. Odporúčame pri tejto činnosti znížiť výkon vysávača.

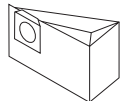
Štrbiny, zákutia, priehlbiny atď.

Štrbinová hubica – slúži na vysávanie: štrbín, kútov, špár a iných ťažko dostupných zákutí.



Filtračná vložka – „GORETEX“ (biela farba) používaná na vysávanie s papierovým sáčkom

Filtračná vložka – „FIZELINA“ (čierna farba) používaná na vysávanie bez papierového sáčka.



Papierový sáčok – je nádržou na prach, z ktorej sa počas vysávania nazbierané nečistoty neodstraňujú. Každý vysávač je vybavený dvomi papierovými sáčkami.

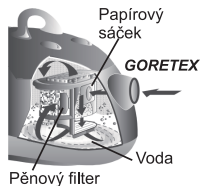
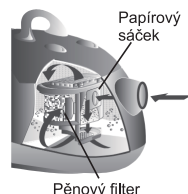


RÔZNE SPÔSOBY ZBIERANIA SUCHÝCH NEČISTÔT

Trojpolohový vypínač musí byť nastavený v neutrálnej polohe „0“.

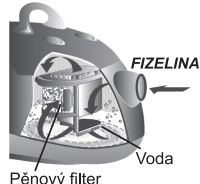
1. Tradičné vysávanie bez vody s použitím papierového sáčka.

Použité elementy sú ukázané na obr. vedľa. Nečistoty sa hromadia v papierovom sáčku. Ukončenie práce nevyžaduje dodatočné úkony spojené s obsluhou vysávača.



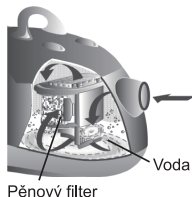
2. Vysávanie s použitím vody a papiero-vého sáčka.

Použité elementy sú ukázané na obr. vedľa. Počas takého vysávania sa nečistoty hromadia v papierovom sáčku. V komore filtra použitá filtračná vložka „GORETEX“ (biela farba) zamedzuje prenikaniu vody do papierového sáčka. Možno ho použiť na niekoľkonásobné vysávanie. Po ukončení práce vylejte vodu z nádrčky a túto vysušte.



3. Vysávanie s použitím vody a filtračnej vložky „FIZELINA“ (čierna farba) bez papierového sáčka.

Použité elementy sú ukázané na obr. vedľa. V komore filtra zhromaždené nečistoty – sú mokré.

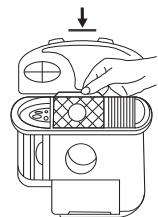
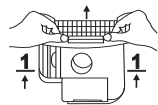
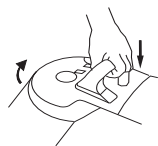


4. Vysávanie s použitím vody bez papiero-vého sáčka a filtračných vložiek v ko-more filtra.

Použité elementy sú ukázané na obr. vedľa. Nečistoty sa hromadia v komore filtra (hrubšie frakcie) a vo vode.

Pri použití uvedeného systému filtrácie možno vysávať používať nasledovným spôsobom:

A – NA VYSÁVANIE S PAPIEROVÝM SÁČKOM BEZ VODY

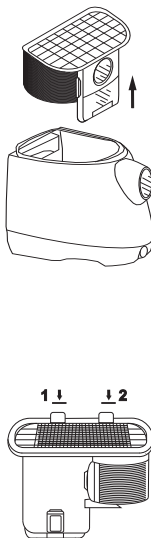


- Zatlačte tlačidlo zámku a podvihnite horný kryt.
- Vyberte prednú nádrž a vytiahnite z nej filter.
- Uvoľnite predné zámky prichytávajúce horný kryt k telesu filtra, stláčajúc palcami súčasne obidva zámky, ako to ukazuje obr. vedľa.
- Podvihnite do kolmej polohy úchytku filtra, vysuňte zo zámkov horný kryt a otvorte komoru na nečistoty.

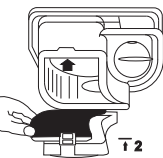
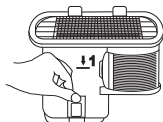
Vo vnútri komory sa nachádzajú štrbiny na prichytenie papierového sáčka:

- Papierový sáčok zahnite pozdĺž prerušovanej čiary vo smere šípky.
- Nasuňte ho kolmo do dutiny filtra podľa šípky na obr. Otvor sa má kryť so vstupným otvorom filtra.
- Zalomte kartón sáčka dovnútra (pozdĺž čiary rezu kartónu) a zdvihnite úchytku filtra do kolmej polohy.
- Zasuňte odstávajúce zámky krytu do pravouhlých otvorov v telese, položte úchytku na kryt a zatlačte ju.
- Zatlačte postupne dvomi palcami hornú platňu v blízkosti každého zámku alebo zatlačte palcami súčasne hornú platňu pri zámku 1 a 2 (obr. vedľa), až do počutia charakteristického zaklapnutia.

POZOR!!! Obidva horné zámky musia byť vždy zaklapnuté.



B – NA VYSÁVANIE S PAPIEROVÝM SÁČKOM S POUŽITÍM 1,5 l VODY AKO PRÍDAVNÉHO FILTRA

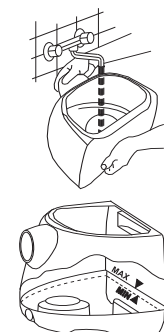


Po vykonaní tých istých úkonov ako v bode „A“ dodatočne:

- Uvoľnite zámok dna telesa (1). Vložte filtračnú vložku (2) – „GORETEX“ (biela farba) a opätovne zaklapni zámky.
- Naplňte prednú nádrž vodou v množstve 1,5 l. Hladina vody sa má nachádzať medzi značkami: **MIN**, **MAX**.

POZOR!!! Pri vysávaní s papierovým sáčkom vždy používajte filtračnú vložku „GORETEX“.

Po vysávaní nenechávajte papierový sáčok v nádrži filtra, ak sa v nádrži pred ním nachádza voda.

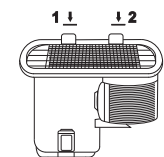


C – NA VYSÁVANIE BEZ PAPIEROVÉHO SÁČKA BEZPROSTREDNE DO NÁDRŽE FILTRA S POUŽITÍM FILTRAČNEJ VLOŽKY „FIZELINA“ ALEBO BEZ NEJ

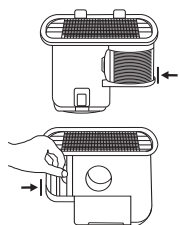
- Overte, či sa v nádrži filtra nachádza papierový filter, pokiaľ áno, odstráňte ho.
- Overte správnosť zaklapnutia horného krytu na teleso (zámky 1 a 2 majú byť zaklapnuté). Za týmto účelom vykonajte úkony uvedené v bode „A“.
- Uvoľnite zámok dna telesa filtra, vložte vložku „FIZELINA“ (čierna farba), alebo ju ju nedávajte.

Vysávanie s filtračnou vložkou „FIZELINA“ spôsobuje, že v nádrži filtra sú prach a smeti vlhké.

POZOR!!! Použitú vložku „FIZELINA“ možno používať jednorázovú (rýchla výmena), alebo mnohonásobnú (lacnejšia, aj keď vyžaduje vyprať alebo prepláchnuť).



Dajte pozor na presné obopnutie penového filtra okolo plaváka (uchytený je na dvoch zámkoch).

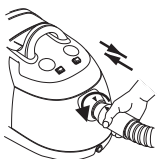
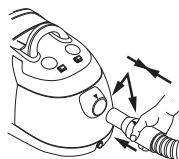
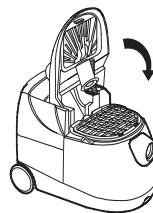


- Dajte pozor, aby tesnenie presne priliehalo k nádrži.



- Vložte vodný filter do nádrže a postavte nádrž na podložku.

- Zatvorte horný kryt.

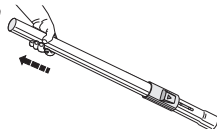


- Vložte koncovku sacej hadice do otvoru v nádrži tak, aby vrcholky ▼ na koncovke hadice a nádrže ležali oproti sebe, a pretočte ju doprava alebo doľava tak, aby uvedené značky boli presunuté oproti sebe.

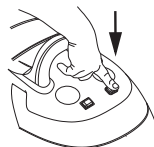
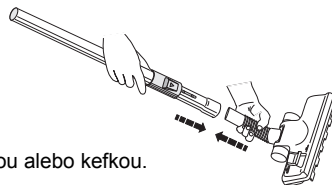
- Spojte:



a. trubicu shadicou,



b. trubicu s vybranou hubicou alebo kefkou.

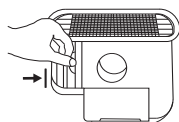


- Vložte zástrčku kábla do sieťovej zásuvky, vybavenej ochranným kolíkom a zapnite vysávač stlačením vypínača motora.

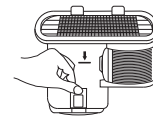
POZOR!!! Vysávač je vybavený plavákom, ktorý automaticky zablokuje nasávanie, ak penový filter bude silne zašpinený. Prejavuje sa to zvýšením otáčok motora.

V takejto situácii:

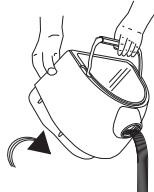
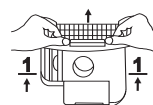
- Vypnite vysávač stlačením tlačidla vypínača a vytiahnite zástrčku zo zásuvky siete.
- Otočte koncovku hadice do polohy krytia sa vrcholov značiek ▼ na koncovke hadice a zásuvke nádrže a vytiahnite hadicu z nádrže.
- Otvorte horný kryt a vytiahnite prednú nádrž.



- Z nádrže vytiahnite vodný filter a odoberte z neho penový filter.
- Dôkladne očistite uvedené filtre (pozri kapitolu „Ukončenie práce“).



- Uvoľníte zámok dna telesa filtra a vysypte smeti.
- Pokiaľ boli predtým zbierané smeti do papierového sáčka uvoľníte zámky horného krytu 1, postupujúc zhodne s úkonmi uvedenými predtým (bod „A“).



- Vylejte špinavú vodu spolu s nečistotami z nádrže a túto vypláchnite.
- Nalejte čistú vodu, vložte vodný filter, nastavte nádrž na podložku a zatvorte horný kryt.
- Vložte zástrčku kábla do sieťovej zásuvky vybavenej ochranným kolíkom, zapnite vysávač a pokračujte vo vysávaní.

POZOR!!! Plavák môže reagovať v prípade náhlych pohybov, drgnutí, úderov alebo pri prechádzaní cez prahy.

V takejto situácii:

- Vypnite vysávač na vyše desať sekúnd, a následne opätovne zapnite a pokračujte vo vysávaní.

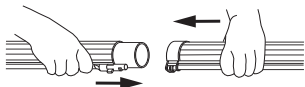
VYSÁVANIE TEKUTÍN

Na vysávanie tekutín, čistenie na mokro, čistenie parou treba používať saciu hadicu a sacie trubice – detergent/para.

Pre použitie vysávača na vysávanie tekutín treba:

- Vložte koncovku saciej hadice do otvoru v nádrži tak, aby vrcholky ▼ na koncovke hadice a nádrže ležali oproti sebe, a pretočte ju doprava alebo doľava tak, aby uvedené značky boli presunuté oproti sebe.
- Spojte:

a. sacie trubice (detergent/ para),



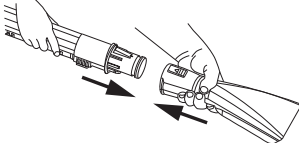
b. trubicu s hadicou,



c. trubicu so spojku,

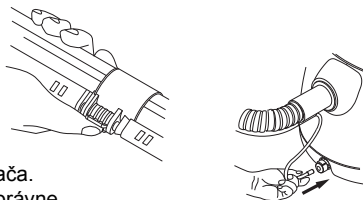


d. spojku s veľkou alebo malou rozptyľujúcou hubicou.



- Zablokujte spojenie pretočením blokády:

- rúr,
- trubice s hadicou,
- trubice so spojku,
- spojky s hubicou.



- Vložte nástavec hadičky do ventilu v podložke vysávača.
- Presvedčte sa, či nástavec bol do ventilu pripojený správne.

POZOR!!! V prípade ťažkostí s pripojením uvedených elementov navlhčite tesnenia napr. technickou vazelinou alebo vodou a pod.

Pri takto pripravenom vysávači treba pamätať na to, aby:

1. Predná nádrž bola vždy prázdna (bez vody).
2. Nepoužívať žiadne filtračné vložky ani papierový sáčok.
3. Používať rozptyľujúce hubice (veľkú alebo malú), uvedené ďalej.

POZOR!!! Nikdy nezapínajte vysávač s plnou nádržou! Nenasávajúce jednorázovo veľké porcie tekutín (napr. hadicou ponorenou vo vode).

Ak počas nasávania hladina tekutiny prekročí hladinu „MAX“, plavák automaticky nasávanie zablokuje.

V takejto situácii:

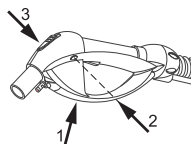
- Vypnite vysávač na vyše desať sekúnd, a následne ho zapnite opäť a pokračujte vo vysávaní.

ČISTENIE NA MOKRO – Vybavenie k čisteniu na mokro

Nasávací hadica (detergent/para) je základnou časťou vybavenia vysávača. Služí na čistenie detergentom a vodnou parou. Jej pružnosť umožňuje manévrovať rôznymi časťami vybavenia a vysávať okolo vysávača.

V rukováti vysávača sa nachádzajú:

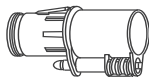
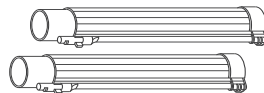
1. Tlačidlo – po jeho stlačení, podľa šípky 1, nastáva prítok vody alebo pary z hubice.
2. Blokáda – jej zatlačenie podľa šípky 2 spôsobí zablokovanie tlačidla, čo má predísť náhodnému vytečeniu vody alebo horúcej pary z hubice.



3. Clona – slúži na reguláciu sily nasávania, čo sa dosahuje otváraním alebo zatváraním otvoru nachádzajúceho sa pod clonou.

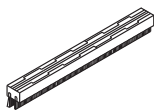
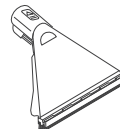
POZOR!!! Počas nasávania vody, čistenia na mokro alebo parou clona má otvor úplne uzatvárať.

Nasávajúce trubice (detergent/para) spájajú nasávajúcu hadicu (detergent/para) spojku (alebo bez) s príslušnou hubicou. Podľa druhu vykonávanej činnosti a výšky užívateľa možno použiť jednu alebo dve trubice.



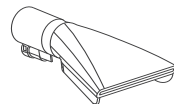
Spojka – slúži na spojenie nasávajúcej trubice (detergent/para) iba s veľkou rozprašujúcou hubicou, alebo s malou rozprašujúcou hubicou.

Veľká rozprašujúca násadka – slúži na nasávanie vody a čistenie na mokro.



Kefková lišta – je nasadzovaná na veľkú rozprašovaciu hubicu. Slúži na nasávanie vody z tvrdých plôch, napr. parkiet, linolea, keramických obkladačiek atď., ako aj na čistenie na mokro.

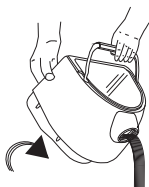
Malá rozprašujúca násadka – slúži na čistenie na mokro malých čalúnených plôch, napr. stoličiek, fotelov, tonielok, automobilového čalúnenia a pod.



Príprava vysávača na čistenie na mokro

Pred prístupom k čisteniu na mokro dôkladne vysajte plochu určenú na čistenie, a potom pripravte vysávač k čisteniu na mokro. Za týmto účelom:

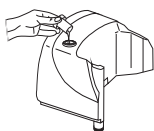
- Vypnite vysávač stlačením tlačidla vypínača a vytiahnite zástrčku zo zásuvky siete.
- Otočte koncovku hadice do polohy krytia sa vrcholov značiek ▼ na koncovke hadice a zásuvky nádrže, vytiahnite hadicu z nádrže.
- Otvorte horný kryt a vytiahnite prednú nádrž.



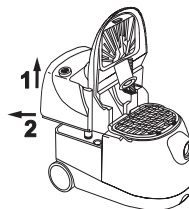
- Z nádrže vytiahnite vodný filter.
- Odstráňte smeti z nádrže telesa filtra alebo odstráňte papierový sáčok.
- Vylejte špinavú vodu spolu s nečistotami z nádrže a túto vypláchnite.
- Vložte vodný filter do nádrže bez papierového sáčka a filtračnej vložky.
- Postavte nádrž na podložku a zatvorte horný kryt.
- Potom pokračujte podľa predpisu uvedeného v bode :“Nasávanie tekutín“, a týkajúcom sa montáže nasávajúcej hadice, spojenia nasávajúcich trubíc, spojky, rozprašujúcej hubice a pripevnenia hubice hadičky.

V ďalšom postupe:

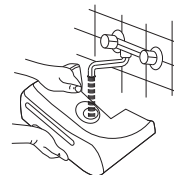
- Odoberte zadnú nádrž:



- otvorte horný kryt a nastavte ho do kolmej polohy 1.
- nádrž podvihnite hore a následne posuňte dozadu 2.
- Z nádrže vytiahnite zátku na vlievanie a naplňte nádrž čistiacim prostriedkom (roztokom prášku alebo tekutinou) v množstve uvedenom na etikete: vody teplej do 45°C.
- Prášok, príprava čistiaceho roztoku: v osobitnej nádobe obsah sáčku rozpustiť v 2,5 – 3 l čistiaca tekutina: odmerané množstvo tekutiny vlej do zadnej nádrže. 1 odmerka tekutiny na 3,5 l vody.



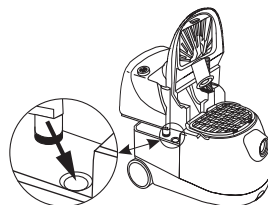
- Podľa použitého čistiaceho prostriedku naplňte zadnú nádrž pripraveným roztokom alebo vodou teplou do 45°C.
- Vložte zátku do otvoru v zadnej nádrži.



POZOR!!! Vysávač je fabricky vybavený iba jedným z čistiacich prostriedkov uvedených vyššie.

ZELMER a.s. zaručuje dobrý efekt čistenia a správne fungovanie vysávača iba pri použití čistiacich prostriedkov a ich množstva potvrdeného firmou ZELMER a.s., čo je uvedené na etikete čistiaceho prostriedku:

- Prášok „DYWANOPUC“ firmy OKTIMA, Poľsko.
- Tekutina „CARPEX“ firmy ASTRA POLLENA, Poľsko.
- Tekutina „FOUNTAINHEAD“ firmy Butcher's, USA.
- Postavte nádrž na pôvodné miesto a pritlačte ho kvôli presnému upevneniu v telese vysávača.
- Zatvorte horný kryt.



ČISTENIE KOBERCOV

Pred zahájením čistenia koberca na mokro preverte odolnosť farieb proti prefarbeniu.

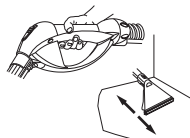
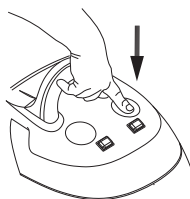
Na bielu handričku naneste malé množstvo čistiaceho prostriedku (roztoku prášku alebo tekutiny) a čistite koberec na najmenej viditeľnom mieste. Pokiaľ sa handrička zafarbuje, potom to znamená, že koberec nemá trvanlivé farby a nemôže byť čistený takýmto spôsobom.

Pre zabezpečenie proti vzniku peny alebo v prípade jej vznikania počas čistenia používajte prostriedok proti peneniu od firmy ZELMER a.s. v množstvách a spôsobom uvedeným na etikete:

- „G 478 Entschäumer D“ od firmy BUZIL, Nemecko.
- „FOAM-FREE“ od firmy Butcher's, USA.

POZOR!!! Vysávač je fabricky vybavený iba jedným z prostriedkov proti peneniu uvedenými vyššie.

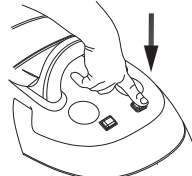
- Stiahnite zhubice kefkovú lištu.



- Určite na koberci smer pohybu hubice, pri ktorom bude prekonávať najmenší odpor.
- Prepnite trojpolohový vypínač (1) do polohy „2“ (čerpadlo zo zadnej nádrže odoberá vodu s detergentom, čo signalizuje svietiace svetielko (5)).
- Zapnite vysávač, stláčajúc vypínač motora (2).

POZOR!!! Čerpadlo možno zapnúť iba vtedy, ak sa v zadnej nádrži nachádza voda. Ak voda chýba, prejavuje sa to hlučnou prácou čerpadla. Pozor!!! Čerpadlo možno zapnúť iba vtedy, ak sa v zadnej nádrži nachádza voda. Ak voda chýba, prejavuje sa to hlučnou prácou čerpadla.

- Zatlačte v rukoväti hadice tlačidlo regulácie prítoku vody do hubice.
- Posúvajte hubicu po koberci vykonávajúc pohyby tam a späť.



POZOR!!! V prípade ak zistíte, že napriek zapnutiu čerpadla hubica vodu nerozprašuje, preverte správnosť pripevnenia zadnej nádrže (silno ju pritlačte) ako aj pripevnenie hubice vo ventile v podložke vysávača. V prípade ťažkostí s upevnením navlhčite hniezdo ventilu zadnej nádrže, ako aj tesnenie hrdla.

- Čistenie koberca robte tak, aby ste počas čistenia a bezprostredne po ňom nechodili po vyčistenej ploche.

POZOR!!! Nerozprašujte prací roztok príliš dlho na jednom mieste koberca, aby ste ho nepremočili.

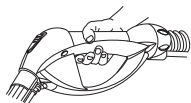
- Po vyčistení časti koberca prerušte rozprašovanie a osušte ho hubicou vykonávajúc pohyby tam a na späť. Tieto úkony zopakujte, až bude celá plocha koberca vysušená.
- Po ukončení rozprašovania vypnite čerpadlo (trojpolohový vypínač (1) prepnite z polohy „2“ do polohy „0“) a na nasávajúcej hadici zatlačte na chvíľu tlačidlo regulujúce prítok vody do hubice kvôli „vybitiu tlaku“.

V prípade starých, alebo ťažko odstrániteľných znečistení také miesto najprv navlhčite pracím prostriedkom odporúčaným firmou ZELMER a.s., až po objavenie sa peny. Ponechajte na určitý čas, potom povysávajte vysávačom

POZOR!!! Nepripúšťajte premočenie koberca. Môže to viesť k jeho trvalej deformácii (zvlňneniu).

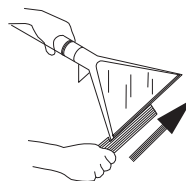
ČISTENIE HLADKÝCH PODLÁH

- Na hubicu nasuňte kefkovú lištu.
- Prepnite trojpolohový vypínač (1) do polohy (2) a zapnite vysávač (ako pri čistení kobercov).



- V rukoväti hadice stlačte tlačidlo regulujúce prítok vody do násadky.

POZOR!!! V prípade upchatia sa dýzy rozprašovača odpojte násadku od trubice a vyčistite (pre-fúkajte) kanálik alebo vymeňte trysku za novú.



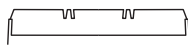
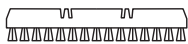
Komplet rezervných dýz je pripojený k vybaveniu.

Výmena dýzy:

1. Z veľkej (alebo malej) rozprašovacej hubice vyberte trysku spolu s gumovým prstencom Ø 5,6 x 1, zatlačte trysku palcom nadol podľa označenia umiestneného na telese hubice.
 2. Novú trysku spolu s prstencom navlhčíte a vtačte do otvoru hubice, do momentu zacvaknutia zámkov.
- Presúvajte hubicu po čistenej ploche vykonávajúc pohyby tam a naspäť.
 - Po vyčistení časti podlahy prerušte rozprašovanie (trojpolohový vypínač (1) prepnete z polohy „2“ do polohy „0“) a nasávajte tekutinu hubicou vykonávajúc pomalé pohyby smerom k sebe, až do úplného vyzbierania roztoku z podlahy.
 - Pokračujte týmto spôsobom, až bude celá podlaha vyčistená a vysušená.
 - Po ukončení rozprašovania vypnite čerpadlo (trojpolohový vypínač (1) prepnete z polohy „2“ do polohy „0“) a na nasávajúcej hadici zatlačte na chvíľu tlačidlo regulujúce prítok vody do hubice kvôli „vybitiu tlaku“.

POZOR!!! Ak ste robili čistenie na mokro (zbieranie mokrých nečistôt), pred ukončením práce v jej záverečnej časti nasajte asi 1-2 l čistej vody kvôli prepláchnutiu hadice a trubíc, ako aj na chvíľu nasávajte vzduch na ich vysušenie.

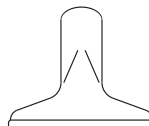
ČISTENIE PAROU – Vybavenie k čisteniu parou



Na čistenie parou použite iba vybavenie vyšpecifikované nižšie: nasávajúcu hadicu (detergent/para) a nasávajúce trubice (detergent/para), hubice: malú rozprašujúcu a zbernú, ako aj spojku z kefkou.

Zberná násadka slúži na zbieranie vody z obkladov, kobercov, podláh.

Kefka v kombinácii so spojkou a zbernou hubicou podporuje jej činnosť pri čistení špár, štrbín, praní čalúnenia, umývaní hladkých plôch, stien, kachličiek v kúpeľni a zbieranie z nich vody vzniknutej z pary.



Násadka rozprašujúca paru slúži na pranie kobercov, umývanie hladkých plôch, stien, kachličiek v kúpeľni a zbieranie z nich vody, ktorá kondenzovala z pary.

Čistiaca lišta je nasadzovaná na násadku rozprašujúcu paru. Podporuje čistenie, drhnutie hladkých plôch, stien, obkladačiek.

Zberná lišta je nasadzovaná na násadku rozprašujúcu paru. Slúži na umývanie okien, hladkých plôch, stien, kachličiek v kúpeľni a zbieranie vody z podláh.

Priebeh práce s funkciou čistenia parou

Pred zahájením čistenia parou treba overiť na najmenej viditeľnom mieste, či čistený materiál je odolný proti pôsobeniu tepla, napr.:

- koža alebo lakované drevo môžu vyblednúť,
- nechránené drevo môže napučať,
- ochranné voskové povlaky sa môžu zošúpať,
- umelé hmoty sa môžu zdeformovať,
- textílie z umelých hmôt, zamat, akryl sa môžu poškodiť.

Príprava vysávača na čistenie parou

Na prípravu soľného roztoku použite 3,5l demineralizovanej (destilovanej) vody a pridajte k nej 5g kuchynskej soli (1/2 rovnvej lyžičky) alebo 5 ml fyziologického roztoku soli (z lekárne). Soľ nepoužívajte za každým, ale na každú 3+5 nádobu s vodou.

Nepridávajte soľ do vody z vodovodu.

POZOR!!! *Pokiaľ roztok nebude obsahovať soľ, z vysávača bude vytekať voda namiesto pary.*

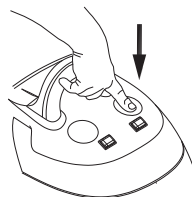
- Vložte zátku do otvoru v zadnej nádrži.
- Postavte nádrž na pôvodné miesto a dotlačte ju kvôli presnému upevneniu na telese vysávača.
- Zatvorte horný kryt.

POZOR!!! **NENECHÁVAJTE ZARIADENIE V STAVE PRIPRAVENOSTI NA PRÁCU (GENERÁTOR) ZAPNUTÝ VIAC NEŽ 30 MINÚT).**

ČISTENIE PAROU HLADKÝCH PLŔCH

Keď chceme vysávač použiť na čistenie parou glazúry, okien, zrkadiel a iných sklenených plôch, treba:

- Na trubicu (detergent/para) nasadiť hubicu rozprašujúcu paru a zablokovat' spojenie pretočením blokády.
- Podľa stupňa zašpinenia čistenej plochy naložit' na hubicu čistiacu alebo zbierajúcu lištu.



- Prepojiť trojpolohový vypínač (1) do polohy „1“.
- Počkať, až sa rozsvieti svetielko funkcie čistenia parou (4) a zapnúť na 5 sekúnd vypínač spustenia pary (3), ktorý sa rozsvieti. Nastane vybitie tlaku vo vnútri generátora pary.
- Potom vypínač vypnúť.

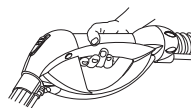


- Opäť počkať na moment opakovaného rozsvietenia svetielka funkcie čistenia parou (4) (svedčí to o pripravenosti zariadenia k práci) a zapnúť vypínač spustenia pary (3).

POZOR!!! *Aby sme predišli prasknutiu v dôsledku príliš veľkého rozdielu teplôt parou čistných okien, zrkadiel a iných sklenených plôch nachádzajúcich sa v chladných (nevychrievaných) miestnostiach, čistené plochy najprv ohrejte slabým prúdom pary, a až potom pristúpte k vlastnému čisteniu.*

- V rukoväti hadice zatlačte tlačidlo regulujúce prítok pary do hubice.

Objavenie sa vody na výstupe hubice počas štartovania funkcie čistenia parou je normálnym javom.



- Násadku posúvajte po čistenej ploche vykonávajúc pohyby tam a späť. Čas a intenzita čistenia závisí od stupňa zašpinenia a druhu čistenej plochy.
- Množstvo vody nachádzajúce sa v zadnej nádrži možno jednorázovo nevystačí na očistenie danej plochy. Preto po každom úplnom vyčerpaní vody zo zadnej nádrže opäť ju naplnite vodou, zapnite funkciu čistenia detergentom, a po objavení sa vody na výstupe z hubice opäť prepnite na funkciu čistenia parou.
- Po očistení časti plochy prerušte rozprašovanie, zapnite vysávač a povysávajte tekutinu, ktorá vznikla zo skondenovanej pary. Za týmto účelom hubicou vykonávajte pomalé pohyby smerom k sebe, až po úplné pozbieranie tekutiny z čistenej plochy. Tieto úkony opakujte, až bude celá plocha vyčistená a vysušená.

V prípade potreby na okne alebo zrkadle vzniknuté šmuhy pretrite suchou handričkou. Ak je trojpolohový vypínač (1) nastavený v polohe „1“ (čistenie parou), a chcete si zvolit' funkciu čistenia detergentom (poloha „2“), trojpolohový vypínač nutne prepnete do neutrálnej polohy „0“, a potom do polohy „2“.

POZOR!!! *Nikdy neprepínajte trojpolohový vypínač z polohy „1“ do polohy „2“, vynechávajúc neutrálnu polohu „0“.*

- Po ukončení rozprašovania vypnite čerpadlo (prepnite trojpolohový vypínač (1) z polohy „1“ do polohy „0“ a v nasávajúcej hadici zatlačte na chvíľu tlačidlo regulácie prívodu pary do hubice kvôli „vybitiu tlaku“.

ČISTENIE PAROU SILNE ZAŠPINENÝCH MIEST

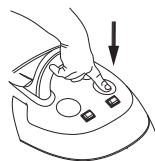
Pred každou výmenou vybavenia počkajte, až všetky jeho súčasti vychladnú. Zostavu uvedenú nižšie odporúčame na čistenie štrbín medzi glazúrou, skiel rur na pečenie, varičov, digestorov, drezov i sanitárnych zariadení.

Čas a intenzitu čistenia vyberajte podľa stupňa znečistenia.

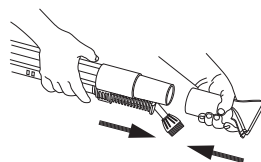
Za týmto účelom:

- Na trubicu (detergent/para) nasadíte spojku s tryskou a spojenie zablokujete pretočením blokady.
- Na koncovku trysky naložte kefku.

POZOR!!! Kefka má tvrdý vlas a pri bezprostrednom kontakte s mäkkými plochami ich môže poškrabať.



- Prepojte trojpolohový vypínač (1) do polohy „1“.
- Ďalej pokračujte tak isto ako pri čistení hladkých plôch parou, s tým, že po prerušení rozprašovania a pred nasávaním tekutiny založte na spojku s tryskou zbernú hubicu.



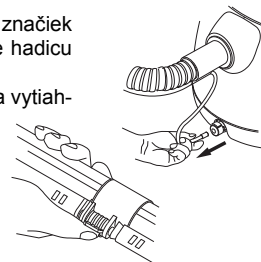
UKONČENIE PRÁCE

- Vypnite vysávač stlačiac tlačidlo vypínača a vytiahnite zástrčku prípojného kábla zo zásuvky siete.

POZOR!!! Počkajte na ochladenie sa súčastí: hadice, hubíc, trubíc, trysiek. Potom ich rozpojte.



- Otočte koncovku hadice do polohy krytia sa vrcholkov značiek ▼ na koncovke hadice a hniezde nádrže a vytiahnite hadicu z nádrže.
- Zatlačte červené tlačidlo ventilu v podložke vysávača a vytiahnite nástavec hadičky.

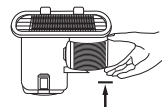
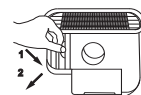


- Pretočte blokadu a rozpojte nasávajúce trubice. Podobne rozpojte hadicu a hubicu.
- Z nádrže vytiahnite vodný filter.
- Z vodného filtra stiahnite penový filter a vypláchnite ho pod tečúcou vodou smerujúc prúd vody od vnútornej strany filtra.

POZOR!!! Filtračné hubky neperte ručne žmýkaním, ani v pračkách. Predchádzajte zhmožďovaniu, roztáhovaniu a deformovaniu. Po očistení penový filter vysušte pri izbovej teplote voľne položený alebo zavesený za úchytку. Nikdy penový filter nesušte na ohrievačoch, radiátoroch, peciach a pod.



- Vylejte vodu z nádrže cez otvor určený na vkladanie hadice.
- Nádrž a vodný filter dôkladne umyte meniac niekoľkokrát vodu.
- Po praní dôkladne všetky súčasti vybavenia používané v tomto procese umyte (hadicu, trubice, prídavné súčasti).



POZOR!!! Ponechanie uvedených súčastí neumytých, alebo ich nedôsledné umytie môže spôsobiť stratu filtračných schopností vložiek a peny, a pričiňuje sa k rozvoju baktérií a roztočov.

- Dôkladne vysušte všetky umyté súčasti.

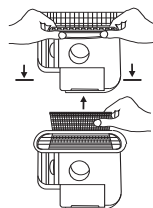
UWAGA!!! Nigdy nie składaj odkurzacza przed wysuszeniem umytych części.

- Vložte vodný filter, ustavte nádrž na podložke a zatvorte horný kryt.

VÝMENA FILTROV

Počas prevádzky sa špinia vzduchové filtre: vstupný i výstupný. Pre správnu činnosť vysávača sa odporúča časté preplachovanie vstupného filtra. Silne zašpinený alebo poškodený vstupný filter musí byť vymenený za nový.

Vstupný filter

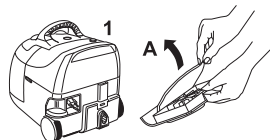
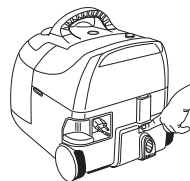


- Otvorte horný kryt a nastavte ho v kolmej polohe.
- Uchytte prstami horný okraj mriežky filtra (z prednej strany vysávača) a ľahko potiahnite k sebe, až sa vysunie zo zámkov.
- Otočte rámček, vyberte filter, opláchnite ho pod tečúcou vodou ľahko stláčajúc, vysušte ho a položte na pôvodné miesto (alebo ho nahraďte novým).
- Presne vložte nový filter tak, aby po uzavretí rámčeka jeho okraje sa tesne dotláčali na okraj filtra.
- Zatvorte rámček filtra.

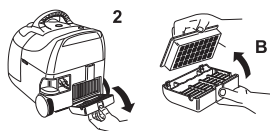
Výstupný filter

Vzduchový filter na výstupe má byť menený po asi 30 hodinách činnosti (6 mesiacov), alebo skôr v prípade silného znečistenia.

- Zatlačte blokádu a otvorte clonu výstupu.
- Vymeňte vložku filtra (1 a 2):



Typ 616.*E – obr. A - Elektrostatický filter.



Typ 616.*S – obr. B - Kazeta s filtrom HEPA.

Ulož presne nový filter (obr. A) tak, aby po zamknutí clony sa táto tesno dotláčala k okraju filtra. Pokiaľ sa na výstupnom filtri vysávača objavuje voda to znamená, že v nádrži predtým vznikla pena, ktorá po prechode cez turbína kondenzuje na výstupnom filtri. Kvôli predídeniu tomuto javu treba do prednej nádrže pridať neutralizátor peny odporúčaný firmou ZELMER a.s., a vysávač zapnúť na niekoľko minút (bez prednej nádrže) kvôli osušeniu nasávajúceho systému.

POZOR!!! Filter výstupového vzduchu má byť vymieňaný vždy za nový, fabricky originálny.

PROBLÉMY, KTORÉ MÔŽU VZNIKNÚŤ POČAS PREVÁDZKOVANIA

Zistený problém	Pravdepodobná príčina	Spôsob odstránenia
1. Zariadenie nefunguje	Bez elektrického napájania.	Preverte napájacie vedenie a zásuvku.
2. Zariadenie nevytvára paru (1)	Nebol zapnutý generátor pary.	Preverte, či je zapnutý trojpolohový vypínač (1) v polohe 1.
	Zadná nádrž je prázdna.	Naplňte nádrž vodou.
	Para ešte nie je hotová.	Počkajte, až sa rozsvieti signalizačné svetielko funkcie čistenia parou (4).
	Nesprávne založená zadná nádrž.	Presvedčte sa, či je dobre nasadená, dotlačte ju.
	Vo vode nie je fyziologická alebo kuchynská soľ.	Rozpusťte vo vode (zadná nádrž) 5 ml fyziologickej, alebo 5 g kuchynskej soli (½ plochej lyžičky).
3. Namiesto pary vychádza voda	Para ešte nie je hotová.	Počkajte, až sa rozsvieti signalizačné svetielko funkcie čistenia parou 4.
	Vo vode nie je fyziologická alebo kuchynská soľ.	Rozpusťte vo vode (zadná nádrž) 5 ml fyziologickej, alebo 5 g kuchynskej soli (½ plochej lyžičky).
4. Hlučná a stála práca čerpadla	V zadnej nádrži chýba voda.	Naplňte nádrž vodou.
	Nesprávne založená zadná nádrž.	Presvedčte sa, či je dobre nasadená, dotlačte ju.
	Zavzdušnené čerpadlo.	Prepnite trojpolohový vypínač (1) do polohy 2 a počkajte, až z trysky začne vytekať voda. Vtedy opätovne prepnite trojpolohový vypínač (1) do polohy 1.

– (1) Preveriť pri zapnutí vypínača emisie pary 3 – keď svieti.

Všetky iné zistené nepravidelnosti, ako napr. vytekanie vody alebo pary z vysávača treba zveriť na opravu výlučne autorizovaným servisným opravovňiam.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Zelmer Slovakia s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.



Tisztelt Vásárlók!

Porszívóinkat több év óta gyártjuk és azok nagyon jó hírnévnek örvendenek. A korábbi modellek legjobb megoldásait valamint a tisztítóeszközök terén a világon tapasztalható trendeket kihasználva egy olyan porszívót fejlesztettünk ki Önök számára, amely segíteni fog a lakásaik tisztántartásával kapcsolatos problémák megoldásában.

A hagyományos porszívózásón kívül a nedves szennyeződések összegyűjtésére, a gőzzel történő tisztításra és a nedves tisztításra (detergenssel) van szánva.

Az új szűrőrendszer alkalmazása következtében a készülék működhet hagyományos porszívóként, vagy vízszűrős porszívóként. Biztosítottuk a tisztítási mód kiválasztásának a lehetőségét, amelyet a felhasználó egyéni szükségletei szerint lehet alkalmazni, így a papír porzsák felhasználása mellett is.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A PORSZÍVÓ TYP 616 KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSBELI HASZNÁLATRA VAN SZÁNVA

Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.

A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A porszívót 230V feszültségű váltóáramú, 16A-es biztosítékkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolja.
- A porszívót ne csatlakoztassa földetlen konnektorba.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábel sérült, vagy a porszívó külső borítása szemmel láthatólag sérült.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a ZELMER szakszervíz dolgozóját.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó száraz maradjon.
- Ha a készülék be van kapcsolva, nedves kézzel ne nyúljon hozzá.
- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel és a tisztítófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- **A készülék tisztítása, össze – vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.**
- **A tartozék cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.**
- **A tartozék cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.**
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A gőzsugarat ne irányítsa személyek vagy állatok felé, de kerülje a magas hőmérsékletre érzékeny felületek és tárgyak hálózati kábel tisztítását is.
- A folyadék – vagy a gőzsugarat ne irányítsa elektromos berendezések felé.
- Kerülje a gőznek bőrrel való érintkezését – a magas hőmérséklet égési sérülést okozhat.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut, maró, mérgező anyagokat, benzint, petróleumot és más gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékokat. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A használat alatt ügyeljen arra, hogy a készülék ne forduljon fel és a porszívót ne öntse el víz.
- A porszívó súlyára való tekintettel ne helyezze azt polcra, polcsorra, lépcsőre stb.
- A porszívót mindig a kerekére állítsa, vízszintes helyzetben, a porszívó egyéb helyzetben való működtetése nem megengedett.
- A porszívót ne tegye ki atmoszférikus hatásoknak (eső, fagy).

- Ne használja a porszívót a szűrőrészbe behelyezett habszivacsos szűrő nélkül.
- A veszélyek elkerülése végett a bekapcsolt és működő porszívót sohasem hagyja felügyelet nélkül.

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

A PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

A 616 típusú porszívó a padlóról, szőnyegről, kerámia-lapokról, a lampéria, a padló szegélylécei, radiátorok réseiből, a bútorok, sötétítő és egyéb függönyök szennyeződéseinek az összegyűjtésére, továbbá folyadékok felszívására valamint nedves tisztítás céljaira szolgál: járólapok, szőnyegek, padlószőnyegek és kárpit tisztítására valamint gőzzel való tisztításra (a csempék és járólapok közötti fugák és rések tisztítására, ablakok, sima felületek, falak, csempék mosására, a fotelok, ülőhelyek kárpitjának stb. a mosására).

A porszívó négylépcsős szűrőrendszerrel rendelkezik.

Az első szűrő a papírzsák vagy a szűrőbetét, amely a filtertartó alján található. Feladatai közé tartozik a nagyobb méretű szennyeződések kiszűrése.

A második és egyben alapvető szűrő a vízsűrő. A szűrő tényező a 1,5l mennyiségű tiszta víz, valamint a habszivacs-szűrő, amelynek feladata a levegőnek víztől való elkülönítése. Ez azt jelenti, hogy a porszívózás során nagyobb mennyiségű víz gyűjthető össze. A porszívó a maximális vízszintet érzékelő rendszerrel van felszerelve, ami megakadályozza a vízzel való túltelítettségét.

A harmadik szűrő a bemeneti szűrő, ami a komplett filter felső lemezén található. A feladata a porrészeszkék és a vízben nem elmerülő szennyeződések kiszűrése a levegőnek az aggregátba való bejutása előtt.

A negyedik szűrő a kimeneti légszűrő, amely közvetlenül a levegőnek a porszívóból való kimeneténél található.

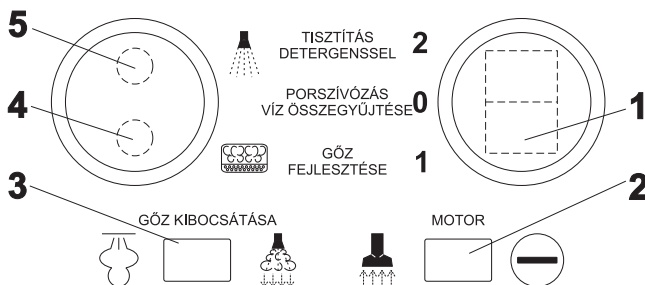
A porszívó felső borításán találhatóak a kapcsológombok, melyek lehetővé teszik a porszívó megfelelő funkciójának a kiválasztását, valamint az ellenőrzőlámpák, melyek a porszívó működési állapotáról informálnak.

Ezek az alábbiak:

- 1 – hárompozíciós kapcsoló
 - 2 – a motor kikapcsológombja
 - 3 – a gőz leeresztésének / kibocsátásának kapcsolója
 - 4 – a gőztisztítás funkciójának lámpája
 - 5 – a detergenssel való tisztítás funkciójának lámpája (a szivattyú működését jelzi).
- A fedélen fel van tüntetve a forrázás-veszélyre figyelmeztető grafikai jel is.

A termék felhasználója a három funkció közül választhat:

- gőzzel való tisztítás – hárompozíciós kapcsoló (1) az 1 pozícióba állítva,
- detergenssel való tisztítás – hárompozíciós kapcsoló (1) a 2 pozícióba állítva,
- száraz felületek porszívózása / szennyeződések összegyűjtése – hárompozíciós kapcsoló (1) a 0-neutrális pozícióba állítva.



A porszívó ideális módon működik együtt a Zelmer jelzésű turbókefével. Elengedhetetlen tartozék a kutyákat, macskákat és egyéb háziállatokat tartó háztartásokban, ahol a szőrzet összegyűjtése a szőnyegről és szőnyegpadlóról nehézséget okozhat. A turbókefe forgófeje tökéletesen keféli a felszínt, ezáltal begyűjtve a szőrzetet.

MŰSZAKI ADATOK

A porszívó típusát és a műszaki paramétereiket a névleges adattáblázat tartalmazza.

- Hálózati biztosíték 16 A. Az RTV vételében nem okoz zavart.
- A készülék alkalmas a folyamatos működésre S1.
- Az I. osztályba tartozó készülék, amely védővezetékes és földeléssel rendelkező kábellel rendelkezik. Földelt konnektorba kell csatlakoztatni.
- A gőzfejlesztő teljesítménye 1250W.
- A detergens/víz hátsó tartályának térfogata 3,5l.
- A szennyeződés befogadására szolgáló tartály térfogata 6l.
- Működési távolság 9m.

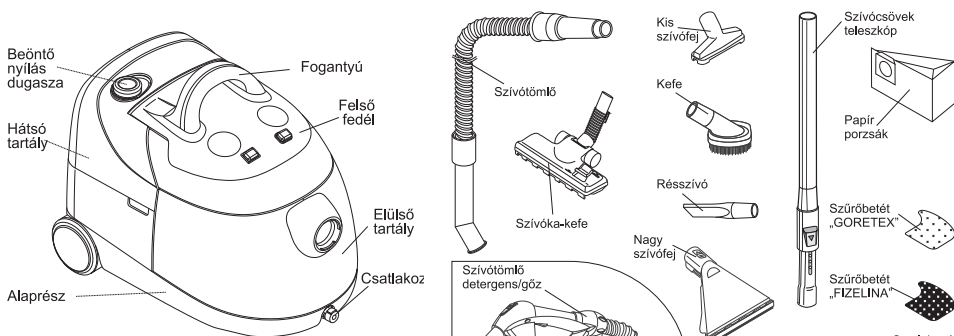
A ZELMER porszívók az érvényes irányelvek követelményeinek megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel.

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
- Lwa max 74 dB/A.

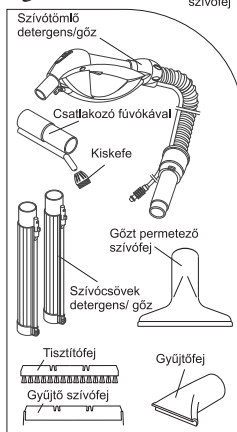
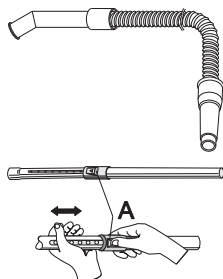
A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A POSZÍVÓ FELÉPÍTÉSE ÉS TARTOZÉKAI



A SZÁRAZ FELÜLETEK PORSZÍVÓZÁSÁRA SZOLGÁLÓ TARTOZÉKOK

A bútorok, rések és kárpitok porszívózására szolgáló szivófejeket a szívótömlőre vagy tömlőfogantyúra lehet csatlakoztatni.



A gőztisztítás tartozékai

A szívótömlő lehetővé teszi a tartozékkal való manőverezést. A meg – felelő konstrukciónak köszönhetően a por-szívózás során nem csavarodik össze.

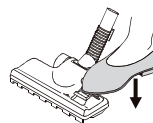
A szívócsővek a szívótömlőt kapcsolják össze a kis szivófejjel, a résszívóval, szivókefével vagy a kefével. Ha ez teleszkópos cső, állítsa be a megfelelő hosszúságra (a porszívózó személy testmagasságától függően) az „A” gombot a nyíl irányában eltolva.

Puha felületek – szőnyegek és szőnyegpadlók.

Kemény felületek – fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb.

Az ilyen típusú felületek porszívózását a szívókefével javasoljuk.

A szívókefét kapcsolja össze a csővel – a szívókefén nyomja meg a beállítót a rajznak megfelelően — puha felületek, vagy TTTT kemény felületek.



Kárpitozott bútorok, matracok stb.

Szívófej – a kárpitozott bútorok, matracok, sötétítőfüggönyök és függönyök stb. porszívózására szolgál. A cérnadarabok felszedése céljából rajta elhelyezett betétcsíknak köszönhetően tökéletesen gyűjti össze a cérnákat, apró szálakat stb. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.

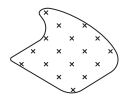


Finom anyagok és egyenletlen felületű tárgyak

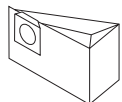
A kis kefe – az alábbiak porszívózására szolgál: könyvgyűjtemények, kép – és ablakkerekek. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.

Rések, sarkok, mélyedések stb.

A résszívó – az alábbiak porszívózására szolgál: rések, sarkok, nyílások és egyéb, nehezen hozzáférhető helyek.



Szűrőbetét – „GORETEX” (fehér színű) a papírsákos porszívózásnál alkalmazott.



Szűrőbetét – „FIZELINA” (fekete színű) a papírsák nélküli porszívózásnál alkalmazott.



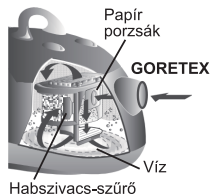
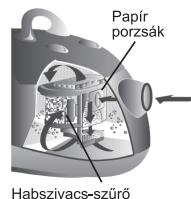
Papírsák – a por összegyűjtésére szolgáló eszköz, amelyből a porszívózás során összegyűjtött piszkok nem távozik el. Minden porszívóhoz 2 papír porzsák tartozik.

A SZÁRAZ SZENNYEZŐDÉSEK KÜLÖNFÉLE ÖSSZEGYŰJTÉSI MÓDSZEREI:

A hárompozíciós kapcsolót a „0” neutrális pozícióba kell állítani

1. A hagyományos porszívózás víz nélkül, a papír porzsák alkalmazásával.

A felhasznált elemek leírását a mellékelt ábra mutatja. A szennyeződés a papírsákban gyűlik össze. A porszívózás befejezése a porszívó kezelésével kapcsolatos többlet műveletet nem igényel.

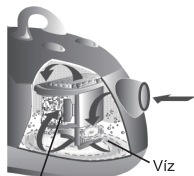
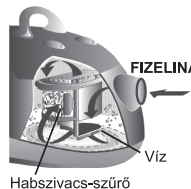


2. Vízzel és a papírsák használatával történő porszívózás.

A felhasznált elemek leírását a mellékelt ábra mutatja. Az ilyen típusú porszívózás során a szennyeződés a papírsákban gyűlik össze. A rekeszben alkalmazott „GORETEX” (fehér színű) szűrőbetét megakadályozza, hogy víz kerüljön a papírsákba. Többszöri porszívózásra felhasználható. A porszívózás befejeztével öntse ki a vizet a tartályból, majd azt szárítsa meg.

3. Porszívózás vízzel és „FIZELINA” (fekete színű) szűrőbetéttel papírsák nélkül.

A felhasznált elemek leírását a mellékelt ábra mutatja. A szűrő rekeszében összegyűlt szennyeződések – nedvesek.

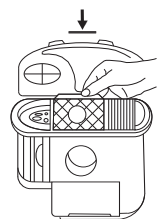
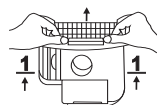
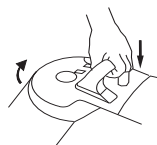


4. Porszívózás vízzel papírsák és a szűrőrekeszben alkalmazott szűrőbetétek használata nélkül.

A felhasznált elemek leírását a mellékelt ábra mutatja. A szennyeződés a szűrőrekeszben (nagyobb darabok) és a vízben gyűlik össze.

A fenti szűrőrendszer alkalmazása mellett a porszívót az alábbi módon lehet felhasználni:

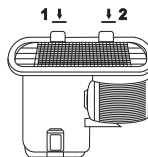
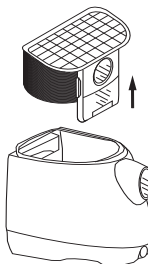
A – A PAPIRZSÁKOS, VÍZ NÉLKÜLI PORSZÍVÓZÁSHOZ



- Nyomja be a zárókapcsot és emelje fel a fedelet.
- Vegye ki az előlő tartályt és húzza ki belőle a szűrőt.
- Lazítsa meg a fedelet a szűrőtesthez szorító kapcsokat, hüvelykujjával egyidejűleg megnyomva mindkét kapcsot, amint a mellékelt ábra mutatja (poz.1-1).
- A szűrő fogantyúját emelje fel függőleges helyzetig, a kapcsokból tolja ki a felső fedelet és nyissa fel a szennyeződéses rekeszt.

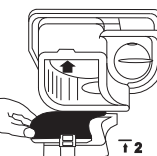
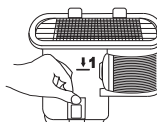
A rekesz belsejében található a papírzsák behelyezésére szolgáló vágatok:

- A papírzsákot hajtsa be a szaggatott vonal mentén a nyíl irányában.
- Függőlegesen tolja be a szűrő mélyedésébe, az ábrán látható nyíl irányában. A nyílásának a szűrő bemeneti nyílásával egybe kell esnie.
- A zsák keménypapírját törje meg befelé (a keménypapíron lévő bevágás vonala mentén) és a szűrő fülét emelje fel függőleges helyzetbe.
- Tolja be a fedél kiálló kapcsait a porszívó testén található téglalap alakú nyílásokba, helyezze rá a fogantyút a fedélre és zárja be;
- A felső lemezt mindegyik kapocs közelében két hüvelykujjával sorban nyomkodja be, vagy nyomja be hüvelykujjával a felső lemezt az 1 és 2 kapocsnál (ld. mellékelt ábrán) egészen addig, míg jellegzetes kattantást nem hall.



FIGYELEM!! Mindkét felső kapocsnak mindig zárva kell lennie!

B – A PAPIRZSÁKOS PORSZÍVÓZÁSHOZ 1,5l VÍZ MINT PÓTLÓLAGOS SZÜRŐ HASZNÁLATA MELLETT

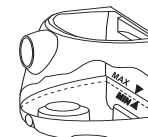
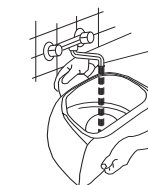


Az „A” pontban leírt műveleteken kívül még:

- Lazítsa meg a szűrőtest aljának a kapcsát (1). Helyezze be a szűrőbetétet (2) – „GORETEX” (fehér színű) és ismét kattintsa be a kapcsokat.
- Az előlő tartályt tölts fel 1,5l mennyiségű vízzel. A vízszintnek a MIN, MAX jelek között kell lennie.

FIGYELEM!!! A papírzsákos porszívózás során mindig alkalmazza a „GORETEX” szűrőbetétet.

A porszívózás után sohasem hagyja a papírzsákot a szűrőtartályban, ha az előlő tartályban víz található.

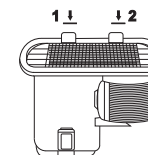


C – PAPIRZSÁK NÉLKÜL, KÖZVETLENÜL A SZÜRŐTARTÁLYBA TÖRTÉNŐ PORSZÍVÓZÁSHOZ „FIZELINA” SZÜRŐBETÉT HASZNÁLATA MELLETT, VAGY ANÉLKÜL

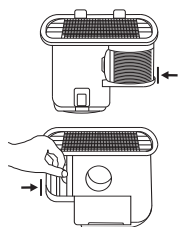
- Ellenőrizze, hogy a szűrőtartályban van-e papírzsák, ha igen, akkor azt távolítsa el onnan.
- Ellenőrizze a felső fedélnek a porszívó testéhez való záródását (az 1 és 2 kapcsnak bekattintva kell lenniük). E célból végezze el az „A” pontban leírt műveleteket.
- Lazítsa meg a szűrőtest kapcsát, helyezze be a „FIZELINA” betétet (fekete színű), vagy ne tegye be.

A „FIZELINA” szűrőbetéttel való porszívózás azt okozza, hogy a szűrőtartályban a por és a piszok a szivacsos szűrő felett nedves.

FIGYELEM!!! Az alkalmazott „FIZELINA” szűrőbetét egyszerhasználatos (gyors csere), vagy többszöri használatra alkalmas (olcsóbb, bár mosást és öblítést igényel).



Ügyeljen a habszivacs-szűrőnek az úszó körüli pontos illeszkedésére (két kapoccsal van felerősítve).



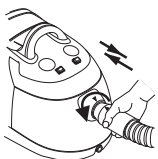
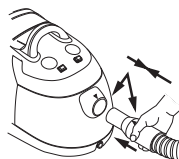
- Ügyeljen arra, hogy a tömlő tökéletesen illeszkedjen a tartályhoz.



- Helyezze be a vízszűrőt a tartályba és a tartályt illessze be az alaprészbe.

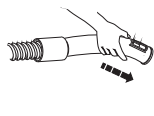


- Zárja be a felső fedelet.

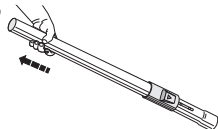


- A szívócső végét dugja be a tartályon lévő nyílásba úgy, hogy a ▼ jelek hegyes végei a tömlő végén egymással szemben helyezkedjenek el, majd fordítsa el jobbra vagy balra úgy, hogy a fenti jelek egymástól eltávolodjanak.

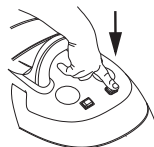
- Kapcsolja össze:



a. a csövet a tömlővel,



b. a csövet a kiválasztott szívófejjel vagy kefével.

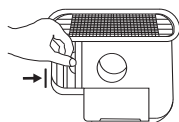


- A hálózati dugót dugja be a földelt konnektorba és a motor kapcsológombját benyomva indítsa be a porszívót.

FIGYELEM!!! A porszívó egy úszóval van felszerelve, amely automatikusan leállítja a szívást, ha a habszivacs szűrőbetét túlságosan szennyezett. Erre a motor fordulatszámának a növekedése utal.

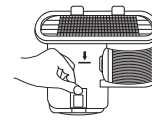
Ilyen helyzetben:

- Kapcsolja ki a porszívót a kapcsológomb benyomásával és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A tömlő végét fordítsa el addig a pozícióig, míg a ▼ jelek a tömlő végén és a tartály nyílásánál egybeesnek, majd a tömlőt húzza ki a tartályból.
- Nyissa fel a felső fedelet és emelje ki az első tartályt.



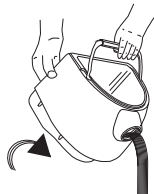
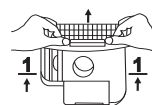
- A tartályból vegye ki a vízszűrőt és vegye le róla a habszivacs-szűrőt.

- A fenti szűrőket pontosan tisztítsa meg (ld. a „Porszívózás befejezése” c. fejezetet).



- Lazítsa meg a szűrőtest aljának a kapcsát és szórja ki a szemetet.

- Ha a korábban a szemetet a papírsákba gyűjtötte, lazítsa meg a felső fedél 1 kapcsait, a korábban leírt műveleteknek megfelelően ("A" pont).



- Öntse ki a szennyes vizet a piszokkal együtt a tartályból és öblítse ki.
- Töltse meg tiszta vízzel, helyezze be a vízszűrőt, a tartályt illessze be az alaprészbe és zárja be a felső fedelet.
- Dugja be a hálózati dugót a konnektorba, kapcsolja be a porszívót és folytassa a porszívózást.

FIGYELEM!!! Az úszó működésbe léphet hirtelen mozdulatok, rángatás, ütés vagy a küszöbön történő áthaladás következtében is.

Ilyen helyzetben:

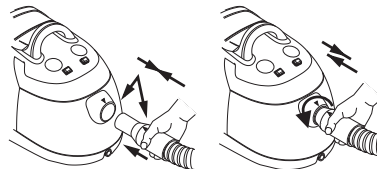
- Kapcsolja ki a porszívót néhány másodpercre, majd ismét kapcsolja be és folytassa a porszívózást.

FOLYADÉKOK FELSZÍVÁSA

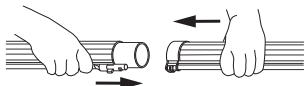
Folyadékok felszívásához, nedvesen történő tisztításhoz, gőzzel való tisztításhoz használja a szívótömlőt és a szívócsöveket– detergens/gőz.

Ha a porszívót folyadékok felszívására kívánja használni, akkor:

- A szívótömlő végét dugja be a tartály nyílásába úgy, hogy a tömlő végén és a tartályon lévő ▼ jelek hegyes végükkel egymás felé nézzenek, majd fordítsa el jobbra vagy balra úgy, hogy a fenti jelek egymástól eltávolodjanak.
- Kapcsolja össze:



a. a szívócsöveket (detergens/ gőz),



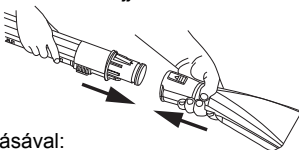
b. a csövet a tömlővel,



c. a csövet a csatlakozóval,

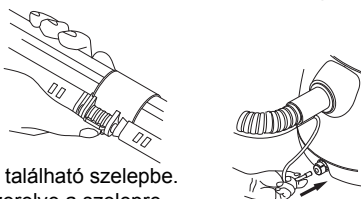


d. a csatlakozót a kicsi vagy nagy szóró szívófejjel.



- Zárja le a z összekapcsolt részeket a biztosító rész elfordításával:

- a csöveknek,
- a csőnek a tömlővel,
- a csőnek a csatlakozóval,
- a csatlakozónak a szívófejjel való biztosításával.



- A tömlő kifolyócsövet dugja be a porszívó alaprészén található szelepbe.
- Ellenőrizze, hogy a kifolyócső megfelelően lett-e felszerelve a szelepre.

FIGYELEM!!! Ha a fenti művelet végzése során nehézségek merülnek fel, nedvesítse be a tömlőket, pl. vazelinnel, vagy vízzel stb.

Ha a porszívó így van előkészítve, ne felejtse el, hogy:

1. Az első tartály mindig üres legyen (víz nélkül).
2. Ne használjon semmiféle szűrőanyagot vagy papírszakot.
3. Használja a szóró szívófejeket (a nagyot vagy kicsit), amelyek leírására később kerül sor.

FIGYELEM!!! Sohasem indítsa be a porszívót, ha a tartály tele van! Ne szívjon fel egyszerre nagy mennyiségű folyadékot (pl. a vízbe mártott tömlővel).

Ha a folyadék felszívása közben a folyadékszint eléri a „MAX” jelet, az úszó a szívást automatikusan leállítja.

Ilyen helyzetben:

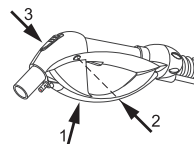
- Kapcsolja ki a porszívót néhány másodpercre, majd ismét kapcsolja be és folytassa a porszívózást.

NEDVES TISZTÍTÁS – A nedves tisztítás tartozékai

Szívótömlő (detergens/gőz) – a porszívó alapelemét képező tartozék. A detergenssel és gőzzel való tisztításra szolgál. Hajlékonysága lehetővé teszi a tartozékok különböző részeivel való manőverezést valamint a porszívó körüli porszívózást.

A tömlő markolatában találhatók:

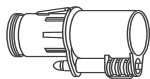
1. Nyomógomb – benyomása után, az 1 nyíl irányában, a szívófejből megindul a víz vagy a gőz.
2. Blokkoló – benyomása, a 2 nyíl felé, a nyomógomb leblokkolását okozza, aminek az a feladata, hogy megelőzze a víznek vagy a forró gőznek a szívófejből való véletlenszerű kiáramlását.



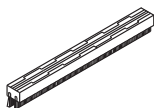
3. Tolóka – a szívóerő szabályozója, amit a tolóka alatti lyuk kinyitásával vagy elzárásával lehet elérni.

FIGYELEM!!! A víz felszívása, a nedves vagy gőzzel történő tisztítás idején a tolókanak a lyukat teljesen fednie kell.

Szívócsövek (detergens/gőz) a szívótömlőt (detergens/gőz) kapcsolják össze a csatlakozón keresztül (vagy anélkül) a megfelelő szívófejjel. A végzett művelettől valamint a porszívózó személy testmagasságától függően egy vagy két cső használható.



A csatlakozó – a szívócsőnek (detergens/gőz) kizárólag a nagy vagy a kis szóró szívófejjel való összekapcsolására szolgál.

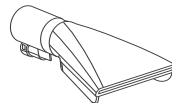


Kefés fej – a nagy szóró szívófejre kell helyezni. A víznek a kemény felületekről mint pl. parketta, linóleum, kerámia-lapok stb. történő felszívására valamint a nedves tisztítás céljára szolgál.

Nagy szóró szívófej – a víz felszívására valamint a nedves tisztítás céljára szolgál.



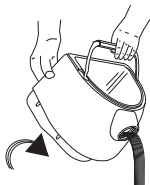
Kis szóró szívófej – kisméretű kárpitozott felületek mint pl. székek, fotelok, rekamiék, autótülések nedves tisztítására szolgál.



A porszívó előkészítése a nedves tisztításhoz

A nedves tisztítás megkezdése előtt alaposan porszívózza ki azt a felületet, amelyet tisztítani szeretne, majd pedig készítse elő a porszívót a nedves tisztításhoz. Ebből a célból:

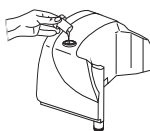
- Kapcsolja ki a porszívót a kikapcsológomb benyomásával és húzza ki a dugót a konnektorból.
- A tömlő végét fordítsa el addig a pozícióig, míg a ▼ jelek a tömlő végén és a tartály nyílásánál egybeesnek, majd a tömlőt húzza ki a tartályból.
- Nyissa fel a felső fedelet és vegye ki az előlő tartályt.



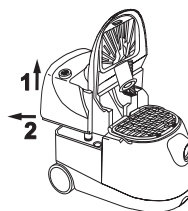
- A tartályból húzza ki a vízsűrőt.
- A szűrőtestből távolítsa el a szemetet vagy távolítsa el a papírzsákok.
- Öntse ki a szennyes vizet a piszokkal együtt a tartályból és öblítse ki.
- Helyezze be a vízsűrőt a tartályba a papírzsák és szűrőbetét nélkül.
- A tartályt illessze be az alaprészbe és zárja be a fedelet.
- Ezután a „Folyadékot felszívása” c. fejezetben leírtak alapján, a szívótömlő felszerelésére, a szívócsövek csatlakoztatására, a csatlakozóra, szóró szívófejre és a kifolyócső felhelyezésére vonatkozó utasítások alapján járjon el.

A továbbiakban pedig:

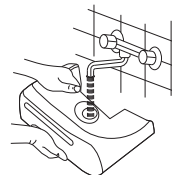
- Húzza ki a hátsó tartályt:



- nyissa ki a felső fedelet és állítsa be függőleges helyzetbe 1.
- a tartályt emelje fel, majd pedig húzza hátra 2.



- A tartályból húzza ki a betöltődugaszt és tölts fel a tartályt tisztítószerrel (mosópor – vagy folyékony tisztítószer-oddattal), a címkén megadott mennyiséggel:
- Mosópor, a tisztítóoldat elkészítése: külön edényben a tasak tartalmát oldja fel 2,5 – 3l 45°C-os meleg vízben.
- Folyékony tisztítószer: a kimért mennyiségű folyadékot öntse be a hátsó tartályba. 1 kupak folyékony tisztítószer 3,5l vízhez.

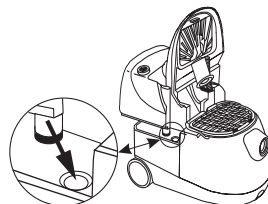


- Az alkalmazott tisztítószerrel függően tölts fel a hátsó tartályt az elkészített oldattal vagy 45°C-os meleg vízzel.
- A hátsó tartály beöntő nyílását zárja be a dugasszal.

FIGYELEM!!! A porszívó gyárilag csak a fenti tisztítószerrel egyikevel van ellátva.

A ZELMER S.A. a tisztítás hatékonyságát és a porszívó megfelelő működését csak a ZELMER S.A. által jóváhagyott és elfogadott, a tisztítószer címkéjén feltüntetett mennyiségben használt tisztítószeres esetén garantálja:

- A lengyel OKTIMA cég által gyártott „DYWANOPUC” mosópor.
- A lengyel ASTRA POLLENA cég által gyártott „CARPEX” folyékony mosószer.
- A Butcher's USA cég által gyártott „FOUNTAINHEAD” folyékony mosószer.
- A tartályt helyezze be a korábbi helyére és szorítsa be úgy, hogy pontosan illeszkedjen a porszívó testéhez.
- Zárja be a felső fedelet.



SZŐNYEGTISZTÍTÁS

A nedvesen történő szőnyegtisztítás megkezdése előtt ellenőrizze a szőnyeg szintartósságát.

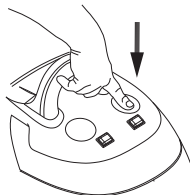
Fehér ruhadarabra öntsön egy kevés tisztítószer (mosópor – vagy folyékony tisztítószer-oldatot) és egy kevésbé feltűnő helyen végezze el a szőnyeg próbatisztítását. Ha a ruhadarab beszíneződik, azt jelenti, hogy a szőnyeg nem szintartó és így módon nem tisztítható.

A habképződés elkerülése érdekében, vagy annak képződésekor a tisztítás során, használja a ZELMER S.A. által javasolt habzásgátló-szert, a címkén megadott mennyiségben és módon:

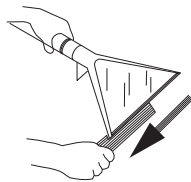
- A BUZIL- Németország - cég által gyártott G 478 Entschäumer D.
- A Butcher's, USA cég által gyártott „FOAM-FREE”.

FIGYELEM!!! A porszívó gyárilag csak a fenti habzásgátló-szerek egyikével van ellátva.

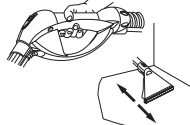
- A szívófejről húzza le a kefés fejet.



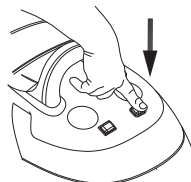
- A szőnyegen ellenőrizze, hogy milyen irányú mozgásnál fog a szívófej a legkisebb ellenállásba ütközni a szőnyegen.
- Kapcsolja át a hárompozíciós kapcsolót (1) a „2” pozícióba (a szivattyú a hátsó tartályból a detergenses vizet szívja, amit az égő ellenőrzőlámpa jelez (5)).
- Kapcsolja be a porszívót a motor kapcsolójával (2).



FIGYELEM!!! A szivattyút csak akkor lehet bekapcsolni, ha a szivattyú hangos működése jelzi. A hátsó tartályban víz van. Annak hiányát.



- A tömlő markolatán nyomja be a víznek a szívófej irányában történő folyását szabályozó gombot.
- A szívófejjel a szőnyegen toló-húzó mozgásokat végezzen.



FIGYELEM!!! Ha azt tapasztalja, hogy a szivattyú bekapcsolása ellenére a szívófej a vizet nem permetezi, ellenőrizze a hátsó tartály felerősítését (nyomja be erősen) valamint a kifolyócső felerősítését a szelephez a porszívó alsó részén. Ha nehezen lehet őket benyomni, nedvesítse be a hátsó tartály szelepét valamint a kifolyócső tömítését.

- A szőnyegtisztítást úgy végezze, hogy a tisztítás során és közvetlenül utána ne kelljen a frissen tisztított felületre lépni.

FIGYELEM!!! A tisztítóoldatot ne fröcskölje szét túl sokáig a szőnyeg egy helyén, nehogy átázzon.

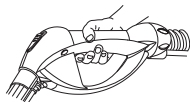
- A szőnyeg egy részének a tisztítása után szakítsa félbe a spriccelést és a szívófej segítségével, toló-húzó mozgulatokkal szárítsa meg. Ismételje meg ezeket a műveleteket mindaddig, míg a szőnyeg megszárad.
- A spriccelés befejezése után kapcsolja ki a szivattyút (a hárompozíciós kapcsolót (1) kapcsolja át a „2” pozícióból a „0” helyzetbe) és a szívótömlőn nyomja be egy pillanatra a víznek a szívófej irányában történő folyását szabályozó gombot, hogy a „nyomást kiegyenlítsse”.

A régebbi vagy nehezen eltávolítható szennyeződések esetén annak helyét először nedvesítse be a ZELMER S.A. által javasolt tisztítószerrel, egészen a hab megjelenéséig. Hagyja így egy ideig, majd szívja fel a porszívóval.

FIGYELEM!!! Ügyeljen arra, hogy a szőnyeg ne ázzon át. Az a tartós deformálódását (hullámosodását) okozhatja.

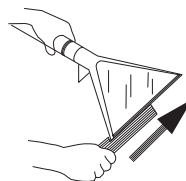
SIMA FELÜLETŰ PADLÓK TISZTÍTÁSA

- A szívófejre húzza rá a kefése fejet.
- A hárompozíciós kapcsolót (1) kapcsolja át a „2” pozícióba és kapcsolja be a porszívót (ugyanúgy mint a szőnyegtisztítás esetében).



- A tömlő markolatán nyomja be a víznek a szívófej irányában történő folyását szabályozó gombot.

FIGYELEM!!! A fúvóka eldugulása esetén vegye le a szívófejet a csőről és tisztítsa ki (fújja át) a csatornanyílást vagy a fúvókát cserélje újra.



A tartozékok között található egy tartalék fúvóka-készlet.

A fúvóka cseréje

1. A nagy (vagy kicsi) szóró szívófejből vegye ki a fúvókát a $\varnothing 5,6 \times 1$ gumigyűrűvel együtt, hüvelykujjal nyomja le a fúvókát a szívófejen feltüntetett nyílak megfelelően.
 2. Az új szívókát a gumigyűrűvel együtt nedvesítse be és nyomja be a szívófej nyílásába, egészen addig, míg a kapcsok bekattannak.
- A szívófejével a tisztítandó felületen toló-húzó mozdulatokat végezzen.
 - A padló egy részének a tisztítása után a spriccelést szakítsa meg (a hárompozíciós kapcsolót (1) kapcsolja át a „2” pozícióból a „0” állásba) és szívja fel a folyadékot a szívófejjel maga felé irányított lassú mozdulatokkal, míg azt teljesen összegyűjti a padlóról.
 - A műveleteket végezze mindaddig, míg az egész padlót kitisztítja és megszárad.
 - A spriccelés befejezése után kapcsolja ki a szivattyút (a hárompozíciós kapcsolót (1) kapcsolja át a „2” pozícióból a „0” állásba) és egy pillanatra nyomja be a víznek a szívófej irányában történő folyását szabályozó gombot, hogy a „nyomást kiegyenlítsen”.

FIGYELEM!!! A nedves tisztítás befejezése után (nedves szennyezések összegyűjtése), a munka befejezése előtt annak végső fázisában szívjon fel kb. 1–2l tiszta vizet, hogy a tömlőt és a csöveket kiöblítse, valamint egy pillanatig szívasson beléjük levegőt, hogy azok kiszáradjanak.

GŐZZEL VALÓ TISZTÍTÁS – A gőztisztítás tartozékai

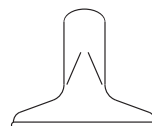


A gőzzel való tisztításhoz csak az alábbi tartozékokat alkalmazza: szívótömlő (detergens / gőz) és szívócsövek (detergens / gőz), szívófejek: kis szóró – és gyűjtőfej, valamint kefése csatlakozó.



A gyűjtő szívófej a víz felszívására szolgál a szőnyegpadlókról, szőnyegekről, padlókról.

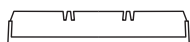
A kefe a csatlakozóval és a gyűjtő szívófejjel együtt segít a fűgák, rések tisztításánál, a kárpitozott bútorok, fotelok, ülőhelyek stb. mosásánál.



A gőzt permetező szívófej a szőnyegek mosására, a sima felületek, falak, fürdőszoba-csempék tisztítására és a rajtuk lévő pára, víz összegyűjtésére szolgál.



A tisztítófejet a gőzt permetező tisztítófejre kell ráhelyezni. Segíti a tisztítást, a sima felületek, falak, szőnyegpadlók súrolását.



A gyűjtőfejet a gőzt permetező szívófejre kell ráhelyezni. Az ablakok, sima felületek, falak, fürdőszoba-csempék tisztítására valamint a víznek a padlóról való összegyűjtésére szolgál.

A gőzfunkció alkalmazásával történő munka menete

A tisztítás megkezdése előtt egy kevésbé feltűnő helyen ellenőrizni kell, hogy a tisztítandó anyag a magas hőmérsékletnek ellenáll-e, mert pl.:

- a bőr vagy a lakkozott fa színe kifakul,
- a bevonat nélküli fa megdagadhat,
- a védő viaszburkolat lepereghet,
- a műanyag deformálódhat,
- a mesterséges anyagokból készült szövet, bársony, akril megsérülhet.



A porszívó előkészítése a gőzzel történő tisztításhoz

A sóoldat elkészítéséhez 3,5l demineralizált (desztillált) vizet 5g konyhasó hozzáadásával (1/2 lapos kiskanál), vagy 5 ml (gyógyszertárban kapható) fiziológiai sótt kell használni. A sótt nem kell minden egyes alkalommal használni, csak minden 3+5. tartályhoz.

A „csapvízhez” nem kell sótt hozzáadni.

FIGYELEM!!! A só hiánya az oldatban azt okozza, hogy a porszívó a gőz helyett vizet bocsát ki.

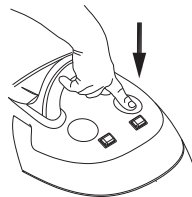
- Dugja be a dugasszal a hátsó tartály nyílását.
- A tartályt helyezze a korábbi helyére és erősen nyomja be, hogy pontosan illeszkedjen a porszívó testébe.
- Zárja be a felső fedelet.

FIGYELEM!!! A KÉSZÜLÉKET NE HAGYJA ÜZEMKÉSZ ÁLLAPOTBAN (A BEKAPCSOLT GŐZFEJLESZTŐVEL) 30 PERCNÉL HOSSZABB IDEIG

A SIMA FELÜLETEK GŐZZEL VALÓ TISZTÍTÁSA

Ha a porszívót a csempe, ablaküveg, tükör és más üvegfelületek tisztítására kívánja használni, akkor:

- A csőre (detergens/gőz) helyezze fel a gőz szóró szívófejét és a csatlakoztatás után blokkolja le annak elforgatásával.
- A tisztítandó felület szennyezettségétől függően helyezze fel a tisztító – vagy a gyújtófejet.

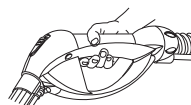


- A hárompozíciós kapcsolót (1) kapcsolja az „1” helyzetbe.
- Várja meg, míg a gőztisztító funkció ellenőrzőlámpája felgyullad (4) és 5 másodpercre kapcsolja be a gőzbocsátó kapcsolóját (3), amely világítani kezd. A gőzfejlesztőben uralkodó nyomás kiegyenlítődik.
- Ezután kapcsolja ki a kapcsológombot.

- Várja meg, míg a gőztisztítás funkciójának az ellenőrzőlámpája (4) ismét felgyullad (ez arra utal, hogy a készülék ismét működésre készen áll) és kapcsolja be a gőzki-bocsátó (3) kapcsolóját.

FIGYELEM!!! A nagy hőmérséklet-különbség következtében bekövetkező repedés elkerülése végett a hűvös(fűtetlen) helyiségekben található ablaküvegek, tükrök és más üvegfelületű tárgyak gőzzel való tisztításakor, gyenge gőzsugárral először melegítse fel egy kicsit a tisztítandó felületeket, majd kezdje meg a normális tisztítást.

- A tömlő markolatán nyomja be a gőznek a szívófej irányában történő folyását szabályozó gombot.



A víz megjelenése a szívófej kimeneténél a gőzzel történő tisztítás beindításánál normális jelenség.

- A szívófejjel a tisztítandó felületen toló-húzó mozdulatokat végezzen. A tisztítás ideje és intenzitása a tisztítandó felületről és annak szennyezettségi fokától függ.
- A hátsó tartályban található víz mennyisége az adott felület tisztítására egyszerre lehet, hogy nem elegendő. Ezért minden esetben, amikor a víz a hátsó tartályból teljesen elfogy, ismét töltsen azt fel vízzel, kapcsolja be a detergenssel való tisztítás funkcióját, ha pedig a szívófej kimeneténél megjelenik a víz, ismét kapcsolja át a gőzzel való tisztítás funkciójára.
- A felület egy részének tisztítása után a spriccelést szakítsa félbe, kapcsolja be a porszívót és szívja fel a kicsapódó gőzből keletkezett folyadékot. Ebből a célból a szívófejjel végezzen maga felé irányított lassú mozdulatokat, mindaddig, amíg a tisztított felületről a folyadék teljes mértékben felszívódik. Ezeket a műveleteket ismételje minaddig, amíg az egész felületet kitisztítja és megszáritja.
- Szükség esetén, az ablaküvegen vagy a tükrön keletkezett csíkokat törölje le száraz ruhával.

Ha a hárompozíciós kapcsoló 1 az „1” helyzetben van (gőzzel való tisztítás), viszont detergenssel való tisztítást kíván végezni („2” pozíció), a hárompozíciós kapcsológombot feltétlenül kapcsolja át a neutrális „0” állásba, majd pedig a „2” pozícióba.

FIGYELEM!!! A hárompozíciós kapcsológombot sohasem kapcsolja át az „1” helyzetből a „2” pozícióba, kihagyva a neutrális „0” pozíciót.



- A spricelés befejeztével kapcsolja ki a szivattyút (a hárompozíciós kapcsológombot **(1)** kapcsolja át az „1” helyzetből a „0” állásba) és a tömlőn a gőznek a szívófej irányában történő folyását szabályozó gombját nyomja be egy pillanatra, hogy a „nyomás kiegyenlítődjék”.

AZ ERŐSEN SZENNYEZETT HELYEK GŐZZEL VALÓ TISZTÍTÁSA

Minden egyes tartozék cseréjekor várja meg, hogy azok összes alkotóeleme kihűljön. Az alábbi tartozékok a csempék közötti fugák, a sütők, tűzhelyek, páraelszívók üveges részeinek a tisztítására ajánlottak. Használhatók a mosogatók, mosdókagylók és szaniterek tisztítására is.

A tisztítás időtartamát és intenzitását a szennyezettség mértékétől függően válasz-sza meg.

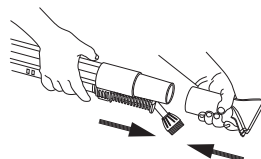
Ebből a célból:

- A csőre (detergens/gőz) helyezze fel a csatlakozót a fűvókával és azt annak elfordításával blokkolja.
- A fűvóka végére helyezze fel a kiskefét.

FIGYELEM!!! A kiskefe kemény szűrő és a puha felületekkel való közvetlen érintkezése során azokat összekarcolhatja.



- A hárompozíciós kapcsolót **(1)** kapcsolja át az „1” pozícióba.
- A továbbiakban ugyanazokat a műveleteket végezze el, mint a sima felületek gőzzel való tisztítása során, azzal a különbséggel, hogy a spricelés félbeszakítása után, a folyadék felszívása előtt a fűvókás csatlakozóra helyezze fel a gyújtó szívófejet.



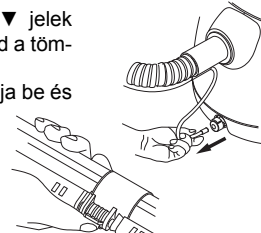
A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE

- A kikapcsológomb benyomásával kapcsolja ki a porszívót és a hálózati dugót húzza ki a konnektorból.

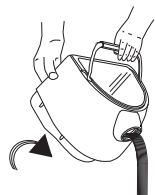
FIGYELEM!!! Várja meg, míg a tartozékok kihűlnek: tömlő, szívófejek, csövek, fűvókák. Ezután kapcsolja szét őket.



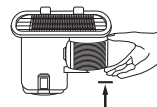
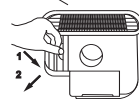
- A tömlő végét fordítsa el addig a pozícióig, míg a ▼ jelek a tömlő végén és a tartály nyílásánál egybeesnek, majd a tömlőt húzza ki a tartályból.
- A porszívó alaprészen lévő szelep piros gombját nyomja be és a ifolyócsövet húzza ki.
- A blokkolt fordítsa el és a szívócsöveket kapcsolja szét. Hasonló módon kapcsolja szét a tömlőt és a szívófejet.
- A tartályból vegye ki a vízsűrőt.
- A vízsűrőről húzza le a habszivacs-szűrőt és öblítse ki folyóvíz alatt, a vízsugarat a habszivacs belső oldalára irányítva.



FIGYELEM!!! A habszivacs-szűrő kézi mosásánál azt ne csavarja ki és ne mossa mosógépben. Ne nyomkodja vagy húzza, ügyeljen arra, hogy ne deformálódjon. A tisztítás után a habszivacsot szobahőmérsékleten, szétterítve vagy a fogantyújára akasztva szárítsa meg. Soha-sa szárítsa a habszivacsot hőszugárzón, radiátoron, kályhán stb.



- A vizet a tartályból a tömlő csatlakoztatására szolgáló nyíláson keresztül öntse ki.
- A tartályt és a vízsűrőt alaposan mossa el, közben néhány-szor cserélve a vizet.
- A mosás után az összes használatba vett tartozék-elemet alaposan tisztítsa meg (tömlő, csövek, kellekek).



FIGYELEM!!! A fenti alkatrészek tisztításának az elmulasztása vagy azok nem ala-pos elmosása a szűrőbetétek és a habszivacs szűrőképességének a csökkenését okozza, továbbá elősegíti a baktériumok és atkák fejlődését.

- Az összes elmosott alkatrészt pontosan szárítsa meg.

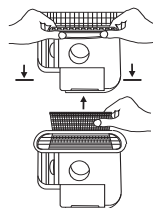
FIGYELEM!!! Sohasem tegye el a porszívót a mosott részek teljes megszáradása előtt.

- Helyezze be a vízsűrőt, a tartályt illessze be az alaprészbbe és zárja be a felső fedelet.

A SZŰRŐK CSERÉJE

Használat alatt a bemeneti és kimeneti légszűrők beszennyeződnek. A porszívó megfelelő működése érdekében a bemeneti szűrőt ajánlatos gyakran öblíteni. Az erősen szennyezett vagy sérült bemeneti szűrőt újra kell cserélni.

Bemeneti szűrő

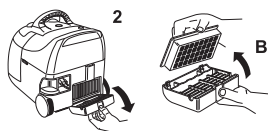
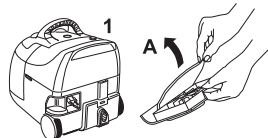
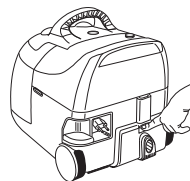


- Nyissa fel a felső fedelet és állítsa függőleges helyzetbe.
- A szűrőrács szélét fogja meg az ujjával (a porszívó eleje felől) és könnyedén húzza maga felé, míg az a kapcsaiból kicsúszik.
- Fordítsa el a keretet, vegye ki a szűrőt, öblítse ki folyóvíz alatt enyhén kinyomkodva, szárítsa meg és tegye vissza az eredeti helyére (vagy cserélje ki újra).
- Az új szűrőt pontosan helyezze el, úgy, hogy a keret bezárása után a szélei szorosan zárják le a szűrő peremét.
- Zárja be a szűrő keretét.

Kimeneti szűrő

A kimeneti szűrőt kb. 30 órás (6 hónap) használat után, vagy erős szennyezett-sége esetén, ki kell cserélni.

- Nyomja be a zárókapcsot és nyissa fel a kimenet védőfedelét.
- Cserélje ki a szűrőbetétet (**1 és 2**):



Typ 616.*E – A. ábra – Elektrosztatikus szűrő.

Az új szűrőt pontosan helyezze el (**A. ábra**), úgy, hogy a védőfedél bezárása után szorosan zárja a szűrő peremét.

Typ 616.*S – B. ábra – HEPA-szűrős kazetta.

Ha a porszívó kimeneti szűrőjén víz jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az előlő tartályban hab képződött, ami a turbinákon keresztüljutva a kimeneti szűrőn csapódik le. Ennek a jelenségnek az elkerülése végett az előlő tartályba a ZELMER S.A. által javasolt semlegesítőszert kell adni, a porszívót pedig néhány percre ajánlatos bekapcsolni (az előlő tartály nélkül), hogy a zivórendszer kiszáradjon.

A kimeneti szűrőt mindig új, eredeti gyári szűrőre kell kicserélni.

A HASZNÁLAT SORÁN ESETLEGESEN FELLÉPŐ PROBLÉMÁK

A megállapított probléma	Valószínű oka	Az elhárítás módja
1. A készülék nem működik	Elektromos áram hiánya.	Ellenőrizze a hálózati kábelt és a fali konnektort.
2. A készülék nem képez gőzt (1)	A gőzfejlesztő nem lett bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a hárompozíciós kapcsoló (1) az 1 pozícióban van-e.
	A hátsó tartály üres.	Töltse meg a tartályt vízzel.
	A gőz még nem kész.	Várja meg, míg a gőztisztítás (4) funkciójának jelzőlámpája felgyullad.
	A hátsó tartály nincs megfelelően behelyezve.	Ellenőrizze, hogy jól van-e betéve, nyomja be erősen.
3. Gőz helyett víz távozik	A vízben nincs konyhasó vagy fiziológiai só.	Oldjon fel vízben (hátsó tartály) 5 ml fiziológiai só vagy kb. 5 g (½ kiskanál) konyhasót.
	A gőz még nem kész.	Várja meg, míg a gőztisztítás (4) funkciójának jelzőlámpája felgyullad.
4. A szivattyú hangos és folyamatos működése	A hátsó tartályban elfogyott a víz.	Töltse meg a tartályt vízzel.
	A hátsó tartály nincs megfelelően behelyezve.	Ellenőrizze, hogy jól van-e betéve, nyomja be erősen.
	A szivattyúba levegő került.	A hárompozíciós kapcsolót (1) kapcsolja át a 2 pozícióba, várja meg, míg a fűvókából elkezd folyni a víz. Ekkor ismét kapcsolja át a hárompozíciós kapcsolót (1) az 1 pozícióba.

– (1) Ellenőrizze a gőzkibocsátás bekapcsolt kapcsológombjánál (3) – amikor világít.

FIGYELEM!!! Minden egyéb rendellenesség javítását, mint pl. a víz vagy gőz szivárgása a porszívóból, kizárólag az arra jogosult szakszervizek végezhetik.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!



Stimați Clienți!

Producem de mulți ani aspiratoare de praf care sunt foarte apreciate de clienții noștri. Utilizând cele mai bune soluții de la modelele precedente și trendurile din dezvoltarea aparatelor de curățat din lume, am creat pentru dumneavoastră un aspirator care să vă permită să rezolvați problemele legate de păstrarea curățeniei în locuințele dumneavoastră.

În afară de tradiționala aspirare a prafului, este destinat străngerii murdărilor umede, curățării cu aburi și curățării umede (cu detergent).

Prin utilizarea noului sistem de filtrare, aparatul poate funcționa ca un aspirator tradițional sau ca un aspirator cu filtru de apă. A fost creată posibilitatea de a alege unul dintre cele 4 sisteme de curățare, care pot fi folosite în funcție de trebuințele individuale ale utilizatorului, printre care posibilitatea de utilizare cu săculeț de hârtie.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O deosebită atenție trebuie să acordați indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de siguranță, pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării ulterioare a aparatului.

ASPIRATORUL DE PRAF DE TIP 616 ESTE DESTINAT NUMAI UTILIZĂRII CASNICE

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor. Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.

INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Conectați aspiratorul de praf numai la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu dispozitiv siguranță de rețea 16 A.
- Nu conectați aspiratorul de praf la o priză electrică neprevăzută cu contact de protecție.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul, dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune în pericol integritatea utilizatorului. În cazul în care apar defecțiuni, vă sfătuim să vă adresați unui punct de servis specializat ZELMER.

- Aveți grijă să nu se ude ștecărul cablului de alimentare.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude, atunci când este branșat la rețeaua electrică.
- Nu treceți cu aspiratorul de praf și cu periile de aspirare și curățare peste cablul de alimentare, deoarece există pericolul distrugerii izolației cablului.
- **Scoateți întotdeauna cablul de alimentare din priza electrică înainte de curățarea aparatului, de montarea sau demontarea sa.**
- **Opriți aparatul înainte de schimbarea accesoriilor sau înainte de a vă apropia de componentele aflate în mișcare în timpul utilizării.**
- **Oriți aparatul înainte de schimbarea accesoriilor.**
- Nu aspirați cu aspiratorul de praf oameni sau animale, aveți o deosebită grijă să nu apropiați accesoriile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu îndreptați curentul de aburi spre animale sau persoane, nu-l folosiți pentru a curăța suprafețe și obiecte sensibile la temperaturi înalte.
- Nu îndreptați curentul de lichid sau de aburi spre aparate electrice.
- Evitați ca pielea să vină în contact cu aburul – temperatura înaltă poate provoca arsuri.
- Nu aspirați cu aspiratorul de praf chibrituri, mături de țigară, scum încins, substanțe caustice, toxice, benzină, motorină și alte substanțe inflamabile. Aveți grijă să nu pătrundă în aspiratorul de praf obiecte ascuțite.
- Nu aspirați cu aspiratorul de praf pulberi precum: făina, cimentul, gipsul, tonerul pentru imprimantă și fotocopioare etc.
- În timpul utilizării, aveți grijă ca aspiratorul de praf să nu cadă în apă sau să nu curgă apă pe el.
- Ținând seama de greutatea aspiratorului de praf, nu-l așezați pe rafturi, polițe etc.
- Aspiratorul trebuie să fie întotdeauna așezat pe roțițe, în poziție orizontală; nu se admite nici o altă poziție de funcționare.

- Nu expuneți aspiratorul de praf acțiunii factorilor atmosferici (ploaie, ger).
- Nu folosiți aspiratorul de praf fără a monta filtrul de sepiolit în ansamblul de filtrare.
- Pentru a elimina pericolul în cazul căderii sale, lăsați aspiratorul de praf conectat la rețeaua electrică și în stare de funcționare fără supraveghere.

Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni provocate de utilizarea aparatului în neconformitate cu destinația sa sau de folosirea sa incorectă.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, pentru a corespunde prevederilor legale, normelor, directivelor sau din motive ce țin de construcție, vânzare, din motive estetice sau altele.

CARACTERISTICILE ASPIRATORULUI DE PRAF

Aspiratorul de praf 616 este destinat strângerii murdăriilor de pe podele, covoare, plăci ceramice, din spațiile lambriurilor, suprafețelor podelelor, caloriferelor, pentru curățarea de praf a mobilelor, draperiilor, perdelelor, pentru strângerea lichidelor și curățarea umedă a plăcilor din parchet, a covoarelor, a linoleumului și a tapițeriilor și pentru curățarea cu abur (a spațiilor dintre plăci, a intervalelor, pentru spălarea geamurilor, a suprafețelor netede, pereților, plăcilor, pentru spălarea tapițeriilor fotoliilor etc.)

Aspiratorul de praf este prevăzut cu un sistem de filtrare compus din patru elemente.

Primul filtru este un sac de hârtie sau un material amplasat pe fundul corpului filtrului. Rolul său este acela de a opri murdăriile de dimensiuni mai mari.

Cel de al doilea și cel mai important filtru este filtrul de apă. Agentul de filtrare este apa curată, în cantitate de 1,5 l și filtrul de sepiolit, care are rolul de a separa aerul de apă. Aceasta înseamnă că, în timpul aspirării, se poate aduna o cantitate suplimentară de apă. Aspiratorul de praf posedă un sistem care reglează nivelul maxim de apă și asigură împotriva supraumplerii cu apă.

Al treilea filtru este filtrul de aspirare amplasat pe placa de sus a filtrului complet. Rolul său este cel de a capta particulele de praf și murdăriile care nu s-au dizolvat în apă, înainte de aspirarea aerului în agregat.

Cel de al patrulea filtru este filtrul de aer de evacuare care se află direct la gura de evacuare a aerului din aspirator.

Pe masca superioară a aspiratorului se află întrerupătoare care permit alegerea funcției în care va funcționa aspiratorul de praf și becuțele acoperite, care informează despre starea de funcționare a aspiratorului de praf.

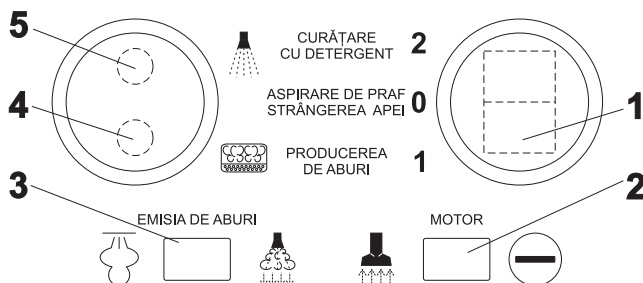
Acestea sunt:

- 1 – întrerupător tripozițional
- 2 – întrerupător pentru motor
- 3 – întrerupător pentru dispozitivul de închidere/ emisia de aburi
- 4 – becuț pentru funcția de curățare cu aburi
- 5 – becuț pentru funcția de curățare cu detergent (semnalizează funcționarea pompei)

Pe acea mască sunt de asemenea înscrise simboluri avertizatoare împotriva pericolului de arsuri.

Utilizatorul produsului are posibilitatea de a alege una din aceste trei funcții:

- curățarea cu aburi – întrerupătorul tripozițional (1) fixat în poziția 1,
- curățarea cu detergent – întrerupătorul tripozițional (1) fixat în poziția 2,
- curățarea suprafețelor uscate / strângerea murdăriei – întrerupătorul tripozițional (1) fixat în poziție neutrală 0.



Aspiratorul de praf se potrivește în mod ideal funcționării cu turboperia Zelmer. Aceasta este un element indispensabil al accesoriilor pentru toți cei care au câini, pisici sau alte animale de casă, a căror fire de blană sunt greu de strâns din covoare și mochetă. Capul rotativ al turboperiei ajută la periarea adecvată a suprafețelor și permite aspirarea firelor din blana animalelor.

DATE TEHNICE

Tipul de aspirator și parametrii săi tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice.

- Siguranță de rețea 16 A.
- Aparatul este reglat pentru funcționarea continuă S1.
- Aparat de clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș de protecție și ștecăr cu contact de protecție. Necesită conectarea la o priză electrică prevăzută cu contact de protecție.
- Puterea rezistenței în dispozitivul de producere a aburului 1250W.
- Capacitatea recipientului din spate pentru detergent/ apă este de 3,5 l.
- Capacitatea recipientului pentru murdăria este de 6 l.
- Aria de funcționare 9 m.

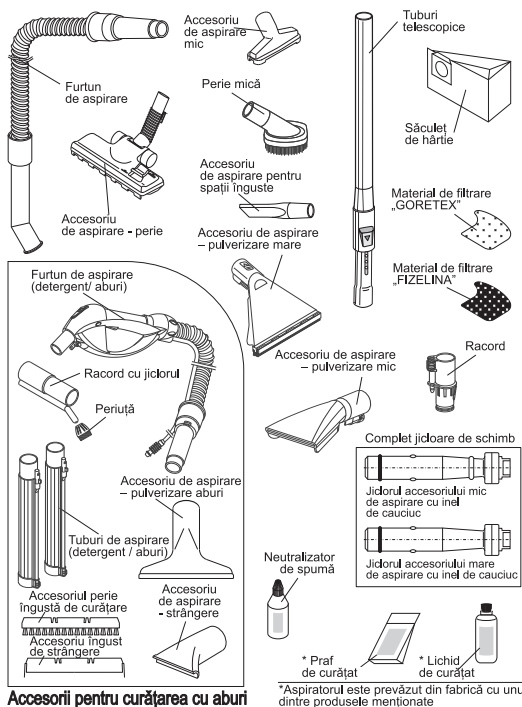
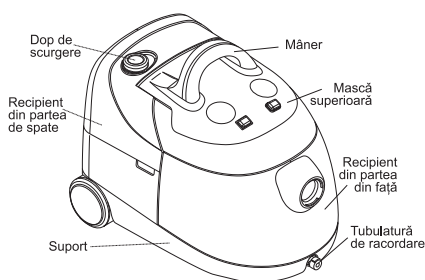
Aspiratoarele de praf ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în acord cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC,
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.
- Zgomotul emis de aparat: 74 dB/A.

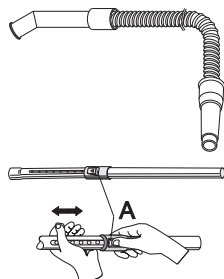
Produs marcat cu însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

STRUCTURA ȘI ACCESORIILE



ACCESORII PENTRU ASPIRAREA SUPRAFEȚELOR USCATE

Periile pentru mobile, spații mici și tapițerii pot fi montate atât la tubul de aspirare, cât și la mânerul furtulului de aspirare.



Furtunul de aspirare facilitează manevrarea accesoriilor. Datorită construcției adecvate nu se răsucesce în timpul aspirării prafului.

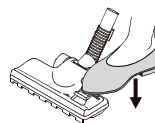
Tuburile de aspirare leagă furtunul de aspirare cu accesoriul de aspirare mic, accesoriul de aspirare pentru spații mici, înguste, peria de aspirare sau peria. Dacă este un tub telescopic, reglați-l la lungimea adecvată poziției de lucru dorite (în funcție de înălțimea utilizatorului) apăsând butonul „A” și deplasând tubul în direcția indicată de săgeți.

Peria de aspirare. Recomandăm să aspirați cu peria de aspirare:

Podelele moi – covoare și mochetă.

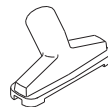
Podelele tari – podele din lemn, din materiale sintetice, din plăci ceramice ș.a.

Montați peria de aspirare la tub – apăsați potențiometrul de pe peria de aspirare în conformitate cu desenul — suprafețe moi, sau TTTT suprafețe tari.



Tapițerii, saltele etc.

Accesorii de aspirare – servește la aspirarea de praf a mobilelor tapițate, a saltelelor, draperiilor, perdelelor etc. Datorită elementului de ridicare a firelor, sunt strânse corespunzător fire, scame etc. Vă sfătuim ca atunci când efectuați această operațiune să micșorați puterea de aspirare a aspiratorului de praf.



Materialele delicate și obiectele cu suprafețe neregulate

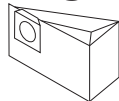
Peria mică – servește la aspirarea de praf a: rafturilor cu cărți, ramelor tablourilor și ferestrelor. Vă sfătuim ca atunci când efectuați această operațiune să micșorați puterea de aspirare a aspiratorului de praf.

Spații înguste, colțuri, adâncituri

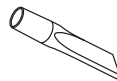
Accesorii de aspirare pentru spații înguste – servește la aspirarea de praf a: spațiilor înguste, colțurilor, a fantelor și a altor spații greu accesibile.



Material de filtrare – „GORETEX” (de culoare albă) folosit pentru aspirarea de praf cu săculeț de hârtie.



Material de filtrare – „FIZELINA” (de culoare neagră) folosit pentru aspirarea fără săculeț de hârtie.



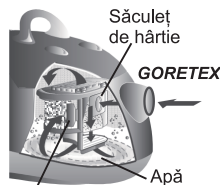
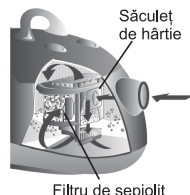
Săculeț de hârtie – este un recipient pentru praf, din care nu se îndepărtează murdăriile aspirate în timpul aspirării de praf. Fiecare aspirator este prevăzut cu 2 saci de hârtie.

DIFERITE MODALITĂȚI DE STRNGERE A MURDĂRIILOR USCATE:

Înterupătorul tripozițional trebuie să fie reglat în poziția „0”.

1. Aspirarea tradițională fără apă, cu folosirea săculețului de hârtie.

Descrierea elementelor folosite este indicată în desenul alăturat. Murdăriile sunt adunate în săculețul de hârtie. Încheierea utilizării nu necesită alte activități legate de întreținerea aspiratorului de praf.



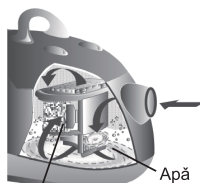
Filtru de sepiolit

2. Aspirarea de praf cu utilizarea apei și a săculețului de hârtie.

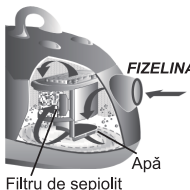
Descrierea elementelor utilizate este dată în desenul alăturat. În timpul unei astfel de aspirări, murdăriile se adună în săculețul de hârtie. Materialul de filtrare folosit în compartiment „GORETEX” (de culoare albă) împiedică curgerea apei în săculețul de hârtie. Poate fi folosit pentru câteva aspirări de praf. După încheierea aspirării, turnați apa din recipient și lăsați-l să se usuce.

3. Aspirarea de praf cu folosirea apei și a materialului de filtrare „FIZELINA” (de culoare neagră) fără săculeț de hârtie.

Descrierea elementelor utilizate este indicată în desenul alăturat. Murdăriile adunate în compartimentul filtrului – sunt ude.



Filtru de sepiolit



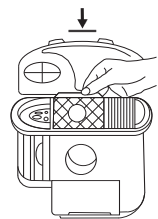
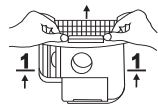
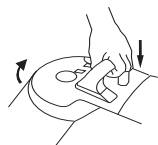
Filtru de sepiolit

4. Aspirarea de praf cu folosirea apei și fără săculeț de hârtie și material de filtrare în compartimentul filtrului.

Descrierea elementelor utilizate este indicată în desenul alăturat. Murdăriile se adună în compartimentul filtrului (ele cu dimensiuni mai mari) și în apă.

Utilizând sistemul de filtrare descris mai înainte, puteți folosi aspiratorul de praf în modul următor:

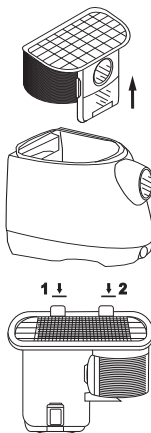
A – PENTRU ASPIRAREA CU SĂCULEȚ DE HARTIE, FĂRĂ APĂ



- Apăsați butonul clemei de închidere și ridicați masca superioară.
- Scoateți recipientul din partea din față și trageți din el filtrul.
- Desfaceți clemele care fixează masca superioară de corpul filtrului, apăsând cu degetele mari, în același timp, ambele cleme de prindere, ca în desenul alăturat (poz. 1-1).
- Ridicați în poziție verticală mânerul filtrului, scoateți din cleme masca de sus și desfaceți compartimentul pentru murdăria.

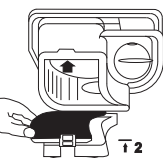
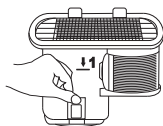
În interiorul compartimentului se află spații de fixare a săculețului de hârtie.

- Îndoți săculețul de hârtie după linia întreruptă, în sensul indicat de săgeată.
- Deplasați-l orizontal în partea de întărire a filtrului, în conformitate cu săgeata din desen. Orificiul trebuie să vină peste de aspirare al filtrului.
- Îndoți cartonul săculețului în exterior (după linia cartonului) și ridicați părțile de prindere ale filtrului în poziție verticală.
- Deplasați clemele ridicate de prindere a măștii spre deschizăturile dreptunghiulare din corpul aspiratorului, puneți mânerul pe masca și închideți-o.
- Apăsați pe urmă cu degetele mari placa superioară, în apropierea fiecărei cleme de prindere sau apăsați deodată palaca de sus pe clemele de prindere 1 și 2 (ca în desenul alăturat) până se aude un clic caracteristic.



ATENȚIE!!! Ambele cleme de prindere de la partea de sus trebuie să fie întotdeauna închise!

B – PENTRU ASPIRAREA CU SĂCULEȚ DE HRTIE, FOLOSIND 1,5 L DE APĂ, CA FILTRU SUPPLEMENTAR

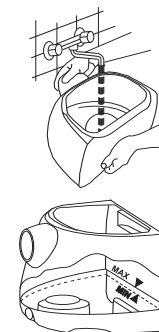


După ce ați efectuat aceleași operațiuni ca la punctul „A”, în plus trebuie să:

- Desfaceți elementul de prindere al fundului corpului filtrului (1). Introduceți materialul de filtrare (2) – „GORETEX” (de culoare albă) și închideți din nou clemele.
- Umpleți recipientul din partea din față cu o cantitate de apă de 1,5 l. Nivelul apei trebuie să se situeze între semnele: MIN, MAX.

ATENȚIE!!! Atunci când aspirați de praf cu săculețul de hârtie, folosiți materialul de filtrare „GORETEX”.

După aspirare, nu lăsați săculețul de hârtie în recipientul pentru filtru, dacă în recipientul din față sa este apă.

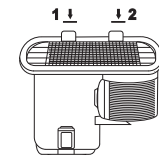


C – PENTRU ASPIRAREA DE PRAF FĂRĂ SĂCULEȚ DE HRTIE, DIRECT ÎN COMPARTIMENTUL PENTRU FILTRU, FOLOSIND MATERIALUL DE FILTRARE „FIZELINA”, SAU FĂRĂ ACESTA

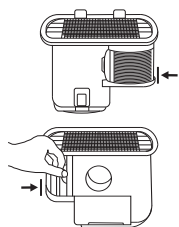
- Verificați dacă în recipient se află săculețul de hârtie; dacă da, scoateți-l.
- Verificați dacă masca superioară este bine prinsă de corpul aspiratorului (clemele de prindere 1 și 2 trebuie să fie închise). Pentru aceasta efectuați operațiunile descrise la punctul „A”.
- Deschideți dispozitivul de prindere al fundului corpului filtrului, introduceți materialul de filtrare „FIZELINA” (de culoare neagră), sau nu-l puneți acolo.

Aspirarea de praf cu material de filtrare „FIZELINA” face ca în recipientul filtrului, praful și murdăria să fie umede.

ATENȚIE!!! Materialul de filtrare „FIZELINA” poate fi folosit ca material de unică folosință (schimbare rapidă) sau ca material pentru mai multe utilizări (ceea ce e mai ieftin, deși necesită călcarea și clătirea).



Fiți atent(ă) ca filtrul de sepiolit să fie bine fixat în jurul flotorului (este fixat în două cleme de prindere).



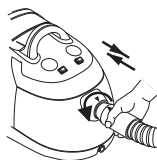
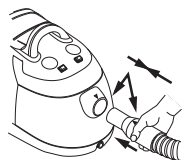
– Fiți atent(ă) ca garnitura să aibă o bună aderență la rezervor.



– Introduceți filtrul de apă în rezervor și așezați rezervorul pe suport.

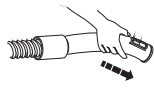


– Închideți masca superioară.

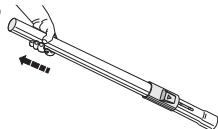


– Introduceți capătul furtunului de aspirare în orificiul rezervorului, astfel încât triunghiurile ▼ de pe capătului furtunului recipientului să fie amplasate în opoziție și rotiți-l spre dreapta sau pre stânga, astfel încât semnele amintite să=și schimbe poziția unul față de altul.

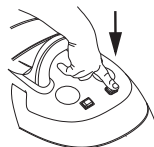
– Conectați:



a.Tubul cu furtunul,



b.Tubul cu accesoriul de aspirare ales sau peria.

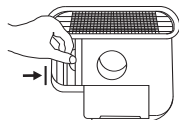


– Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza electrică prevăzută cu contact de protecție și porniți aspiratorul de praf apăsând pe butonul motorului.

ATENȚIE!!! Aspiratorul este prevăzut cu un flotor care blochează în mod automat aspirarea când filtrul de sepiolit se murdărește prea mult. Acest lucru se produce o dată cu creșterea rotației motorului.

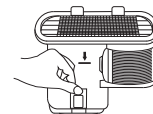
Într-o asemenea situație:

- Opriți aspiratorul apăsând pe întrerupător și scoateți ștecărul din priza electrică.
- Rotiți capătul furtunului în poziția în care semnele triunghiulare ▼ de pe capătul furtunului și de pe rezervor se acoperă și trageți furtunul din recipient.
- Deschideți masca superioară și scoateți rezervorul din partea din față.

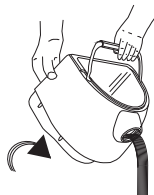
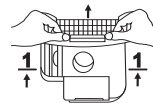


– Din recipient scoateți filtrul de apă și scoateți din el filtrul de sepiolit.

– Curățați bine filtrele numite mai devreme (a se vedea capitolul „Încheierea lucrului”).



- Deschideți clema de prindere a fundului corpului filtrului și aruncați murdăria.
- Dacă mai devreme s-au adunat murdării în săculețul de hârtie, desfaceți clemele de prindere ale măștii superioare 1, procedând în conformitate cu acțiunile descrise mai devreme (punctul „A”).



– Vărsați apa murdară împreună cu murdăriile din recipient și clătiți-l.

– Turnați apă curată, montați filtrul și așezați recipientul pe suport și închideți masca de sus.

– Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza rețelei electrice, porniți aspiratorul de praf și continuați aspirarea.

ATENȚIE!!! Flotorul poate acționa de asemenea la mișcări bruște, sacadate, la lovitură sau la trecerea peste praguri.

Într-o asemenea situație:

- Închideți aspiratorul pentru câteva zeci de secunde, pe urmă porniți-l din nou și continuați aspirarea de praf.

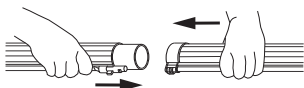
ASPIRAREA LICHIDELOR

Pentru aspirarea lichidelor, curățarea umedă, curățarea cu aburi, trebuie să folosiți furtunul de aspirare și tuburile de aspirare – detergent/ aburi.

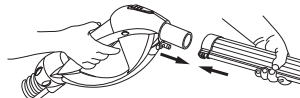
Atunci când doriți să folosiți aspiratorul de praf pentru aspirarea lichidelor trebuie:

- Introduceți capătul furtunului de aspirare în orificiul recipientului, astfel încât semnele triunghiulare ▼ de pe capătul furtunului și de pe recipient să fie așezate în poziție opusă și rotiți-l la dreapta sau la stânga până aceste semne ajungă față în față.
- Montați:

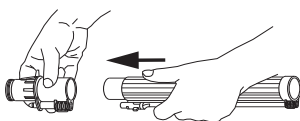
a. tuburile de aspirare (detergent / aburi),



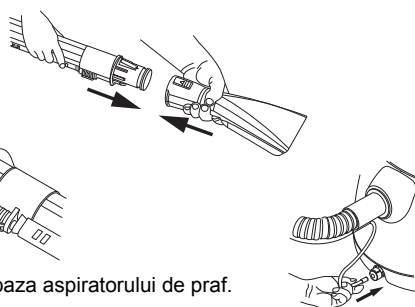
b. tubul la furtun,



c. tubul la racord,



d. racordul la accesoriu de aspirare – pulverizare mic sau mare.



- Blocați racordarea prin rotirea blocadei:
 - tub,
 - tuburile la furtun,
 - furtunul cu racordul,
 - racordul cu accesoriu de aspirare.

- Introduceți partea tubulară a furtunului în valva de la baza aspiratorului de praf.
- Asigurați-vă că tubulatura a fost fixată bine în valvă.

ATENȚIE!!! Dacă racordarea elementelor amintite se face greu, umeziți garniturile, de ex. cu vaselină tehnică sau cu apă etc.

Având astfel pregătit aspiratorul de praf, trebuie să vă amintiți ca:

1. Recipientul din față să întotdeauna gol (fără apă).
2. Să nu folosiți nici un material de filtrare și nici săculețul de hârtie.
3. Să utilizați accesoriul de aspirare-pulverizare (mare sau mic) descris mai devreme.

ATENȚIE!!! În nici un caz nu porniți aspiratorul de praf cu rezervorul plin! Nu aspirați cantități mari de lichid deodată (de ex. cufundând furtunul de aspirare în apă).

Dacă în timpul aspirării nivelul lichidului depășește nivelul „MAX”, flotorul blochează în mod automat aspirarea.

Într-o asemenea situație:

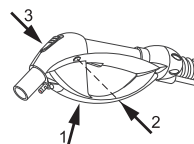
- Opriți aspiratorul pentru câteva secunde, pe urmă porniți-l din nou și continuați aspirarea.

CURĂȚAREA UMEDĂ – ACCESORII PENTRU CURĂȚAREA UMEDĂ

Furtunul de aspirare (detergent/aburi) este elementul de bază al dotării aspiratorului. Servește la curățarea cu detergent și cu aburi de apă. Flexibilitatea sa asigură manevrarea diferitelor piese ale accesoriilor și aspirarea de praf în jurul aspiratorului de praf.

Pe partea de prindere a furtunului se află:

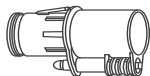
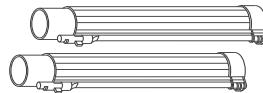
1. Butonul – la apăsarea sa, în conformitate cu săgeata 1, e produce curgerea apei sau ieșirea aburului prin accesoriul de aspirare.
2. Blocada – apăsarea sa, în conformitate cu săgeata 2, produce blocarea butonului, ceea ce trebuie să împiedice curgerea accidentală a apei sau eliminarea accidentală de aburi fierbinți.



3. Glisorul – servește la reglarea puterii de aspirare, ceea ce se obține prin acoperirea sau prin desoperirea orificiului ce se află sub glisor.

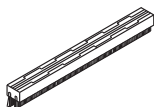
ATENȚIE!!! În momentul aspirării apei, curățării umede sau cu aburi, glisorul trebuie să acopere complet orificiul.

Tuburile de aspirare (detergent/aburi) unesc furtunul de aspirare (detergent/aburi) printr-un racord (sau fără) cu accesoriul de aspirare potrivit. În funcție de acțiunea efectuată sau de înălțimea utilizatorului, se utilizează un tub sau două.



Racordul – servește la montarea tubului de aspirare (detergent/aburi) numai cu accesoriul de aspirare – pulverizare mare sau mic.

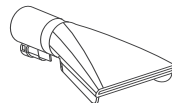
Accesoriul de aspirare – pulverizare mare – servește la aspirarea apei și la curățarea umedă.



Accesoriu perie îngustă – este montată la accesoriul de aspirare – pulverizare mare. Servește la aspirarea apei de pe suprafețe tari, de ex. parchet, linoleum, plăci ceramice etc. și pentru curățarea umedă.



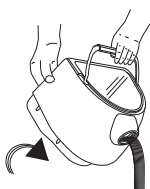
Accesoriul de aspirare – pulverizare mic – servește la curățarea umedă a suprafețelor mici, tapițate, de ex. scaune, fotolii, canapele, a tapițeriei din automobile etc.



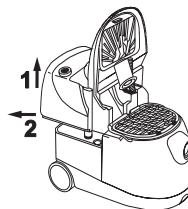
Pregătirea aspiratorului de praf pentru curățarea umedă

Înainte de a trece la curățarea umedă, aspirați bine de praf suprafața destinată curățării, pe urmă pregătiți aspiratorul de praf pentru curățarea umedă. Pentru aceasta:

- Opriți aspiratorul de praf apăsând butonul întrerupătorului și scoateți ștecărul din priza electrică.
- Rotiți capătul furtunului în poziția în care semnele triunghiulare ▼ de pe capătul furtunului și orificiul recipientului se suprapun, trageți furtunul din recipient.
- Deschideți masca superioară și scoateți recipientul din față.

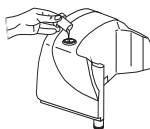


- Din recipient scoateți filtrul de apă.
- Îndepărtați murdăria din recipientul filtrului sau scoateți săculețul de hârtie.
- Vărsați apa murdară împreună cu murdăriile din recipient și clătiți-l.
- Introduceți filtrul de apă în recipientul fără săculețul de hârtie și materialele de filtrare.
- Așezați recipientul pe suport și închideți masca superioară.
- Pe urmă procedați în conformitate cu descrierea de la punctul „Aspirarea lichidelor” în privința montării furtunului de aspirare, racordării tuburilor de aspirare, racordului, accesoriilor de aspirare – pulverizare și fixarea părții tubulare a furtunului.

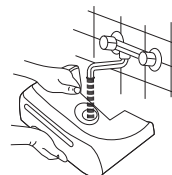


În continuare:

- Scoateți rezervorul din partea din spate:



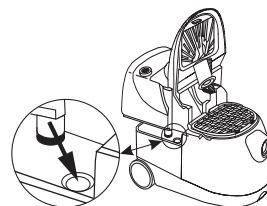
- Deschideți masca superioară și așezați-o în poziție verticală 1.
- Ridicați recipientul și, pe urmă, deplasați-l în spate 2.
- Scoateți dopul de la rezervor și umpleți-l cu substanțe de curățare (substanțe praf dizolvate sau lichide), în cantitatea indicată pe etichetă:
- Pregătirea soluției de curățare în cazul substanțelor praf: într-un vas separat, dizolvați conținutul unui pliculeț în 2,5 – 3 l de apă caldă, la temperatura de 45°C.
- Lichid de curățare: turnați cantitatea măsurată de lichid în recipientul din spate. O măsură de lichid la 3,5 l de apă.
- În funcție de substanța de curățare utilizată, umpleți rezervorul din spate cu soluția preparată sau cu apă caldă, la temperatura de până la 45°C.
- Puneți la loc dopul rezervorului.



ATENȚIE!!! Aspiratorul de praf este prevăzut din fabrică numai cu una dintre substanțele de curățare menționate mai devreme.

ZELMER S.A. garantează un efect bun de curățare și o funcționare adecvată numai dacă se utilizează substanțele de curățare și cantitățile indicate de către ZELMER S.A., așa cum este înscris pe eticheta produsului de curățare.

- Praful „DYWANOPUC” Firma OKTIMA, Polonia.
- Lichidul „CARPEX” Firma ASTRA POLLENA, Polonia.
- Lichidul „FOUNTAINHEAD” Firma Butcher’s, USA.
- Așezați rezervorul la loc și apăsați-l pentru a-l fixa în mod corespunzător în corpul aspiratorului.
- Închideți amca superioară.



CURĂȚAREA COVOARELOR

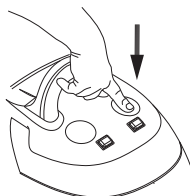
Înainte de a începe curățarea umedă a covorului, trebuie să verificați rezistența culorilor la decolorare. Pe o cârpă albă puneți puțină substanță de curățare (substanță praf dizolvată sau lichid) și curățați covorul într-un loc cât mai puțin vizibil. Dacă cârpa se colorează, aceasta înseamnă că acel covor nu are culori rezistente și nu poate fi curățat în acest mod.

Pentru a împiedica producerea de spumă sau producerea sa în timpul curățării, folosiți produse anti-spumă recomandate de către Firma ZELMER SA, în cantitățile și în modul indicat pe etichetă.

- „G 478 Entschäumer D” F-ma BUZIL, Germania.
- „FOAM-FREE” Firma Butcher’s, USA.

ATENȚIE!!! Aspiratorul de praf este prevăzut din fabrică numai cu una dintre substanțele de anti-spumă pomenite mai înainte..

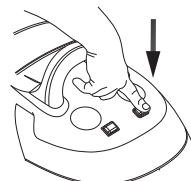
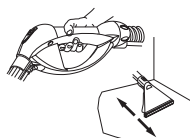
- Scoateți din accesoriul de aspirare accesoriul perie îngustă.



- Stabiliți direcția de mișcare a accesoriilor de aspirare pe covor, în care apare rezistența cea mai mică.
- Deplasați întrerupătorul tripозиțional (1) în poziția „2” (pompa de la recipientul din trage apa cu detergent, ceea ce este semnalizat prin aprinderea beculuțului (5)).
- Opiți aspiratorul de praf apăsând întrerupătorul motorului (2).

ATENȚIE!!! Puteți porni pompa numai atunci când în recipientul din spate există apă. Absența ei face ca pompa să producă zgomot.

- Apăsați pe partea de prindere a furtunului butonul care reglează transmiterea apei la accesoriul de aspirare.
- Treceți accesoriul de aspirare pe covor, cu mișcări înainte-înapoi.



ATENȚIE!!! În cazul în care constatați că, deși a fost potmită pompa, accesoriul de aspirare nu pulverizează apă, verificați dacă recipientul din spate este bine fixat (apăsați-l puternic) sau dacă este bine introdusă partea tubulară în valva din partea de jos a aspiratorului de praf.

- Curățați în așa fel covorul, încât în timpul curățării și imediat după încheierea sa, să nu călcați pe suprafața proaspăt curățată.

ATENȚIE!!! Nu pulverizați soluție de curățare prea mult într-o singură porțiune a covorului, pentru a nu o uda prea mult.

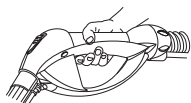
- După curățarea unei porțiuni a covorului, opriți pulverizarea și uscați-o, efectuând mișcări înainte-înapoi cu accesoriul de aspirare. Repetați acțiunea până când întreaga suprafață a covorului va fi uscată.
- După încheierea pulverizării, opriți pompa (deplasați întrerupătorul tripозиțional (1) din poziția „2” în poziția „0”) și apăsați scurt butonul de pe furtunul de aspirare, care reglează fluxul de apă spre accesoriul de aspirare, pentru a „întrerupe presiunea”.

În cazul depunerilor de murdărie de mai mult timp sau a celei extrem de dificil de îndepărtat, umeziți ami întâi locul cu o substanță de curățare recomandată de către ZELMER S.A., până apare spumă. Lăsați câțva timp și pe urmă aspirați cu aspiratorul de praf.

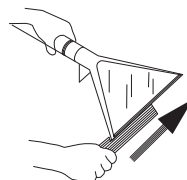
ATENȚIE!!! Nu lăsați să se ude covorul. Aceasta poate duce la deformarea sa de durată (apariția de falduri).

CURĂȚAREA PODELELOR NETEDE

- Montați accesoriul perie îngustă la accesoriul de aspirare.
- Deplasați întrerupătorul (1) în poziția „2” și porniți aspiratorul (ca în cazul curățării covoarelor).



- Apăsăți pe mânerul furtunului butonul de reglare a fluxului de apă spre accesoriul de aspirare.



ATENȚIE!!! Dacă se înfundă jiclorul de pulverizare, demontați accesoriul de aspirare de la tub și curățați (suflați) canalele sau înlocuiți jiclorul cu unul nou.

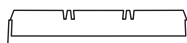
Ansamblul de jicloare de schimb este oferit împreună cu accesoriile.

Schimbarea jicloarelor:

1. Scoateți jiclorul de la accesoriul de aspirare mare (sau mic), șmpreună cu inelul de cauciuc cu diametrul $\varnothing$ 5,6 x 1, apăsați jiclorul în jos cu degetul amre, cum indică însemnul de pe corpul accesoriului de aspirare.
2. Umeziți noul jiclor împreună cu inelul și introduceți-le în orificiul accesoriului de aspirare, până se închid elementele deprindere.
 - Treceți accesoriul de aspirare pe suprafața curățată, efectuând mișcări înainte-înapoi.
 - După curățarea unei părți din podea, opriți pulverizarea (treceți întrerupătorul tripозиțional (1) din poziția „2” în poziția „0”) și aspirați lichidul cu accesoriul de aspirare, executând mișcări în înspre dumneavoașor, până când este aspirată în întregime soluția de pe podea.
 - Procedați în acest mod, până când întreaga podea este curățată și uscată.
 - După încheierea pulverizării, opriți pompa (deplasați întrerupătorul tripозиțional (1) din poziția „2” în poziția „0”) și apăsați scurt butonul care reglează fluxul de apă spre accesoriul de aspirare, pentru a „întrerupe presiunea”.

ATENȚIE!!! Când efectuați curățarea umedă (strângerea murdăriei umede), înainte de a încheia lucrul, în faza ultimă, aspirați circa 1-2l de apă curată, pentru a clăti furtunul și tuburile și, pe urmă, pentru câțva imp, aspirați cu aspiratorul aer, pentru a le usca.

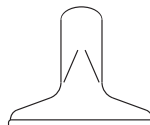
CURĂȚAREA CU ABURI – Accesorii pentru curățarea cu aburi



Pentru curățarea cu aburi, folosiți numai accesoriile enumerate în continuare: furtunul de aspirare (detergent / aburi) și tuburile de aspirare (detergent / aburi), accesoriile de aspirare – accesoriul de aspirare – pulverizare mic și accesoriul de strângere și racordul cu periuța.

Accesoriul de strângere servește la strângerea apei din mochte, covoare, de pe podea.

Periuța din completul cu racordul și accesoriul de strângere ajută la curățarea spațiilor mici, intervalelor, la curățarea tapițeriei, a fotoliilor, canapelelor etc.



Accesoriul de aspirare – pulverizator de aburi servește la spălarea covoarelor, la spălarea suprafețelor netede, pereților, plăcilor din baie și la strângerea apei din aburi deuse.

Accesoriul perie îngustă de curățare este montat la accesoriul de apirare – pulverizare aburi. Ajută la curățarea suprafețelor lucioase, a pereților, a mochetelor și linoaleumului.

Accesoriu îngust de strângere este montat la accesoriul de pulverizare aburi. Servește la spălarea geamurilor, a suprafețelor netede, a pereților, a plăcilor din baie și la strângerea apei de pe podea.

Desfășurarea lucrului cu funcția de curățare cu aburi

Înainte de a începe curățarea cu aburi, trebuie să verificați, într-un loc mai puțin vizibil, dacă materialul de curățat este rezistent la acțiunea demperaturii. De ex:

- pielea și lemnul lăcuit pot să decoloreze,
- lemnul netratat poate să se umfle,
- straturile protectoare de ceară pot să se desprindă,
- produsele din materiale sintetic se pot deforma,
- țesăturile din materiale sintetice, mătase, acril pot să se deterioreze.

Pregătirea aspiratorului de praf pentru curățarea cu aburi

Pentru prepararea soluției de sare, trebuie să folosiți 3,5 l de apă demineralizată (distilată) cu 5g sare de bucătărie (1/2 linguriță rasă), sau 5 ml sare fiziologică (disponibilă în farmacii). Sarea nu se adaugă de fiecare dată, ci la fiecare 3+5 recipiente de apă.

La apa „de la robinet” nu adăugați sare.

ATENȚIE!!! Dacă lipsește sarea din soluție, aspiratorul va pulveriza apă în loc de aburi.

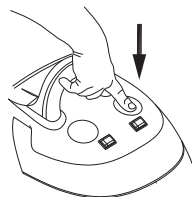
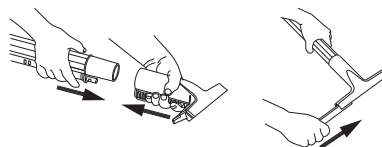
- Puneți dopul la rezervorul din spate.
- Așezați rezervorul la loc și apăsați-l pentru a-l monta bine al corpul aspiratorului.
- Închideți masca superioară.

ATENȚIE!!! NU LĂSAȚI APARATUL ÎN STARE DE FUNCȚIONARE (CU DISPOZITIVUL DE PRODUCERE A ABURULUI PORNIT) MAI MULT DE 30 DE MINUTE.

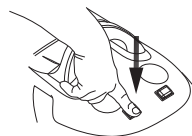
CU RĂȚAREA CU ABURI A SUPRAFEȚELOR NETEDE

Dacă doriți să folosiți aspiratorul pentru curățarea cu aburi a suprafețelor lucioase, a sticlei, a oglinzilor și a altor suprafețe din sticlă:

- La tuburi (detergent/para) montați accesoriul de aspirare – pulverizare și blocați legătura rotind blocada.
- În funcție de nivelul de murdărire al suprafeței de curățat, montați la accesoriul de aspirare accesoriul îngust de curățare sau de strângere.



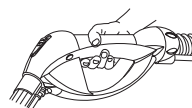
- Deplasați întrerupătorul tripozițional (1) în poziția „1”.
- Așteptați până se aprinde becul pentru funcția de curățare cu aburi (4) și porniți timp de 5 secunde întrerupătorul pentru evacuarea aburului (3) care se aprinde. Se produce scăderea presiunii în dispozitivul de producere a aburului.
- După aceasta închideți întrerupătorul.



- Așteptați până în momentul în care se aprinde din nou becul funcției de curățare cu aburi (4) (care semnalează că aparatul este gata de utilizare) și porniți întrerupătorul pentru evacuarea aburului (3).

ATENȚIE!!! Pentru a evita crăparea sticlei, a oglinzilor sau a altor suprafețe de sticlă aflate în încăperi răcoroase (neîncălzite), ca urmare a unei diferențe mari de temperatură, încălziți mai întâi suprafața de curățat cu un jet slab de aburi și, pe urmă, treceți la curățarea propriu-zisă.

- Apăsați butonul de pe partea de prindere a furtunului, care reglează fluxul de aburi spre accesoriul de aspirare.



Apariția apei la orificiul de evacuare al accesoriului de aspirare, în timpul curățării cu aburi, este un fenomen normal.

- Treceți accesoriul de aspirare peste suprafața de curățat, executând mișcări înainte-înapoi. Timpul și intensitatea curățării depinde de gradul de murdărire și de felul suprafeței de curățat.
- Cantitatea de apă care poate fi turnată o dată în rezervor poate să nu ajungă pentru curățarea suprafețelor respective. De aceea, după fiecare golire de apă a recipientului din partea din spate, umpleți-l din nou, porniți funcția de curățare cu detergent și, atunci când apare apă la orificiul de evacuare al accesoriului de aspirare, treceți din nou pe funcția de curățare cu aburi.
- După curățarea unei părți din suprafață, opriți pulverizarea, porniți aspiratorul și aspirați picăturile rezultate din aburul pulverizat. Pentru aceasta, efectuați mișcări lejere cu accesoriul de aspirare, înspre dumneavoastră, până când lichidul a fost strâns complet de pe suprafața de curățat. Repetați operațiunile până când suprafața rămâne curată și uscată.
- Dacă este nevoie, ștergeți urmele rămase pe sticlă cu o cârpă.

Dacă întrerupătorul tripozițional 1 este fixat în poziția „1” (curățare cu aburi) și doriți să alegeți funcția de curățare cu detergent (poziția „2”), trebuie să deplasați întrerupătorul tripozițional în poziția „0” și, pe urmă, în poziția „2”.

ATENȚIE!!! Nu treceți nicioda 0074ă întrerupătorul tripozițional din poziția „1” în poziția „2”, fără a trece prin poziția „0”.

- După încheierea pulverizării, opriți poimpa (deplasați întrerupătorul tripozițional (1) din poziția „1” în poziția „0”) și apăsați scurt pe furtunul de aspirare butonul care reglează fluxul de aburi spre accesoriul de aspirare, pentru a „scădea presiunea”.

CURĂȚAREA CU ABURI A LOCURILOR FOARTE MURDARE

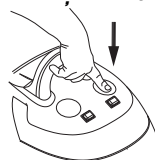
Înainte de fiecare schimbare a accesoriilor, așteptați până toate elementele se răcesc. Acest ansamblu este recomandat pentru curățarea fantelor din sprăfețele emailate, a geamurilor cuptoarelor, aragazurilor sau hotelor. Se potrivește și pentru curățarea chiuvetelor, căzilor sau a obiectelor sanitare.

Timpul și intensitatea curățării se stabilesc în funcție de gradul de murdărie.

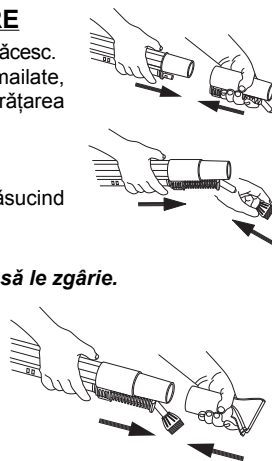
Pentru aceasta:

- La tub (detergent/aburi) montați racordul cu jiclor și blocați racordul răsucind blocada.
- Montați la capătul jiclorului periută.

ATENȚIE!!! Periută are peri tari și, în contact cu suprafețele moi, poate să le zgărie.



- Deplasați întrerupătorul tripozițional (1) în poziția „1”.
- Mai departe procedați la fel ca în cazul curățării cu aburi a suprafețelor netede, cu diferența că, după întreruperea pulverizării și înainte de aspirarea lichidului, montați la racordul cu jiclor accesoriul de aspirare de strângere.



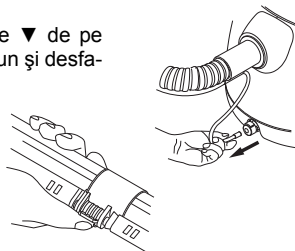
ÎNCHIEIEREA UTILIZĂRII

- Opriți aspiratorul apăsând întrerupătorul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza rețelei electrice.

ATENȚIE!!! Așteptați până se răcesc toate elementele: furtun, accesoriul de aspirare, tuburi, jicloare. Pe urmă demontați-le.



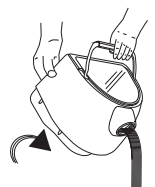
- Rotiți capătul furtunului în poziția în care semnele ▼ de pe capătul furtunului și orificiul recipientului se suprapun și desfaceți furtunul de la recipient.
- Apăsați butonul roșu al închizătorului din partea de jos a aspiratorului și scoateți partea tubulară a furtunului.



- Rotiți blocada și desfaceți tuburile de aspirare. La fel desfaceți furtunul și accesoriul de aspirare.
- Scoateți filtrul de apă din recipient.
- Din filtrul de apă, scoateți filtrul de sepiolit și spălați-l sub jet de apă pe partea exterioară.

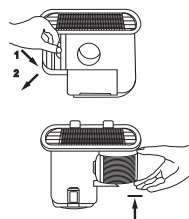
ATENȚIE!!! Nu spălați manual filtrul de sepiolit, nici în mașina de spălat. Evitați stoarcerea, dilatarea și deformarea sa. După curățarea filtrului de sepiolit, lăsați-l să se usuce la temperatura camerei desfășurat sau agățat de mâner.

Nu uscați niciodată filtrul de sepiolit pe reșouri, calorifere, cup-toare etc.



- Vărsați apa din recipient prin orificiul în care se montează furtunul.
- Spălați bine recipientul și filtrul pentru apă, schimbând de câteva ori apa.
- După curățare, spălați bine toate elementele folosite în acest proces (furtun, tuburi, accesorii).

ATENȚIE!!! Lăsarea acestor componente nespălate sau spălarea lor necorespunzătoare pot conduce la pierderea proprietăților de filtrare a materialelor și a filtrului de sepiolit și pot determina dezvoltarea bacteriilor și a acarienilor.



- Lăsați să se usuce bine fiecare componentă.

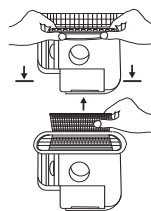
ATENȚIE!!! Nu montați niciodată aspiratorul de praf înainte de uscarea componentelor spălate.

- Montați filtrul, așezați recipientul pe suport și închideți masca superioară.

SCHIMBAREA FILTRELOR

În timpul exploatării, se murdăresc filtrele de aer: de aspirare și de evacuare. Pentru funcționarea adecvată a aspiratorului, se recomandă spălarea frecventă a filtrului de aspirare. Filtrele de aspirare cu multe impurități sau cele deteriorate trebuie să fie schimbate cu altele noi.

Filtrul de aspirare

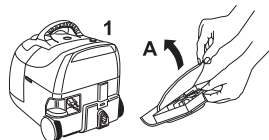
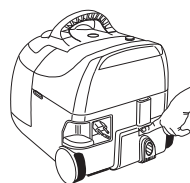


- Deschideți masca de sus și așezați-o în poziție verticală.
- Înclinați cu degetele partea de sus a grătarului pentru filtru (din partea din față a aspiratorului) și trageți ușor înspre dumneavoastră, până iese din clemele de prindere.
- Întoarceți grătarul, scoateți filtrul, spălați-l sub jet de apă, apăsând ușor, lăsați-l să se usuce și puneți-l la loc (sau înlocuiți-l cu unul nou).
- Montați în mod corespunzător filtrul nou, astfel încât, după închiderea grătarului, marginea sa să prindă ermetic marginile filtrului.
- Închideți grătarul filtrului.

Filtrul de evacuare

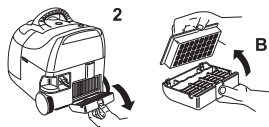
Filtrul de aer de evacuare trebuie să fie schimbat după cca. 30 de ore de utilizare (6 luni) sau mai devreme, în cazul în care se murdărește foarte mult.

- Apăsăți blocada și deschideți masca de evacuare.
- Schimbați ansamblul de filtrare (1 i 2):



Tip 616.*E – desen A – Filtru electrostatic.

Așezați în mod corespunzător filtrul (desenul A), astfel încât după închiderea măștii să prindă ermetic marginea filtrului.



Tip 616.*S – desen B – Caseta cu filtru HEPA.

Dacă pe filtrul de evacuare apare apă, aceasta înseamnă că în recipientul din față s-a produs spumă, care ieșind prin turbină picură pe filtrul de evacuare. Pentru a evita acest fenomen, trebuie să adăugați în recipientul din față un neutralizator de spumă recomandat de ZELMER S.A. și să opriți aspiratorul câteva minute (fără recipientul din față), pentru a se usca sistemul de aspirare. Filtrul de aer de evacuare trebuie întotdeauna schimbat cu unul nou, original, din fabrică.

PROBLEME CARE POT SĂ APARĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Problema constatată	Cauza posibilă	Modalitate de eliminare
1. Aparatul nu funcționează	Lipsește alimentarea cu energie electrică.	Verificați cablul de alimentare și priza electrică din perete.
2. Urządzeni Aparatul nu produce aburi (1)	Nu a fost pornit dispozitivul de producere a aburului.	Verificați dacă întrerupătorul tripozițional (1) este deschis, în poziția 1.
	Recipientul din spate este gol.	Umpleți recipientul cu apă.
	Aburul nu este încă produs.	Așteptați până se aprinde beculețul de semnalizare a funcției de curățare cu aburi (4).
	Recipientul din spate nu este bine montat.	Asigurați-vă că este bine așezat și apăsați-l.
3. În loc de aburi se produce apă	Lipsește sarea fiziologică sau sarea de bucătărie din apa din recipient.	Dizolvați în apă (recipientul din spate) 5 ml de sare fiziologică sau 5 g de sare de bucătărie (jumătate de linguriță rasă).
	Încă nu este gata aburul.	Așteptați până se aprinde beculețul de semnalizare, semnalizând funcția de curățare cu aburi (4).
4. Pompa funcționează cu zgomot și continuu	Lipsește sarea fiziologică sau sarea de bucătărie din apă.	Dizolvați în apă (recipientul din spate) 5 ml de sare fiziologică sau 5 g de sare de bucătărie (jumătate de linguriță rasă).
	S-a terminat apa din recipientul din spate.	Umpleți recipientul cu apă.
	Recipientul din spate nu este bine așezat.	Asigurați-vă că recipientul este bine așezat și apăsați-l.
	Pompa are aer.	Deplasați întrerupătorul (1) în poziția 2, așteptați până începe să curgă apă prin jiclor. Atunci deplasați din nou întrerupătorul tripozițional (1) în poziția 1.

– (1) Verificați întrerupătorul dechis pentru emisia de aburi (3) – când se aprinde.

ATENȚIE!!! Pentru alte semne de funcționare necorespunzătoare pe care le observați (scurgerea de apă sau pierderea de aburi din aspiratorul de praf), trebuie să vă adresați pentru reparații unui punct de servis autorizat.

ECOLOGIA – SĂ AVEM GRIJĂ DE MEDIU

Fiecare utilizator trebuie să se îngrijească de apărarea mediului. Nu este nici greu, nici costisitor. În acest scop:

- Ambalajul de carton trebuie predat la maculatură.
- Sacii de polietilenă (PE) trebuie duși la containerele pentru plastic.
- Aparatura uzată trebuie predată la punctul de colectare adecvat, deoarece anumite elemente periculoase din aparatură pot constitui o amenințare pentru mediu.

Nu aruncați împreună cu gunoiul menajer!!!



Наши пылесосы выпускаются уже много лет и пользуются широким спросом. Используя лучшие качества предыдущих моделей и мировые тренды в развитии чистящей бытовой техники, мы создали для Вас пылесос, который поможет решить проблемы, связанные с содержанием Вашего дома в чистоте. Кроме обычной уборки, пылесос может использоваться для сбора мокрой грязи, очистки паром и мокрой очистки (с использованием детергентов).

Благодаря новой системе фильтрации пылесос может использоваться с традиционным бумажным мешком пылесборника или с водяным фильтром. Владелец пылесоса решает сам, какую из 4-х возможностей фильтрации он будет использовать, в зависимости от своих потребностей, в том числе с бумажным мешком-пылесборником.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

ПЫЛЕСОС ТИП 616 ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ УБОРКИ ДОМАШНИХ ПОМЕЩЕНИЙ

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.
- Запрещается включать пылесос в розетку, которая не имеет заземления.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Не допускайте до замкания вилки питающего электропровода.
- Не прикасайтесь к пылесосу мокрыми руками, когда пылесос подключен к электросети.
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- **Перед чисткой прибора, его монтажом или демонтажом всегда вынимай провод из электрической розетки.**
- **Выключи прибор перед заменой оснащения или перед приближением к движущимся частям во время пользования.**
- **Выключи прибор перед заменой оснащения.**
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Запрещается направлять струю пара на людей или животных. Не используйте пар для очистки поверхностей и предметов, чувствительных к воздействию высокой температуры.
- При использовании пылесоса следите за тем, чтобы струя воды или пара не была направлена на электрические устройства.
- Избегайте попадания пара на кожу – высокая температура может вызвать ожоги.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов. Запрещается использовать пылесос для всасывания едких, ядовитых, легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин и керосин.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Если пылесос перевернулся или опрокинулся, немедленно верните его в вертикальное положение. Не допускайте до заливки пылесоса водой.
- Не храните пылесосы на полках, стеллажах, ступеньках и т.д.
- Запрещается переворачивать пылесос вверх колесиками. Ставьте пылесос всегда в горизонтальном положении.

- Не подвергайте пылесос воздействию атмосферных факторов (дождь, мороз).
- Запрещается использовать пылесос без сепараторной пенки в фильтрующем модуле.
- Не оставляйте включенный и работающий пылесос без присмотра.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесос тип 616 предназначен для удаления пыли с пола и ковров, керамических плиток, из щелей и плинтусов, с обогревателей, для очистки от пыли мебели и штор, для сбора жидкостей и мокрой очистки керамических плиток, ковров, ковролина и текстильной обивки мягкой мебели, а также для очистки паром (швов между керамическими плитками, щелей, для мытья окон, гладких поверхностей, стен, плиток, для стирки текстильной обивки мягкой мебели и сидений стульев и т.п.).

Пылесос имеет 4-х ступенчатую систему фильтрации.

Первым фильтром является бумажный мешок или фильтрационный вкладыш на дне корпуса фильтра, задерживающий большие частицы мусора и небольшие предметы.

Вторым главным фильтром является водяной фильтр. Фильтрующим агентом является вода в количестве 1,5 л и сепараторная пенка, отделяющий воздух от воды. Это означает, что во время уборки можно собрать дополнительную порцию воды. Пылесос имеет систему защиты от залива воды больше, чем до обозначенного допустимого уровня.

Третьим фильтром является входной фильтр, расположенный в верхней части фильтрационного модуля, предназначенный для задержки частиц пыли и грязи, которые не растворились в воде перед входом воздуха в агрегат.

Четвертым фильтром является выходной фильтр, установленный непосредственно на выходе воздуха из пылесоса.

На верхней крышке пылесоса находятся переключатели выбора режима работы пылесоса и индикаторы, которые сигнализируют работу пылесоса:

- 1 – трехпозиционный переключатель
- 2 – главный выключатель
- 3 – переключатель выброса / эмиссии пара
- 4 – индикатор функции очистки паром
- 5 – индикатор функции очистки с использованием детергента (сигнализирует работу насоса)

На крышке имеется также графический символ, предупреждающий о опасности получения ожогов.

Пользователь может выбрать одну из трех функций:

- очистка паром – трехпозиционный переключатель (1) установите в пол. 1,
- чистка с использованием детергентов – трехпозиционный переключатель (1) установите в пол. 2,
- уборка сухих поверхностей / уборка мокрой грязи – трехпозиционный переключатель (1) установите в пол. 0 (нейтральное).



Пылесос идеально пригоден для работы с турбощеткой ZELMER. Особенно много хлопот уборка доставляет владельцам домашних животных, шерсть которых очень трудно удаляется с ковров и ковролина. Вращающаяся головка турбощетki тщательно очищает любую поверхность от шерсти животных и засасывает ее в пылесборник.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на заводском щитке.

- Сетевой предохранитель 16 А.
- Прибор приспособлен для работы в непрерывном режиме S1.
- Прибор класса I, оснащенный подсоединительным электропроводом с заземляющей жилой и вилкой с заземленным контактом.
- Запрещается включать пылесос в розетку, которая не имеет заземления.
- Мощность грелки парогенератора 1250 W.
- Емкость заднего контейнера для детергентов/воды 3,5 л.
- Емкость контейнера для грязи 6 л.
- Диапазон работы 9 м.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

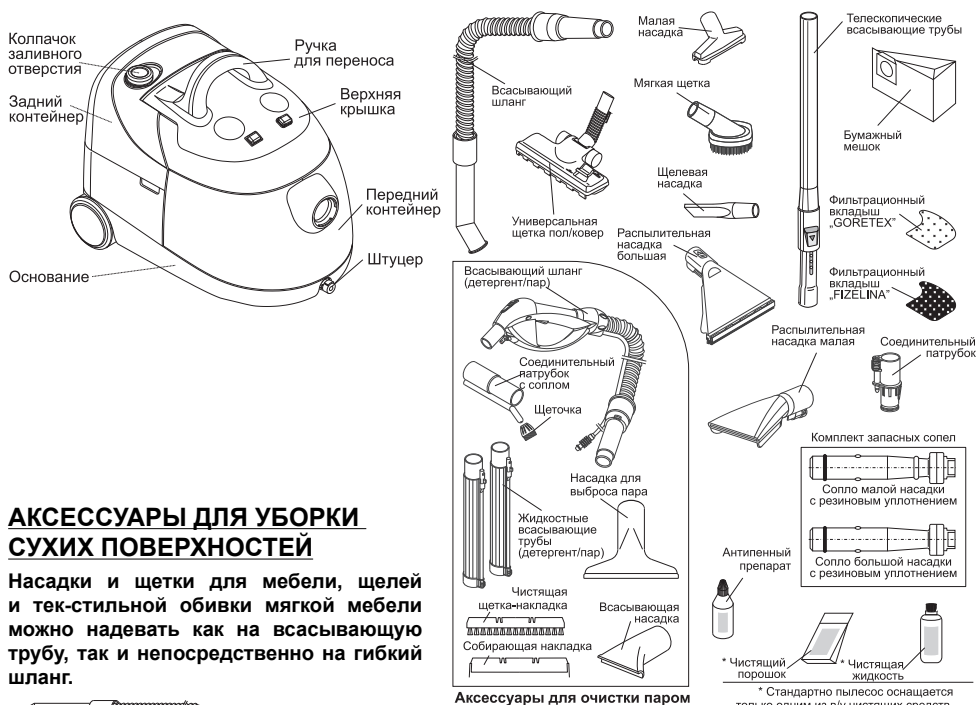
Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC,
- Уровень шума: 74 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

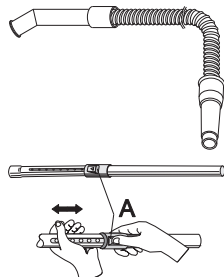


УСТРОЙСТВО И ОСНАЩЕНИЕ ПЫЛЕСОСА



АКСЕССУАРЫ ДЛЯ УБОРКИ СУХИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Насадки и щетки для мебели, щелей и тек-стильной обивки мягкой мебели можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг.



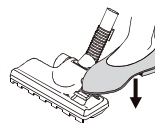
Гибкий всасывающий шланг позволяет легко маневрировать остальными элементами. Наконечники шланга под-соединяются к нему таким образом, чтобы предотвратить перекручивание шланга во время уборки.

Всасывающая труба соединяет насадки и щетки с гибким всасывающим шлангом, увеличивая радиус действия пылесоса. Если это телескопическая труба, зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

С помощью универсальной щетки **пол/ковер** рекомендуем производить уборку:

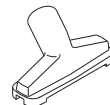
Мягких поверхностей – ковров и ковролина.

Твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением — мягкие поверхности, или ГТТТ твердые поверхности).



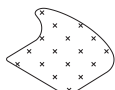
Текстильная обивка мягкой мебели, матрасы и т.п.

Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



Тонкие ткани и неровные поверхности

Мягкая щетка - предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.

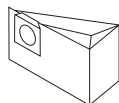


Щели, углы, углубления и т.п.

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.



Фильтрационный вкладыш – „GORETEX” (белого цвета) применяется для удаления пыли с использованием бумажного мешка.



Фильтрационный вкладыш – „FIZELINA” (черного цвета) применяется для удаления пыли без бумажного мешка.

Бумажный мешок-пылесборник – является одноразовым Пылесборником. Каждый пылесос укомплектован 2-мя бумажными мешками.

РАЗЛИЧНЫЕ СПОСОБЫ СБОРА СУХОЙ ГРЯЗИ

Трехпозиционный переключатель необходимо установить в нейтральное положение «0».

1. Традиционная сухая уборка с использованием бумажного мешка-пылесборника.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. Грязь скапливается в бумажном мешке. После окончания уборки нет необходимости в дополнительных операциях, связанных с обслуживанием пылесоса.



2. Мокрая уборка с бумажным мешком-пылесборником.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. При такой уборке грязь скапливается в бумажном мешке. Установленный в камере фильтра фильтрационный вкладыш «GORETEX» (белого цвета) препятствует прониканию воды в бумажный пылесборник. Его можно использовать для нескольких уборок. Закончив уборку, вылейте грязную воду из резервуара и высушите его.

3. Мокрая уборка с фильтрационным вкладышем «FIZELINA» (черного цвета) без бумажного мешка-пылесборника.

Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. Скопившаяся в камере фильтра грязь – мокрая.

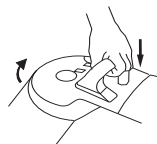


4. Мокрая уборка без бумажного мешка-пылесборника и фильтрационных вкладышей в камере фильтра.

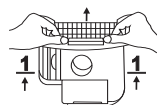
Необходимые аксессуары показаны на рисунке рядом. Грязь скапливается в камере фильтра (грубая очистка) и в воде.

В случае применения вышеупомянутой системы фильтрации пылесос можно использовать следующим образом:

А – для уборки с БУМАЖНЫМ МЕШКОМ-ПЫЛЕСБОРНИКОМ БЕЗ ВОДЫ

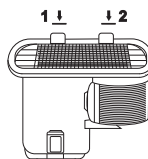
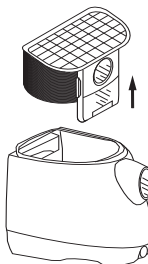
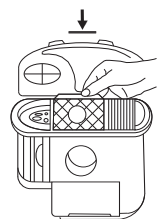


- Нажмите на кнопку захвата и поднимите крышку.
- Извлеките модуль фильтра и выньте из него фильтр.
- Отцепите крепежные захваты в верхней крышки, нажимая пальцами одновременно на оба захвата, как показано на рисунке рядом.
- Поднимите в вертикальное положение ручку фильтра, освободите из захватов верхнюю крышку и откройте контейнер для грязи.



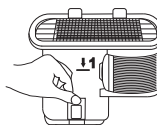
Внутри контейнера имеются пазы для установки бумажного мешка:

- Бумажный мешок согните вдоль линии сгиба в направлении стрелки.
- Установите его вертикально в камере фильтра в соответствии со стрелкой. Отверстие должно совпасть с выходным отверстием фильтра.
- Переломите картонную рамку мешка внутрь (по линии сгиба) и поднимите ручку фильтра вертикально вверх.
- Вставьте захваты в крышке в прямоугольные отверстия в корпусе, опустите ручку и защелкните ее.
- Нажмите поочередно двумя пальцами или одновременно двумя пальцами на верхнюю рамку вблизи захватов 1 и 2 (см. рисунок рядом), пока не услышите характерный щелчок.



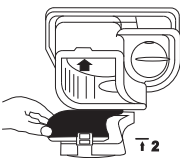
ВНИМАНИЕ!!! Оба верхних захвата должны быть всегда защелкнуты!

В – для уборки с БУМАЖНЫМ МЕШКОМ-ПЫЛЕСБОРНИКОМ С СПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДЫ (1,5 л) в КАЧЕСТВЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ФИЛЬТРА



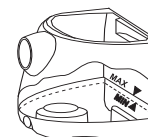
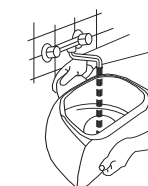
После выполнения действий как в пкт. «А» также:

- Отцепите захват в дне корпуса фильтра (1). Вставьте фильтрационный вкладыш (2) – «GORETEX» (белого цвета) и снова защелкните захваты.
- Наполните передний резервуар водой в количестве 1,5 л. Уровень воды должен находиться между отметками: MIN – MAX.



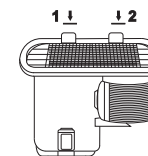
ВНИМАНИЕ!!! При уборке с бумажным мешком-пылесборником всегда используйте фильтрационный вкладыш «GORETEX».

Закончив уборку, не оставляйте бумажный мешок в камере фильтра, если в резервуаре перед ним имеется вода.



С – для уборки БЕЗ БУМАЖНОГО МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА НЕПОСРЕДСТВЕННО В КОНТЕЙНЕР ФИЛЬТРА с ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ФИЛЬТРАЦИОННОГО ВКЛАДЫША «FIZELINA» ИЛИ БЕЗ НЕГО

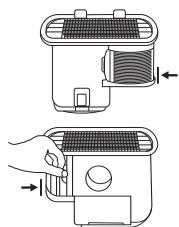
- Во время уборки в модуле фильтра не должно быть бумажного мешка. Если он там есть – выньте его.
- Проверьте, правильно ли закрыта верхняя крышка (захваты 1 и 2 должны быть защелкнуты). с этой целью выполните операции, описанные в пкт. «А».
- Отцепите захват на дне корпуса фильтра, вложите вкладыш «FIZELINA» Проверьте, правильно ли закрыта верхняя крышка (захваты 1 и 2 должны быть черного цвета) или не вкладывайте.



При уборке с фильтрационным вкладышем «FIZELINA» вся грязь и мусор в камере фильтра над вкладышем мокрые.

ВНИМАНИЕ!!! Вкладыш «FIZELINA» можно использовать как одноразовый (быстрая замена) или как многоразовый (более экономичный способ, хотя в этом случае вкладыш необходимо постирать или прополоскать).

- Следите за тем, чтобы фильтр-пенка точно прилегал к поплавку (крепится на двух захватах).

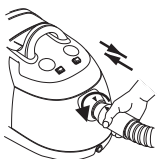
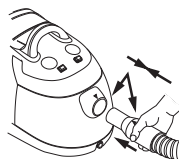
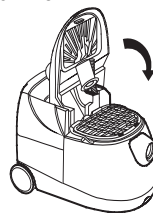


- Уплотнительная прокладка должна плотно прилегать к Вложите.



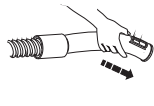
- водяной фильтр в контейнер и поставьте контейнер на основание.

- Закройте верхнюю крышку.

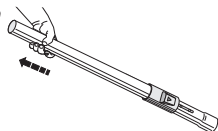


- Вставьте наконечник всасывающего шланга в отверстие в контейнере таким образом, чтобы знаки ▼ на наконечнике и контейнере совпали, и зафиксируйте шланг, поворачивая наконечник вправо или влево (знаки должны быть сдвинуты между собой).

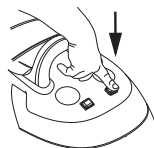
- Соедините:



а.шланг с трубой,



б.необходимую насадку или щетку с трубой.

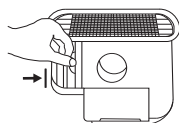


- Вложите вилку электропровода в розетку с заземлением, нажмите на главный выключатель и включите пылесос.

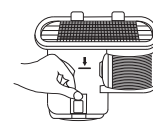
ВНИМАНИЕ!!! Пылесос оснащен предохранительным поплавком, который автоматически заблокирует всасывание в случае, если сепараторная пенка сильно загрязнена, что сигнализируется увеличением оборотов двигателя.

В таком случае:

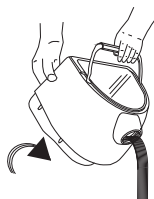
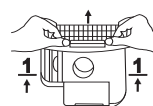
- Выключите пылесос кнопкой главного выключателя и выньте вилку из розетки.
- Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали знаки ▼ на наконечнике шланга и на корпусе, и выньте шланг из контейнера.
- Откройте верхнюю крышку и извлеките передний контейнер.



- Извлеките из контейнера модуль фильтра и выньте из него сепараторную пенку.
- Нужно тщательно очистить в/у фильтры (см. раздел «Окончание уборки»).



- Отцепите захват на дне модуля фильтра и опорожните его от мусора.
- Если предыдущая уборка производилась с использованием бумажного мешка, то необходимо отцепить захваты верхней крышки 1, выполняя операции, описанные в пкт. «А».



- Грязную воду вылейте вместе с мусором, а контейнер ополосните.
- Залейте чистую воду, вложите водяной фильтр, поставьте контейнер на основание и закройте верхнюю крышку.
- Вложите вилку электропровода в розетку с заземлением, включите пылесос и продолжайте уборку.

ВНИМАНИЕ!!! Предохранительный поплавок может также сработать при резких движениях, ударах, при переезде пылесосом через пороги или в других подобных ситуациях.

В таких случаях:

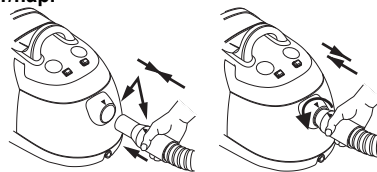
- Необходимо выключить пылесос на несколько минут, а затем вновь включить и продолжать уборку.

ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ

Для всасывания жидкостей, мокрой очистки и очистки паром всегда используйте всасывающий шланг и трубы для всасывания жидкости – детергент/пар.

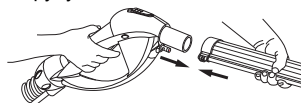
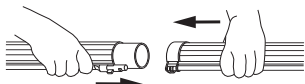
Чтобы использовать пылесос для всасывания жидкости, необходимо:

- Вставить наконечник всасывающего шланга в отверстие в контейнере таким образом, чтобы знаки ▼ на наконечнике и контейнере совпали, и зафиксировать шланг, поворачивая наконечник вправо или влево (знаки должны быть сдвинуты между собой).
- Соедините:



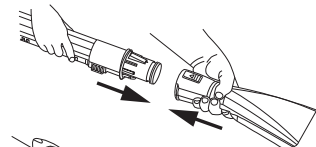
а. трубы для всасывания жидкостей (детергент/пар),

б. трубу со шлангом,



в. соединительный штуцер с трубой,

г. штуцер с распылительную насадку (большую / малую).



- Вращая блокаду, зафиксируйте соединение:

- труб,
- трубы со шлангом,
- трубы со штуцером,
- штуцер с насадкой.



- Вставьте наконечник трубки в жидкостный клапан в основании пылесоса.
- Убедитесь, что наконечник правильно закреплен в жидкостном клапане.

ВНИМАНИЕ!!! Если появятся трудности при подсоединении в/у элементов, то необходимо увлажнить уплотнительные прокладки, напр., смазать вазелином или увлажнить водой и т.п.

Подготовив таким образом пылесос, помните о том, чтобы:

1. Контейнер в передней части был всегда пустым (без воды).
2. Не использовать ни фильтрационных вкладышей, ни бумажных мешков.
3. Использовать распылительные насадки (большую или малую), описанные ниже.

ВНИМАНИЕ!!! Категорически запрещается включать пылесос с полным контейнером! Не всасывайте за один раз большого количества жидкости (напр. шлангом, погруженным в воду).

Если во время всасывания уровень жидкости превысит уровень «МАХ», предохранительный клапан автоматически заблокирует всасывание.

В таких случаях:

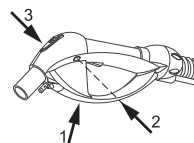
- Необходимо выключить пылесос на несколько минут, а затем вновь включить и продолжать уборку.

МОКРАЯ ОЧИСТКА – АКСЕССУАРЫ ДЛЯ МОКРОЙ ОЧИСТКИ

Всасывающий шланг (детергент/пара) является основным элементом оснащения пылесоса. Его гибкость позволяет легко маневрировать остальными элементами и удалять пыль вблизи пылесоса.

В рукоятке шланга расположены:

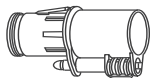
1. Кнопка – при нажатии на которую в соответствии со стрелкой 1 происходит вытекание воды или выброс пара из всасывающей насадки.
2. Блокада – при нажатии на которую в соответствии со стрелкой 2 кнопка блокируется, блокируя тем самым вытекание воды или выброс горячего пара.



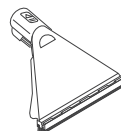
3. Заслонка – предназначена для регулирования силы всасывания, открывая или закрывая отверстие заслонкой.

ВНИМАНИЕ!!! Во время всасывания воды, мокрой очистки или очистки паром отверстие должно быть полностью закрыто заслонкой.

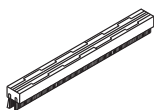
Жидкостные всасывающие трубы (детергент/пар) соединяют гибкий всасывающий шланг (детергент/пар) с помощью штуцера (или без него) с необходимой насадкой. В зависимости от выполняемой уборки и роста пылесосящего можно использовать одну или две трубы.



Соединительный штуцер – предназначен для соединения всасывающей трубы (детергент/пар) только с большой или малой распылительной насадкой.

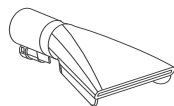


Большая распылительная насадка – предназначена для всасывания воды и мокрой очистки.



Малая распылительная насадка – предназначена для мокрой очистки небольших мягких поверхностей, напр., обивки стульев, кресел, диванов, автомобильных салонов и т.п.

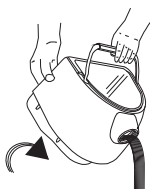
Щетка-накладка – крепится на большой распылительной насадке. Предназначена для сбора воды с твердых поверхностей, напр., паркета, линолиума, керамических плиток и т.п., а также мокрой очистки.



Подготовка пылесоса к мокрой очистке

Перед мокрой очисткой поверхности ее следует тщательно пропылесосить, а затем подготовить пылесос к мокрой очистке. Для этого:

- Выключите пылесос кнопкой главного выключателя и выньте вилку из розетки.
- Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали знаки ▼ на наконечнике шланга и на корпусе, и выньте шланг из контейнера.
- Откройте верхнюю крышку и извлеките передний контейнер.
- Извлеките водяной фильтр из контейнера.

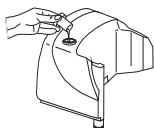


- Опорожните контейнер от грязи или выньте бумажный мешок.
- Грязную воду вылейте вместе с мусором, а контейнер ополосните.
- Вложите в контейнер водяной фильтр без бумажного мешка и фильтрационного вкладыша.
- Поставьте контейнер на основание и закройте крышку.
- Затем в соответствии с указаниями по монтажу пкт. «Всасывание жидкости» соедините всасывающий шланг, всасывающие трубы, соединительный штуцер, распылительную насадку и наконечник шланга.



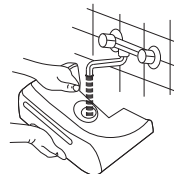
В следующей очередности:

- Снимите задний контейнер:



- откройте крышку и установите ее в вертикальное положение **1**,
- поднимите контейнер вверх и выдвиньте его назад **2**.
- Откройте колпачок заливного отверстия и залейте в контейнер чистящее средство (раствор порошка или жидкости) в количестве, указанном на упаковке:
- Для подготовки моющего раствора из порошка необходимо в отдельной емкости растворить содержание пакетика в 2,5 – 3 л теплой воды при темп. до 45°C.
- Для подготовки моющего раствора залейте в задний контейнер отмеренное количество жидкости в пропорции 1 колпачок на 3,5 л воды.

- В зависимости от используемого чистящего средства наполните задний контейнер приготовленным раствором или теплой водой при темп. до 45°C.
- Закройте заливное отверстие колпачком.



ВНИМАНИЕ!!! Стандартно пылесос оснащается только одним из в/у чистящих средств.

ZELMER S.A. гарантирует высокоэффективную очистку и исправную работу пылесоса исключительно при условии использования чистящих средств, допущенных ZELMER S.A., в количестве, указанном на этикетке чистящего средства:

- Порошок «DYWANOPUC» производства фирмы OKTIMA, Польша.
 - Жидкость «CARPEX» производства фирмы ASTRA POLLENA, Польша.
 - Жидкость «FOUNTAINHEAD» производства фирмы Butcher's, США.
- Поставьте контейнер на прежнее место и прижмите, чтобы плотно установить его в корпусе пылесоса.
- Закройте верхнюю крышку.

ЧИСТКА КОВРОВ

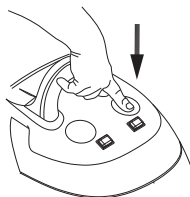
Перед мокрой чисткой ковров проверьте прочность окраски ворса. Белую ткань смочите чистящим раствором и протрите этой тканью небольшой участок ковра в малозаметном месте. Если ткань не окрасится, можно приступить к чистке всего ковра. В противном случае пользоваться препаратом нельзя.

Если в воде образуется слишком много пены или пена образуется во время чистки, необходимо добавить в воду антипенный препарат, рекомендованный ZELMER S.A. в количестве, указанном на упаковке:

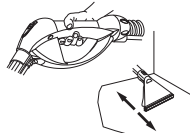
- «G 478 Entschäumer D» производства фирмы BUZIL, Германия.
- «FOAM-FREE» производства фирмы Butcher's, США.

ВНИМАНИЕ!!! Стандартно пылесос оснащается только одним из в/у антипенных препаратов.

- Снимите с насадки щетку-накладку.

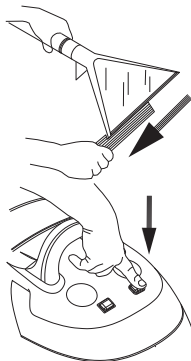


- Передвигая насадкой по поверхности определите направление, в котором чувствуется наименьшее сопротивление.
- Установите трехпозиционный переключатель (1) в положение 2 (насос забирает из заднего контейнера воду с детергентом, о чем сигнализирует свечение индикатора (5)).
- Включите пылесос кнопкой главного выключателя (2).



ВНИМАНИЕ!!! Насос можно включать только в том случае, если в заднем контейнере имеется вода. Отсутствие воды сигнализируется повышенным уровнем шума насоса.

- Нажмите на рукоятке шланга кнопку подачи воды в насадку.
- Передвигайте насадку по ковру возвратно-поступательными движениями.



ВНИМАНИЕ!!! Если окажется, что несмотря на включенный насос насадка не распыляет воду, проверьте правильность установки заднего контейнера (необходимо его сильно прижать) и закрепление штуцера трубки в основании пылесоса. Если появятся трудности при подсоединении в/у элементов, то необходимо увлажнить уплотнительные прокладки, напр., смазать вазелином или увлажнить водой и т.п.

- Старайтесь не ходить по ковру во время чистки и непосредственно после уборки.

ВНИМАНИЕ!!! Не распыляйте моющий раствор слишком долго в одном месте. Нельзя допускать, чтобы промокла основа ковра.

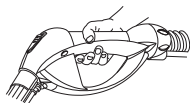
- Очистив фрагмент ковра, прервите распыление чистящего средства и осушите это место с помощью всасывающей насадки. Повторяйте эту операцию, пока вся поверхность ковра не будет сухой.
- Окончив распыление, выключите насос (переведите трехпозиционный переключатель (1) из положения 2 в положение 0) и коротко нажмите на кнопку регулирования подачи воды в насадку с целью «разрядки давления».

Старую грязь и трудноудаляемые пятна смочите моющим средством, рекомендованным ZELMER S.A., пока не образуется пена. Оставьте на некоторое время, а затем соберите пылесосом.

ВНИМАНИЕ!!! Нельзя допускать, чтобы промокла основа ковра. Это может довести до его деформации (появления волн).

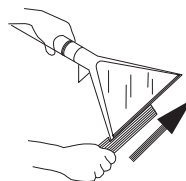
ОЧИСТКА ГЛАДКИХ ПОЛОВ

- Наденьте на насадку щетку-накладку.
- Установите трехпозиционный переключатель (1) в положение 2 и включите пылесос (как при чистке ковров).



- Нажмите на рукоятке шланга кнопку подачи воды в насадку.

ВНИМАНИЕ!!! В случае, если заблокируются сопла распылителя, следует отсоединить насадку от трубы и очистить (продуть) всасывающий канал или заменить сопло новым.



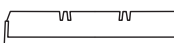
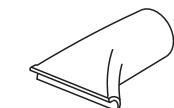
Стандартно пылесос оснащается одним комплектом сопел.

Замена сопла

1. Из распылительной насадки (большой или малой) выньте сопло вместе с резиновым уплотнением $\varnothing 5,6 \times 1$ и нажмите на сопло вниз большим пальцем в соответствии с обозначением на корпусе насадки.
 2. Увлажните новое сопло вместе с уплотнением и вдавите в отверстие насадки, пока не защелкнутся захваты.
- Передвигайте насадку по ковру возвратно-поступательными движениями.
 - Очистив фрагмент ковра, прервите распыление (переведите трехпозиционный переключатель (1) из положения 2 в положение 0) и осушите это место, передвигая насадку по направлению к себе, пока с пола не будет собран весь раствор.
 - Повторяйте эту операцию, пока вся поверхность ковра не будет сухой.
 - Окончив распыление, выключите насос (переведите трехпозиционный переключатель (1) из положения 2 в положение 0) и коротко нажмите на кнопку регулирования подачи воды в насадку с целью «разрядки давления».

ВНИМАНИЕ!!! Если Вы производили мокрую очистку (собирали мокрую грязь), прежде чем закончить уборку, в ее конечной фазе засосите ок. 1–2 л чистой воды для промывки шланга и труб, а затем некоторое время всасывайте воздух, чтобы их просушить.

ОЧИСТКА ПАРОМ – Аксессуары для очистки паром



Для очистки паром используйте только перечисленные ниже аксессуары: всасывающий шланг (детергент/пар) и всасывающие трубы (детергент/пар), насадки: распылительную малую и всасывающую, а также соединительный патрубок со щеточкой.

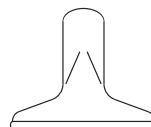
Всасывающая насадка предназначена для сбора воды с ковров, ковролина, полов.

Щеточка, которая прилагается к всасывающей насадке, облегчает очистку швов между керамическими плитками, щелей, мытье окон, гладких поверхностей, стен, плиток, стирку текстильной обивки мягкой мебели и сидений стульев и т.п.).

Насадка для выброса пара предназначена для стирки ковров, мытья гладких поверхностей, стен, керамических плиток и сбора с них воды, образовавшейся в результате конденсации пара.

Чистящая щетка-накладка крепится на большой распылительной насадке. Предназначена для сбора воды с твердых поверхностей, напр., паркета, линолиума, керамических плиток и т.п., а также мокрой очистки.

Собирающая накладка накладывается на насадку для выброса пара. Предназначена для мытья окон, гладких поверхностей, стен, керамических плиток и сбора воды с пола.



Уборка пылесосом с функцией очистки паром

Прежде чем начать очистку паром, проверьте в малозаметном месте прочность материала на воздействие высокой температуры, напр.:

- кожа и лакированная древесина могут обесцветиться,
- сырая древесина может набухнуть,
- защитный слой воска может отслоиться,
- пластик может деформироваться,
- синтетические ткани, напр. бархат, акрил могут повредиться.

Подготовка пылесоса к очистке паром

Для приготовления раствора соли необходимо на 3,5 л деминерализованной (дистиллированной) воды добавить 5 г поваренной соли (1/2 плоских чайных ложки) или 5 мл физиологической соли (доступной в аптеках). Нет необходимости использовать соль каждый раз, достаточно добавить соль в каждые 3÷5 резервуаров с водой.

В водопроводную воду соль не добавлять.

ВНИМАНИЕ!!! Отсутствие соли в растворе приводит к тому, что пылесос вместо пара подает воду.

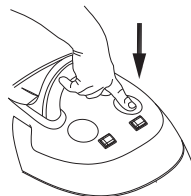
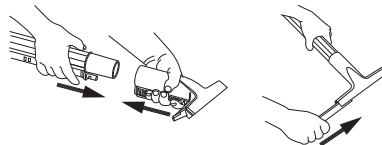
- Закройте заливное отверстие колпачком.
- Поставьте контейнер на прежнее место и нажмите на него, чтобы плотно установить его в корпусе пылесоса.
- Закройте верхнюю крышку.

ВНИМАНИЕ!!! НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ПРИБОР С ВКЛЮЧЕННЫМ ПАРОГЕНЕРАТОРОМ (ГОТОВЫМ К РАБОТЕ) БОЛЕЕ 30 МИНУТ.

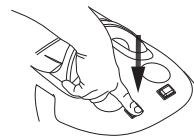
ОЧИСТКА ПАРОМ ГЛАДКИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Паром Вы можете очистить практически любые поверхности: полы, ковры, мягкую мебель, стекла, зеркала, кафель. Для этого:

- наденьте трубу (детергент/пар) распылительную насадку и зафиксируйте ее положение,
- в зависимости от степени загрязненности очищаемой поверхности наденьте на всасывающую насадку щетку-накладку или собирающую накладку.



- Установите трехпозиционный переключатель (1) в положение 1.
- Подождите, пока не засветится индикатор функции очистки паром (4) и включите на 5 сек. выключатель выброса пара (3), который тоже начнет светиться. При этом снизится давление внутри парогенератора.
- Затем выключите выключатель.

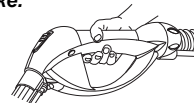


- Подождите, пока снова не засветится индикатор функции очистки паром (4) (это будет означать готовность пылесоса к работе) и включите выключатель выброса пара (3).

ВНИМАНИЕ!!! Окна, зеркала и другие стеклянные поверхности, очищаемые паром в холодных (необогреваемых) помещениях, могут растрескаться в результате большого перепада температур. Поэтому, вначале слегка нагрейте воздух в помещении слабой струей пара и только потом приступайте к очистке.

- Нажмите на рукоятке шланга кнопку регулятора подачи пара в насадку.

Во время включения функции очистки с использованием пара в насадке появится вода. Это нормальное явление.



- Передвигайте насадку по ковру возвратно-поступательными движениями. Продолжительность и интенсивность очистки зависит от степени загрязненности поверхности.
- Если чистящей жидкости или чистой воды не хватило для уборки всей поверхности, выключите пылесос и долейте жидкость или воду, включите функцию очистки с детергентом, а когда в насадке появится вода, вновь переключите на функцию очистки паром.
- Очистив фрагмент ковра, прервите распыление, включите пылесос и соберите жидкость, образовавшуюся в результате конденсации пара, передвигая медленно насадку движением к себе, пока с пола не будет собрана вся жидкость, а вся поверхность не будет очищена и осушена.
- В случае надобности, протрите стекло или зеркало сухой тряпочкой.

Если трехпозиционный переключатель (1) установлен в положение 1 (очистка паром), а Вы хотите выбрать функцию очистки с детергентом (положение 2), обязательно сначала переключите трехпозиционный переключатель в нейтральное положение 0, а уже затем в положение 2.

ВНИМАНИЕ!!! Категорически запрещается переключать трехпозиционный переключатель из положения 1 сразу же в положение 2, опуская нейтральное положение 0.

- Окончив распыление, выключите насос (переведите трехпозиционный переключатель (1) из положения 1 в положение 0) и коротко нажмите на кнопку регулирования подачи пара в насадку с целью «разрядки давления».

ОЧИСТКА ПАРОМ СИЛЬНОЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

При каждой замене оснащения дождитесь, пока все элементы пылесоса не остынут.

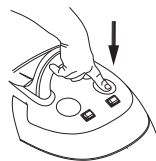
Для очистки швов между керамическими плитками, кухонных плит, вытяжек и т.п. рекомендуем следующие аксессуары, которые также годятся для ухода за ванной, унитазом, раковинами, арматурой, а также кухонной мебелью.

Продолжительность и интенсивность очистки зависит от степени загрязненности поверхности.

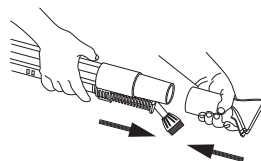
Для этого:

- На трубу (детергент/пар) наденьте распылительную насадку и зафиксируйте ее положение.
- Наденьте на сопло щеточку.

ВНИМАНИЕ!!! Щеточка имеет твердый ворс, который может поцарапать мягкие поверхности.



- Установите трехпозиционный переключатель (1) в положение 1.
- Далее поступайте как при очистке паром гладких поверхностей, только после окончания распыления, а перед всасыванием жидкости наденьте на сопло всасывающую насадку.



ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

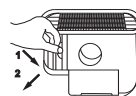
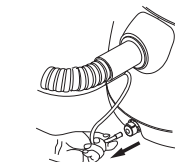
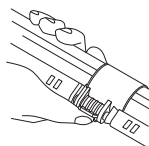
- Выключите пылесос кнопкой главного выключателя и выньте вилку электропровода из розетки.

ВНИМАНИЕ!!! Дождитесь, пока не остынут элементы пылесоса: шланг, насадки, трубы, сопла. И только потом их отсоедините.

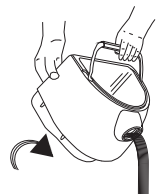
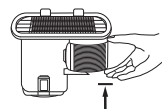


- Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали знаки ▼ на наконечнике шланга и на корпусе, и выньте шланг из контейнера.
- Нажмите на красную кнопку на основании пылесоса и выньте наконечник трубки.

- Разъедините всасывающие трубы, а также отсоедините насадку от шланга.
- Выньте водяной фильтр из контейнера.
- Из модуля водяного фильтра извлеките сепараторную пенку и промойте ее под проточной водой, направляя струю воды изнутри наружу.



ВНИМАНИЕ!!! Запрещается стирать сепараторную пенку в стиральных машинах, а также выкручивать при ручной стирке. Не сминаяте и не растягивайте пенку, не допускайте до ее деформирования. Очищенную пенку просушите при комнатной температуре. Не сушите пенку на радиаторах, обогревателях, печах и других источниках тепла и т.п.



- Вылейте воду из контейнера через отверстие для подсоединения шланга.
- Контейнер и фильтр необходимо тщательно промыть, меняя несколько раз воду.
- После стирки тщательно промойте все используемые в этом процессе элементы (шланг, трубы, аксессуары).

ВНИМАНИЕ!!! Если после уборки в/у элементы не будут вымыты или будут вымыты нетщательно, то это может привести к потере фильтрующих свойств вкладышей и пенки, а также стать причиной развития бактерий и пылевых клещей.

- Тщательно просушите элементы.

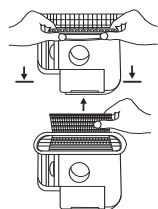
ВНИМАНИЕ!!! Никогда не собирайте пылесос пока все элементы не высохли.

- Вставьте водный фильтр, установите сборник на нижнюю часть корпуса и закрыть крышку.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Во время уборки загрязняются входной и выходной фильтры пылесоса. Для того, чтобы пылесос работал исправно, рекомендуется часто промывать входной фильтр. Сильно загрязненный или поврежденный входной фильтр необходимо заменить новым.

Входной фильтр

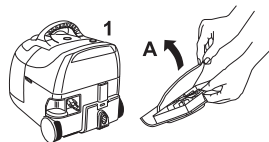
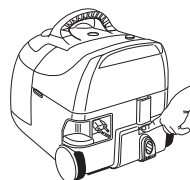


- Откройте верхнюю крышку и установите ее вертикально.
- Возьмитесь пальцами за верхний край решетки фильтра (с передней стороны пылесоса), легко потяните к себе, пока она не выйдет из захватов.
- Поверните рамку, извлеките фильтр и промойте его под проточной водой. Слегка отожмите, просушите и вставьте на прежнее место (или замените новым).
- Установите новый фильтр так, чтобы края закрытой рамки плотно прижимали кромку фильтра.
- Закройте рамку фильтра.

Выходной фильтр

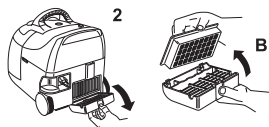
Выходной воздушный фильтр необходимо заменять новым через около 30 часов работы пылесоса (6 месяцев), а в случае сильного загрязнения еще раньше.

- Освободите блокаду и откройте выходное отверстие.
- Замените фильтрационный вкладыш (1 и 2):



Тип 616.*E – рис. А
Электростатический фильтр

Тщательно установите новый фильтр (рис. А) так, чтобы закрытая крышка плотно прижимала края фильтра.



Тип 616.*S – рис. В
Кассета с фильтром HEPA.

Если на выходном фильтре появится вода, то это означает, что в переднем контейнере образовалась пена, которая при прохождении через турбины конденсируется на выходном фильтре. Чтобы не допустить до такого явления, в воду в переднем контейнере необходимо добавить антипенный препарат, рекомендованный ZELMER S.A., а пылесос включить на несколько минут (без переднего контейнера) для осушения всасывающей системы.

Выходной воздушный фильтр всегда необходимо заменять новым, оригинальным.

НЕПОЛАДКИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обнаруженная неполадка	Вероятная причина	Способ устранения
1. Прибор не работает	Не подается напряжение питания.	Проверьте сетевой электропровод и розетку.
2. Прибор не вырабатывает пар (1)	Не включен парогенератор.	Убедитесь, что трехпозиционный переключатель (1) установлен в положение 1.
	Задний контейнер пустой.	Залейте в контейнер воду.
	Пар еще не готов.	Дождитесь, пока не засветится индикатор функции очистки паром 4.
	Неправильно установлен задний контейнер.	Проверьте правильность установки заднего контейнера (необходимо его сильно прижать).
	В воду не добавлена физиологическая или поваренная соль.	Добавьте в воду 5 g поваренной соли (1/2 плоской чайной ложки) или 5 ml физиологической соли.
3. Вместо пара появляется вода	Пар еще не готов.	Дождитесь, пока не засветится индикатор функции очистки паром 4.
	В воду не добавлена физиологическая или поваренная соль.	Добавьте в воду 5 g поваренной соли (1/2 плоской чайной ложки) или 5 ml физиологической соли.
4. Насос работает непрерывно и с повышенным уровнем шума	Закончилась вода в заднем контейнере.	Залейте в контейнер воду.
	Неправильно установлен задний контейнер.	Проверьте правильность установки заднего контейнера (необходимо его сильно прижать).
	В насос попал воздух.	Переведите трехпозиционный переключатель (1) в положение 2 и подождите, пока из сопла не начнет вытекать вода. Затем снова переведите трехпозиционный переключатель (1) в положение 1.

– (1) Проверять при включенном переключателе выброса пара (3) – когда засветится.

ВНИМАНИЕ!!! В случае обнаружения других неисправностей, таких как вытекание из пылесоса воды или пара, ремонт должен производиться исключительно в специализированном сервисном пункте.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!



Нашите прахосмукачки се произвеждат от много години и се радват на много добра слава. Използвайки нашите най-добри решения от предишните модели и следвайки тенденциите в развитието на уредите за почистване по света, създадохме за Вас прахосмукачка, която ще Ви помогне да решите проблемите, свързани в поддържането на чистотата във Вашите жилища.

Освен традиционното почистване на прах тя е предназначена за събиране на мокри отпадъци, почистване с пара и мокро почистване (с детергент).

При прилагане на новата система за филтрация уредът може да работи като обикновена прахосмукачка или като прахосмукачка с воден филтър. Предоставена е възможност за избор на начина на почистване в зависимост от индивидуалните потребности на потребителя, в това число възможност за използване на хартиена торбичка.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

ПРАХОСМУКАЧКА ТИП 616 Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА САМО ЗА ДОМАШНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.

Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Включвайте прахосмукачката само към ел. мрежа с променлив ток 230V с мрежов предпазител 16A.
- Не включвайте прахосмукачката към ел. мрежа с контакт, който няма предпазен щифт.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от квалифицирани специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

- Внимавайте щепселът на захранващия кабел да не се намокри.
- Не докосвайте уреда с мокри ръце, когато уредът е включен към ел. мрежата.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- **Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.**
- **Изключете уреда, преди да смените приставката или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.**
- **Изключете уреда, преди да смените приставката.**
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не насочвайте струята на водната пара към хора или животни, не я използвайте за почистване на повърхности и предмети, чувствителни на висока температура.
- Не насочвайте струята течност или водна пара към електрически уреди.
- Избягвайте контакта на кожата с парата – високата температура може да доведе до изгаряне.
- Не засмуквайте с прахосмукачката: клечки кибрит, фасове, гореща пепел, разяждащи и токсични вещества, бензин, нафта и други запалими или избухливи течности. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- По време на работа внимавайте прахосмукачката да не се обърне или залее с вода.
- С оглед на теглото на прахосмукачката, не я поставяйте на полици, рафтове, стъпала и др.
- Поставяйте прахосмукачката винаги на колелцата ѝ в хоризонтално положение, друго положение на работа на прахосмукачката е недопустимо.
- Не излагайте прахосмукачката на въздействието на атмосферните условия (дъжд, студ).

- Не използвайте прахосмукачката без филтъра от пяна във филтърния модул.
- Не оставяйте прахосмукачката включена да работи без наблюдение предвид опасността в случай на падане.

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Прахосмукачката 616 е предназначена за събиране на отпадъци от подове, килими, керамични плочки, fugи в дървени облицовки, подови первази и радиатори, за събиране на прах от мебели, завеси, пердетата, за събиране на течности и мокро почистване на: плочки, килими, мокети и тапицерия и за почистване с пара (на fugите между плочките, трудно достъпните места, за миене на прозорци, гладки повърхности, стени, плочки, пране на тапицерията на фотьойли, седалки и др.). Прахосмукачката има четворна система за филтриране.

Първият филтър е хартиена торбичка или филтърната вложка, намираща се на дъното на корпуса на филтъра. Тяхната задача е да задържат по-едриите отпадъци.

Вторият, основният филтър е водният. Филтриращите елементи са чиста вода – 1,5л и филтър от пяна, чиято задача е отделяне на въздуха от водата. Това означава, че по време на почистване може да се събира и вода. Прахосмукачката има система, която определя максималното ниво на водата и предпазва от препълване с вода.

Третият филтър е входящ филтър, намиращ се на горния панел на цялостния филтър. Той има за задача да задържи частиците прах и отпадъци, които не са се потопили във водата преди входящия отвор на въздуха към агрегата.

Четвъртият филтър е филтърът на изходящия въздух, намиращ се непосредствено на изходящия отвор на въздуха.

На горния капак на прахосмукачката се намират превключватели, които дават възможност за избор на функции на работа на прахосмукачката и светещи лампи, информиращи за състоянието на работата ѝ. Те са следните:

- 1 – тристепенен превключвател
- 2 – прекъсвач на двигателя
- 3 – превключвател на парата
- 4 – контролна лампа на функцията за почистване с пара
- 5 – контролна лампа за почистване с детергент (сигнализира работата на помпата)

На капака се намира и графичен символ, предупреждаващ за опасността от изгаряне.

Потребителят може да избере една от трите функции:

- почистване с пара – тристепенният превключвател (1) е включен на степен 1,
- почистване с детергент – тристепенният превключвател (1) е включен на степен 2,
- почистване на сухи повърхности / събиране на отпадъци – тристепенният превключвател (1) е включен на неутрална степен 0.



Прахосмукачката е подходяща за работа с турбочетката Zelmer. Тя е особено необходимо приспособление за всички собственици на кучета, котки и други домашни животни, чиято козина трудно се събира от килимите и мокетите. Въртящата се глава на турбочетката щателно изчетква повърхността, като по този начин събира козината.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка.

- Предпазител на мрежата 16 A.
- Не предизвиква смущения в радио – и телевизионния сигнал.
- Уредът е пригоден за непрекъсната работа S1.
- Уред клас I със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт. Трябва да се включи в ел. контакт с предпазен щифт.
- Мощност на нагревателя за парообразуване 1250W.
- Вместимост на задния резервоар за детергент / вода 3,5 л.
- Вместимост на контейнера за отпадъци 6 л.
- Работен обхват 9 м.

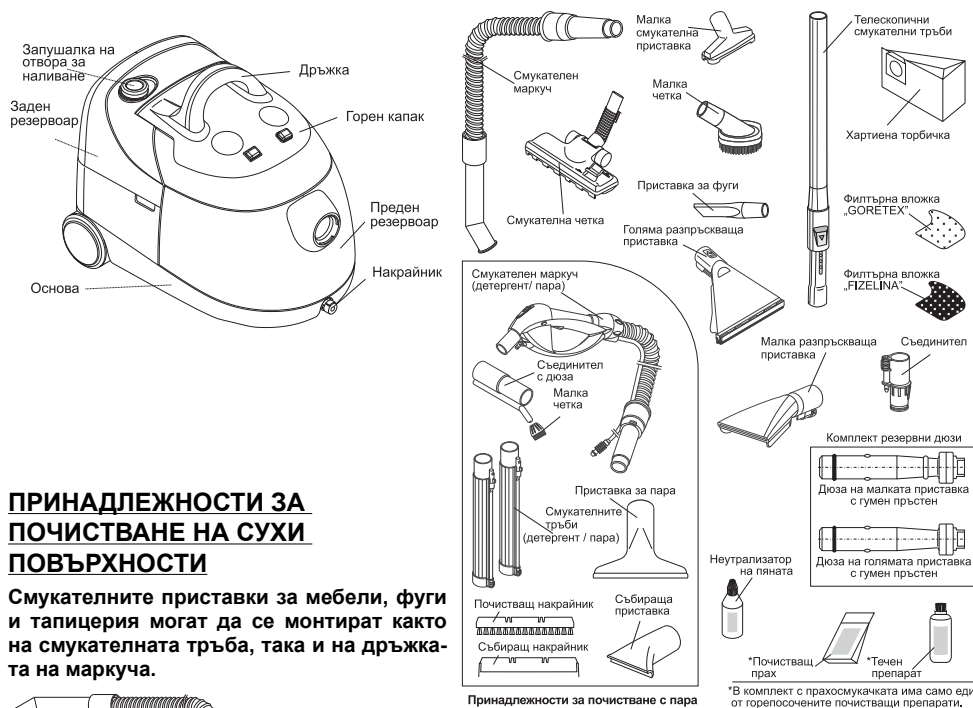
Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC,
- Ниво на шум на уреда: 74 dB/A.

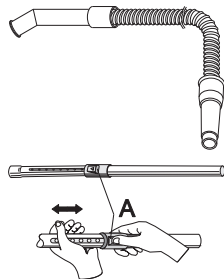
Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА



ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СУХИ ПОВЪРХНОСТИ

Смукателните приставки за мебели, фуги и тапицерия могат да се монтират както на смукателната тръба, така и на дръжката на маркуча.



Смукателният маркуч дава възможност за лесно маневриране. Благодарение на конструкцията си не се усуква по време на работа.

Смукателните тръби съединяват смукателния маркуч с малката смукателна приставка, приставката за фуги, смукателната четка и четката. Ако тръбата е телескопична, нагласете дължината ѝ на желаното работно положение (в зависимост от ръста на потребителя) с натискане на бутоната "А" и издърпване на тръбата по посоката, показана със стрелките.

Меки повърхности – килими и мокети.

Твърди повърхности – дървени подове, балатуми, керамични плочки и др. Препоръчва се този тип повърхности да се почистват със смукателната четка. Съединете смукателната четка с тръбата – натиснете превключвателя на смукателната четка – символът  означава меки повърхности, а  – твърди повърхности.

Тапицерия, матраци и др.

Смукателната приставка служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, пердетата и др. Благодарение на лентата за събиране на конци тя щателно почиства конци, влакна и др. Препоръчително е в такъв случай да се намали смукателната мощност на прахосмукачката.

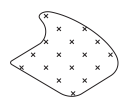


Фини материали и неравни предмети

Малката четка – служи за почистване на: библиотеки, рамки на картини и прозорци. Препоръчително е в такъв случай да се намали смукателната мощност на прахосмукачката.

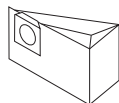
Фуги, ъгли, вдлъбнатини и др.

Смукателна приставка за фуги – служи за почистване на: фуги, ъгли, процеци и други трудно достъпни места.



Филтърната вложка – „GORETEX” (бял цвят) се използва за почистване с хартиена торбичка.

Филтърната вложка – „FIZELINA” (черен цвят) се използва за почистване без хартиена торбичка.



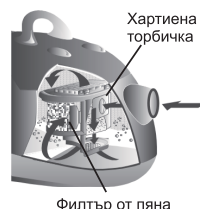
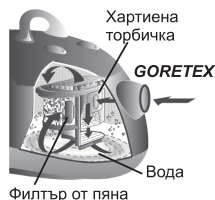
Хартиената торбичка – е място за събиране на прах, от което събраните по време на почистване отпадъци не се изхвърлят. Всяка прахосмукачка е снабдена с 2 хартиени торбички.

РАЗЛИЧНИ НАЧИНИ НА СЪБИРАНЕ НА СУХИ ОТПАДЪЦИ:

Тристепеният превключвател трябва да бъде на неутрална степен “0”

1. Традиционно почистване без вода с използване на хартиената торбичка.

Описанието на използваните елементи е дадено на рисунката до текста. Отпадъците се събират в хартиена торбичка. Приключването на работата не изисква допълнителни грижи, свързани с употребата на прахосмукачката.

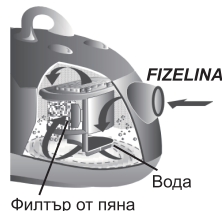
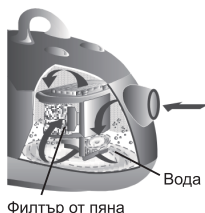


2. Почистване с вода с използване на хартиената торбичка.

Описанието на използваните елементи е дадено на рисунката до текста. При такова почистване отпадъците се събират в хартиена торбичка. Монтираната във вътрешността на филтъра филтърна вложка „GORETEX” (бял цвят) предотвратява проникването на вода до хартиената торбичка. Може да се използва за неколкостепенно почистване. След приключване на работа излейте водата от резервоара и го подсушете.

3. Почистване с вода и филтърна вложка “FIZELINA” (черен цвят) без хартиена торбичка.

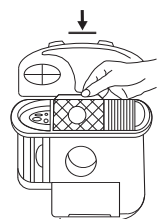
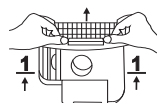
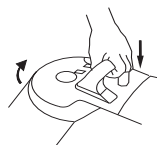
Описанието на използваните елементи е дадено на рисунката до текста. Събраните във вътрешността на филтъра отпадъци са мокри.



4. Почистване с вода без хартиената торбичка и филтърни вложки във вътрешността на филтъра.

Описанието на използваните елементи е дадено на рисунката до текста. Отпадъците се събират във вътрешността на филтъра (по-едри отпадъци) и във водата. В случай на прилагане на горепосочената система за филтриране прахосмукачката може да се използва по следния начин:

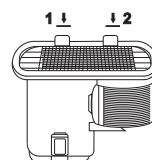
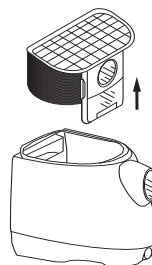
А – ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ХАРТИЕНА ТОРБИЧКА БЕЗ ВОДА



- Натиснете бутона на прикрепващия елемент и вдигнете горния капак.
- Свалете предния резервоар и извадете от него филтъра.
- Освободете елементите, прикрепващи горния капак към корпуса на филтъра, като натиснете с палци едновременно двата елемента, както е показано на рисунката (положение 1-1).
- Повдигнете до вертикално положение дръжката на филтъра, издърпайте от прикрепващите елементи горния капак и отворете резервоара за отпадъци.

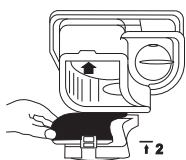
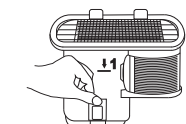
Вътре в резервоара се намират улеи за прикрепване на хартиената торбичка:

- Огънете хартиената торбичка по прекъснатата линия по посока на стрелката.
- Пхнете я вертикално във вътрешността на филтъра съгласно стрелката на рис. Отворът би трябвало да съвпадне с входящия отвор на филтъра.
- Пречупете картончето на торбичката навътре (по линията на прерязване на картончето) и изправете "ушите" на филтъра до вертикално положение.
- Пхнете издадените прикрепващи елементи на капака в правоъгълните отвори в корпуса, сложете дръжката на капака да легне и го затворете.
- Натиснете последователно с двата си палеца горния панел близо до двата прикрепващи елемента или натиснете с палците си същевременно горния панел при прикрепващия елемент 1 и 2 (виж рис.) – ще чуете характерно щракване.



ВНИМАНИЕ!!! И двата прикрепващи елемента трябва винаги да бъдат затворени!

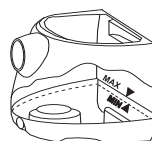
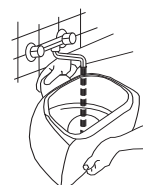
В – ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ХАРТИЕНА ТОРБИЧКА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА 1,5 Л ВОДА КАТО ДОПЪЛНИТЕЛЕН ФИЛТЪР



След извършване на същите действия като в точка „А“ допълнително:

- Освободете прикрепващия елемент на дъното на корпуса на филтъра (1). Поставете филтърната вложка (2) – „GORETEX“ (бял цвят) и затворете обратно с помощта на прикрепващите елементи.
- Напълнете предния резервоар с 1,5 л вода. Нивото на водата трябва да бъде между обозначенията: **MIN**, **MAX**.

ВНИМАНИЕ!!! При почистване с хартиена торбичка винаги използвайте филтърната вложка „GORETEX“. След почистване не оставяйте хартиената торбичка във вътрешността на филтъра, ако в предния резервоар има вода.

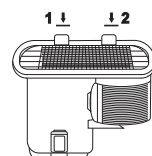


С – ЗА СЪБИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИ БЕЗ ХАРТИЕНАТА ТОРБИЧКА НЕПОСРЕДСТВЕНО В РЕЗЕРВОАРА НА ФИЛТЪРА С ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФИЛТЪРНА ВЛОЖКА „FIZELINA“ ИЛИ БЕЗ НЕЯ

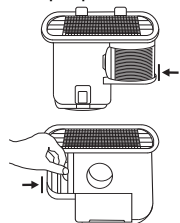
- Проверете дали във вътрешността на филтъра има хартиена торбичка, ако има – махнете я.
- Проверете правилно ли е затворен горният капак към корпуса (прикрепващите елементи 1 и 2 трябва да бъдат затворени). За тази цел следвайте указанията, дадени в точка „А“.
- Освободете прикрепващия елемент на дъното на корпуса на филтъра, поставете вложката „FIZELINA“ (черен цвят), или не я слагайте.

Почистването с филтърната вложка „FIZELINA“ е причината прахът и отпадъците във вътрешността на филтъра над вложката да са влажни.

ВНИМАНИЕ!!! Използваната вложка „FIZELINA“ може да се използва еднократно (бърза смяна), или многократно (по-евтина, но е необходимо изпиране и изплакване).



- Обърнете внимание филтърът от пяна добре да приляга около поплавъка (прикрепен е с два прикрепващи елемента).



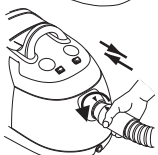
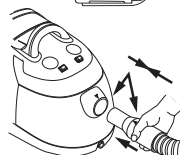
- Обърнете внимание уплътнителят добре да приляга към резервоара.



- Сложете водния филтър в резервоара и поставете резервоара на подставката.

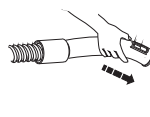


- Затворете горния капак.

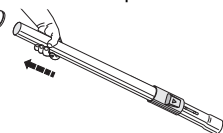


- Пъхнете накрайника на смукателния маркуч в отвора на резервоара, така че стрелките ▼ на накрайника на маркуча и резервоара да са една срещу друга, и го завъртете надясно или наляво така, че стрелките да не бъдат една срещу друга.

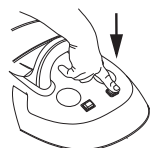
- Съединете:



а. тръбата с маркуча,



б. тръбата с избраната приставка или четка.

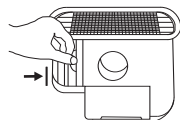


- Пъхнете щепсела на кабела в ел. контакт с предпазен щифт и пуснете прахосмукачката с натискане на превключвателя на двигателя.

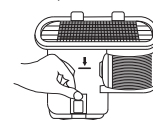
ВНИМАНИЕ!!! Прахосмукачката има поплавък, който автоматично блокира засмукването, ако филтърът от пяна силно се замърси. Признак за това е увеличаването на оборотите на двигателя.

В такъв случай:

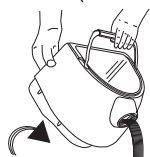
- Изключете прахосмукачката с натискане на бутона на превключвателя и извадете щепсела от ел. контакта.
- Завъртете накрайника на маркуча така, че да съвпадат стрелките ▼ на накрайника на маркуча и гнездото на резервоара и извадете маркуча от резервоара.
- Отворете горния капак и извадете предния резервоар.



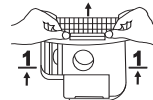
- Извадете водния филтър от резервоара и свалете от него филтъра от пяна.
- Внимателно почистете тези филтри (виж раздел “Приключване на работа”).



- Освободете прикрепващия елемент на дъното на корпуса на филтъра и изсипете отпадъците.
- Ако преди това са били събирани отпадъци в хартиена торбичка, освободете прикрепващите елементи на горния капак 1 съгласно дадените по-горе указания (точка “А”).



- Излейте мръсната вода заедно с отпадъците от резервоара и го изплакнете.
- Налейте чиста вода, сложете водния филтър, поставете резервоара на подставката и затворете горния капак.
- Пъхнете щепсела на кабела в ел. контакт, включете прахосмукачката и продължете почистването.



ВНИМАНИЕ!!! Поплавъкът може да се задейства при резки движения, дръпване, удар или при прекарване на уреда през праг.

В такъв случай:

- Изключете прахосмукачката за 10-20 секунди, а след това я включете отново и продължете почистването.

ЗАСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ

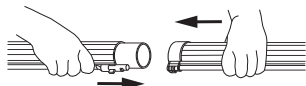
За засмукване на течности, мокро почистване, почистване с пара се използва смукателният маркуч и смукателните тръби – детергент / пара.

Ако искате да използвате прахосмукачката за засмукване на течности:

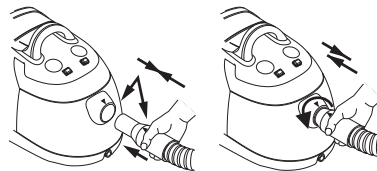
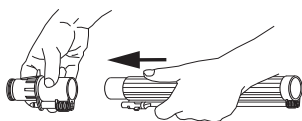
- Пъхнете накрайника на смукателния маркуч в отвора на резервоара, така че стрелките ▼ на накрайника на маркуча и резервоара да са една срещу друга, и го завъртете надясно или наляво така, че стрелките да не бъдат една срещу друга.
- Съединете:

а. смукателните тръби (детергент / пара),

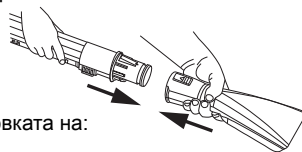
б. тръбата с маркуча,



в. тръбата със съединителя,

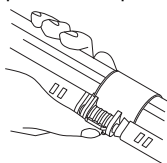


г. съединителя с разпръскващата приставка – голямата или малката.

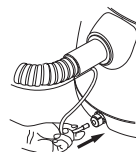


- Блокирайте съединенията, като завъртите блокировката на:

- ръбите,
- тръбите с маркуча,
- тръбите със съединителя,
- съединителя с приставката.



- Пъхнете накрайника на маркуча в клапана в основата на прахосмукачката.
- Уверете се, че накрайникът е правилно прикрепен в клапана.



ВНИМАНИЕ!!! В случай на трудности при съединяването на тези елементи намажете уплътнителя с технически вазелин или вода.

С така приготвената прахосмукачка не забравяйте следното:

1. Предният резервоар трябва да бъде празен (без вода).
2. Не слагайте никакви филтри нито хартиената торбичка.
3. Използвайте разпръскващите приставки (голямата или малката), описани по-долу.

ВНИМАНИЕ!!! В никакъв случай не пускайте прахосмукачката с пълен резервоар! Не засмуквайте наведнъж големи количества течност (напр. с маркуч, потопен във вода).

Ако по време на засмукване нивото на течността надвиши нивото „MAX“, поплавъкът автоматично блокира засмукването.

В такъв случай:

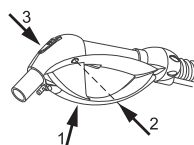
- Изключете прахосмукачката за 10-20 секунди, а след това я включете отново и продължете почистването.

МОКРО ПОЧИСТВАНЕ – Принадлежности за мокро почистване

Смукателният маркуч (детергент / пара) е основен елемент на прахосмукачката. Служи за почистване с детергент и водна пара. Неговата еластичност дава възможност за маневриране с различните приставки и почистване от всички страни на прахосмукачката.

В дръжката на маркуча се намират:

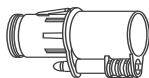
1. Бутон – след натискането му по посока на стрелката 1 следва изпускане на вода или пара от приставката.
2. Блокировка – натискането ѝ по посока на стрелката 2 води до блокиране на бутона, което предотвратява случайното изтичане на вода или гореща пара от приставката.



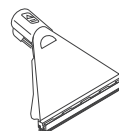
3. Регулатор – служи за регулиране на смукателната сила, което става с отваряне или затваряне на отвора, намиращ се под регулатора.

ВНИМАНИЕ!!! При всмукване на вода, мокро почистване или почистване с пара отворът трябва да бъде изцяло затворен.

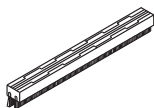
Смукателните тръби (детергент/ пара) съединяват смукателния маркуч (детергент/ пара) чрез съединител (или без) със съответната приставка. В зависимост от вида почистване и ръста на потребителя могат да се използват една или две тръби.



Съединителят – служи за свързване на смукателната тръба (детергент/ пара) само с голямата или малката разпръскваща приставка.

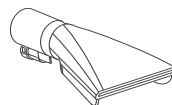


Голямата разпръскваща приставка служи за засмукване на вода или за мокро почистване.



Накрайник с четка – слага се на голямата разпръскваща приставка. Служи за засмукване на вода от твърди повърхности, напр. паркет, линолеум, керамични плочки и др., както и за мокро почистване.

Малката разпръскваща приставка – служи за мокро почистване на малки тапицирани повърхности, напр. столове,

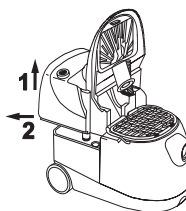
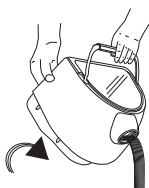


фотьойли, дивани, автотапицерия и др.

Подготовка на прахосмукачката за мокро почистване

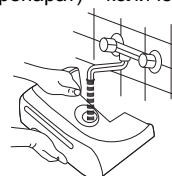
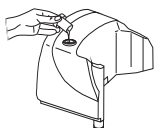
Преди да пристъпите към мокрото почистване, щателно почистете повърхността с прахосмукачката, а след това пригответе прахосмукачката за мокро почистване. За тази цел:

- Изключете прахосмукачката с натискане на бутона на превключвателя и извадете щепсела от ел. контакта.
- Завертете накрайника на маркуча така, че да съвпадат стрелките ▼ на накрайника на маркуча и гнездото на резервоара, извадете маркуча от резервоара.
- Отворете горния капак и извадете предния резервоар.
- Свалете водния филтър от резервоара.
 - Изхвърлете отпадъците от резервоара на корпуса на филтъра или махнете хартиената торбичка.
 - Излейте мръсната вода заедно с отпадъците от резервоара и го изплакнете.
 - Поставете водния филтър в резервоара без хартиената торбичка и филтърната вложка.
 - Поставете резервоара на подставката и затворете горния капак.
 - После следвайте описанието, дадено в точка “Засмукване на течности” относно монтажа на смукателния маркуч, свързването на смукателните тръби, съединителя, разпръскващата приставка и монтирането на накрайника на маркуча.



След това:

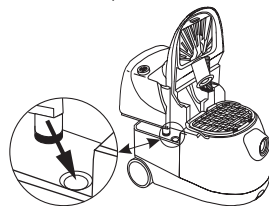
- Свалете задния резервоар:
- отворете горния капак така, че да се намира във вертикално положение 1.
 - повдигнете нагоре резервоара, а след това го издърпайте назад 2.
 - Извадете от резервоара запушалката на отвора за наливане и напълнете резервоара с почистващ препарат (разтвор на прах или течен препарат) – количеството е дадено на етикета: 1. Прах – приготвяне на разтвор за почистване: в отделен съд разтворете съдържанието на опаковката в 2,5–3 л топла вода с температура до 45°C. 2. Течен препарат: налейте определеното количество препарат в задния резервоар – 1 капачка препарат на 3,5 л вода.
- В зависимост от използвания почистващ препарат напълнете задния резервоар с приготвения разтвор или с топла вода с температура до 45°C.
- Сложете запушалката в отвора на задния резервоар.



ВНИМАНИЕ!!! В комплект с прахосмукачката има само един от горепосочените почистващи препарати.

ZELMER S.A. гарантира добър ефект от почистването и правилна работа на прахосмукачката само при използване на почистващи препарати и количества, одобрени от ZELMER S.A., което е отбелязано на етикета на почистващия препарат:

- Прах „DYWANOPUC“ фирма OKTIMA, Полша.
- Течен препарат „CARPEX“ фирма ASTRA POLLENA, Полша.
- Течен препарат „FOUNTAINHEAD“ фирма Butcher's, САЩ.
- Поставете резервоара на предишното му място и го натиснете така, че да бъде правилно разположен в корпуса на прахосмукачката.
- Затворете горния капак.



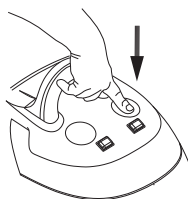
ПОЧИСТВАНЕ НА КИЛИМИ

Преди започване на мокрото почистване на килимите проверете устойчивостта на цветовете. Нанесете на бяла кърпа малко почистващ препарат (разтвор на прах или течен препарат) и нанесете на килима на място, където няма да се вижда. Ако кърпата се боядиса, това означава, че килимът няма трайни цветове и не може да се почиства по този начин.

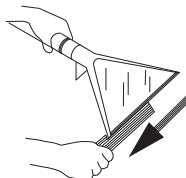
За да не се образува пяна при почистване, използвайте препоръчвания от фирма ZELMER S.A. препарат срещу образуване на пяна – спазвайте указанията за количествата и начина на използване, дадени на етикета:

- „G 478 Entschäumer D“ фирма BUZIL, Германия.
- „FOAM-FREE“ фирма Butcher's, САЩ.

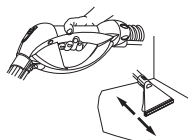
ВНИМАНИЕ!!! В комплект с прахосмукачката има само един от горепосочените препарати срещу образуване на пяна.



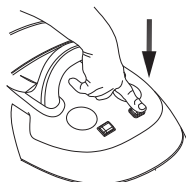
- Свалете от приставката накрайника с четка.
- Проверете на килима посоката на движение на приставката, при което съпротивлението е най-малко.
- Превключете тристепенния превключвател (1) на степен „2“ (помпата от задния резервоар засмуква вода с детергент, което се сигнализира със светване на лампата (5)).
- Включете прахосмукачката с натискане на превключвателя на двигателя (2).



ВНИМАНИЕ!!! Помпата може да се включи само когато в задния резервоар има вода. При знак за липсата на вода е шумната работа на помпата.



- Натиснете бутона за регулиране на притока на вода към приставката, намиращ се на дръжката на маркуча.
- Движете приставката по килима с постъпателно-възвратни движения.



ВНИМАНИЕ!!! В случай че установите, че въпреки включването на помпата приставката не разпръсква вода, проверете дали са правилно поставени задният резервоар (натиснете го силно) и накрайникът на маркуча в клапана в основата на прахосмукачката. В случай на проблеми с монтирането, навлажнете гнездото на клапана на задния резервоар и уплътнителя на накрайника.

- Почистването на килима извършвайте по такъв начин, че по време на чистене и непосредствено след него да не се ходи по почистената повърхност.

ВНИМАНИЕ!!! Не разпръсквайте перилния разтвор прекалено дълго на едно и също място на килима, за да не се намокри прекалено много.

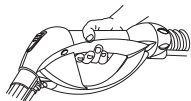
- След почистване на част от килима прекъснете разпръскването и го подсушете с приставката с постъпателно-възвратни движения. Повторете това, докато цялата повърхност на килима не се изсуши.
- След приключване на разпръскването изключете помпата (превключете тристепенния превключвател (1) от степен „2“ на степен „0“) и с цел изпускане на налягането натиснете за кратко бутона за регулиране на притока на вода към приставката, намиращ се на дръжката на маркуча.

При стари и трудни за отстраняване замърсявания първо нанесете на даденото място перилен препарат, препоръчан от ZELMER S.A., така, че да се образува пяна. Оставете го за известно време, а след това го почистете с прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ!!! Килимът не бива да се намокри прекалено силно. Това може да доведе до трайното му деформиране (нагъване).

ПОЧИСТВАНЕ НА ГЛАДКИ ПОВЪРХНОСТИ

- Поставете накрайника с четка на приставката.
- Превключете тристепенния превключвател (1) на степен „2” и включете прасмукачката (както при почистването на килими).
- Натиснете бутона за регулиране на притока на вода към приставката, намиращ се на дръжката на маркуча.



ВНИМАНИЕ!!! В случай на запушване на дюзата за разпръскване сваляте приставката от тръбата и почистете (продухайте) каналчето или сменете дюзата с нова.

Уредът е снабден с комплект резервни дюзи.

Смяна на дюзата

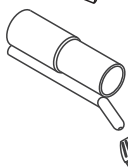
1. Сваляте от голямата (или малката) разпръскваща приставка дюзата заедно с гумения пръстен $\varnothing 5,6 \times 1$, натиснете дюзата с палец надолу по посока на стрелката, намираща се на корпуса на приставката.
2. Навлажнете новата дюза и пръстена и ги вкарайте в отвора на приставката така, че да се прикрепят с помощта на прикрепващите елементи.
- Движете приставката по повърхността с постъпателно-възвратни движения.
- След почистване на част от пода прекъснете разпръскването на вода (превключете тристепенния превключвател (1) от степен „2” на степен „0”) и засмуквайте течността с приставката с бавни движения по посока към себе си, докато не съберете целия разтвор от пода.
- Продължете почистването по този начин, докато целият под не бъде почистен и подсушен.
- След приключване на разпръскването изключете помпата (превключете тристепенния превключвател (1) от степен „2” на степен „0”) и с цел изпускане на налягането натиснете за кратко бутон за регулиране на притока на вода до приставката.

ВНИМАНИЕ!!! Ако уредът е бил използван за мокро почистване (събиране на мокри отпадъци), преди приключване на работа в последната ѝ фаза е необходимо с уреда да се засмуче около 1-2 л чиста вода с цел изплакване на маркуча и тръбите, а след това да се засмуче въздух за известно време с цел изсушаването им.

ПОЧИСТВАНЕ С ПАРА – Принадлежности за почистване с пара

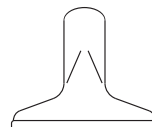


За почистване с пара използвайте само принадлежностите, посочени по-долу: смукателен маркуч (детергент/ пара) и смукателни тръби (детергент/ пара), приставки: малка разпръскваща и събираща и съединител с четка.

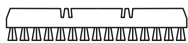


Събиращата приставка служи за събиране на вода от мокети, килими, подове.

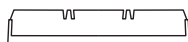
Четката заедно със съединителя и събиращата приставка помага при почистване на fugи, процеци, пране на тапицария, фотьойли, седалки и др.



Приставката, отделяща пара служи за пране на килими, почистване на гладки повърхности, стени, плочки в бани и събиране на образувалата се върху тях пара и вода.



Накрайник с четка слага се на голямата приставка, отделяща пара. Помага при почистване на гладки повърхности, стени, мокети.



Накрайник за събиране слага се на приставката, отделяща пара. Служи за миене на прозорци, гладки повърхности, стени, плочки в бани и събиране на вода от подовите.

Начин на работа с функцията почистване с пара

Преди да пристъпите към почистването с пара, проверете на място, на което няма да се вижда, дали почистващият материал е устойчив на въздействието на високата температура, напр.:

- кожата и лакираното дърво могат да избледнеят,
- суровото дърво може да набъбне,
- восъчните защитни покрития могат да се олющят,
- изкуствените материали могат да се деформират,
- тъканите от изкуствени материали, кадифето, акрилът могат да се повредят.



Подготовка на прахосмукачката за почистване с пара

За приготвяне на солена разтвор трябва да се използва 3,5 л деминерализирана (дестилирана) вода, към която се прибавя 5 г готварска сол (1/2 равна лъжичка) или 5 мл физиологичен разтвор (от аптеката). Солта не бива да се прилага всеки път, а на всеки 3-5 резервоара с вода. Не добавяйте сол към водата от чешмата.

ВНИМАНИЕ!!! Липсата на сол в разтвора води до разпръскване на вода вместо пара.

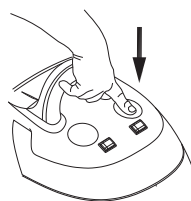
- Сложете запушалката в отвора на задния резервоар.
- Поставете резервоара на предишното му място и го натиснете така, че да бъде правилно разположен в корпуса на прахосмукачката.
- Затворете горния капак.

ВНИМАНИЕ!!! НЕ ОСТАВЯЙТЕ УРЕДА В СЪСТОЯНИЕ НА ГОТОВНОСТ ЗА РАБОТА (С ВКЛЮЧЕН ПАРОГЕНЕРАТОР) ПОВЕЧЕ ОТ 30 МИНУТИ.

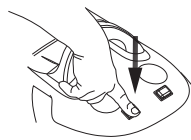
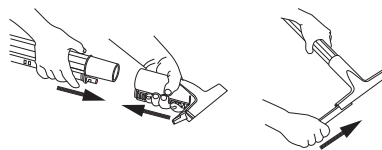
ПОЧИСТВАНЕ С ПАРА НА ГЛАДКИ ПОВЪРХНОСТИ

Ако искате да използвате прахосмукачката за почистване с пара на плочки, стъкла, огледала и други стъклени повърхности:

- Поставете на тръбата (детергент/ пара) приставката за отделяне на пара и блокирайте съединението със завъртане на блокировката.
- В зависимост от степента на замърсяване на почистваната повърхност поставете на приставката почистваща или събираща накрайник.



- превключете тристепенния превключвател (1) на степен „1”.
- Изчакайте да светне лампата за функцията почистване с пара (4) и включете за 5 секунди превключвателя на парата (3), който ще светне. Следва изпускане на налягането вътре в парогенератора.
- След това изключете превключвателя.
- Изчакайте пак, докато лампата на функцията почистване с пара (4) не светне отново (това означава, че уредът е готов за работа) и включете превключвателя на парата (3).



ВНИМАНИЕ!!! За да избегнете напукването в резултат от прекалено голямата разлика на температурата, почистваните стъкла, огледала и други стъклени повърхности, намиращи се в хладни, неотопляеми помещения, трябва първо да се подгреят със слаба струя на парата, а след това да се пристъпи към почистването им.

- Натиснете бутона за регулиране на притока на пара към приставката, намиращ се на дръжката на маркуча.



Изтичането на вода от приставката при включване на функцията за почистване с пара е нормално явление.

- Движете приставката по повърхността с постъпателно-възвратни движения. Времето и интензивността на почистване зависят от степента на замърсяване и вида почиствана повърхност.
- Намиращото се в задния резервоар количество вода може да не стигне за почистване на дадената повърхност. Затова всеки път, когато водата в задния резервоар се свърши, напълнете го отново с вода, включете функцията за почистване с детергент, а след като започне да тече вода от приставката, превключете уреда отново на функцията почистване с пара.
- След почистване на част от повърхността, прекъснете разпръскването, включете прахосмукачката и изсмучете течността, образувана от кондензираната пара. За тази цел движете приставката бавно по посока към себе си, докато не съберете цялата течност от почистваната повърхност. Повтаряйте това, докато цялата повърхност не бъде почиствена и подсушена.
- В случай на нужда изтрийте със суха кърпа стъклата и огледалата.

Ако тристепенният превключвател 1 е настроен на степен “1” (почистване с пара), а искате да изберете функция почистване с детергент (степен “2”), непременно първо превключете тристепенния превключвател на неутрална степен “0”, а след това на положение “2”.

ВНИМАНИЕ!!! В никакъв случай не превключвайте тристепенния превключвател от степен „1” на степен „2”, прескачайки неутралната степен „0”.



- След приключване на разпръскването изключете помпата (превключете тристепенния превключвател (1) от степен „1“ на степен „0“) и с цел изпускане на налягането натиснете за кратко бутон за регулиране притока на вода до приставката, намиращ се на смукателния маркуч.

ПОЧИСТВАНЕ С ПАРА НА СИЛНО ЗАМЪРСЕНИ ПОВЪРХНОСТИ

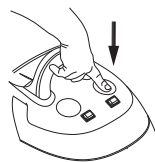
Преди всяка смяна на принадлежностите изчакайте всички негови елементи да изстинат.

Комплектът принадлежности, дадени по-долу, се препоръчва за почистване на fugите между плочките, стъклата на фурни, печки, аспиратори. Подходящ е също за почистване на кухненски мивки, мивки за бани, санитарен фаянс. Времето и интензивността на почистване зависят от степента на замърсяване.

За тази цел:

- Поставете на тръбата (детергент/ пара) съединителя с дюзата и блокирайте съединението със завъртане на блокировката.
- Поставете на края на дюзата четката.

ВНИМАНИЕ!!! Четката има твърд косъм и при непосредствен контакт с меки повърхности може да ги надраска.



- Превключете тристепенния превключвател (1) на степен „1“.
- По-нататък постъпвайте по същия начин като при почистването с пара на гладки повърхности, обаче след прекъсване на разпръскването и преди всмукване на течността поставете на съединителя с дюзата събиращата приставка.



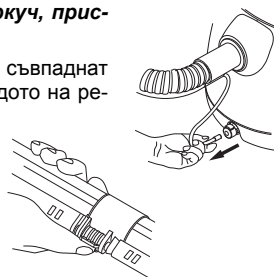
ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА

- Изключете прахосмукачката с натискане на бутона на превключвателя и извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.

ВНИМАНИЕ!!! Изчакайте да изстинат следните елементи: маркуч, приставки, тръби, дюзи. След това ги свалете.



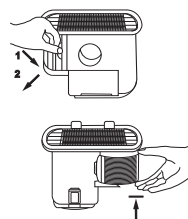
- Завъртете накрайника на маркуча така, че да съвпадат стрелките ▼ на накрайника на маркуча и гнездото на резервоара и извадете маркуча от резервоара.
- Натиснете червения бутон на клапана в основата на прахосмукачката и извадете накрайника на маркуча.
- Завъртете блокировката и отделете една от друга смукателните тръби. По същия начин отделете маркуча и приставката.
- Свалете водния филтър от резервоара.
- Свалете от водния филтър филтъра от пяна и го изплакнете с течаща вода, като насочите водната струя от вътрешната страна на пяната.



ВНИМАНИЕ!!! Филтърната пяна не се пере нито ръчно с мачкане, нито в пералня. Избягвайте да я мачкате, дърпате, деформирате. След почистване на филтъра го изсушете при стайна температура в легнало положение или окачен за дръжката му. Никога не сушете филтъра върху радиатори, печки и др.



- Излейте водата от резервоара през отвора, предназначен за вкарване на маркуча.
- Измийте внимателно резервоара и водния филтър, като няколко пъти смените водата.
- След мокро почистване внимателно измийте всички принадлежности, използвани при този процес (маркуч, тръби, принадлежности).



ВНИМАНИЕ!!! Оставянето на тези части неизмити или недобре измити може да доведе до загуба на филтриращата способност на вложките и пяната и да доведе до развитие на бактерии и акари.

- Внимателно изсушете всички измити части.

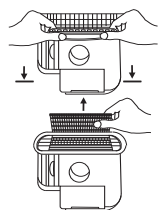
ВНИМАНИЕ!!! Никога не сглобявайте прахосмукачката преди да сте изсушили измитите части.

- Сложете водния филтър, поставете резервоара на подставката и затворете горния капак.

СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

По време на експлоатация се замърсяват филтрите на входящия и изходящия въздух. За правилната работа на прахосмукачката се препоръчва често изплакване на входящия филтър. Силно замърсеният или повреден входящ филтър трябва да се смени с нов.

Входящ филтър

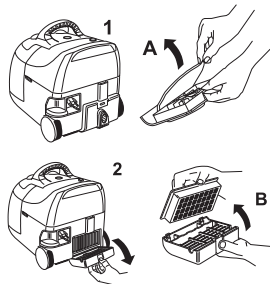
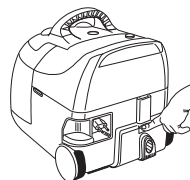


- Отворете горния капак така, че да се намира във вертикално положение.
- Хванете с пръсти горния ръб на решетката на филтъра (от предната страна на прахосмукачката) и го издърпайте леко към себе си, докато не се освободи от прикрепващите елементи.
- Завъртете рамката, свалете филтъра, изплакнете го с течаща вода, като леко го натискате, изсушете го и го поставете на предишното му място (или го сменете с нов).
- Внимателно поставете новия филтър така, че след затваряне на рамката нейните ръбове плътно да притискат краищата на филтъра.
- Затворете рамката на филтъра.

Изходящ филтър

Филтърът на изходящия въздух трябва да се сменя след около 30 часа работа (6 месеца) или по-рано, в случай че силно се замърси.

- Натиснете блокировката и отворете капака на изходящия отвор.
- Сменете вложката на филтъра (1 и 2):



Тип 616.*E – рис. А – Електростатичен филтър

Внимателно поставете нов филтър (рис. А) така, че след затваряне на капака той плътно да притиска краищата на филтъра,

Тип 616.*S – рис. Б Касета с HEPA филтър

Ако на изходящия филтър на прахосмукачката се появи вода, това означава, че в предния резервоар се е образувала пяна, която след преминаване през турбината се кондензира на изходящия филтър. С цел избягване на това явление в предния резервоар трябва да се прибави неутрализатор на пяната, препоръчан от ZELMER S.A., а прахосмукачката да се включи за няколко минути (без предния резервоар) с цел изсушаване на смукателната система. Филтърът на изходящия въздух трябва да се сменя винаги с нов, оригинален.

ПРОБЛЕМИ, КОИТО МОГАТ ДА ВЪЗНИКНАТ ПО ВРЕМЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Установен проблем	Правдоподобна причина	Начин на отстраняване
1. Уредът не работи.	Липса на електрическо захранване.	Проверете захранващия кабел и ел. контакта.
2. Уредът не отделя пара (1)	Не е включен парогенераторът.	Проверете дали е включен тристепенният превключвател (1) на степен 1.
	Задният резервоар е празен.	Напълнете резервоара с вода.
	Парата още не е готова.	Изчакайте да светне лампата, сигнализираща функцията почистване с пара (4).
	Неправилно поставен заден резервоар.	Уверете се, че е добре поставен, натиснете го.
3. Вместо пара излиза вода	Липса на физиологичен разтвор или готварска сол във водата.	Разтворете във водата (на задния резервоар) 5 мл физиологичен разтвор или около 5 г готварска сол (1/2 равна лъжичка).
	Парата още не е готова.	Изчакайте да светне лампата, сигнализираща функцията почистване с пара (4).
4. Шумна и непрекъсната работа на помпата	Свършила се е водата в задния резервоар.	Напълнете резервоара с вода.
	Неправилно поставен заден резервоар.	Уверете се, че е добре поставен, натиснете го.
	В помпата има въздух.	Превключете тристепенния превключвател (1) на степен 2, изчакайте от дюзата да започне да изтича вода. Тогава отново превключете тристепенния превключвател (1) на степен „1“.

– (1) Проверявайте при включен превключвател на парата (3) – когато свети.

ВНИМАНИЕ!!! При всички други установени неизправности като напр. излизане на вода или пара от прахосмукачката тя трябва да се занесе за поправка единствено и само в оторизиран сервис.

ЕКОЛОГИЯ - ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

- Картонените опаковки предайте за вторични суровини.
- Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.
- Изхабените уреди предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!!!



Наші порохоотяги присутні на ринку протягом багатьох років і мають дуже хорошу репутацію. Використовуючи найкращі параметри попередніх моделей та світові тенденції розвитку техніки для прибирання ми створили для Вас порохоотяг, який допоможе вирішити проблеми, пов'язані з забезпеченням чистоти Вашого житла.

Крім звичайного чищення, порохоотяг призначений для прибирання мокрих забруднень, парового та мокрого (з застосуванням м'якого засобу) чищення.

Завдяки новій системі фільтрації пристрій може працювати як звичайний порохоотяг або як порохоотяг з водним фільтром. В залежності від власних потреб Ви можете вибрати один з 4 варіантів чищення, у тому числі з використанням паперового мішка.

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користуватися нею в процесі подальшої експлуатації пристрою.

ПОРОХОТЯГИ МОДЕЛІ 616 ПРИЗНАЧЕНІ ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.

Не допускайте, щоб діти грали з приладом.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

- Порохоотяг підключається до мережі змінного струму 230В, розетка має бути обладнана запобіжником мережі 16А.
- Забороняється підключати порохоотяг до електророзетки без запобіжного штиря.
- Забороняється виймати штепсель з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється вмикати пристрій з пошкодженим проводом живлення або корпусом.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр .

- Не допускайте намокання штепселя проводу живлення.
- Якщо порохоотяг підключений до електромережі, не торкайтеся його мокрими руками.
- Забороняється усмоктувати порохоотягом або насадками по проводу живлення, адже це може спричинити пошкодження ізоляції.
- **Перед очищенням пилососу, його монтажом або демонтажом, необхідно вийняти приєднувальний кабель з розетки.**
- **Виключіть пилосос перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.**
- **Виключіть пилосос перед заміною оснащення.**
- Забороняється пилососити людей або тварин. Не допускайте наближення насадок до очей і вух.
- Не скеровуйте струмінь водяної пари на людей або тварин. Не використовуйте пару для чищення поверхонь і предметів, які не переносять високу температуру.
- Не скеровуйте струмінь рідини або водяної пари на електроприлади.
- Уникайте потрапляння пари на шкіру – висока температура може спричинити опіки.
- Забороняється усмоктувати порохоотягом сірники, недопалки, гарячий попіл, їдкі та токсичні субстанції, бензин, гас та інші легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Забороняється прибирати порохоотягом пудроподібні порошки, зокрема, борошно, цемент, гіпс, тонери для принтерів і копіювальних апаратів, тощо.
- Під час роботи не допускайте перевертання або заливання порохоотяга водою.
- З огляду на вагу порохоотяга забороняється ставити його на полки, стелажі, сходи тощо.
- Порохоотяг має стояти на колесах у горизонтальному положенні. Інші робочі положення не допускаються.

- Не наражайте порохоотяг на дію атмосферних чинників (дощ, мороз).
- Не використовуйте порохоотяг без пористого фільтра, що входить у склад системи фільтрації.
- Не залишайте увімкнений порохоотяг, що працює, без нагляду – падіння пристрою є небезпечним.

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПОРОХОТЯГА

Порохоотяг 616 призначений для чищення підлог, килимів, керамічної плитки, обшивки, плінтусів, опалювальних пристроїв, меблів, штор, гардин; для прибирання рідин і мокрого чищення підлогової плитки, килимів, килимового покриття, обшивки; а також для чищення парою щілин, швів між плитками, для миття вікон, гладких поверхонь, стін і плит та для прання обшивки крісел, стільців тощо. Порохоотяг обладнаний чотирисступеневою системою фільтрації.

Перший фільтр – паперовий мішок або фільтраційна вставка на дні корпусу фільтра, які призначені для затримання великих часток бруду.

Другий і основний фільтр – водний. Фільтраційним чинником є вода у кількості 1,5л та пористий фільтр, призначений для відокремлення повітря від води. Це означає, що під час прибирання можна зібрати додаткову кількість води. Порохоотяг обладнаний системою визначення максимального рівня води, що запобігає переповненню водою.

Третій фільтр – вхідний, що знаходиться на верхній панелі фільтраційного вузлу. Призначений для затримання часток пилу і забруднень, що не залишилися у воді, перед потраплянням повітря в агрегат.

Четвертий фільтр – фільтр вихідного повітря, що знаходиться безпосередньо на виході повітря з порохоотяга.

На верхній кришці порохоотяга розташовані вимикачі робочих функцій порохоотяга та лампочки, які сигналізують про етапи роботи пристрою, а саме:

- 1 – трипозиційний вимикач
- 2 – вимикач двигуна
- 3 – вимикач викиду/подачі пари
- 4 – сигнальна лампочка функції «парове чищення»
- 5 – сигнальна лампочка функції «мокре чищення» (відображає роботу насоса).

На кришці також знаходиться графічний знак – застереження про небезпеку опіків.

Ви можете вибрати одну з трьох функцій:

- чищення парою – трипозиційний вимикач **(1)** у положенні **1**,
- чищення миючим засобом – трипозиційний вимикач **(1)** у положенні **2**,
- прибирання сухих поверхонь/ збирання бруду – трипозиційний вимикач **(1)** у положенні **0**.



Порохоотяг ідеально підходить для застосування турбощітки «Zelmer». Турбощітка є незамінним помічником для усіх власників собак, котів та інших домашніх тварин, шерсть яких дуже важко прибирати з килимів і обшивки. Обертаючись, голівка турбощітки ретельно обробляє поверхню і забирає шерсть.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Модель порохотяга та технічні параметри вказані на номінальній панелі.

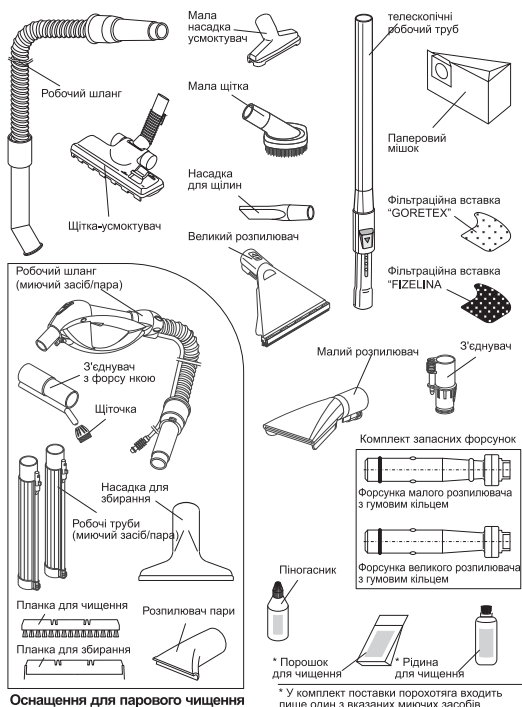
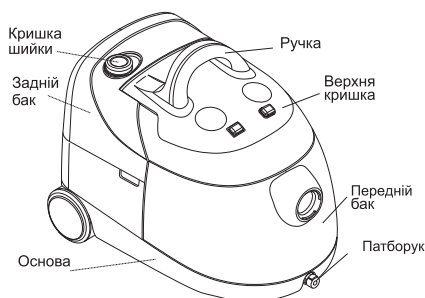
- Запобіжник мережі 16А.
- Пристрій призначений для тривалого використання S1.
- Пристрій класу I. Оснащений проводом живлення з запобіжною жилою та штепселем з запобіжним контактом.
- Вимагає підключення до електророзетки з запобіжним штирем.
- Потужність нагрівача системи подачі пари 1250Вт.
- Об'єм заднього бака для мийного засобу/води 3,5л.
- Об'єм бака для забруднень 6л.
- Робочий діапазон 9м.

Порохотяги фірми «ZELMER» відповідають вимогам чинних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

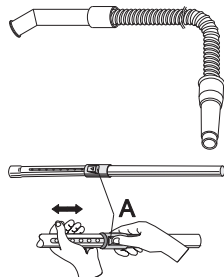
- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC,
- Шум обладнання: 74 dB/A,
- На номінальній панелі пристрій позначений символом CE.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ОСНАЩЕННЯ ПОРОХОТЯГА



ОСНАЩЕННЯ ДЛЯ СУХОГО ПРИБИРАННЯ

Насадки для меблів, щілин та оббивки можна закріпити як на робочій трубі, так і безпосередньо на шлангу.



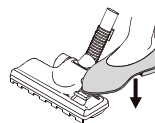
Робочий шланг забезпечує зручне маневрування. Завдяки відповідній конструкції під час прибирання шланг не скручується.

Робочі труби поєднують робочий шланг з насадками: малою насадкою-усмоктувачем, насадкою для щілин, щіткою-усмоктувачем або щіткою. Якщо робоча труба є телескопічною, зафіксуйте бажану робочу довжину (в залежності від росту користувача), натискаючи кнопку «А» і пересуваючи труби у напрямку, вказаному стрілками.

Щіткою-усмоктувачем рекомендується чистити:

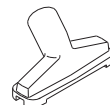
М'які поверхні – килими і килимове покриття.

Тверді поверхні – підлоги з дерева, пластикове покриття, керамічна плитка, тощо. Надіньте щітку-усмоктувач на трубу і натисніть перемикач на насадці з позначкою — для м'яких або ГТТТ — для твердих поверхонь.



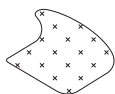
Оббивка, матраци тощо

Насадка – усмоктувач призначена для чищення м'яких меблів, матраців, штор, гардин. Планка для піднімання ниток дозволяє ретельно збирати нитки, дрібні волокна, тощо. При цьому рекомендується зменшити потужність усмоктування.



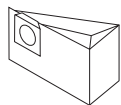
Делікатні матеріали і нерівні поверхні

Мала щітка – призначена для чищення книг, рам картин і вікон. При цьому рекомендується зменшити потужність усмоктування.



Щілини, кути, шви тощо

Насадка для щілин – призначена для чищення щілин, кутів, швів та інших важкодоступних місць.



Фільтраційна вставка «GORETEX» – (білого кольору), застосовується у випадку прибирання з паперовим мішком.

Фільтраційна вставка «FIZELINA» – (чорного кольору), застосовується для прибирання без паперового мішка.

Паперовий мішок – збірник для пилу, який не підлягає повторному використанню. Кожен порошокотяг постачається з 2 паперовими мішками.



СПОСОБИ ПРИБИРАННЯ СУХИХ ЗАБРУДНЕНЬ

Трипозиційний вимикач має знаходитися у нейтральному положенні «0».

1. Традиційне прибирання без води з використанням паперового мішка.

Елементи, що використовуються, зображені на малюнку. Бруд накопичується у паперовому мішку. Після завершення роботи порошокотяг не вимагає ніяких додаткових процедур.



2. Прибирання з використанням води і паперового мішка.

Елементи, що використовуються, зображені на малюнку. У процесі такого прибирання бруд накопичується у паперовому мішку. Фільтраційна вставка «GORETEX» (білого кольору), що знаходиться у камері, запобігає потраплянню води у паперовий мішок. Мішок розрахований на декілька прибирань. Після завершення роботи необхідно вилити воду з бака і висушити його.

3. Прибирання з використанням води і фільтраційної вставки «FIZELINA» (чорного кольору), без паперового мішка.

Елементи, що використовуються, зображені на малюнку. У камері фільтра накопичуються мокрий бруд.

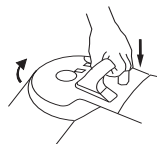


4. Прибирання з використанням води, без паперового мішка і фільтраційних вставок у камері фільтра.

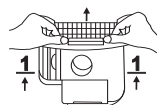
Елементи, що використовуються, зображені на малюнку. Бруд накопичується у камері фільтра (великі частки) та у воді.

У випадку застосування описаної системи фільтрації пороходу можна використовувати і такий спосіб:

А – ДЛЯ ПРИБИРАННЯ З ПАПЕРОВИМ МІШКОМ БЕЗ ВОДИ

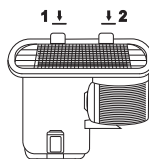
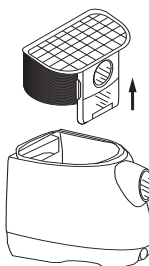
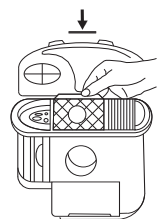


- Натисніть на кнопку тримача і підніміть верхню кришку.
- Витягніть передній бак і зніміть з нього фільтр.
- Відпустіть тримачі, які з'єднують верхню кришку з корпусом фільтра, одночасно натиснувши на них великими пальцями (див. малюнок 1-1).
- Встановіть ручку фільтра у вертикальне положення, витягніть верхню кришку з-під тримачів і відкрийте бак для забруднень.



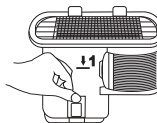
Всередині камери знаходяться заглиблення на кріплення паперового мішка:

- Зігніть паперовий мішок вздовж пунктирної лінії у напрямку стрілки.
- Вставте мішок вертикально у нішу для фільтра згідно зі стрілкою на малюнку. Отвір на мішку має співпасти з вхідним отвором фільтра.
- Загніть картонку мішка всередину (вздовж лінії відрізу картонки) і встановіть ручку фільтра у вертикальне положення.
- Вставте зовнішні тримачі кришки у прямокутні отвори у корпусі, покладіть ручку на кришку та зачепіть її.
- Натисніть великими пальцями на кожний тримач на верхній панелі по черзі або одночасно на верхню панель в районі тримачів 1 і 2 (див. малюнок), до характерного клацання.



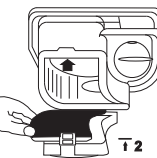
УВАГА!!! Обидва верхні тримачі мають бути обов'язково закриті!

В – ДЛЯ ПРИБИРАННЯ З ПАПЕРОВИМ МІШКОМ ТА 1,5Л ВОДИ В ЯКОСТІ ДОДАТКОВОГО ФІЛЬТРА



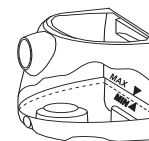
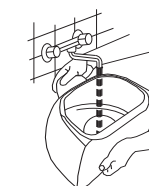
Після виконання дій згідно з пунктом «А» додатково:

- Відпустіть тримач дна корпуса фільтра (1). Вставте фільтраційну вставку «GORETEX» (білого кольору) (2) і знову зачепіть тримачі.
- Наповніть передній бак водою у кількості 1,5л. Рівень води має знаходитися між позначками **MIN** і **MAX**.



УВАГА!!! У випадку прибирання з паперовим мішком обов'язково застосовуйте фільтраційну вставку «GORETEX».

Після завершення роботи не залишайте паперовий мішок у камері фільтра, якщо у баку залишається вода.

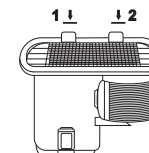


С – ДЛЯ ПРИБИРАННЯ БРУДУ БЕЗПОСЕРЕДНЬО У КАМЕРУ ФІЛЬТРА (БЕЗ ПАПЕРОВОГО МІШКА) З ВИКОРИСТАННЯМ ФІЛЬТРАЦІЙНОЇ ВСТАВКИ «FIZELINA» АБО БЕЗ НЕЇ

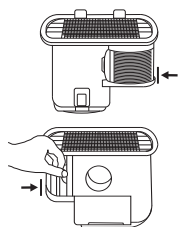
- Перевірте, чи у камері фільтра є паперовий мішок. Якщо так, витягніть його.
- Перевірте правильність кріплення верхньої кришки з корпусом (тримачі 1 і 2 мають бути закриті). Для цього дійте згідно з пунктом «А».
- Відпустіть тримач дна корпуса фільтра, вставте вставку «FIZELINA» (чорного кольору) або не вставляйте її.

У випадку прибирання з фільтраційною вставкою «FIZELINA» пил і сміття у камері фільтра над філізеліном будуть вологими.

УВАГА!!! Вставку «FIZELINA» можна використовувати один раз (швидка заміна) або декілька разів (економний варіант, який вимагає прання або промивання).



Зверніть увагу на правильне розташування пористого фільтра навколо поплавця (кріпиться на двох тримачах).

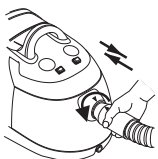
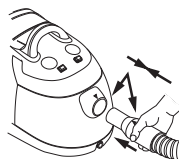
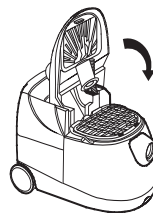


– Прокладка має щільно прилягати до бака.



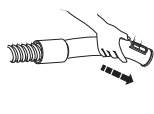
– Вставте водний фільтр у бак і поставте бак на основу.

– Закрийте верхню кришку.

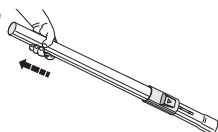


– Вставте кінець робочого шланга в отвір у баку так, щоб співпали позначки ▼ на кінці шланга і на баку, та поверніть його вправо або вліво, щоб позначки змістилися.

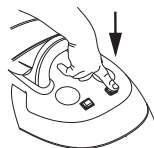
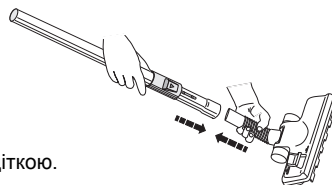
– З'єднайте:



а. трубу зі шлангом,



б. трубу з насадкою або щіткою.

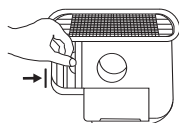


– Вставте штепсель проводу живлення в розетку з запобіжним штирем та увімкніть порохоотяг за допомогою вимикача двигуна.

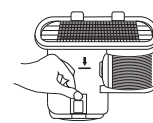
УВАГА!!! Порохоотяг обладнаний поплавцем, який автоматично блокує усмоктування у випадку надмірного забруднення пористого фільтра. Це проявляється у збільшенні обертів двигуна.

У такому випадку:

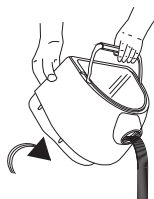
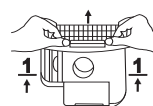
- Вимкніть порохоотяг за допомогою кнопки вимикача, витягніть штепсель з розетки.
- Поверніть кінець шланга до співпадіння позначок ▼ на шлангу і на баку, витягніть шланг з бака.
- Відкрийте верхню кришку і витягніть передній бак.



- Витягніть з бака водний фільтр і зніміть з нього пористий фільтр.
- Ретельно очистіть усі фільтри (див. розділ "Завершення роботи").



- Відпустіть тримач дна корпусу фільтра і висипте сміття.
- Якщо до цього Ви збирали бруд у паперовий мішок, відпустіть тримачі верхньої кришки 1, діючи згідно з вказівками пункту «А».



- Вилийте брудну воду з бака і промийте його.
- Налийте чисту воду, вставте водний фільтр, поставте бак на основу і закрийте верхню кришку.
- Вставте штепсель проводу живлення в розетку з запобіжним штирем, увімкніть порохоотяг та продовжуйте прибирання.

УВАГА!!! Поплавець може також спрацювати при різкій зміні положення, ударах або перетині порогів.

У такому випадку:

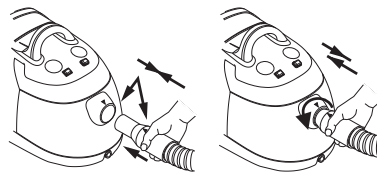
Вимкніть порохоотяг на хвилину, увімкніть знову та продовжуйте прибирання.

ПРИБИРАННЯ РІДИНИ

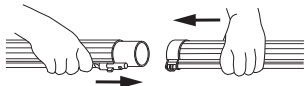
Для прибирання рідин, мокрого і парового чищення слід застосовувати робочий шланг і робочі труби «миючий засіб / пара».

Щоб прибрати рідину за допомогою пороходу:я:

- Вставте кінець робочого шланга в отвір у баку так, щоб співпали позначки ▼ на кінці шланга і на баку, та поверніть його вправо або вліво, щоб позначки змістилися.
- З'єднайте:



а. робочі труби (миючий засіб / пара),



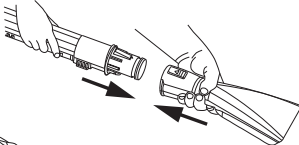
б. трубу зі шлангом,



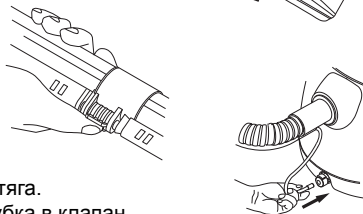
в. трубу зі з'єднувачем,



г. з'єднувач з малим або великим розпилювачем.



- Зафіксуйте з'єднання, закріплюючи між собою:
 - труби,
 - труби і шланг,
 - труби і з'єднувач,
 - з'єднувач і насадку.



- Вставте патрубок трубки у клапан в основі пороходу:я.
- Переконайтеся у правильному встановленні патрубку в клапан.

**УВАГА!!! У випадку виникнення проблем зі з'єднанням згаданих елементів необхідно зво-
жити прокладки, наприклад, технічним вазеліном, водою тощо.**

Готуючи пороходу:я до роботи, слід пам'ятати:

1. Передній бак завжди має бути пустим (без води).
2. Забороняється застосовувати будь-які фільтраційні вставки та паперовий мішок.
3. Дозволяється застосовувати лише ті розпилювачі (великий або малий), що вказані нижче.

**УВАГА!!! Категорично забороняється вмикати пороходу:я з повним баком! Не прибирай-
те великі кількості рідини за один раз (напр., занурюючи шланг у воду).**

Якщо під час прибирання рівень рідини перевищить позначку «MAX», поплавець автоматично за-
блокує роботу.

У такому випадку:

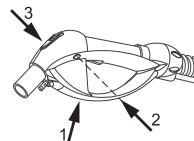
- Вимкніть пороходу:я на хвилину, увімкніть знову та продовжуйте прибирання.

МОКРЕ ЧИЩЕННЯ– Оснащення для мокрого чищення

Робочий шланг (миючий засіб/пара) – це основний елемент оснащення пороходу:я. Призначений для чищення поверхонь миючим засобом і водяною парою. Еластичність шланга забезпечує зручне маневрування та переміщення різних елементів оснащення, а також прибирання навколо самого пороходу:я.

На ручці шланга знаходяться:

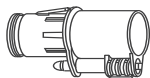
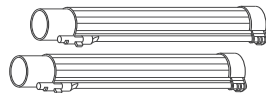
1. Кнопка – після її натискання згідно зі стрілкою 1 відбувається подача води або пари з насадки.
2. Фіксатор – після його натискання згідно зі стрілкою 2 відбувається блокування кнопки з метою запобігання випадковій подачі води або гарячої пари з насадки.



3. Заслінка – призначена для регулювання потужності усмоктування шляхом відкривання або закривання отвору під заслінкою.

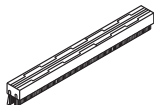
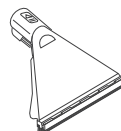
УВАГА!!! Під час прибирання води, а також мокрого або парового чищення заслінка повинна повністю закривати отвір.

Робочі труби (миючий засіб/пара) – з'єднують робочий шланг (миючий засіб/пара) за посередництвом з'єднувача (або без нього) з відповідною насадкою. В залежності від виду роботи та росту користувача можна використовувати одну або дві труби.



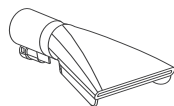
З'єднувач – призначений для з'єднання робочої труби (миючий засіб/пара) виключно з великим або малим розпилювачем.

Великий розпилювач – призначений для прибирання рідини та мокрого чищення.



Щіткова планка – надівається на великий розпилювач. Призначена для прибирання рідини з твердих поверхонь, зокрема, з паркету, лінолеуму, керамічної плитки, а також для мокрого чищення.

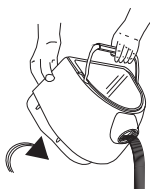
Малий розпилювач – призначений для мокрого чищення м'яких меблів, зокрема, стільців, крісел, диванів, автомобільних сидінь, тощо.



Підготовка пороходу до мокрого чищення

Перед тим, як розпочати мокре чищення, необхідно ретельно пропилососити поверхню та підготувати пороходу до мокрого чищення:

- Вимкніть пороходу за допомогою вимикача та витягніть штепсель з електро-розетки.
- Поверніть кінець шланга до співпадиння позначок ▼ на шлангу і на баку, витягніть шланг з бака.
- Відкрийте верхню кришку і витягніть передній бак.
- Витягніть з бака водний фільтр.

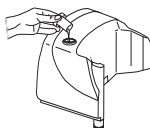


- Усуньте сміття з камери фільтра або зніміть паперовий мішок.
- Вилийте брудну воду з бака і промийте його.
- Вставте водний фільтр у бак без паперового мішка і фільтраційної вставки.
- Поставте бак на основу та закрийте верхню кришку.
- Далі дійте згідно з вказівками розділу "Прибирання рідини" щодо монтажу робочого шланга, з'єднання робочих труб, з'єднувача і розпилювача та встановлення патрубків трубки.

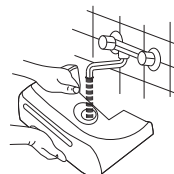


Після цього:

- Зніміть задній бак:



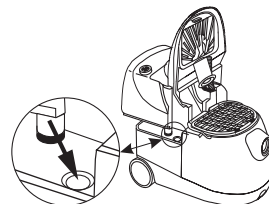
- відкрийте верхню кришку і поставте її у вертикальне положення 1,
- підніміть бак догори та відтягніть назад 2.
- Витягніть кришку шийки та наповніть бак миючим засобом (розчином порошку або рідиною) у кількості, вказаній на етикетці:
- Порошок – приготування миючого розчину: в окремій посудині розчинити пакетик порошку у 2,5-3л гарячої води температурою до 45°C.
- Миюча рідина: вилийте порцію рідини у бак. 1 кришечка рідини на 3,5л води.
- В залежності від виду миючого засобу наповніть задній бак готовим розчином або гарячою водою темп. до 45°C.
- Закрийте шийку заднього баку кришкою.



УВАГА!!! У комплект поставки пороходу входить лише один з вказаних миючих засобів.

«ZELMER» гарантує ефективне чищення та належне функціонування пороходуяга лише за умови використання визначеної кількості миючих засобів, затверджених АТ «ZELMER». Знак затвердження подається на етикетці миючих засобів:

- Порошок «DYWANOPUS» фірми «OPTIMA» (Польща).
- Рідина «CARPEX» фірми «ASTRA POLLENA» (Польща).
- Рідина «FOUNTAINHEAD» фірми «Butcher's» (США).
- Поставте бак на місце та закріпіть на корпусі пороходуяга.
- Закрийте верхню кришку.



ЧИЩЕННЯ КИЛИМІВ

Перед мокрим чищенням килимів перевірте стійкість кольорів.

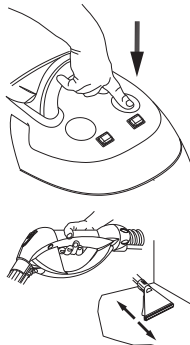
Нанесіть на білу серветку невелику кількість миючого засобу (розчину порошку або рідини) і протріть килим у непомітному місці. Якщо серветка пофарбується, це означає, що кольори килима є нестійкими і його не можна чистити у такий спосіб.

Для запобігання утворенню піни або у випадку її появи під час чищення рекомендується застосовувати піногасники, затверджені АТ «ZELMER». Кількість та спосіб застосування подається на етикетці:

- «G 478 Entschäumer D» фірми «BUZIL» (Німеччина).
- «FOAM-FREE» фірми «Butcher's» (США).

УВАГА!!! У комплект поставки пороходуяга входить лише один з вказаних піногасників.

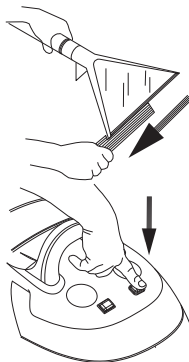
- Зніміть з насадки щіткову планку.



- Визначте такий напрямок руху насадки до килиму, при якому вона рухатиметься найлегше.
- Переведіть трипозиційний вимикач (1) у положення «2» (насос заднього баку подає воду з миючим засобом, про що повідомляє сигнальна лампочка (5)).
- Увімкніть пороходуяг за допомогою вимикача двигуна (2).

УВАГА!!! Насос можна вмикати лише якщо у задньому баку є вода. У випадку відсутності води насос працюватиме дуже голосно.

- На ручці шланга натисніть кнопку подачі води на розпилювач.
- Пересувайте насадку по килиму рухами "вперед-назад".



УВАГА!!! Якщо при увімкненому насосі розпилювач не подає воду, необхідно перевірити правильність встановлення заднього баку (сильно притиснути) та кріплення патрубку у клапані в основі пороходуяга. У випадку появи проблем з кріпленням слід зеволжити отвір клапана заднього баку та прокладку патрубку.

- Чищення килимів слід здійснювати у такий спосіб, щоб під час чищення і відразу після завершення роботи не ходити по чистій поверхні.

УВАГА!!! Не розпиляйте миючий розчин в одному місці протягом довгого часу, щоб не промочити килим.

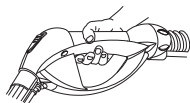
- Обробивши фрагмент килима, слід припинити розпилення миючого засобу і висушити ділянку, пересуваючи насадку у напрямку "вперед-назад". Повторіть цю послідовність дій декілька разів до завершення чищення килима.
- Після завершення розпилення вимкніть насос (переставте трипозиційний вимикач (1) з положення «2» у положення «0») та ненадовго натисніть на ручці робочого шланга кнопку подачі води з метою «зняття напруги».

У випадку застарілих або особливо складних забруднень брудне місце слід спочатку зволожити миючим засобом, рекомендованим АТ «ZELMER», до появи піни. Залиште піну на деякий час, а потім приберіть пороходуягом.

УВАГА!!! Не допускайте промокання килима. Це може спричинити його деформацію (утворення складок).

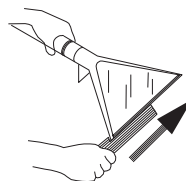
ЧИЩЕННЯ ГЛАДКИХ ПІДЛОГ

- Надіньте на насадку щіткову планку.
- Переведіть трипозиційний вимикач (1) у положення «2» та увімкніть порошок (так само, як для чищення килимів).



- На ручці шланга натисніть кнопку подачі води на розпилювач.

УВАГА!!! У випадку блокування форсунки розпилювача зніміть насадку з труби і очистіть (продуйте) канал або замініть форсунку на нову.



Комплект запасних форсунок входить у комплект оснащення.

Заміна форсунки

1. З великого (або малого) розпилювача витягніть форсунку разом з гумовим кільцем Ø5,6x1, натисніть на форсунку великим пальцем вниз згідно з позначкою на корпусі насадки.
 2. Нову форсунку з кільцем необхідно зволожити і вставити в отвір насадки, до моменту закріплення тримачів.
- Пересувайте насадку по підлозі рухами "вперед-назад".
 - Обробивши фрагмент підлоги, слід припинити розпилення мийного засобу (переключити трипозиційний вимикач (1) з положення «2» у положення «0») і прибрати рідину, повільно пересуваючи насадку у напрямку «до себе», до повного усунення розчину з підлоги.
 - Повторіть цю послідовність дій декілька разів до завершення чищення підлоги.
 - Після завершення розпилення вимкніть насос (переставте трипозиційний вимикач (1) з положення «2» у положення «0») та ненадовго натисніть на ручці робочого шланга кнопку подачі води з метою «зняття напруги».

УВАГА!!! Після завершення мокрого чищення (прибирання рідких забруднень) на кінцевому етапі роботи слід втягнути порошокотягом 1-2л чистої води для очищення робочого шланга і труб, та просушити їх протягом декількох хвилин, втягуючи повітря.

ПАРОВЕ ЧИЩЕННЯ – Оснащення для парового чищення

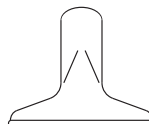


Для парового чищення дозволяється застосовувати виключно робочий шланг і робочі труби «миючий засіб/пара», малий розпилювач, насадку для збирання та з'єднувач зі щіточкою.

Насадка для збирання – призначена для прибирання води з килимового покриття, килимів, підлог.



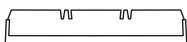
Щіточка – у комплекті зі з'єднувачем і насадкою для збирання полегшує чищення швів, щілин, прання оббивки, стільців, сидінь тощо.



Розпилювач пари – призначений для прання килимів, миття гладкого покриття, стін, плитки у ванній кімнаті, а також для збирання води та пари з цих поверхонь.



Планка для чищення – надівається на розпилювач пари. Полегшує чищення гладких поверхонь, стін, покриття.



Планка для збирання – надівається на розпилювач пари. Призначена для миття вікон, гладких поверхонь, стін, плитки у ванній кімнаті, а також для збирання води з підлоги.

Перебіг праці у випадку застосування функції парового чищення

Перед паровим чищенням килимів перевірте термостійкість матеріалу у непомітному місці, з огляду на те, що:

- шкіра та лаковане дерево можуть втратити колір,
- необроблена деревина може набрякнути,
- захисне воскове покриття може злуштитися,
- пластмаса може деформуватися,
- ненатуральні тканини, оксамит, акрил можуть пошкодитися.

Підготовка пороходу до парового чищення

Для приготування соляного розчину потрібно вжити 3,5л демінералізованої води (дестильованої) з додаванням 5г кухонної солі (1/2 плоскої ложки), або 5 мл фізіологічної солі (доступної в аптеці). Сіль не застосовувати кожноразово, але у кожен 3+5 бак з водою. Для води „з крану” не додавати сіль.

УВАГА!!! Відсутність солі у розчині спричиняє подачу води, а не пари пороходу.

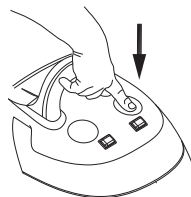
- Закрийте шийку заднього баку кришечкою.
- Поставте бак на місце і натисніть на нього, щоб надійно закріпити бак на корпусі пороходу.
- Закрийте верхню кришку.

УВАГА!!! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ПРИСТРІЙ У СТАНІ ГОТОВНОСТІ (З УВІМКНЕНИМ ПАРОГЕНЕРАТОРОМ) БІЛЬШЕ, НІЖ ПРОТЯГОМ 30 ХВИЛИН.

ПАРОВЕ ЧИЩЕННЯ ГЛАДКИХ ПОВЕРХОНЬ

З метою використання пороходу для парового чищення лакованих поверхонь, скла, дзеркал та інших скляних поверхонь:

- На робочу трубу (миючий засіб/пара) надіньте розпилювач пари і зафіксуйте з'єднання за допомогою тримача.
- В залежності від ступеня забруднення поверхні надіньте



- на розпилювач планку для чищення або для збирання.
- Перемикають трипозиційний вимикач (1) у положення «1».
- Зачекайте, доки засвітиться сигнальна лампочка функції "парове чищення" (4) і на 5 секунд увімкніть вимикач подачі пари (3), який має засвітитися. Це дозволяє зняти тиск всередині парогенератора.
- Після цього вимкніть вимикач.



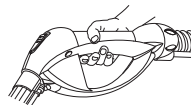
- Зачекайте, доки знову засвітиться сигнальна лампочка функції "парове чищення" (4) (пристрій готовий до роботи) та увімкніть вимикач подачі пари (3).

УВАГА!!! Щоб уникнути тріскання скла, дзеркал та інших скляних поверхонь, що знаходяться у холодних (неопалюваних) приміщеннях, внаслідок різкого перепаду температури, спочатку слід нагріти їх слабким струменем пари, і вже після цього починати власне чищення.

- На ручці шланга натисніть на кнопку подачі пари на розпилювач.

Поява води з насадкою у момент запуску функції парового чищення є нормальним явищем.

- Пересувайте насадку по поверхні рухами "вперед-назад". Час та інтенсивність чищення залежить від ступеня забруднення і виду поверхні.
- Води у задньому баку може не вистарчити для повного очищення поверхні. Щоразу після закінчення води у задньому баку його слід повторно наповнити водою, увімкнути функцію чищення миючим засобом, а після появи води з насадки переключити на функцію парового чищення.
- Обробивши фрагмент поверхні, слід припинити розпилення пари, увімкнути пороходу і прибрати рідину (конденсовану пару), повільно пересуваючи насадку у напрямку «до себе», до повного усунення рідини. Повторіть цю послідовність дій декілька разів до завершення чищення і досягнення сухості поверхні.
- При потребі смуги, що можуть утворитися на склі або дзеркалі, протріть сухою серветкою.



Якщо трипозиційний вимикач 1 знаходиться у положенні «1» (парове чищення), а Ви хочете увімкнути функцію чищення миючим засобом (положення «2»), слід спочатку перевести трипозиційний вимикач у нейтральне положення «0», а вже після цього – у положення «2».

УВАГА!!! Забороняється перемикає трипозиційний вимикач з положення «1» у положення «2», оминаючи положення «0».

- Після завершення розпилення вимкніть насос (переставте трипозиційний вимикач **(1)** з положення «1» у положення «0») та ненадовго натисніть на ручці робочого шланга кнопку подачі пари на насадку з метою «зняття напруги».

ЧИЩЕННЯ ПАРОЮ МІСЦЬ СИЛЬНО ЗАБРУДНЕНИХ

Перед заміною елементів оснащення дочекайтеся їх повного вистигання. Описаний нижче комплект оснащення рекомендований для чищення швів між плиткою, вікон кухонних плит тощо. Крім цього, підходить для стоків, мийок та сантехніки.

Час та інтенсивність чищення залежить від ступеня забруднення.

Для цього слідє:

- На робочу трубу (миючий засіб/пара) надіньте з'єднувач з форсункою і зафіксуйте з'єднання за допомогою тримача.
- Надіньте на форсунку щіточку.

УВАГА!!! Щіточка має твердий ворс і може подряпати м'які поверхні.



- Перемикніть трипозиційний вимикач **(1)** у положення «1».
- Далі дійте так само, як при паровому чищенні гладких поверхонь. Однак, після перерви у розпиленні та перед збиранням рідини на з'єднувач з форсункою слід надіти насадку для збирання.



ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

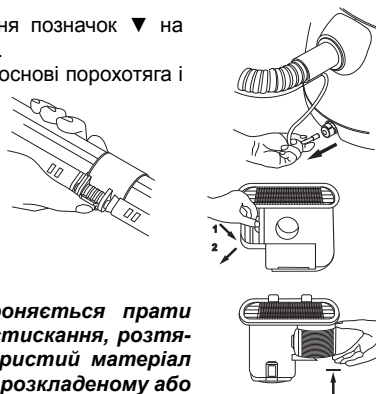
- Вимкніть порошок за допомогою вимикача та витягніть штепсель проводу живлення з електро-розетки.

УВАГА!!! Зачекайте, доки вистигнуть усі елементи: шланг, насадки, труби, форсунки. Після цього їх можна демонтувати.



- Поверніть кінець шланга до співпадіння позначок ▼ на шлангу і на баку, витягніть шланг з бака.
- Натисніть на червону кнопку клапану в основі пороходу та витягніть патрубок трубки.

- Поверніть фіксатор і роз'єднайте робочі труби. Аналогічно демонтуйте шланг і насадки.
- Витягніть з бака водний фільтр.
- З водного фільтра витягніть пористий фільтр і промийте його під проточною водою, поливаючи водою з внутрішнього боку пористої поверхні.



УВАГА!!! Пористий фільтраційний матеріал забороняється прати вручну або у пральних машинах. Уникайте стискання, розтягування і деформації. Після промивання пористий матеріал слід висушити при кімнатній температурі у розкладеному або підвішеному за ручку положенні.

Забороняється сушити пористий фільтраційний матеріал на обігрівачах, калориферах, пічках тощо.



- Вилийте воду з бака крізь отвір для шланга.
- Ретельно вимийте бак та водний фільтр, декілька разів свіжою водою
- Після прибирання ретельно вимийте усі елементи, що використовувалися (шланг, труби, насадки).

УВАГА!!! Якщо елементи залишаться брудними або будуть вимиті погано, це може спричинити втрату фільтраційних характеристик вставок і пористого матеріалу, а також розвиток бактерій і мікробів.

- Добре висушіть усі чисті елементи.

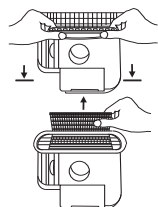
УВАГА!!! Забороняється складати порошок до повного висихання елементів.

- Вставте водний фільтр, поставте бак на основу та закрийте верхню кришку.

ЗАМІНА ФІЛЬТРІВ

У процесі експлуатації забруднюються вхідний і вихідний фільтри повітря. Для забезпечення належної роботи пороходуля рекомендується часто промивати вхідний фільтр. Сильно забруднений або пошкоджений вхідний фільтр підлягає заміні на новий.

Вхідний фільтр

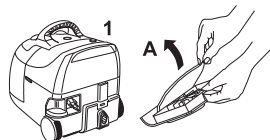
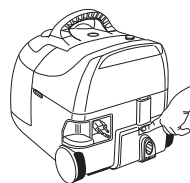


- Відкрийте верхню кришку і встановіть її у вертикальне положення.
- Візьміться пальцями за верхній край решітки фільтра (з фронтального боку пороходуля) і злегка потягніть на себе, щоб витягнути решітку з тримачів.
- Поверніть рамку, витягніть фільтр, промийте його під проточною водою, злегка викрутіть, висушіть і вставте на місце (або замініть на новий).
- Аккуратно розкладіть новий фільтр, щоб після закриття рамки її краї надійно тримали краї фільтра.
- Закрийте рамку фільтра.

Вихідний фільтр

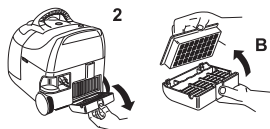
Фільтр вихідного повітря підлягає заміні через 30 годин роботи (6 місяців) або раніше у випадку сильного забруднення.

- Натисніть на фіксатор і відкрийте кришку вихідного отвору.
- Замініть вставку фільтра (1 і 2):



Модель 616.*E – мал. А
Електростатичний фільтр

Аккуратно розкладіть новий фільтр (мал. А), щоб після закриття кришки надійно тримала краї фільтра.



Модель 616.*S – мал. В
Касета з фільтром HEPA

Якщо на вихідному фільтрі пороходуля з'явилася вода, це означає, що у передньому баку утворилася піна, яка, пройшовши крізь турбіну, конденсується на вихідному фільтрі. Для уникнення цього явища у передній бак слід додати піногасник, рекомендований АТ «ZELMER», та вимкнути пороходуля на декілька хвилин (без переднього бака) з метою висихання системи усмоктування.

Фільтр вихідного повітря можна замінити лише на новий, оригінальний фільтр від виробника.

ПРОБЛЕМИ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИНИКНУТИ У ПРОЦЕСІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Проблема	Імовірна причина	Спосіб усунення
1. Пристрій не працює	Відсутнє живлення.	Перевірити провід живлення і розетку.
2. Пристрій не подає пару (1)	Вимкнений парогенератор.	Перевірити, чи трипозиційний вимикач (1) знаходиться у положенні 1.
	Пустий задній бак.	Наповнити бак водою.
	Пара ще не готова.	Зачекати, доки засвітиться лампочка функції парового чищення 4.
	Неправильний монтаж заднього бака.	Перевірити встановлення, натиснути.
	У воді немає фізіологічної або кухонної солі.	Розчинити у воді (задній бак) 5мл фізіологічної або 5г кухонної солі (1/2 плоскої ложечки).
3. Замість пари виходить вода	Пара ще не готова.	Зачекати, доки засвітиться лампочка функції парового чищення 4.
	У воді немає фізіологічної або кухонної солі.	Розчинити у воді (задній бак) 5мл фізіологічної або 5г кухонної солі (1/2 плоскої ложечки).
4. Насос працює голосно і без перерв	Закінчилася вода у задньому баку.	Наповнити бак водою.
	Неправильний монтаж заднього бака.	Перевірити встановлення, натиснути.
	У насос потрапило повітря.	Переставити трипозиційний вимикач (1) у положення 2 і зачекати, доки з форсунки почне виливатися вода. Після цього знову Переставити трипозиційний вимикач (1) у положення 1.

– (1) Перевіряти при увімкненому вимикачі подачі пари (3) – коли світиться.

УВАГА!!! З усіма іншими недоліками, зокрема у випадку витікання води або пари, слід звернутися в авторизований сервісний центр з метою ремонту.

ЕКОЛОГІЯ – ДБАЙМО ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

- Картонне упакування здайте в макулатуру.
- Поліетиленові мішки (PE) кинути в контейнер для пластиків.
- Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте пилосос разом з комунальними відходами!!!





Dear Customers!

For many years our vacuum cleaners have enjoyed a very good customer opinion. Based on our best solutions used in our previous models and the current trends in the industry we have created a vacuum cleaner that will help solving all your problems with keeping your houses clean.

The vacuum cleaner is designed not only for typical vacuuming but also for removing liquids, steam cleaning and wet vacuuming.

With a new filtration system the device can work as a traditional or a water-filter vacuum cleaner. Depending on your needs you can choose between 5 cleaning systems, including the use of a paper bag.

Please, read this Manual carefully and put special attention to the safety instructions. Keep this Manual in case you will need assistance while operating the vacuum cleaner.

THE 616 VACUUM CLEANER IS DESIGNED FOR HOUSEHOLD APPLICATIONS ONLY

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Plug the vacuum cleaner only to a 230V/AC protected with a 16A-fuse.
- Do not plug the vacuum cleaner to a socket without an earth pin.
- Do not remove the plug from the socket by pulling the cord.
- Do not start the device if the cord or the casing is damaged.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The device should be repaired only by a trained person. Incorrect repair can result in a serious danger to the user. In case of any defects are revealed it is strongly recommended to contact technical service.

- Do not allow the plug to get wet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not run the vacuum cleaner, nozzles or brushes over the cord as it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Switch off the appliance before changing the accessories or before approaching moving parts.**
- **Switch off the appliance before changing the accessories.**
- Do not use vacuum cleaner to clean persons or animals and do not get the nozzles too near to eyes or ears.
- Do not direct the steam at persons or animals and do not use it to clean surfaces and objects sensitive to high temperature.
- Do not direct the water stream or steam at electric devices.
- Avoid exposing your skin to a direct contact with steam – the high temperature may cause burns.
- Do not allow matches, cigarette butts, hot ash, caustic or toxic substances, petrol, kerosene or other flammable or explosive liquids. Avoid collecting objects with sharp edges.
- Do not use the vacuum cleaner to remove dusts, e.g. flour, cement, gypsum, toners for printers and photocopying machines, etc.
- Do not allow the vacuum cleaner to turn to its side and do not pour water on it.
- Due to the weight of the vacuum cleaner do not place it on shelves, cupboards or stairs.
- While cleaning always place the vacuum cleaner in a horizontal position on the wheels. Any other working position is unacceptable.
- Do not expose the vacuum cleaner to bad weather conditions (rain, freeze).
- Do not use the vacuum cleaner without a foam filter installed in the filtration unit.
- Do not leave a working vacuum cleaner without supervision to avoid any danger if it falls down.

The manufacturer shall not bear responsibility for any damage caused by the incorrect use of the vacuum cleaner or its inappropriate handling.

The manufacturer reserves the right to modify this product at any time without prior notification in order to adapt it to the legal regulations, standards, directives or if justified by the design-related, commercial, aesthetic or other reasons.

PRODUCT FEATURES

The first filter is a paper bag or a filtering insert located on the bottom of the filtering chamber. The task of this filter is to collect large-size dirt particles.

The second filter, as the most important one, is composed of a water filter with pure water as a filtering agent and a foam filter, which separates water from air. It means that you can collect additional water while vacuuming. The vacuum cleaner is equipped with a system protecting from an excessive pick-up of water above the maximum allowable limit.

The third filter (inlet filter) is located on the upper plate of the filtering chamber. Its role is to collect dust and dirt particles, which have not been stopped by the water filter.

The fourth filter is located at the air exhaust and filtrates the air leaving the vacuum cleaner.

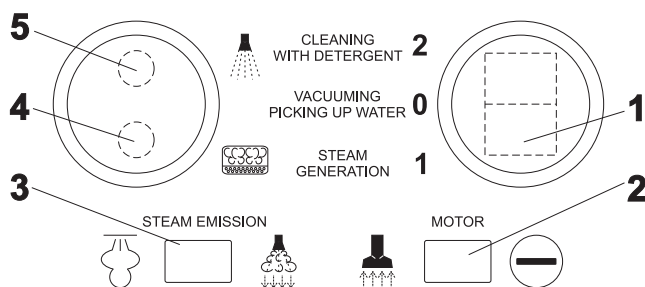
On the upper cover the mode-selection switches and indicators are located:

- 1 – three-position switch
 - 2 – main switch
 - 3 – steam exhaust switch
 - 4 – steam cleaning indicator
 - 5 – wet cleaning indicator (signals the pump is working)
- A graphical warning against burn was placed on the cover.



The user can choose between three modes:

- steam generation – the three-position switch set to '1',
- wet cleaning (with detergent) – the three-position switch set to '2',
- vacuuming picking up water / collecting dirt – the three-position switch set to neutral '0'.



The vacuum cleaner is fully compatible with the Zelmer turbo-head. It is an indispensable tool for those who have cats, dogs or other pets, which hair can hardly be collected from the carpets and the coverings. The rotating turbo-head guarantees the pet hairs are completely removed from the floor.

TECHNICAL DATA

The type and technical parameters of the vacuum cleaner are shown on the name plate:

- Protection 16A.
- The appliance is designed for a continuous running mode S1.
- A Class I appliance with the mains cable with a protection wire and a plug with a ground contact.
- Requires a mains socket with an earth pin.
- Power of the steam-generator heater 1250W.
- Rear container capacity 3.5l.
- Dirt container capacity 6l.
- Operating distance 9m.
- Do not interfere TV transmission.

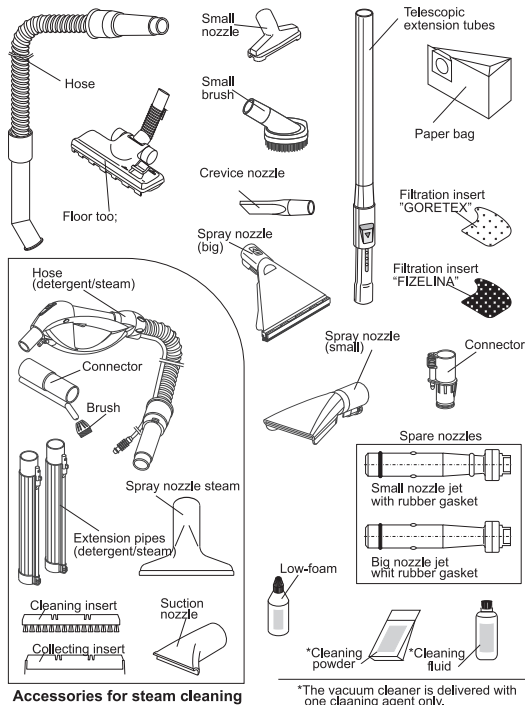
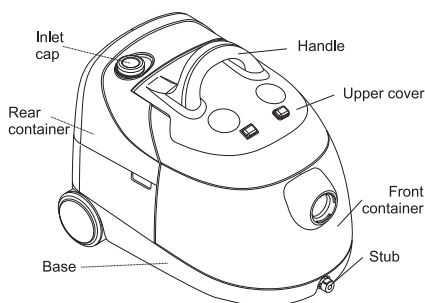
ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the relevant standards. It complies with the following directives:

- Low-Voltage Devices (LVD) – 2006/95/EC,
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC,
- Noise generated by the appliance: 74 dB/A.

The product is marked with a CE symbol on the name plate.

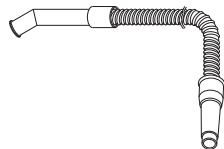
The 616 vacuum cleaner is designed for collecting dirt from floors, carpets, ceramic tiles, wainscot crevices, skirting boards, heaters, furniture, curtains, for removing liquids and wet cleaning (floors, carpets, floor coverings, upholstery) and for steam cleaning (joints between tiles, crevices, windows, smooth surfaces, walls, tiles, upholstery, etc.). The vacuum cleaner is equipped with a four-stage filtration system.

COMPONENTS AND ACCESSORIES

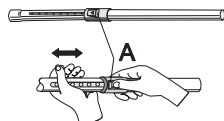


ACCESSORIES FOR CLEANING DRY AREAS

Nozzles for furniture, crevices and upholstery can be attached both to the extension tubes and to the hose.



The hose enables easy manoeuvring the attachments. Thanks to its design the hose does not twist while the vacuum cleaner is working.



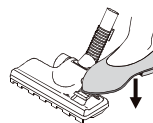
The extension tubes connect the hose and the small nozzle, the crevice nozzle, the floor tool or the brush. If it is a telescopic tube, set its length to your needs (your height) by pressing the "A" button and moving the tubes in the direction marked by arrows.

We recommend the use of the floor tool to:

Soft backgrounds: carpets and floor coverings

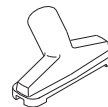
Hard backgrounds: wooden, plastic, ceramic-tile floors, etc.

Connect the 449 floor tool and the tube – press the switch on the floor tool as shown on the picture — for soft backgrounds or TTTT for hard backgrounds.



Upholstery, mattresses, etc.

The small nozzle – shall be used to vacuum upholstery, mattresses, curtains, etc. Loose threads and fibres are picked up by a special strip. For this operation it is recommended to decrease the suction of the vacuum cleaner.

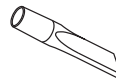


Delicate materials and objects with non-smooth surface

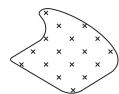
The small nozzle – shall be used to vacuum books, painting frames and windows. For this operation it is recommended to decrease the suction of the vacuum cleaner.



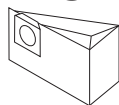
Crevices, corners, cavings, etc. – The crevice nozzle shall be used to vacuum crevices, corners and other hardly accessible places.



Filtering insert – GORETEX (white) used to perform vacuuming with a paper bag.



Filtering insert – FIZELINA (black) used to perform vacuuming without a paper bag.



Paper bag – used to store dust while vacuuming. Each vacuum cleaner is equipped with two paper bags.

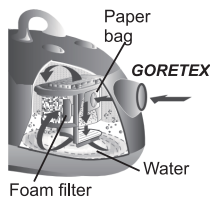
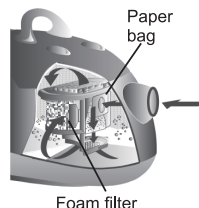


REMOVING DRY DUST:

The three-position switch has to be set to the neutral “0”.

1. Traditional vacuuming with a paper bag and without water

The components used are shown on the picture. The dust is stored in the paper bag. You do not need additional handling to finish vacuuming.

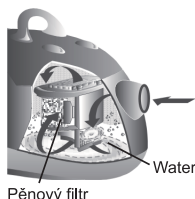
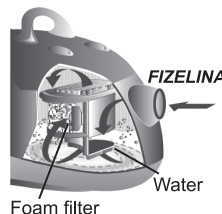


2. Vacuuming with a paper bag and water.

The components used are shown on the picture. The dust is stored in the paper bag. The GORETEX filtration insert (white), located in the filtering chamber, prevents water from entering the paper bag. It can be used for multiple vacuuming. Once you finish vacuuming remove water from the container and let it dry.

3. Vacuuming with water and the FIZELINA filtration insert (black), without a paper bag

The components used are shown on the picture. The dust stored in the filtering chamber is wet.

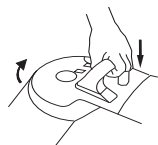


4. Vacuuming with water and without any filtration insert and a paper bag in the filtering chamber.

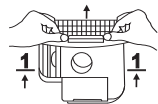
The components used are shown on the picture. The dust is collected in the filtering chamber (coarse particles) and water.

With these filtration systems it is possible to operate the vacuum cleaner in one of the following modes:

A – VACUUMING WITH A PAPER BAG AND WITHOUT A WATER

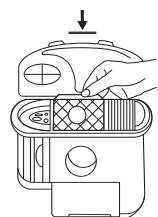


- Press the clamp and lift the upper cover.
- Take the front container out and remove the filter from it.
- Release the clamps, which fix the upper cover to the filtration chamber, by pressing it with your both thumbs, as shown on the picture.
- Lift the filter handle until it reaches the vertical position, pull out the upper cover and open the dust-storage chamber.

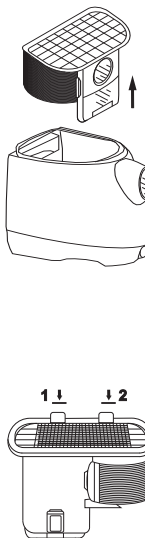


The slots, which the paper bag can be attached to, are located inside the chamber:

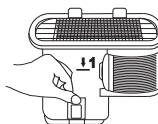
- Fold the paper bag along the dashed line in the direction indicated by the arrow.
- Insert it vertically into the slot as indicated by the arrow on the picture. The hole in the paper bag should overlap with the filter inlet.
- Bend the cardboard inwards (along the marked line) and lift the filter handle until it is positioned vertically.
- Insert the cover clamps into the rectangular slots, put the handle on the cover and lock it.
- Press the upper cover with your thumbs at each clamp (1 and 2 on the picture), either one by one or concurrently, until you hear a click.



ATTENTION !!! Both clamps should always be locked!



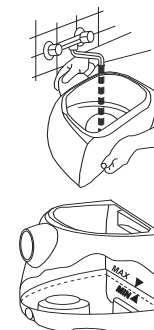
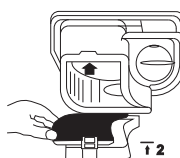
B – VACUUMING WITH A PAPER BAG AND WITH 1.5l-WATER AS AN ADDITIONAL FILTER



Proceed as recommended for p.“A”. Then, do the following:

- Release the clamp at the bottom of the filtration chamber (1). Insert the white GORETEX filtering insert (2) and press the clamps.
- Pour 1,5l of water into the front container. The water level should be between the MIN and MAX indications.

ATTENTION !!! Always use the “GORETEX” filtering insert while vacuuming with a paper bag. After vacuuming do not leave the paper bag in the filtration chamber if there is water left in the front container.

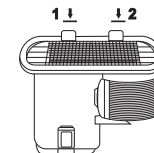


C – VACUUMING DIRECTLY TO FILTER CHAMBER, WITHOUT A PAPER BAG, WITH OR WITHOUT A “FIZELINA” FILTERING INSERT

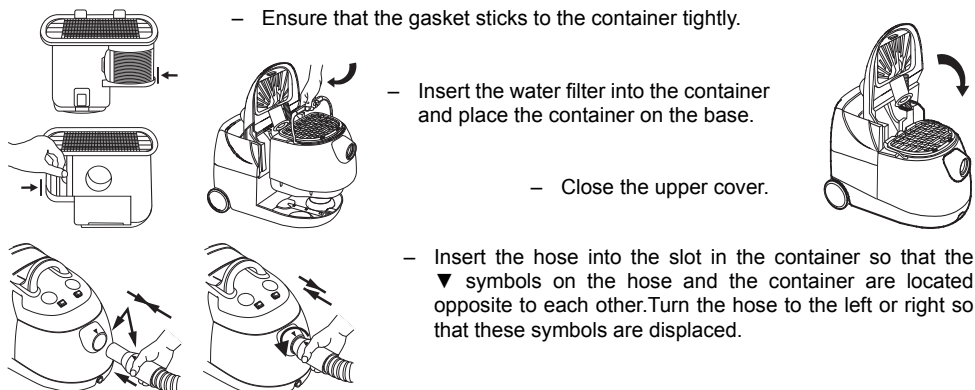
- Check if a paper bag is in the filter chamber and remove it, if necessary.
- Check if the upper cover is properly fixed to the filter chamber (clamps 1 and 2 should be locked). To do this proceed according to the description under p.“A”.
- Release the clamp at the bottom of the filtration chamber, insert the FIZELINA (black insert) or do not insert it.

While vacuuming with the FIZELINA insert in place, the dust and dirt stored in the filter chamber above the FIZELINA are wet.

ATTENTION !!! You can use a disposable (quick replacement) or a reusable FIZELINA insert (cheaper but requires washing or rinsing).



Take care to wrap the foam filter around the float thoroughly (it is fixed with two fasteners).



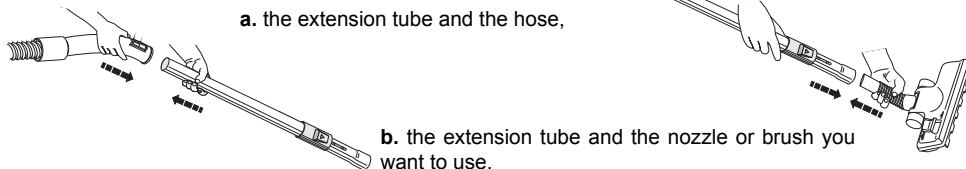
- Ensure that the gasket sticks to the container tightly.

- Insert the water filter into the container and place the container on the base.

- Close the upper cover.

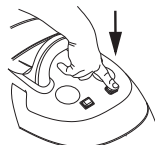
- Insert the hose into the slot in the container so that the ▼ symbols on the hose and the container are located opposite to each other. Turn the hose to the left or right so that these symbols are displaced.

- Connect:



a. the extension tube and the hose,

b. the extension tube and the nozzle or brush you want to use.

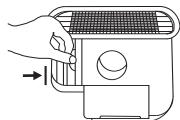


- Insert the plug into the mains socket equipped with an earth pin and start the vacuum cleaner by pressing the main switch.

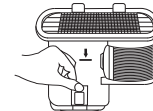
ATTENTION !!! The vacuum cleaner is equipped with a float, which stops suction automatically when the foam filter gets too dirty. This is demonstrated by an increased rpm of the motor.

In this situation:

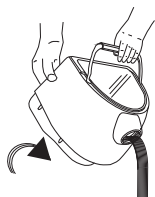
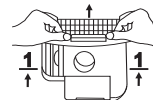
- Switch the vacuum cleaner off by pressing the main switch and remove the plug from the socket.
- Turn the hose until the ▼ symbols on the hose and the container are located opposite to each other. Remove the hose from the slot.
- Open the upper cover and remove the front container.



- Take the water filter out of the container and remove the foam filter.
- Clean the filters thoroughly (see: "When you have finished vacuuming").



- Release the clamp at the bottom of the filtration chamber and remove the dust collected.
- If the dust was previously stored in a paper bag, release the upper cover clamps (1) as described under p. "A".



- Remove the dirty water from the container and rinse the container.
- Pour clean water, insert the water filter, place the container on the base and close the upper cover.
- Insert the plug into the mains socket equipped with an earth pin, start the vacuum cleaner and continue cleaning.

ATTENTION !!! The float can also stop suction as a result of sudden manoeuvres, impacts or crossing the doorsteps.

In this situation:

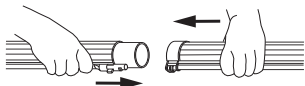
- Switch the vacuum cleaner off for a dozen of seconds, then switch it on and continue cleaning.

REMOVING LIQUIDS

To remove liquids and for wet or steam cleaning use the detergent/steam hose and extension tubes.

In order to use the vacuum cleaner to suck in the liquids you should:

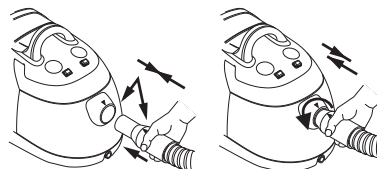
- Insert the hose into the slot in the container so that the ▼ symbols on the hose and the container are located opposite to each other. Turn the hose to the left or right so that these symbols are displaced.
- Connect:
 - a. extension tubes (detergent /steam),



c. the extension tube and the connector,



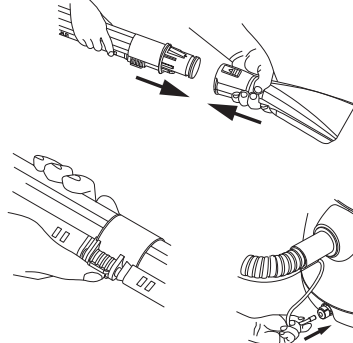
- Turn the lock on the joint between:
 - the extension tubes,
 - the tube and the hose,
 - the tube and the connector,
 - the connector and the nozzle.



b. the extension tube and the hose,



d. the connector and the small or big spray nozzle.



- Insert the hose stub into the valve at the base.
- Ensure that the stub is properly fixed in the valve.

ATTENTION!!! If you have any difficulties while performing these operations you can wet the gaskets with petroleum jelly, water, etc.

Having prepared the vacuum cleaner as described above you have to make sure that:

1. the front container is empty (contains no water).
2. no filtering inserts or paper bags are used.
3. the spray nozzles described below (small or big) are used.

ATTENTION!!! Under no circumstances start the vacuum cleaner with full containers. Do not suck in large volumes of water at the same time (e.g. by immersing the hose in the water).

If the amount of liquid exceeds the "MAX", level, the float will stop suction automatically.

In this situation:

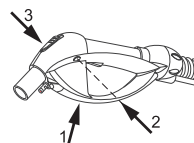
- Switch the vacuum cleaner off for a dozen of seconds, then switch it on and continue cleaning.

ACCESSORIES FOR WET CLEANING

Hose (detergent/steam) is a basic component of the vacuum cleaner. It is used for cleaning with detergent and steam. Its flexibility allows manoeuvring various attachments and cleaning the area around the vacuum cleaner.

The hose grip includes:

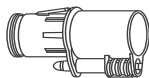
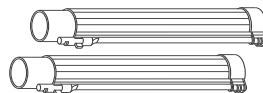
1. Button – pressing the button in the direction indicated by the arrow 1 triggers the water or steam is sprayed from the nozzle.
2. Blockade – by pressing the blockade in the direction indicated by the arrow 2 you can lock the button to prevent unintended water or steam spray from the nozzle.



3. Slide – used to adjust the suction by uncovering or covering the hole under the slide.

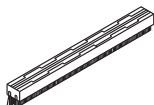
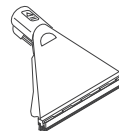
ATTENTION!!! While collecting liquids, wet or steam cleaning the slide should cover the hole completely.

Extension tubes (detergent/steam) connect the hose (detergent/steam) with a proper nozzle through (or without) a connector. Depending on the particular application and the height of the user one or two extension tubes can be used.

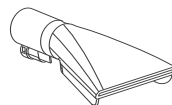


Connector – is used to connect the tube (detergent/steam) only with a big or small spray nozzle.

Big spray nozzle – shall be used to collect water or for wet cleaning.



Cleaning insert – is installed in the big spray nozzle. It is used to collect water from hard backgrounds, e.g. parquet floors, linoleum, ceramic tiles, etc. and to perform wet cleaning.

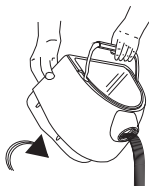


Small spray nozzle – shall be used wet cleaning the upholstery, e.g. on chairs, armchairs, beds, car seats, etc.

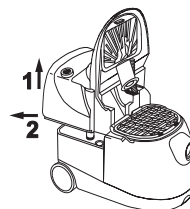
Preparation of the vacuum cleaner to wet cleaning

Prior to wet cleaning thoroughly vacuum the area and prepare the vacuum cleaner. To do this:

- Switch the vacuum cleaner off by pressing the main switch and remove the plug from the socket.
- Turn the hose until the ▼ symbols on the hose and the container are located opposite to each other. Remove the hose from the slot.
- Open the upper cover and remove the front container.

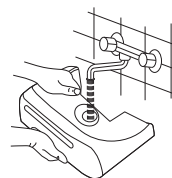
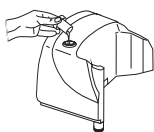


- Take the water filter out of the container.
- Remove the dust collected in the filtration chamber or remove a paper bag.
- Remove the dirty water from the container and rinse the container.
- Insert the water filter to the container without a paper bag and a filtering insert.
- Place the container on the base and close the upper cover.
- Then, follow the instructions given in the p. "Collecting liquids" on how to install the hose, extension tubes, connector, spray nozzles and the stub.



Then:

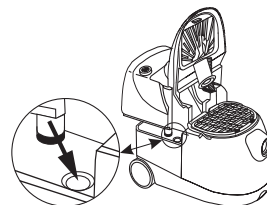
- Uninstall the rear container:
 - open the upper cover and set it vertically (1),
 - lift the container and then move it backwards (2).
 - Remove the inlet cap and pour a cleaning agent (powder or fluid) into the container. The amount of the agent is given on the label:
 - Powder – preparation of the cleaning solution: in a separate container dissolve the contents of the bag in 2.5 – 3l of water (temp. of up to 45°C).
 - Fluid: pour a measured amount of the fluid into the rear container. 1 bottle cap of the liquid per 3.5l of water.
- Depending on the cleaning agent chosen, fill up the rear container with the solution or warm water (up to 45°C).
- Put the inlet cap in place.



ATTENTION!!! The vacuum cleaner is equipped with only one type of the cleaning agent.

ZELMER S.A. guarantee a good cleaning effect and a proper operation of the vacuum cleaner only if the cleaning agents approved by ZELMER S.A. are used in a proper amount as indicated on the label:

- "DYWANOPUC" powder manufactured by OKTIMA, Poland.
- "CARPEX" fluid manufactured by ASTRA POLLEN, Poland.
- "FOUNTAINHEAD" fluid manufactured by Butcher's, USA.
- Set the container in place and press it to ensure it is properly fixed to the vacuum cleaner.
- Close the upper cover.



DEEP CLEANING THE CARPETS

Prior to cleaning the carpet check the colour fastness.

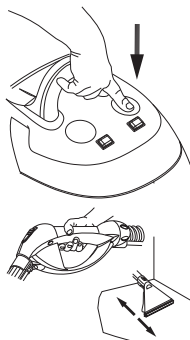
Put a small amount of the cleaning agent (powder solution or fluid) on a white cloth and clean the carpet in a place, which is not well visible. If the cloth turns coloured, it means that the colour fastness is very low and the carpet cannot be cleaned in this way.

To avoid foaming use an antifoaming agent recommended by ZELMER S.A. Follow the instructions given on the label:

- "G 478 Entschäumer D" manufactured by BUZIL, Germany.
- "FOAM-FRE" provided by Butcher's, USA.

ATTENTION !!! *The vacuum cleaner is equipped with only one type of an antifoaming agent.*

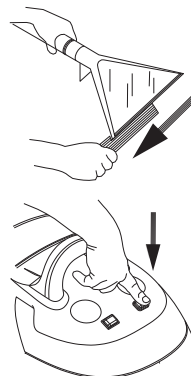
- Remove the collecting insert from the nozzle.



- Find the direction of the nozzle manoeuvres, which ensures least resistance.
- Set the three-position switch (1) to "2" – the pump in the rear container takes water with detergent, which is signalled by the indicator (5).
- Start the vacuum cleaner by pressing the main switch (2).

ATTENTION!!! *The pump can be started only if there is water in the rear container. Otherwise the pump will generate noise.*

- Press the button on the hose grip to adjust the water inflow to the nozzle.
- Move the nozzle on the carpet back and forth.



ATTENTION!!! *If you find that despite the pump is running the nozzle does not spray any water, check if the rear container is fixed properly (press it, if necessary) and the hose stub sits firmly in the valve in the base. If you have difficulties, wet the rear container slot and the stub gasket.*

- Clean the carpet in such a way that during cleaning and once you have completed cleaning you do not step on the area you have just cleaned.

ATTENTION!!! *Do not spray the cleaning agent in the same place for too long time as you can get the carpet soaked through.*

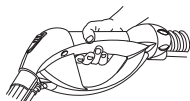
- Upon cleaning a part of the carpet, stop spraying and let it dry with back-and-forth moves of the nozzle. Repeat until the whole carpet area dries up.
- Once you have completed spraying turn off the pump (set the three-position switch (1) from "2" to "0") and press the button on the hose grip to adjust the water flow to the nozzle to "release the pressure".

In case of aggravated or hardly removable dirt apply a washing agent recommended by ZELMER S.A. until foam appears. Leave it for a few minutes and remove it with the vacuum cleaner.

ATTENTION!!! *Do not allow the carpet to get soaked through. This may result in a permanent deformation (corrugation).*

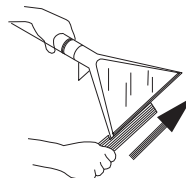
CLEANING SMOOTH FLOORS

- Place the collecting insert in the nozzle.
- Set the three-position switch (1) to “2” and turn the vacuum cleaner on (as in case of deep cleaning the carpets).



- Press the button on the hose grip to adjust the water inflow to the nozzle.

ATTENTION!!! In case of the spray nozzle gets clogged disconnect the nozzle from the extension tube and clean (blow through) the duct or replace the nozzle jet. A complete set of spare jets is provided.

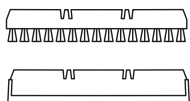


Replacement of jets

1. Remove the jet with a $\varnothing 5.6 \times 1$ rubber ring from the big spray nozzle, press the jet downwards with your thumb as indicated on the nozzle.
 2. Wet a new jet and a rubber ring and press it into the slot in the nozzle until you hear a click.
- Move the nozzle on the cleaned area back and forth.
 - Upon cleaning a part of the floor, stop spraying (set the three-position switch (1) from “2” to “0”) and suck the liquid in through moving the nozzle slowly towards you until the cleaning solution is removed from the floor.
 - Repeat this operation until the entire floor is cleaned and dries up.
 - Once you have completed spraying turn off the pump (set the three-position switch (1) from “2” to “0”) and press the button on the hose grip to adjust the water flow to the nozzle to “release the pressure”.

ATTENTION !!! If you performed a wet cleaning (removing wet contamination), just before finishing your work suck in about 1-2 litres of pure water to rinse the hose and the extensions tubes and then suck in the air to dry them.

STEAM CLEANING – Accessories for steam cleaning



In case of steam cleaning use only the equipment listed below: the detergent/ steam hose, the detergent/steam extension pipes, a big spray nozzle, a suction nozzle, a brush and a connector.

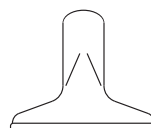
The suction nozzle – is used to collect water from floor coverings, carpets and floors.

The brush – together with the connector and the suction nozzle, facilitates cleaning tile joints, crevices, upholstery on armchairs and seats, etc.

The steam spray nozzle – is used to wash carpets, to clean smooth areas, walls, tiles and to collect water from them.

The cleaning insert – is fixed to the steam spray nozzle. It facilitates cleaning and scrubbing smooth surfaces, walls and coverings.

The collecting insert – is fixed to the steam spray nozzle. It facilitates cleaning windows, smooth surfaces, walls, tiles in bathrooms and to collect water from floors.



Work in a steam cleaning mode

Prior to steam cleaning check (in a place which is not visible well) if the material to be cleaned is resistant to temperature, e.g.:

- leather or lacquered wood may fade out,
- unprotected wood may swell,
- protective wax layers may peel off,
- plastics may suffer from deformation,
- plastic cloths, velvet, acrylic may be damaged.

Preparation of the vacuum cleaner for steam cleaning

To prepare a saline solution use 3.5l of demineralized (distilled) water with 5g of table salt (1/2 level teaspoon) or 5 ml of physiological salt (available in drugstores). Do not use salt every time. Use salt to every third-fifth water tank.

Do not add salt to tap water.

ATTENTION!!! *It is much better to use pure (distilled) water to prevent build-up of scale in the steam generator.*

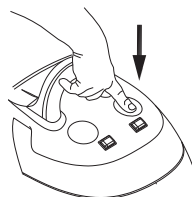
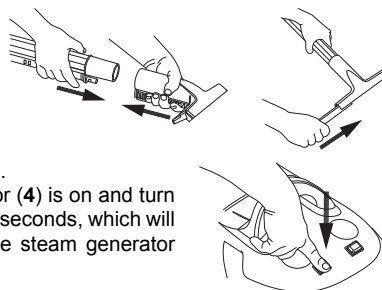
- Put the inlet cap into the slot on the rear container.
- Set the container in place and press it to fix it firmly to the body.
- close the upper cover.

ATTENTION!!! **DO NOT LEAVE THE APPLIANCE READY TO CLEAN (THE STEAM GENERATOR IS ON) FOR MORE THAN 30 MINUTES.**

STEAM CLEANING SMOOTH SURFACES

To use the vacuum cleaner for steam cleaning the glaze, windows, mirrors and other glass surfaces you should:

- attach the steam spray nozzle on the detergent/steam extension pipe and lock this joint by turning the blockade, depending on the amount of dirt fix the proper insert (collecting or cleaning) to the nozzle.



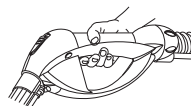
- Set the three-position (1) switch to "1".
- Wait until the steam cleaning indicator (4) is on and turn on the steam exhaust switch (3) for 5 seconds, which will then light up. The pressure inside the steam generator will be released.
- After this time turn the switch off.

- Wait until the steam cleaning indicator (4) lights up again (indicating that the appliance is ready to work) and turn on the steam exhaust switch (3).

ATTENTION!!! *To avoid cracks on windows, mirrors and other glass surfaces located in cold (non-heated) rooms and resulting from too big difference of temperature, first heat these surfaces with a small amount of steam and then begin standard cleaning.*

- Press the button on the hose grip to adjust the water inflow to the nozzle.

The presence of water at the end of the nozzle while starting the stem cleaning mode is typical.



- Move the nozzle on the cleaned area back and forth. The time and intensity of cleaning depends on the amount of dirt and the type of the background.
- The amount of water in the rear container may be not enough to clean the entire area. Therefore, when all water in the container is used up, refill the container, switch on the wet cleaning (detergent) mode and switch it back to the steam cleaning mode when water appears on the nozzle outlet.
- Upon cleaning a part of the floor, stop spraying, turn the vacuum cleaner on and suck in the liquid created by condensing steam. To do this move the nozzle slowly towards you until the liquid is removed from the floor. Repeat this operation until the entire surface is cleaned and dries up.

If the three-position switch (1) is set to "1" (steam cleaning) and you want to change it to the "wet cleaning" mode ("2"), you have to move the switch to the neutral "0" first and then to "2". Never switch the three-position switch from "1" to "2" directly.

ATTENTION!!! **Never switch the three-position switch from „1" to „2" directly with the omission of the neutral "0".**

- Once you have completed spraying turn off the pump (set the three-position switch (1) to "0" – the picture on p.3) and press the button on the hose grip to adjust the water flow to the nozzle to "release the pressure".

STEAM CLEANING VERY DIRTY AREAS

Prior to any replacement of the accessories wait until all the components cool down.

The following mode is recommended to clean joints between tiles, oven windows, cookers and hoods. It can be also applied to clean kitchen sinks, wash-basins and sanitary equipment.

The time and intensity of cleaning depends on the amount of dirt.

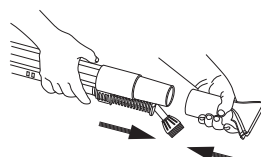
In order to do this:

- attach the connector and the steam spray nozzle on the detergent/steam extension pipe and lock this joint by turning the blockade,
- if you have problems with removing dirt install the brush at the nozzle tip.

ATTENTION!!! *The brush is hard bristle and may scratch soft surfaces when subject to a direct contact*



- set the three-position switch (1) to "1",
- proceed as in case of steam cleaning the smooth surfaces except for that upon spraying is stopped and before the liquid is sucked in you should attach the suction nozzle to the connector.



WHEN YOU HAVE FINISHED VACUUMING

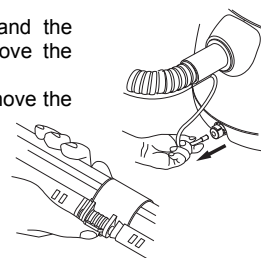
- Switch the vacuum cleaner off by pressing the main switch and remove the plug from the socket.

ATTENTION!!! *Wait until the hose, the nozzles, the tubes and the nozzle jets cool down. Then, disconnect them.*



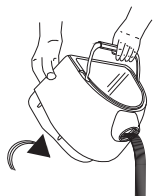
- Turn the hose until the ▼ symbols on the hose and the container are located opposite to each other. Remove the hose from the slot.
- Press the red button in vacuum cleaner base and remove the hose stub.

- Unlock the blockade and disconnect the extension pipes. similarly, disconnect the hose and the nozzle.
- Take the water filter out of the container.
- Remove the foam filter from the water filter and rinse it with running water with the water stream moving from the inner side of the foam.

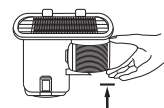
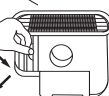


ATTENTION!!! *Do not wash the filtering inserts manually (squeezing) or with a washing machine. Avoid folding, pulling and deformations. Having cleaned the foam let it dry either unwrapped or hanged.*

Never dry the foam on heaters, radiators, ovens, etc.



- Remove the dirty water from the container through the slot.
- Wash the container and the water filter thoroughly, repeat this operation a number of times using fresh water each time.
- Then, thoroughly wash all vacuum cleaner components used (hose, tubes, accessories).



ATTENTION!!! *Failure to wash these components thoroughly may affect the filtering capacity of the inserts and foam and may contribute to proliferation of bacteria and saprophytes.*

- Dry all the components.

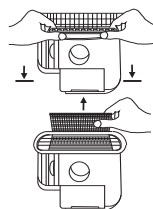
ATTENTION!!! *Never assemble the vacuum cleaner before all components dry.*

- Insert the water filter, set the container in place and close the upper cover.

FILTER REPLACEMENT

In the course of the operation the inlet and exhaust air filters get dirty. To ensure proper operation of the vacuum cleaner it is recommended to rinse the inlet filter frequently. A very dirty or damaged inlet filter has to be replaced with a new one.

Inlet filter

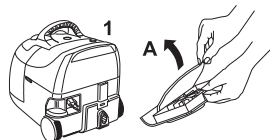
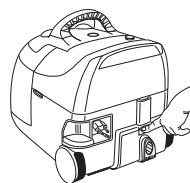


- Open the upper cover and set it to a vertical position.
- Seize the top edge of the filter with your fingers and pull it slightly towards you until it pulls out from the clamps.
- Rotate the frame, take the filter out, rinse it with running water wringing it out slightly, dry it and set in place (or replace with a new one).
- Position the new filter thoroughly so that the frame edges stick tightly to the rim of the filter.
- Close the cover.

Exhaust air filter

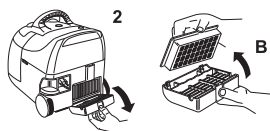
The exhaust air filter should be replaced upon about 30 hours of operation (6 months) or earlier in case it gets very dirty.

- Press the blockade and open the exhaust cover.
- Replace the filter (**1 and 2**):



Model: 616.*E – Fig.A – Electrofilter

Position the new filter thoroughly so that the frame edges stick tightly to the rim of the filter.



Model: 616.*S – Fig.B – HEPA Filter cartridge

Upon going through the turbines this foam condenses then on the exhaust filter. To avoid this you should add an anti-foam agent recommended by ZELMER S.A. to the front container and to turn on the vacuum cleaner (without the front container) for a few minutes to let the suction system dry. The exhaust air filter shall always be replaced with a genuine brand-new one.

PROBLEMS, WHICH MAY OCCUR WHILE OPERATING THE VACUUM CLEANER

Problem	Possible cause	Solution
1. The vacuum cleaner does not work.	No power supply.	Check the mains cable and the slot.
2. Steam is not generated (1)	The steam generator is off.	Check if the three-position switch (1) is set to 1.
	The rear container is empty.	Fill the rear container with water.
	Steam is not ready yet.	Wait until the steam cleaning lamp (4) is on.
	The rear container assembled improperly.	Make sure that the rear container sits firmly in the base. Press it down, if necessary.
	No isotonic saline solution or table salt in water.	Dissolve 5g of table salt (1/2 teaspoon) or 5ml of isotonic saline solution in water (rear container).
3. Water appears instead of steam	Steam is not ready yet.	Wait until the steam cleaning lamp (4) is on.
	No isotonic saline solution or table salt in water.	Dissolve 5g of table salt (1/2 teaspoon) or 5ml of isotonic saline solution in water (rear container).
4. The pump works very loudly and continuously	No water in the rear container.	Fill the rear container with water.
	The rear container assembled improperly.	Make sure that the rear container sits firmly in the base. Press it down, if necessary.
	Air pocket in the pump.	Set the three-position switch 1 to 2 and wait until water comes out of the nozzle jet. Then, set the three-position switch 1 back to 1.

– (1) Check when the steam exhaust switch is on.

ATTENTION!!! All other failures detected, such as leakage of water or steam from the vacuum cleaner, should be repaired by an authorized service centers only.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!





616-010

